



GLOBAL
METHODIST CHURCH

**THE TRANSITIONAL BOOK OF
DOCTRINES AND DISCIPLINE
THE GLOBAL METHODIST
CHURCH**

English

The Global Methodist Church

The Transitional Book of Doctrines and Discipline

Part One: Doctrine

- ¶ 101 Our Heritage of Faith
- ¶ 102 The Wesleyan Way of Salvation
- ¶ 103 Principles of our Life Together
- ¶ 104 Holy Scripture
- ¶ 105 Foundational Documents for our Doctrinal Standards
- ¶ 106 Constitutive Standards
- ¶ 107 Normative Wesleyan Standards
- ¶ 108 The General Rules of the United Societies
- ¶ 109 The Restrictive Rule

Part Two: Social Witness

- ¶ 201 Our Social Heritage
- ¶ 202 Our Witness to the World

Part Three: Local Church

- ¶ 301 The Mission of the Church
- ¶ 302 A Global Church
- ¶ 303 Our Covenant in Christ
- ¶ 304 The Ministry of the Laity
- ¶ 305 Transformational Discipleship
- ¶ 306 Called to Inclusiveness
- ¶ 307 Legal Definition of the Church
- Section II. The Church and Pastoral Charge
- ¶ 308 The Role of the Local Church
- ¶ 309 Definition of a Pastoral Charge
- Section III. Church Membership
- ¶ 310 Eligibility
- ¶ 311 Definition of Membership
- ¶ 312 The Meaning of a Sacrament
- ¶ 313 Sacramental Authority
- ¶ 314 The Meaning of Baptism
- ¶ 315 The Mode and Practice of Baptism
- ¶ 316 Baptismal Vows
- ¶ 317 The Meaning of Confirmation

Korean

글로벌감리교회

과도기 교리와 장정

1 부: 교리

- ¶ 101 우리의 신앙 유산
- ¶ 102 웨슬리 구원의 길
- ¶ 103 함께하는 우리 삶의 원리
- ¶ 104 성경
- ¶ 105 교리 표준을 위한 기초 문서들
- ¶ 106 구성 표준
- ¶ 107 규범적 웨슬리안 표준들
- ¶ 108 감리교회의 총칙
- ¶ 109 제한 규칙

2 부: 사회적 증언

- ¶ 201 우리의 사회적 유산
- ¶ 202 세상에 대한 우리의 증언

3 부: 하나님 백성의 공동체

- ¶ 301 교회의 사명
- ¶ 302 글로벌교회
- ¶ 303 그리스도 안에서 맺은 우리의 성약
- ¶ 304 평신도의 사역
- ¶ 305 변혁적 제자도
- ¶ 306 포용성의 부름
- ¶ 307 교회의 법적 정의
- 섹션 II. 교회와 목회 책임
- ¶ 308 개체교회의 역할
- ¶ 309 목회 책임의 정의
- 섹션 III. 교인
- ¶ 310 자격
- ¶ 311 교인 자격의 정의
- ¶ 312 성례의 의미
- ¶ 313 성례전의 권위
- ¶ 314 세례의 의미
- ¶ 315 세례의 방식과 관행
- ¶ 316 세례 서원
- ¶ 317 입교예식의 의미

- ¶ 318 Professing Members
 - ¶ 319 Vows of Membership
 - ¶ 320 Growth in Faithful Discipleship
 - ¶ 321 The Meaning of Holy Communion
 - Section IV. Care of Members
 - ¶ 322 Member Involvement and Accountability
 - ¶ 323 Transfer from other Denominations
 - ¶ 324 Affiliate and Associate Membership
 - ¶ 325 Constituency Roll
 - ¶ 326 Non-Local Church Settings
 - ¶ 327 Outside of Congregational Settings
 - ¶ 328 Transfer from Discontinued Local Churches
 - Section V. Membership Records and Reports
 - ¶ 329 Membership Records
 - ¶ 330 Annual Membership Report and Audit
 - ¶ 331 Annual Report of Members Attending Colleges or Universities
 - Section VI. Changes in Church Membership or Local Church Membership
 - ¶ 332 Members Who Move
 - ¶ 333 Transfer to other Global Methodist Church
 - ¶ 334 Transfer to other Denominations
 - ¶ 335 Restoration of Professing Membership
 - Section VII. Organization and Administration
 - ¶ 336 Primary Tasks
 - ¶ 337 Organization
 - ¶ 338 The Charge Conference
 - ¶ 339 Powers and Duties
 - ¶ 340 Election of Leaders
 - ¶ 341 Removal of Officers and Filling of Vacancies
 - ¶ 342 Duties of Leaders
 - ¶ 343 The Church Council
 - Section VIII. Local Church Administrative Committees
 - ¶ 344 Nominations and Leadership Development Committee
 - ¶ 345 Pastor-Parish Relations Committee
 - ¶ 346 Board of Trustees
 - ¶ 347 Finance Committee
 - ¶ 348 Other Administrative and Program Committees
 - ¶ 349 Local Church Connectional Funding
 - ¶ 350 Organization of a New Church
- ¶ 318 고백 교인
 - ¶ 319 교인 서약
 - ¶ 320 충실한 제자도의 성장
 - ¶ 321 성만찬의 의미
 - 섹션 IV. 교인 관리
 - ¶ 322 교인 참여 및 책임
 - ¶ 323 다른 교단에서 이전
 - ¶ 324 협동교인 및 준회원 교인
 - ¶ 325 구성교인(예비교인) 명부
 - ¶ 326 개체교회가 아닌 환경
 - ¶ 327 교회 환경 밖
 - ¶ 328 중단된 개체교회에서 전입
 - 섹션 V. 교인 기록 및 보고서
 - ¶ 329 교인기록
 - ¶ 330 연례 교인 보고서 및 감사
 - ¶ 331 대학에 다니는 교인들의 연례 보고서
 - 섹션 VI. 교회 교인 자격 또는 개체교회 교인 자격의 변화
 - ¶ 332 이사하는 교인
 - ¶ 333 다른 글로벌감리교회로 이전
 - ¶ 334 다른 교단으로 이전
 - ¶ 335 고백 교인의 회복
 - 섹션 VII. 조직 및 관리
 - ¶ 336 주요 사역
 - ¶ 337 조직
 - ¶ 338 구역회
 - ¶ 339 권한과 의무
 - ¶ 340 지도자 선출
 - ¶ 341 임원 해임 및 공석 충원
 - ¶ 342 지도자의 의무
 - ¶ 343 교회 임원회
 - 섹션 VIII. 개체교회 행정 위원회
 - ¶ 344 공천 및 리더십 개발위원회
 - ¶ 345 목회협력위원회
 - ¶ 346 재단이사회
 - ¶ 347 재정위원회
 - ¶ 348 다른 행정 및 프로그램위원회
 - ¶ 349 개체교회 연대사역헌금
 - ¶ 350 새로운 교회(개척교회)의 조직

Section XI. Transfer of a Local Church

- ¶ 351 Transfer of a Local Church
- ¶ 352 Cooperative Parish
- ¶ 353 Ecumenical Congregations
- ¶ 354 Congregational Fidelity
- ¶ 355 Local Congregations Aligning with The Global Methodist Church

Part Four: The Ministry of the Called

- ¶ 401 Ministry in the Church
- ¶ 402 Certified Lay Ministers
- ¶ 403 Orders of Ministry
- ¶ 404 Types of Ordained Ministry
- ¶ 405 Basic Qualifications of the Ordained
- ¶ 406 Entrance into Ordained Ministry
- ¶ 407 Educational Requirements for Ordination
- ¶ 408 Historic Questions
- ¶ 409 Ordination as Deacon
- ¶ 410 Ordination as Elder
- ¶ 411 Ministerial Training Fund
- ¶ 412 Lay Supply Pastor
- ¶ 413 Chaplaincy and other Endorsements
- ¶ 414 Transfer of Clergy Credentials
- ¶ 415 Leaves of Absence
- ¶ 416 Senior Status
- ¶ 417 Transitional Provisions

Part Five: The Superintendency

- ¶ 501 The Nature of the Superintendency
- ¶ 502 Role and Qualifications
- ¶ 503 General Responsibilities
- ¶ 504 Specific Residential Duties
- ¶ 505 Compensation and Salary Unit
- ¶ 506 Selection and Assignment
- ¶ 507 Responsibilities
- ¶ 508 The Annual Conference Cabinet
- ¶ 509 Considerations for Appointments
- ¶ 510 Consultation and Appointment Making
- ¶ 511 Criteria for Appointments
- ¶ 512 Clergy Effectiveness and Appointment Assurance
- ¶ 513 Frequency of Appointments

섹션 XI. 개체 교회의 이적

- ¶ 351 개체 교회의 이적
- ¶ 352 협동 교구
- ¶ 353 에큐메니칼 교회(회중)
- ¶ 354 개체교회의 신뢰성
- ¶ 355 개체교회의 교단가입

4 부: 소명자의 사역

- ¶ 401 교회에서의 사역
- ¶ 402 인증된 평신도 사역자
- ¶ 403 목회직
- ¶ 404 안수 사역의 유형
- ¶ 405 안수 목사의 기본 자격
- ¶ 406 안수 사역에의 입문
- ¶ 407 안수를 위한 교육 요건
- ¶ 408 역사적 질문
- ¶ 409 집사 목사안수
- ¶ 410 장로 목사안수
- ¶ 411 목회자 훈련 기금
- ¶ 412 평신도 공급 목회자 (전도사)
- ¶ 413 기관 목사 및 기타 인준
- ¶ 414 목회자 자격 증명 양도
- ¶ 415 휴직
- ¶ 416 선임 (은퇴, 원로) 신분
- ¶ 417 경과 조항

5 부: 감리직

- ¶ 501 감리직의 성격
- ¶ 502 역할 및 자격
- ¶ 503 일반 책임
- ¶ 504 특정 지역 주재 의무
- ¶ 505 사례 및 급여 단위
- ¶ 506 선택 및 배정
- ¶ 507 책임
- ¶ 508 연회 감리사회(Cabinet)
- ¶ 509 파송에 대한 고려 사항
- ¶ 510 협의와 파송 결정
- ¶ 511 파송 기준
- ¶ 512 성직자의 효율성과 임명 보장
- ¶ 513 파송 빈도

- ¶ 514 Appointment of Clergy to Ministries Outside the Local Church
- ¶ 515 Provisions for Episcopal Areas
- ¶ 516 Interim Bishops
- ¶ 517 Vacancy in the Office of Bishop
- ¶ 518 Status of Senior Bishops
- ¶ 519 Leaves
- ¶ 520 Complaints Against Bishops
- ¶ 521 Council of Bishops
- ¶ 522 Christian Unity
- ¶ 523 Other Wesleyan Denominations

Part Six: Conferences

- ¶ 601 The Conference System
- ¶ 602 Intentionally Omitted
- ¶ 603 Book of Doctrines and Discipline
- ¶ 604 Powers
- ¶ 605 Officers of the Convening General Conference
- ¶ 606 Organization
- ¶ 607 Petitions to the Convening General Conference
- ¶ 608 Legislation Effective Date
- ¶ 609 Regional Conferences
- ¶ 610 Organization
- ¶ 611 Powers and Duties
- ¶ 612 Annual Conference Boards and Committees
- ¶ 613 Transitional Provisions

Part Seven: Connectional Organization

- ¶ 701 Connectional Life
- Section I. Transitional Leadership Council
- ¶ 702 Purpose and Composition
- ¶ 703 Responsibilities and Authority
- Section II. Transitional Connectional Commissions
- ¶ 704 Purpose and Composition
- ¶ 705 Potential Transitional Connectional Commissions
- ¶ 706 The Transitional Connectional Operating Officer

Part Eight: Judicial Administration

- ¶ 801 Accountability in the Church
- ¶ 802 Judicial Practices and Procedures
- Section I. - Complaints

- ¶ 514 개체교회 외부 사역에 목회자 파송
- ¶ 515 감독 지역에 대한 규정
- ¶ 516 임시 감독들
- ¶ 517 감독직의 공석
- ¶ 518 선임 감독의 지위
- ¶ 519 휴직
- ¶ 520 감독에 대한 고소
- ¶ 521 총감독회
- ¶ 522 그리스도인 연합
- ¶ 523 다른 웨슬리 교단들

6 부: 의회들

- ¶ 601 의회 조직
- ¶ 602 의도적으로 생략
- ¶ 603 교리와 장정
- ¶ 604 권한
- ¶ 605 총회 소집 임원들
- ¶ 606 조직
- ¶ 607 창립 총회 청원서
- ¶ 608 입법 발효일
- ¶ 609 지역 총회
- ¶ 610 조직
- ¶ 611 권한과 의무
- ¶ 612 연회 부서 및 위원회
- ¶ 613 경과 조항

7 부: 연대적 조직

- ¶ 701 연대적 생활
- 섹션 I 과도기 리더십 협의회
- ¶ 702 목적과 구성
- ¶ 703 책임 및 권한
- 섹션 II 과도기 연대위원회
- ¶ 704 목적과 구성
- ¶ 705 잠재적인 과도기 연대위원회
- ¶ 706 과도기 연대운영 책임자

8 부: 사법행정

- ¶ 801 교회의 책임
- ¶ 802 사법 관행 및 절차
- 섹션 I - 고소

- ¶ 803 Complaints
- ¶ 804 Just Resolution
- ¶ 805 Principles of Fair Process
- ¶ 806 Administrative Complaints Concerning Clergy
- ¶ 807 Administrative Complaints Concerning Bishops
- ¶ 808 Judicial Complaints
- ¶ 809 Judicial Supervisory Response
- Section II - Investigative Response
- ¶ 810 Composition of the Committee on Investigation
- ¶ 811 Referral of a Complaint to a Counsel for the Church
- ¶ 812 Committee on Investigation Procedures
- Section III - Trials
- ¶ 813 General Organization and Pre-Trial Procedures
- ¶ 814 Convening of a Trial Court
- ¶ 815 Power of the Trial Court
- Section IV - Appeals
- ¶ 816 Appeal Procedures - General
- ¶ 817 Appeal of Questions of Law
- ¶ 818 Appeal of Administrative Decisions (see 806)
- Section V - Summary and Other Provisions
- ¶ 819 Miscellaneous Provisions
- Section VI - Connectional Council on Appeals
- ¶ 820 Membership
- ¶ 821 Organization and Procedure
- ¶ 822 Jurisdiction
- ¶ 823 Certiorari
- ¶ 824 Decisions
- ¶ 825 Precedential Value

Part Nine: Property

- ¶ 901 Theology of Property
- ¶ 902 Stewardship of Assets
- ¶ 903 Process of Disaffiliation
- ¶ 904 Registration of the Name "Global Methodist Church"
- ¶ 905 Compliance with Law
- ¶ 906 Trustees and Directors are Synonymous
- ¶ 907 Conformity of Deeds and Conveyances with Local Law
- ¶ 908 Instituting and Defending Civil Action

- ¶ 803 고소
- ¶ 804 정당한 해결
- ¶ 805 공정한 절차와 원칙
- ¶ 806 교역자에 관한 행정 고소
- ¶ 807 감독에 관한 행정 고소
- ¶ 808 사법 고소
- ¶ 809 사법 관리적 대응
- 섹션 II - 조사 대응
- ¶ 810 조사위원회 구성
- ¶ 811 제출된 고소장을 교회측 변호인에게 송부
- ¶ 812 조사 절차 위원회
- 섹션 III - 재판
- ¶ 813 일반 조직 및 재판 전 과정
- ¶ 814 재판부 소집
- ¶ 815 재판부의 권한
- 섹션 IV - 상소
- ¶ 816 상소 절차 - 개요
- ¶ 817 법률 문제에 대한 상소
- ¶ 818 행정 결정에 대한 상소 (¶ 806 참조)
- 섹션 V - 요약 및 기타 조항
- ¶ 819 기타 조항
- 섹션 VI - 연대 상소 협의회
- ¶ 820 회원
- ¶ 821 조직 및 절차
- ¶ 822 관할권
- ¶ 823 이송명령
- ¶ 824 결정
- ¶ 825 이전 판정의 유효성

9 부: 재산

- ¶ 901 재산 신학
- ¶ 902 자산 [관리] 책임
- ¶ 903 탈퇴 절차
- ¶ 904 "GMC" 명칭 등록
- ¶ 905 법률 준수
- ¶ 906 이사와 감독은 동의어
- ¶ 907 지방법률을 준수하는 소유증서 및 양도증서
- ¶ 908 민사 소송 제기 및 방어

- ¶ 909 Limitation of Financial Obligation
- ¶ 910 Audits and Bonding of Church Officers
- ¶ 911 Global Methodist Church Foundations
- ¶ 912 Powers of Boards of Directors
- ¶ 913 Merger of Local Global Methodist Churches

- ¶ 909 재정적 의무의 제한
- ¶ 910 감사 및 교회 임원의 지불보증보험에의 가입
- ¶ 911 글로벌감리교회 재단
- ¶ 912 이사회의 권한
- ¶ 913 개체교회의 통합

GMC 교리와 장정 번역 프로젝트

번역팀: 류계환 목사, 방승호 목사, 어윤호 목사, 유동윤 목사
리뷰어: 고한승 목사, 김일영 목사, 김헬레나 권사, 양훈 장로
편집인: 류계환 목사, 디자인: 김혜진 간사

GMC 교리와 장정 (영한대역판)은 2024 년 하반기 GMC 교단창립총회 이후 개정판을 수정, 보완할 계획이다.

GMC 과도기 교리와 장정 영한 대역판은 PDF 판으로 발행되며, GMC 교단웹사이트를 통해 공개되어, 무료로 다운로드받을 수 있다.

교리와 장정 번역팀은 <GMC 개체교회 가이드라인 - 한어판>을 준비하고 있다.

(April 24, 2023)

All Scripture quotations, unless otherwise indicated, are taken from the Holy Bible, New International Version®, NIV®. Copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.™ Used by permission. All rights reserved worldwide.

PREFACE

Since its inception, God’s Spirit has enlivened the Methodist movement. In the 1720s John and Charles Wesley and friends at Oxford University met together to deepen their Christian faith through daily, practical spiritual disciplines. Derided by others as a “new sect of Methodists” for their “methodical” ways of practicing the faith and holding one another accountable to it, the small group embraced the insult and persevered in their fellowship. And so they and the millions who followed after them have ever since been known as “the people called Methodists.”

In that spirit, this *Transitional Book of Doctrines and Discipline* of the Global Methodist Church is intended to serve as a resource for all who wish to join in a “methodical,” practical, and warmhearted pursuit of loving God and serving others as Jesus’ disciples in the world. Beginning with confessions rooted in Scripture and shaped by the great teaching of the Church universal, what follows is the Global Methodist Church’s outline for a new expression of Methodism that will be legally launched at a future date. It will provide an essential structure for the new church until its convening General Conference. Respecting the Methodist Episcopal Church’s established convention in its original *Book of Doctrines and Discipline* (1784), this book is arranged using the paragraph (¶) system to allow for amendments and expansions as desired. It is offered with the prayer that it will help guide us in a new season of the church’s life as we *make disciples of Jesus Christ who worship passionately, love extravagantly, and witness boldly*.

We acknowledge with gratitude the work of a drafting team that assisted us in the development of this document: Rev. Thomas Lambrecht (*Wisconsin*), Rev. Dr. Chappell Temple (*Texas*), and Rev. Jay Therrell, Esq. (*Florida*).

머리말

처음부터 하나님의 성령은 감리교 운동에 활기를 불어 넣으셨습니다. 1720 년대에 요한과 찰스 웨슬리, 그리고 옥스포드 대학의 친구들은 매일 실천적인 영적 훈련을 통해 기독교 신앙을 심화시키기 위해 함께 모였습니다. 신앙을 실천하고 서로에게 책임을 묻는 “체계적인” 방법 때문에 다른 사람들로 부터 “방법쟁이라는 새로운 종파”로 조롱을 받았지만, 이 소그룹은 모욕을 받아들이고 교제를 지속했습니다. 그래서 그들과 그들의 뒤를 이은 수백만 명의 사람들은 그 이후로 “감리교인이라고 불리는 사람들”로 알려졌습니다.

그 정신으로, 이 글로벌감리교회 *과도기 교리와 장정*은 하나님을 사랑하고 세상에서 예수 그리스도의 제자로서 “방법적”이며 실천적이며, 따뜻한 마음으로 다른 사람들을 섬기는 일을 추구하고 동참하려는 모든 사람들을 위한 자료로 쓰임받기 위한 자료입니다. 그래서 성경에 뿌리를 두고 보편적인 교회의 위대한 가르침에 의해 형성된 고백으로 시작하여, 합법적으로 출범하는 감리교 운동의 새로운 표현(방식/교단)인 글로벌감리교회의 구조와 개요가 담겨있습니다. 이 교리와 장정은 창립총회 때까지 새로운 교회를 위한 필수적인 구조를 제공할 것입니다. 최초 감리교 감독교회의 창립총회에서 확정된 *교리와 장정(1784)*을 존중하여, 이 교리와 장정은 이후 수정 및 확장을 허용하기 위해 단락(¶) 시스템을 사용하여 배열되었습니다. *열정적으로 예배드리고, 흘러 넘치도록 사랑하며, 담대하게 증거하는 예수 그리스도의 제자를 양육하는* 교회 생활의 새로운 시대로 우리를 인도하는 데 도움이 되기를 기도하며 함께 드립니다.

우리는 이 교리와 장정을 만드는데 도움을 준 초안 작성 팀인 Thomas Lambrecht 목사(*위스콘신*), Dr. Chappell Temple 목사(*텍사스*), Jay Therrell 목사(*플로리다*)의 사역에 진심으로 감사드립니다.

This *Transitional Book of Doctrines and Discipline* will only be effective once the Global Methodist Church is legally formed and will provide governance until the time specified by the Global Methodist Church's convening General Conference.

Transitional Leadership Council

February 1, 2021

Rev. Keith Boyette, Esq., Chairperson, *Virginia*
Rev. Walter B. Fenton, Secretary, *New Jersey*
Rev. Philippe Adjobi, *Cote d'Ivoire*
Bishop John Innis, *Liberia*
Rev. Dr. Joe Connelly, Esq., *Louisiana*
Rev. Andrei Kim, *Russia*
Bishop Lindsey Davis, *Kentucky*
Senator Patricia Miller (Ret.), *Indiana*
Rev. Adrian Garcia, *Illinois*
Rev. Dr. Martin Nicholas, *Texas*
Rev. Dr. Jeff Greenway, *Ohio*
Cara Nicklas, Esq., *Oklahoma*
Bishop Robert Hayes, *Texas*
Rev. Keihwan Kevin Ryoo, *California*
Rev. Jay Hanson, *Georgia*
Gideon Salatan, Esq., *Philippines*
Rev. Dr. Leah Hidde-Gregory, *Texas*
Rev. Steven Taylor, *New York*

This edition of the *Transitional Book of Doctrines and Discipline* is updated as of December 5, 2022.

이 *과도기 교리와 장정*은 글로벌감리교회의 교단 창립총회 때 까지 유효하며, 글로벌감리교회 교단 창립총회가 정한 시간까지 교단운영의 처리를 제공할 것입니다.

과도기지도자협의회

2021년 2월 1일

키스 보이에트 목사, 변호사, 의장, 버지니아
월터 B. 펜튼 목사, 총무, 뉴저지
필립 아조비 목사, 코트디부아르
존 이니스 감독, 라이베리아
조 코넬리 목사, 변호사, 루이지애나
안드레이 김 목사, 러시아
린지 데이비스 감독, 켄터키
패트리샤 밀러, 전 상원의원, 인디애나
아드리안 가르시아 목사, 일리노이
마틴 니콜라스 목사, 텍사스
제프 그린웨이 목사, 오하이오
카라 니클라스, 변호사, 오클라호마
로버트 헤이즈 감독, 텍사스
류계환 (케빈) 목사, 캘리포니아
제이 헨슨 목사, 조지아
기드온 살라탄, 변호사, 필리핀
레아 히데-그레고리 목사, 텍사스
스티븐 테일러 목사, 뉴욕

이 *과도기 교리와 장정*은 2022년 12월 5일자로 업데이트 된 내용입니다.

PART ONE: DOCTRINE

¶ 101. OUR HERITAGE OF FAITH

1. As a Wesleyan expression of Christianity, the Global Methodist Church professes the Christian faith, established on the confession of Jesus as messiah, the Son of God, and resurrected Lord of heaven and earth. This confession, expressed by Simon Peter in Matthew 16:16-19 and Acts 2:32, is foundational. It declares Jesus is the unique incarnate Word of God, and He lives today, calling all to receive Him as savior, and as the one to whom all authority has been given.

2. This faith has been tested and proved since its proclamation by Mary Magdalene, the first witness to the resurrection. It was defended by the women and men of the early church, many of whom gave their lives as testimony. Their labor, enabled and inspired by the Holy Spirit, resulted in the canon of scripture as the sufficient rule both for faith and practice (the Greek word *kanon* means rule). It formulated creeds such as the Apostles' Creed, the Nicene Creed and the Chalcedonian definition as accurate expressions of this faith.

3. In the sixteenth century, the Protestant reformers preserved this testimony, asserting the primacy of Scripture, the necessity of grace and faith, and the priesthood of all believers. Their doctrinal summations, the *Augsburg Confession*, the *Schleitheim Confession*, the *Anglican Articles of Religion*, and the *Heidelberg Catechism*, bore witness to this faith.

4. In the seventeenth and early eighteenth centuries, Pietists in all traditions sought to emphasize the experiential nature of this faith, as direct encounter with the risen Lord. They worked to develop the fruit of this faith, by the power of the Holy Spirit, in individual and communal life. These pietistic movements influenced many in the reformation traditions, including two Anglican brothers, John and Charles Wesley.

5. Through the organization and published works by these brothers, a distinctly Methodist articulation of Christian faith and life, of "practical divinity," emerged. Methodism placed particular emphasis on the universal work of grace, the new birth, and the fullness of

1 부: 교리

¶ 101. 우리의 신앙 유산

1. 글로벌감리교회는 기독교의 웨슬리적 고백으로서 예수 그리스도는 하나님의 아들이시시며, 부활하신 하늘과 땅의 주님이라는 기독교 신앙을 고백한다. 마태복음 16:16-19 과 사도행전 2:32 에 표현된 시몬 베드로의 고백이 기초가 된다. 그 고백은 예수님이 유일하게 성육신하신 하나님의 말씀이며, 그분은 오늘도 살아 계시며, 모든 사람이 자신을 구세주로, 모든 권세를 받은 분으로 영접하도록 부르고 계심을 선포한다.

2. 이 믿음은 부활의 첫 번째 증인인 막달라 마리아에 의해 선포된 이래 시험되고 입증되었다. 이 믿음은 초대 교회의 남녀 성도들에 의해 지켜져 왔으며, 그들 중 많은 사람들이 증인으로 목숨을 바쳤다. 성령의 능력과 영감을 받은 그들의 노력은 믿음과 실천을 위한 충분한 규칙으로 정경(*canon*)인 성경을 가져왔다(헬라이어 *kanon* 은 규칙을 의미). 성경을 기반으로 믿음의 정확한 표현으로서 사도 신경, 니케아 신경, 칼케돈(*Chalcedonian*) 신경이 만들어 졌다.

3. 16 세기에 개신교 개혁자들은 성경의 최고 권위, 은혜와 믿음의 필요성, 모든 믿는 이들의 제사장직을 주장하면서 이 고백을 보존했다. 그들의 교리적 요약, 즉 *아우크스부르크 신앙 고백*, *솔라이트하임 신앙 고백*, *영국 국교회 종교강령*, *하이델베르크 교리문답*은 이러한 신앙을 담고 있었다.

4. 17 세기와 18 세기 초에 모든 전통적 경건주의자들은 부활하신 주님과 직접적인 만남과 같은 신앙의 경험적 성격을 강조하려고 했다. 그들은 성령의 능력으로 개인과 공동체 생활에서 이 믿음의 열매가 자라도록 하기 위해 일했다. 이러한 경건주의 운동은 영국 국교회의 요한 웨슬리와 찰스 웨슬리 두 형제를 포함하여 종교개혁 전통의 많은 사람들에게 영향을 미쳤다.

5. 이 형제들의 조직과 출판된 저작물들을 통해 성도의 신앙과 삶, 즉 "실천적 경건성"에 대한 감리교적이고 뚜렷한 표현이 나타났다. 감리교는 은혜의 보편적 사역, 거듭남, 구원의 충만함, 완전한 성화 또는 그리스도인의 완전예 특히 중점을 두었다. 감리교인들은 "국가와,

salvation, entire sanctification or perfection. Methodists created structures and communities alongside the established church to facilitate the mission "to reform the nation, especially the church, and spread scriptural holiness over the land."

6. As Methodists moved to America, they brought this expression of faith with them. Although Methodism in England remained loyal to the established church until after John Wesley's death, the American revolution dictated the formation of a new church, independent of the Church of England. Accordingly, in 1784, while gathered in Baltimore for the "Christmas Conference," the Methodist Episcopal Church was formally constituted.

7. This new church adopted John Wesley's revision of the Anglican Articles of Religion, the Methodist General Rules, a liturgy, and ordained the first Methodist clergy. Two other sources of authority were identified: the four volumes that included fifty-three of Wesley's sermons and his Explanatory Notes on the New Testament. When a constitution was adopted in 1808, the Restrictive Rules protected the Articles and General Rules from revocation or change.

8. Other Methodist expressions of "primitive Christianity" and "the scripture way of salvation" emerged. German-speaking Americans from pietistic Reformed, Anabaptist, and Lutheran traditions, created organizations with doctrine and discipline nearly identical to the English-speaking Methodist Episcopal Church. The work of Phillip William Otterbein, Martin Boehm, and Jacob Albright established the United Brethren in Christ and the Evangelical Association. A number of African American Methodists, including Richard Allen, Jarena Lee, and James Varick, helped establish the African Methodist Episcopal Church and the African Methodist Episcopal Church, Zion to address racial discrimination and the injustices of slavery, while preserving doctrine and discipline.

9. Through separations and mergers, Methodist Christians have preserved testimony to the risen and reigning Christ by holding themselves accountable to standards of doctrine and discipline. Beginning with early Methodist work in the Caribbean, this Wesleyan understanding of doctrine has now spread across the

특히 교회를 개혁하고, 세상에 성경적 거룩함을 전하는 사명"을 돕기 위해 영국 국교회와 함께하는 특별한 기구들과 공동체들을 만들었다.

6. 감리교인들은 미국으로 이주하면서 그들의 이러한 믿음의 표현을 가지고 왔다. 영국의 감리교는 요한 웨슬리가 사망할때까지 영국 국교회에 충성을 유지했지만, 미국 독립 혁명은 영국 국교회로부터 독립된 새로운 교회의 창립을 요구했다. 따라서 감리교인들은 1784년 "크리스마스 연회(Christmas Conference)"를 위해서 볼티모어에 모였고, 여기서 감리교 감독교회가 공식적으로 출범했다.

7. 이 새로운 교회는 요한 웨슬리가 개정한 성공회 종교강령, 감리교 총칙, 예전을 채택하고, 최초의 감리교 목회자를 안수했다. 이와 함께 다른 두가지 권위의 자료를 확인했다: 4 권으로 이루어진 그 자료 속에는 웨슬리의 설교 53 편과 신약성경 해설이 포함되었다. 1808년에는 헌법을 채택했는데, 이때 제한 규정을 두어 종교강령과 총칙은 취소하거나 변경하지 못하도록 보호했다.

8. "초기 기독교"와 "성경적 구원의 길"을 표명하는 다른 감리교회 계통의 운동들이 등장했다. 경건주의 개혁파, 재세례파, 루터교 전통으로부터 온 독일어를 사용하는 미국인들은 영어를 사용하는 감리교 감독교회와 거의 동일한 교리와 장정을 가진 교단을 조직했다. 필립 윌리엄 오테바인, 마틴 보엠 그리고 야곱 알브라이트의 사역으로 그리스도 연합형제교단과 복음주의 연합(United Brethren in Christ and the Evangelical Association)이 설립되었다. 리처드 알렌, 자레나 리, 제임스 바릭을 포함한 많은 아프리카계 미국인 감리교인들은 교리와 장정을 유지하면서, 인종차별과 노예제도의 부당함을 선포하기 위해 "아프리카 감리교 감독교회"와 "아프리카 감리교 감독교회, 시온"을 설립하는데 힘을 다했다.

9. 분리와 합병을 통해 감리교 기독교인들은 스스로 교리와 장정의 기준에 대한 책임을 지면서, 부활하시고 다스리시는 그리스도에 대한 증거를 지켜왔다. 카리브해에서의 초기 감리교 선교사역을 시작으로 웨슬리의 교리 이해는 이제 전 세계로 퍼져 많은

globe, flourishing with the unique contributions of many cultures. When The United Methodist Church was formed in 1968, with the merger of The Methodist Church and the Evangelical United Brethren, both the Methodist *Articles of Religion* and the Evangelical United Brethren *Confession of Faith* were accepted as doctrinal standards and deemed "congruent" articulations of this faith. For fifty years, the growing voices of Methodists in Africa, the Philippines, and Europe have joined in the engagement to maintain our doctrinal heritage, promoting fidelity to the doctrinal principles that launched our movement. The Global Methodist Church preserves this heritage.

문화의 독특한 공헌으로 번성했다. 연합감리교회는 1968 년에 감리교회와 복음주의 연합형제교회의 합병으로 설립되었다. 감리교 *종교강령*과 복음주의 연합형제교회의 *신앙고백*은 교리적 표준으로 받아들여졌으며, 이 신앙고백은 "일치하는" 명확한 믿음의 표현으로 간주되었다. 지난 50 년 동안 아프리카, 필리핀, 유럽에서 감리교회의 교리적 유산을 지키고 감리교 운동을 시작한 교리와 원칙에 충실하도록 강조하는 신앙적 목소리가 점점 커져왔다. 바로 글로벌감리교회가 이러한 신앙전통을 지키는 교단이다.

¶ 102. THE WESLEYAN WAY OF SALVATION

1. The gift of grace is available to all persons. Our Father in Heaven is not willing that any should be lost (Matthew 18:14), but that all may come to "the knowledge of truth" (1 Timothy 2:4). With St. Paul, we affirm the proclamation found in Romans 10:9, "That if you confess with your mouth, 'Jesus is Lord,' and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved."

2. Grace is the manifestation of God's love toward fallen creation, to be freely received and freely given. This undeserved gift works to liberate humanity from both the guilt and power of sin, and live as children of God, freed for joyful obedience. In the classic Wesleyan expression, grace works in numerous ways throughout our lives, beginning with the general providence of God toward all.

3. God's *prevenient or preventing grace* refers to "the first dawning of grace in the soul," mitigating the effects of original sin, even before we are aware of our need for God. It prevents the full consequences of humanity's alienation from God and awakens conscience, giving an initial sense of God and the first inclinations toward life. Received prior to our ability to respond, preventing grace enables genuine response to the continuing work of God's grace.

4. *God's convincing grace* leads us to what the Bible

¶ 102. 웨슬리 구원의 길

1. 은혜의 선물은 모든 사람이 받을 수 있다. 하늘에 계신 우리 아버지께서는 아무도 잃어버리기를 원치 않으시고(마 18:14), 모든 사람이 "진리의 지식"(딤후 2:4)에 이르기를 원하신다. 사도 바울과 함께 우리는 로마서 10 장 9 절에 나오는 "만일 네가 만일 네 입으로 '예수를 주'로 시인하며 또 하나님께서 그를 죽은 자 가운데서 살리신 것을 네 마음에 믿으면 구원을 얻으리니 사람이 마음으로 믿어 의에 이르고 입으로 시인하여 구원에 이르느니라"라는 선언을 다시 확증한다.

2. 은혜는 타락한 피조물을 향한 하나님의 사랑의 표현이며, 거저 받고 거저 주어야 한다. 이 과분한 선물은 인류를 죄책감과 죄의 권세에서 해방시키고 기쁨으로 순종할 수 있는 해방된 하나님의 자녀로 살 수 있도록 역사한다. 웨슬리의 고전적인 표현에서 은혜는 모든 사람을 향한 하나님의 보편적인 섭리에서 시작하여 우리 삶 전반에 걸쳐 다양한 방식으로 작용한다.

3. *하나님의 선행(선재)은혜*는 우리가 하나님에 대한 필요성을 인식하기 전에도 원죄의 영향을 완화하는 "영혼안에 있는 은혜의 첫번째 새벽"을 의미한다. 그 은혜는 인류가 완전히 하나님으로부터 멀어지는 결과를 막고 양심을 일깨워, 처음으로 하나님에 대해 깨닫고, 처음으로 생명에 대한 관심을 가지게 한다. 우리의 능력으로 응답하기 전에 미리 주어지는 선행(선재)적 은혜는 계속 역사하는 하나님의 은혜에 대한 진정한 응답을 가능하게 한다.

4. *하나님의 회심(확신)은혜*는 우리를 성경에서 말하는

terms "repentance," awakening in us a desire to "flee the wrath to come" and enabling us to begin to "fear God and work righteousness."

God's *justifying grace* works by faith to bring reconciliation to God through the atoning sacrifice of Jesus Christ, what God does for us. It is pardon for sin and ordinarily results in assurance, "God's Spirit witnessing with our spirit that we are children of God."

5. God's *sanctifying grace* begins with God's work of regeneration, sometimes referred to as "being born again." It is God's work in us as we continually turn to Him and seek to be perfected in His love.

Sanctification is the process by which the Holy Spirit works to replace sin with the fruit of the Spirit. With John Wesley, we believe that a life of holiness and ultimately "entire sanctification" should be the goal of each individual's journey with God.

6. Our ultimate hope and promise in Christ is glorification, where our souls and bodies are perfectly restored through this grace.

"회개"로 인도하여, 우리 안에 "다가올 진노를 피하고자 하는" 열망을 일깨우고 "하나님을 두려워하며 의를 행하기" 시작할 수 있게 해 준다.

하나님의 칭의은혜는 믿음을 통해 역사하여 하나님께서 우리를 위해 행하신 일, 즉 예수 그리스도의 속죄 희생을 통하여 하나님과의 화해를 가져온다. 그것은 죄에 대한 용서이며, 보통 "하나님의 성령이 우리의 영과 더불어 우리가 하나님의 자녀임을 증거"한다는 확신을 가져다 준다.

5. 하나님의 성화은혜는 거듭남이라고 일컬어지는 하나님의 중생의 역사에서 시작된다. 성화는 우리가 끊임없이 그분께로 돌이키고 그분의 사랑 안에서 온전해지기를 추구하는 우리 안에서 일어나는 하나님의 역사이다. 성화(거룩함)의 과정은 죄를 성령의 열매로 변화시키시는 성령의 역사이다. 요한 웨슬리와 함께, 우리는 거룩한 삶과 궁극적으로 "완전한 성화"가 각 개인이 하나님과 함께 하는 여정의 목표가 되어야 한다고 믿는다.

6. 그리스도 안에 있는 우리의 궁극적인 소망과 약속은 이 은혜를 통해 우리의 영혼과 몸이 온전히 회복되는 영화(찬미)이다.

¶ 103. PRINCIPLES OF OUR LIFE TOGETHER

Wesley said, "there is no holiness but social." By referring to "social holiness," Wesley meant that the road to holiness was one that we could not travel by ourselves, but rather involved the community of faith at every step along the way.

Our longing and hope are that our church may:

1. Remain rooted and grounded in the scriptures and in the historic teachings of the Christian church as defined in our Articles of Religion and Confession of Faith, and understood through the Wesleyan lens of faith.
2. Aspire to introduce all people, without exception, to Jesus Christ, recognizing that the mission in which we are engaged has eternal consequences. We are committed to carry out the Great Commission of Jesus in Matthew 28 to go into all the world to make disciples of Christ, teaching and baptizing in His name.
3. Lead all those who experience new birth in Jesus to deepen and grow in their relationship with Him,

¶ 103. 함께하는 우리 삶의 원리

웨슬리는 "사회적 성결이 없는 성결은 없다"고 말했다. 웨슬리가 언급한 성결의 길은 혼자서 갈수 있는 것이 아니라 모든 단계에서 신앙공동체가 함께 해야 한 것이라 의미 했다.

우리의 바라는 바 소망은 우리 교회가 다음과 같은 일을 할 수 있다는 것이다:

1. 우리의 종교강령과 신앙고백에 정의되고, 웨슬리의 신앙고백을 통해 이해되는 기독교 교회의 성경과 역사적 가르침에 뿌리를 내리고 기초를 유지한다.
2. 우리가 종사하고 있는 사명이 영원한 결과를 가져온다는 것을 인식하며, 예외없이 모든 사람들을 예수 그리스도에게 인도하기를 열망한다. 우리는 마태복음 28 장 예수님의 대지상명령을 수행하기 위해 온 세상에 가서 그리스도의 제자를 만들고 그분의 이름으로 가르치고 세례를 주기로 결심한다.
3. 예수님 안에서 거듭남을 경험하는 모든 이들이

inviting the Holy Spirit to produce spiritual fruit within their lives as they similarly manifest the gifts of that Spirit. We encourage all to participate in discipleship and accountability groups, such as Wesleyan class and band meetings, and to utilize all the other means of grace to achieve this end.

4. Model the love of God in order to respond to the summons to love the Lord our God with all of our heart, mind, soul, and strength, and to love our neighbors as ourselves. To this end we are committed to fulfill the commandment in John 21 of lovingly feeding and tending to the flock of God and others, worshiping God in spirit, and in truth and watching over one another in love. This the church does until, perfected in love, it experiences the fullness of God's restored Kingdom with Christ.

5. Recognize the laity as the people of God and a royal priesthood, chosen and empowered for the work of God in this world in full partnership with our clergy. We affirm the participation and leadership of those of all races, ethnicities, nationalities, sexes, and ages in the Body of Christ.

6. Encourage and affirm the call of God in the lives of clergy who are grounded in the authoritative witness of the Scriptures, set apart by the church, and recognized to possess the necessary gifts and graces for ministry in alignment and accountability with our settled doctrines and discipline.

7. Display a "catholic spirit" to the church universal, cherishing our place within the greater Body of Christ through mutual respect, cooperative relationships, and shared mission with others wherever possible. We envision a global church in which all work together, resourcing and learning from one another, to fulfill the tasks of the church given to it by God.

8. Provide an organization and structure that is able to accomplish its primary functions of support, with a connectional polity that can empower and multiply the gifts of all for the sake of Christ's work in the world.

그분과 관계가 깊어지고 성장하도록 인도하고, 그들이 우리와 같이 성령의 은사를 나타낼 때 그들의 삶 안에서 영적 열매를 맺도록 성령님을 초대한다. 우리는 모든 사람들이 웨슬리 전통인 속회(class meeting)와 밴드(band) 모임과 같은 제자훈련과 소(책임)그룹에 참여하고 이 목적을 달성하기 위해 다른 모든 은혜의 수단을 활용하도록 격려한다.

4. 우리는 마음과 뜻과 영혼과 힘을 다하여 주 하나님을 사랑하고 이웃을 우리 자신처럼 사랑하라는 부르심에 응답하기 위해 하나님의 사랑을 본보기로 삼는다. 이를 위해 우리는 요한복음 21 장에 나오는 계명, 즉 하나님의 양들과 다른 양떼들을 사랑으로 먹이고 돌보며, 영과 진리로 하나님을 예배하고, 사랑으로 서로를 보살피라는 계명을 이행하기 위해 최선을 다한다. 교회는 사랑 안에서 완전해지고, 그리스도와 함께 회복된 하나님 나라의 충만함을 경험할 때까지 이를 행한다.

5. 평신도를 하나님의 백성이자 왕 같은 제사장 직분으로 인정하며, 목회자와 완전한 파트너십을 맺고 이 세상에서 하나님의 일을 하도록 선택되고 위임받았음을 인정한다. 우리는 그리스도의 몸 안에서 모든 인종, 민족, 국적, 성별, 연령대의 사람들의 참여와 리더십을 확인한다.

6. 성경의 권위 있는 증거에 근거하고, 교회에 의해 구별되며, 우리의 확립된 교리와 장정에 부합하고 책임질 수 있는 사역에 필요한 은사와 은혜를 소유한 것으로 인정되는 목회자들의 삶 가운데 있는 하나님의 부르심을 격려하고 확증하라.

7. 가능한 한 상호 존중, 협력 관계, 다른 사람들과의 공동 사명을 통해 더 큰 그리스도의 몸 안에서 우리의 위치를 소중히 여기며 보편적인 교회에 '공교회 정신'을 보인다. 우리는 하나님이 주신 교회의 사명을 완수하기 위해 모두가 함께 일하고 서로에게서 자원을 공급하고 배우는 글로벌교회를 꿈꾼다.

8. 교회의 주요 기능을 수행할 수 있는 조직과 구조를 제공하고, 세상에서 그리스도의 사역을 위해 모든 사람의 은사에 힘을 실어주고 증식시킬 수 있는 연대적 정책체제를 이룬다.

† 104. HOLY SCRIPTURE

The canonical books of the Old and New Testaments

† 104. 성경

구약과 신약의 정경(종교 강령에 명시되어 있음)은

(as specified in the Articles of Religion) are the primary rule and authority for faith, morals, and service, against which all other authorities must be measured.

신앙, 도덕 및 봉사에 대한 주요 규칙이자 권위이며, 성경이 다른 모든 권위의 척도가 되어야 한다.

¶ 105. FOUNDATIONAL DOCUMENTS FOR OUR DOCTRINAL STANDARDS

¶ 105. 교리 표준을 위한 기초 문서들

The following summaries of the apostolic witness disclosed in Scripture have been affirmed by many Christian communities, and express orthodox Christian teaching.

이후에 소개되는 성경에 나타난 사도적 증거의 요약은 많은 기독교 공동체에 의해 확증되었으며 정통 기독교 가르침을 표현한다.

1. THE APOSTLES' CREED

1. 사도신경

I believe in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; He descended to the dead. On the third day He rose again; He ascended into heaven, is seated at the right hand of the Father, and will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic* church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body and the life everlasting. Amen.

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며, 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니, 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고, '본디오 빌라도'에게 고난을 받으사, 십자가에 못박혀 죽으시고, 장사한지 사흘만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며, 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가, 저리로서 산자와 죽은 자를 심판하러 오시리라. 성령을 믿사오며, 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과, 죄를 사하여 주시는 것과, 몸이 다시 사는 것과, 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘. (개역)

* universal

나는 전능하신 아버지 하나님, 천지의 창조주를 믿습니다. 나는 그의 유일하신 아들, 우리 주 예수 그리스도를 믿습니다. 그는 성령으로 잉태되어 동정녀 마리아에게서 나시고, 본디오 빌라도에게 고난을 받아 십자가에 못 박혀 죽으시고, 장사된 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나셨으며, 하늘에 오르시어 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가 거기로부터 살아 있는 자와 죽은 자를 심판하러 오십니다. 나는 성령을 믿으며, 거룩한 공교회와 성도의 교제와 죄를 용서 받는 것과 몸의 부활과 영생을 믿습니다. 아멘. (개역 개정)

2. THE NICENE CREED (A.D. 381)

2. 니케아 신경 (A.D. 381)

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

우리는 하늘과 땅을 지으시고 보이는 것이나 보이지 않는 모든 것을 지으신 전능하신 아버지이신 한 하나님을 믿습니다. 우리는 한 주 예수 그리스도를 믿습니다. 그는 하나님의 독생자이시며, 모든 세상이 있기 전에 하나님에게서 나셨으며, 하나님으로부터 나온 빛이시요, 하나님의 본질로부터 나온 하나님이십니다. 그는 하나님에게서 나셨으나

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through Him all things were made. For us and for our salvation He

came down from heaven, was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became truly human. For our sake He was crucified under Pontius Pilate; He suffered death and was buried. On the third day He rose again in accordance with the Scriptures; He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead, and His kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one holy catholic* and apostolic church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

* universal

3. THE DEFINITION OF CHALCEDON (A.D. 451)

Following the holy fathers, we teach with one voice that the Son of God and our Lord Jesus Christ is to be confessed as one and the same Person, That He is perfect in Godhead and perfect in manhood, truly God and truly man, of a reasonable soul and body consisting of one substance with the Father as regards His Godhead, and at the same time of one substance with us as regards His manhood, like us in all respects, apart from sin. Begotten of His Father before the ages as regards His Godhead, But in these last days born for us and for our salvation of the Virgin Mary, the Godbearer. This one and the same Jesus Christ, the only-begotten Son of God, must be confessed to be in two natures, without confusion, without changes, without division, not as parted or separated into two persons, but one and the same Son and only-begotten God the Word, our Lord Jesus Christ. Even as the prophets from earliest times spoke of Him, And our Lord Jesus Christ Himself taught us, And the creed of the fathers has handed down to us.

¶ 106. CONSTITUTIVE STANDARDS

As is the case in many Christian communities,

지으심을 받지 않으셨으며, 모든 것을 지으신 아버지와 한 본체를 가지신 분이십니다. 그는 우리 인류와 우리의 구원을 위하여 하늘에서 내려오셨고, 성령에 의하여 동정녀 마리아로부터 몸을 입으시고 사람이 되사, 우리를 위하여 본디오 빌라도에 의하여 십자가에 달리셨습니다. 그는 고난을 당하시고 장사되셨다가, 사흘만에 성경말씀대로 부활하셨습니다. 그는 하늘에 오르사 아버지의 우편에 앉아 계시다가, 영광 중에 다시 오셔서 산 자와 죽은 자를 심판 하실 것입니다. 그의 나라는 영원무궁할 것입니다. 우리는 주님이시며 생명의 공급자 되시는 성령을 믿습니다. 그는 아버지와 아들로 부터 나오셨고, 아버지와 아들과 함께 예배와 영광을 받으십니다. 이 성령은 예언자들을 통하여 말씀하셨습니다. 우리는 또한 하나요 거룩하고 보편적이며 사도적인 교회를 믿습니다. 우리는 죄를 용서해 주는 한 번의 세례만을 인정하며 죽은 자들의 부활과 장차 임할 하나님의 나라에서의 삶을 소망합니다. 아멘

3. 칼케돈 신경 (A.D. 451)

거룩한 교부들을 따라 우리는 한 목소리로 하나님의 아들이시며 우리의 주 예수 그리스도는 한 분이시며 동일한 인격체로 고백되어야 합니다, 그분은 신성에 있어서 완전하시고, 인성에 있어서 완전하시며, 참된 하나님이시며 참된 사람이시며, 그분의 신성에 관해서는 아버지와 한 실체로 이루어져 계시며, 동시에 죄를 제외하고는 모든 면에서 우리와 마찬가지로 그분의 인성에 관해서 우리와 함께 있는 한 실체를 가지고 계십니다. 그의 신격에 관하여 만세 전에 아버지에게서 태어나셨으며, 우리를 위해 마지막 날에는 예수 그리스도라는 이름으로 동정녀 마리아로부터 나셨습니다. 이 분이시며 동일한 예수 그리스도, 하나님의 독생자, 두 본성 안에 있고, 혼란이 없고, 변화가 없고, 분열이 없고, 두 인격으로 갈라지거나 분리되지 않고, 한 분이시며 동일한 아들이시며 독생하신 말씀이신 하나님, 우리 주 예수 그리스도이심을 고백해야 합니다. 아주 옛적부터 선지자들이 그에 대하여 말한 것처럼, 그리고 우리 주 예수 그리스도 자신이 우리에게 가르치신 것처럼, 그리고 조상들의 신조가 우리에게 전해졌습니다.

¶ 106. 헌법적 표준

많은 기독교 공동체의 경우와 마찬가지로 우리는 보편

we recognize additional statements of faith that are consistent with the creedal tradition of the church universal, but which also express our church's particular emphases and concerns, as well as our theological heritage of faith. These constitutive standards embody the "faith once for all entrusted to the saints" (Jude 3) and serve as a bulwark against false teaching, providing the framework for the praise of God in our teaching (orthodoxy), the development of our collective theology, and the launching point for our living and service (orthopraxis). Recognizing the complementary streams of the Methodist and the Evangelical United Brethren faith communities, both the Articles of Religion and the Confession of Faith define the doctrinal boundaries of our church, until such time as a combined Articles of Faith may be approved by the church.

1. THE ARTICLES OF RELIGION OF THE METHODIST CHURCH.

Thirty-Nine Articles of Religion were finalized in 1571 to define the doctrine of the Church of England. When Methodism emerged as a church, independent of the Church of England two centuries later, John Wesley abbreviated the formulation to 24 Articles. An additional article dealing with the duty of Christians to civil authority was added by the Methodist Episcopal Church when it was formed in 1784. The Articles were officially adopted by the General Conference of 1808, when the first Restrictive Rule was also implemented, and revised by the Uniting Conference of 1939 when three Methodist communions within America became one. The Twenty-Five Articles are as follows:

Article I - Of Faith in the Holy Trinity

There is but one living and true God, everlasting, without body or parts, of infinite power, wisdom, and good; the maker and preserver of all things, both visible and invisible. And in unity of this Godhead there are three persons, of one substance, power, and eternity—the Father, the Son, and the Holy Ghost.

Article II - Of the Word, or Son of God, Who Was Made Very Man

The Son, who is the Word of the Father, the very and eternal God, of one substance with the Father, took

교회의 신앙전통과 일치하지만 우리 교회의 특별한 강조점과 관심사, 그리고 신앙의 신학적 유산을 표현하는 추가적인 신앙고백을 인정한다. 이러한 헌법적 표준은 "성도들에게 단번에 맡겨진 믿음"(유 3)을 구현하며, 거짓 가르침에 대항하는 보루 역할을 하며, 우리의 가르침(정통)에서 하나님을 찬양하는 틀을 제공하고, 공동체적 신학의 발전과 우리의 삶과 봉사(정확한 행동)의 출발점을 제공한다. 감리교와 복음주의 연합형제교회 신앙공동체의 상호 보완적인 흐름을 인식하여, 종교강령과 신앙고백은 우리의 신앙강령이 교회에 의해 다시 승인될 때까지 우리 교회의 교리적 경계를 정의한다.

1. 감리교회의 종교강령.

1571년 영국 국교회의 교리를 정의하기 위해 39개 조항의 종교강령이 완성되었다. 2세기 후 감리교가 영국 국교회로부터 독립하여 하나의 교단으로 성립될 때, 존 웨슬리는 이 신조를 24개 조항으로 축약했다. 1784년 감리교 감독교회가 설립되었을 때 국가 권위/시민 권위에 대한 그리스도인의 의무를 다루는 조항이 추가되었다. 이 조항은 최초의 제한규정이 추가된 1808년 연회에서 공식적으로 채택되었고, 1939년 미국 내 3개 감리교회가 연합하는 교단총회에서 개정되었다. 25개 조항은 다음과 같다:

제 1 조 성 삼위일체에 대한 신앙에 관하여

살아계시고 참되신 하나님은 오직 한 분이시며, 몸도 부분도 없이 영원하시며 무한한 능력과 지혜와 선이시며, 보이는 것과 보이지 않는 모든 것을 창조하시고 보존하시는 분이다. 삼위일체이신 하나님 안에 실체와 권능과 영원함에 있어 동등하신 삼위가 계시니, 곧 성부와 성자와 성령이시다

제 2 조 말씀 곧 완전한 사람이 되신 하나님의 아들에 관하여

성자는 바로 영원하신 하나님이신 성부의 말씀이요, 성부와 동일한 실체를 가지셨으나, 복을 받은

man's nature in the womb of the blessed Virgin; so that two whole and perfect natures, that is to say, the Godhead and Manhood, were joined together in one person, never to be divided; whereof is one Christ, very God and very Man, who truly suffered, was crucified, dead, and buried, to reconcile us to His Father, and to be a sacrifice, not only for original guilt, but also for actual sins of men.

Article III - Of the Resurrection of Christ

Christ did truly rise again from the dead, and took again his body, with all things appertaining to the perfection of man's nature, wherewith he ascended into heaven, and there sitteth until he return to judge all men at the last day.

Article IV - Of the Holy Ghost

The Holy Ghost, proceeding from the Father and the Son, is of one substance, majesty, and glory with the Father and the Son, very and eternal God.

Article V - Of the Sufficiency of the Holy Scriptures for Salvation

The Holy Scripture containeth all things necessary to salvation; so that whatsoever is not read therein, nor may be proved thereby, is not to be required of any man that it should be believed as an article of faith, or be thought requisite or necessary to salvation. In the name of the Holy Scripture we do understand those canonical books of the Old and New Testaments of whose authority was never any doubt in the church. The names of the canonical books are: Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy, Joshua, Judges, Ruth, The First Book of Samuel, The Second Book of Samuel, The First Book of Kings, The Second Book of Kings, The First Book of Chronicles, The Second Book of Chronicles, The Book of Ezra, The Book of Nehemiah, The Book of Esther, The Book of Job, The Psalms, The Proverbs, Ecclesiastes or the Preacher, Cantica or Songs of Solomon, Four Prophets the Greater, Twelve Prophets the Less. All the books of the New Testament, as they are commonly received, we do receive and account canonical.

동정녀의 모태에서 인성을 입으시어 두 개의 온전하고 완전한 본성을, 곧 신성과 인성이 한 분에게서 나누어질 수 없이 합하여 지신 분이시다. 이로 인하여 그는 참 하나님이지요 참 사람이 되신 한 분, 그리스도로 진실로 고난을 당하시어 십자가에 못 박혀 죽으시고 장사되셨으니, 이는 곧 우리로 하여금 그의 아버지와 화목하게 하시고 원죄 뿐만 아니라 사람이 실제로 지은 죄를 위하여 자신을 제물로 바치기 위함이다

제 3 조 그리스도의 부활에 관하여

그리스도께서는 진실로 죽은 자 가운데서 다시 살아나셨고, 완전한 인성을 갖춘 그의 몸을 다시 가지고 하늘에 오르셨으며, 마지막 날에 만민을 심판하시기 위해 재림하실 때까지 거기 앉아 계신다.

제 4 조 성령에 관하여

성령은 성부와 성자께로부터 오신 분으로 그 본질과 위엄과 영광이 성부와 성자와 더불어 동일하신 바로 그 영원하신 하나님이다.

제 5 조 성경이 구원에 충족함에 관하여

성경은 구원에 필요한 모든 것을 포함하고 있으니, 성경에서 읽어볼 수 없는 것이나 그로 증언하지 못할 것은, 무엇이든지 아무 사람에게도 신조로 읽으라고 하거나 구원에 필요한 것으로 여기라고 하여서는 안 될이다. 성경은 구약과 신약의 정경을 가리키며, 그 권위가 교회에서 의심된 적이 없음을 우리는 성령의 이름으로 확신한다. 정경의 책 이름은 아래와 같다 창세기, 출애굽기, 레위기, 민수기, 신명기, 여호수아, 사사기, 룻기, 사무엘상, 사무엘하, 열왕기상, 열왕기하, 에스라, 느헤미야, 에스더, 욥기, 시편, 잠언, 전도서, 아가 및 4 대선지서와 12 소선지서 등이다. 일반적으로 받아들여진 신약의 모든 책들을 우리도 정경으로 여기고 받아들인다.

Article VI - Of the Old Testament

The Old Testament is not contrary to the New; for both in the Old and New Testaments everlasting life is offered to mankind by Christ, who is the only Mediator between God and man, being both God and Man. Wherefore they are not to be heard who feign that the old fathers did look only for transitory promises. Although the law given from God by Moses as touching ceremonies and rites doth not bind Christians, nor ought the civil precepts thereof of necessity be received in any commonwealth; yet notwithstanding, no Christian whatsoever is free from the obedience of the commandments which are called moral.

Article VII - Of Original or Birth Sin

Original sin standeth not in the following of Adam (as the Pelagians do vainly talk), but it is the corruption of the nature of every man, that naturally is engendered of the offspring of Adam, whereby man is very far gone from original righteousness, and of his own nature inclined to evil, and that continually.

Article VIII - Of Free Will

The condition of man after the fall of Adam is such that he cannot turn and prepare himself, by his own natural strength and works, to faith, and calling upon God; wherefore we have no power to do good works, pleasant and acceptable to God, without the grace of God by Christ preventing us, that we may have a good will, and working with us, when we have that good will.

Article IX - Of the Justification of Man

We are accounted righteous before God only for the merit of our Lord and Saviour Jesus Christ, by faith, and not for our own works or deservings. Wherefore, that we are justified by faith, only, is a most wholesome doctrine, and very full of comfort.

Article X - Of Good Works

Although good works, which are the fruits of faith, and follow after justification, cannot put away our sins, and endure the severity of God's judgment; yet are they

제 6 조 구약에 관하여

구약은 신약과 서로 상반되는 것이 아니다. 신약과 구약에서 하나님이란 동시에 또한 사람이시기에 하나님과 인류 사이에 단 한분의 중보자가 되신 그리스도께서 영생을 인류에게 주셨다. 그러므로 옛 조상들은 잠깐 있다 없어지는 약속을 바라 보았다고 주장하는 사람들의 말을 들어서는 안 될 것이다. 하나님께서 모세를 통하여 주신 바, 예법과 의식에 관한 율법은 그리스도인을 속박하지 못하고 또 모세의 민법에 관한 교훈도 어느 나라에서든지 당연히 채용할 필요가 없을 것이나, 어느 그리스도인이든지 도덕이라 일컫는 모든 계명을 순복하는 데서 제외되지는 못할 것이다

제 7 조 원죄에 관하여

원죄는 (펠라기우스파 사람들의 망령된 말 같이) 아담을 따르기 때문에 성립하는 것이 아니라, 아담의 자손에게 자연적으로 야기되는 것으로, 각 사람의 본성이 부패한 것을 가르침인데, 이로인해 인류가 근본적 의에서 멀리 떠나 그 성품이 늘 최악으로 치우치는 것을 말한다

제 8 조 자유의지에 관하여

아담이 타락한 이후로 인류의 상태가 그와 같이 되어, 자기의 본연의 능력과 행위로서 마음을 돌이키고 준비하여 믿음에 이르러 하나님을 찾아가지 못하게 되었다. 그러므로 하나님께서 그리스도로 말미암아 우리에게 주시는 선한 의지를 얻게 하시는 은혜가 아니면 우리는 하나님께서 기뻐하시고 받으실 만한 선한 일을 행할 능력이 없고, 선한 의지가 우리에게 있을 때에는 그 은혜가 우리와 함께 하시고 역사하신다.

제 9 조 사람을 의롭게 하심에 관하여

하나님 앞에서 우리가 의롭다 여기심을 얻은 것은 오직 우리 구주 예수 그리스도의 공로로 인한 믿음으로 말미암음이요, 우리의 행위나 당연히 얻을 것으로 인함이 아니다. 그러므로 우리가 오직 믿음으로만 의롭다 함을 얻는다 하는 것은 가장 유익하고 위로가 넘치는 교리이다.

제 10 조 선행에 관하여

선행은 비록 믿음의 열매요 또한 의롭다 여기심을 받은 후에 오는 것 일지라도, 능히 우리의 죄를 없애지 못하며, 하나님의 가혹한 심판을 감당하지 못할

pleasing and acceptable to God in Christ, and spring out of a true and lively faith, insomuch that by them a lively faith may be as evidently known as a tree is discerned by its fruit.

Article XI - Of Works of Supererogation

Voluntary works—besides, over and above God's commandments—which they call works of supererogation, cannot be taught without arrogance and impiety. For by them men do declare that they do not only render unto God as much as they are bound to do, but that they do more for his sake than of bounden duty is required; whereas Christ saith plainly: When you have done all that is commanded you, say, We are unprofitable servants.

Article XII - Of Sin After Justification

Not every sin willingly committed after justification is the sin against the Holy Ghost, and unpardonable. Wherefore, the grant of repentance is not to be denied to such as fall into sin after justification. After we have received the Holy Ghost, we may depart from grace given, and fall into sin, and, by the grace of God, rise again and amend our lives. And therefore they are to be condemned who say they can no more sin as long as they live here; or deny the place of forgiveness to such as truly repent.

Article XIII - Of the Church

The visible church of Christ is a congregation of faithful men in which the pure Word of God is preached, and the Sacraments duly administered according to Christ's ordinance, in all those things that of necessity are requisite to the same.

Article XIV - Of Purgatory

The Romish doctrine concerning purgatory, pardon, worshiping, and adoration, as well of images as of relics, and also invocation of saints, is a fond thing, vainly invented, and grounded upon no warrant of Scripture, but repugnant to the Word of God.

Article XV - Of Speaking in the Congregation in Such a Tongue as the People Understand

It is a thing plainly repugnant to the Word of God, and

것이다. 그러나 선행은 그리스도 안에서 하나님께 기쁨이 되고, 참되고 생명있는 신앙으로부터 솟아 나오는 것인 즉, 열매를 보고 그 나무를 아는 것같이 선행을 보고 그 살아 있는 신앙이 있는지를 분별하는 것이다.

제 11 조 의무 이외의 행위에 관하여

하나님의 계명밖에 자원하여 더 행하는 일을 의무 이외의 행위라 하는데, 이는 오만하고 불경건한 사람만이 하는 말이니, 사람들은 말하기를 자기가 하나님께 당연히 할 바를 다하였을 뿐더러 하나님을 위하여 마땅히 하여야 할 일보다 더 하였다 한다. 그러나 그리스도께서 이에 대하여 밝히 말씀하시기를, “너희에게 명한 것을 다 행할 때 ‘우리는 무익한 종입니다.’ 라고 말하라” 하셨다.

제 12 조 의롭다 하심을 얻은 후의 죄에 관하여

의롭다 하심을 얻은 후에 고의로 범하는 죄마다 성령을 거역하는 죄요 용서하여 주심을 얻지 못할 죄는 아니다. 그러므로 의롭다 함을 얻은 후에 죄에 빠지는 사람에게 회개함을 허락하시는 은혜를 얻지 못한다 할 것이 아니요, 우리가 성령을 받은 후에도 얻은바 은혜를 배반하고 죄에 빠졌었다가 하나님의 은혜로 다시 일어나 우리의 생활을 개선할 수도 있다. 그러므로 세상에 거하는 동안 죄를 더 범하지 않는다 하는 자들이나 죄를 범한 뒤에 참으로 회개할지라도 사하심을 얻지 못한다 하는 자들은 정죄 받아야 마땅할 것이다

제 13 조 교회에 관하여

그리스도의 보이는 교회는 참 믿는 이들의 모임이니, 그 가운데서 순수한 하나님의 말씀이 선포되며, 그리스도의 명령에 따라 성례전이 적절히 행하여 진다. 이 모든 필요한 일이 교회를 있게 하는 것이다

제 14 조 연옥에 관하여

연옥(purgatory) 과 면죄와 우상과 유물에 경배 존송함과 성인의 이름으로 기도함에 관한 로마교회의 교리는 허망하고 위조된 것이다. 이것들은 성경의 보증도 없을 뿐더러 하나님의 말씀을 거역하는 것이다.

제 15 조 회중이 이해할 수 있는 언어를 사용함에 관하여

교회에서 공중기도를 할 때에나 성례전을 집행할 때,

the custom of the primitive church, to have public prayer in the church, or to minister the Sacraments, in a tongue not understood by the people.

Article XVI - Of the Sacraments

Sacraments ordained of Christ are not only badges or tokens of Christian men's profession, but rather they are certain signs of grace, and God's good will toward us, by which he doth work invisibly in us, and doth not only quicken, but also strengthen and confirm, our faith in him.

There are two Sacraments ordained of Christ our Lord in the Gospel; that is to say, Baptism and the Supper of the Lord.

Those five commonly called sacraments, that is to say, confirmation, penance, orders, matrimony, and extreme unction, are not to be counted for Sacraments of the Gospel; being such as have partly grown out of the corrupt following of the apostles, and partly are states of life allowed in the Scriptures, but yet have not the like nature of Baptism and the Lord's Supper, because they have not any visible sign or ceremony ordained of God.

The Sacraments were not ordained of Christ to be gazed upon, or to be carried about; but that we should duly use them. And in such only as worthily receive the same, they have a wholesome effect or operation; but they that receive them unworthily, purchase to themselves condemnation, as St. Paul saith.

Article XVII - Of Baptism

Baptism is not only a sign of profession and mark of difference whereby Christians are distinguished from others that are not baptized; but it is also a sign of regeneration or the new birth. The Baptism of young children is to be retained in the Church.

Article XVIII - Of the Lord's Supper

The Supper of the Lord is not only a sign of the love that Christians ought to have among themselves one to another, but rather is a sacrament of our redemption by Christ's death; insomuch that, to such as rightly, worthily, and with faith receive the same, the bread which we break is a partaking of the body of Christ; and likewise the cup of blessing is a partaking of the blood of Christ.

교인들이 알 아들을 수 없는 언어로 하는 것은, 분명히 하나님의 말씀과 초대 교회의 규례에 위반되는 일이다.

제 16 조 성례전에 관하여

그리스도께서 제정하신 성례전은 그리스도인이 됨을 공인하는 표적과 증거가 될 뿐만 아니라, 오히려 은혜의 증표가 되며 하나님께서 우리에게 향하신 선한 의지의 확실한 표가 되니, 이로써 하나님께서는 우리 안에 묵묵히 역사하시어 그에게 향한 우리의 신앙을 활발하게 하실 뿐만 아니라 더욱 굳게 하시는 것이다. 복음서에 우리 주 그리스도께서 설립하신 성례가 둘이 있으니, 곧 세례와 주의 만찬이다.

견진성사·고해성사·신품성사·혼인성사·종부성사 등 다섯 가지를 성례라 하나, 이는 복음서의 성례로 여겨서는 안 될 것이다. 그 가운데 어떤 것은 사도의 도를 잘못 따름으로 된 것이요, 어떤 것은 성경에 허락하신 생활의 전형으로 된 것이다. 그러나 그것들은 하나님께서 명하신 드러나는 표적과 의식이 없으므로, 세례와 주의 만찬과 같은 성질의 것이 아니다.

그리스도께서 설립하신 성례는 우리로 하여금 쳐다보거나 가지고 다니라는 것이 아니라, 우리로 하여금 적절히 사용하게 하신 것이다. 그러므로 성례를 합당하게 받는 이에게만 유익한 결과와 효력이 있으니, 합당치 않게 받는 이는 사도 바울이 말한 바와 같이, 자기에게 정죄함을 받는 것이다.

제 17 조 세례에 관하여

세례는 신앙고백의 증표요 그리스도인을 세례 받지 아니한 사람과 분별하게 하는 표적일 뿐더러, 중생, 곧 거듭남(信行—새로 태어남)의 표가 되는 것이다. 또 어린이에게 세례를 베푸는 일도 교회는 계속 행하여야 할 것이다,

제 18 조 주의 만찬에 관하여

주의 만찬은 그리스도인들이 마땅히 서로 사랑하여야 할 사랑의 표시일 뿐만 아니라, 그리스도의 죽으심으로 우리를 구속하시는 성례전이다. 그러므로 옳고 합당하게 믿음으로 받는 이들에게는 떼인 떡을 먹는 것이 곧 그리스도의 몸을 먹는 것이요, 또한 이와 같이 그 복된 잔을 마시는 것도 그리스도의 피를 마시는 것이다. 변체(transubstantiation), 곧 주의 만찬의 떡과 포도주의 물체가 변화 한다 함은 성경으로 증명될 수

Transubstantiation, or the change of the substance of bread and wine in the Supper of our Lord, cannot be proved by Holy Writ, but is repugnant to the plain words of Scripture, overthroweth the nature of a sacrament, and hath given occasion to many superstitions.

The body of Christ is given, taken, and eaten in the Supper, only after a heavenly and spiritual manner. And the mean whereby the body of Christ is received and eaten in the Supper is faith.

The Sacrament of the Lord's Supper was not by Christ's ordinance reserved, carried about, lifted up, or worshiped.

Article XIX - Of Both Kinds

The cup of the Lord is not to be denied to the lay people; for both the parts of the Lord's Supper, by Christ's ordinance and commandment, ought to be administered to all Christians alike.

Article XX - Of the One Oblation of Christ, Finished upon the Cross

The offering of Christ, once made, is that perfect redemption, propitiation, and satisfaction for all the sins of the whole world, both original and actual; and there is none other satisfaction for sin but that alone. Wherefore the sacrifice of masses, in the which it is commonly said that the priest doth offer Christ for the quick and the dead, to have remission of pain or guilt, is a blasphemous fable and dangerous deceit.

Article XXI - Of the Marriage of Ministers

The ministers of Christ are not commanded by God's law either to vow the estate of single life, or to abstain from marriage; therefore it is lawful for them, as for all other Christians, to marry at their own discretion, as they shall judge the same to serve best to godliness.

Article XXII - Of the Rites and Ceremonies of Churches

It is not necessary that rites and ceremonies should in all places be the same, or exactly alike; for they have been always different, and may be changed according to the diversity of countries, times, and men's manners, so that nothing be ordained against God's Word. Whosoever, through his private judgment, willingly and

없이 뿐더러 성경의 명백한 말씀을 거스르며, 성례의 원 뜻을 그르침이요 또 이로 인하여 미신을 많이 생기게 한다. 만찬 때에 그리스도의 몸을 주고, 받고, 먹는 것은 다만 천국적·영적인 방법으로만 할 것이다. 따라서 그리스도의 몸을 받아서 먹는 방법은 오직 믿음뿐이다.

만찬의 성례를 제한하거나, 지니고 다니거나, 섬기거나, 혹은 경배하는 일은 그리스도께서 명하신 것이 아니다.

제 19 조 떡과 포도주에 관하여

평신도에게 주의 잔을 거절하여서는 안 될 것이다. 그리스도의 규례와 명령대로 주의 만찬의 두 가지 성체를 모든 그리스도인들에게 똑같이 베풀어야 할 것이다.

제 20 십자가상에서 한 번 끝난 그리스도의 봉헌에 관하여

그리스도께서 자신을 한 번 제물로 드리신 것이 온 세상의 모든 죄, 곧 원죄와 범죄를 위한, 완전한 구속(救贖)과 화목과 보상이 되었은즉 그 밖에 다른 속죄법이 없다. 이따라서 "미사"제를 드리며 사제가 그리스도를 제물로 드리어 산 자와 죽은 자의 고통과 범죄를 면하게 한다 함은 불경스러운 우화요 위험한 꾀계(詭計)다.

제 21 조 목사의 혼인에 관하여

하나님의 율법에 그리스도교의 목사들은 독신생활을 맹세하든가 혼인을 금하든가 하신 명령은 없다. 그러므로 목사들도 모든 그리스도 인과 같이 자기의 뜻에 경건하다고 생각되면 혼인하는 것이 마땅하다.

제 22 조 교회의 예배와 의식에 관하여

예배와 의식은 어느 곳에서나 꼭 같아야 할 필요가 없다. 대개 예배와 의식은 예로부터 같지 아니하였으며, 아무 것도 하나님의 말씀에 거슬림 없이 되게 하기 위하여 다양한 나라와 시대와 풍속을 따라 변하여 왔기 때문이다. 하나님의 말씀에 거슬리지 아니하며, 또한 주권자가 인정하고 승인한, 자기가

purposely doth openly break the rites and ceremonies of the church to which he belongs, which are not repugnant to the Word of God, and are ordained and approved by common authority, ought to be rebuked openly, that others may fear to do the like, as one that offendeth against the common order of the church, and woundeth the consciences of weak brethren. Every particular church may ordain, change, or abolish rites and ceremonies, so that all things may be done to edification.

Article XXIII - Of the Rulers of the United States of America

The President, the Congress, the general assemblies, the governors, and the councils of state, as the delegates of the people, are the rulers of the United States of America, according to the division of power made to them by the Constitution of the United States and by the constitutions of their respective states. And the said states are a sovereign and independent nation, and ought not to be subject to any foreign jurisdiction.

Article XXIV - Of Christian Men's Goods

The riches and goods of Christians are not common as touching the right, title, and possession of the same, as some do falsely boast. Notwithstanding, every man ought, of such things as he possesseth, liberally to give alms to the poor, according to his ability.

Article XXV - Of a Christian Man's Oath

As we confess that vain and rash swearing is forbidden Christian men by our Lord Jesus Christ and James his apostle, so we judge that the Christian religion doth not prohibit, but that a man may swear when the magistrate requireth, in a cause of faith and charity, so it be done according to the prophet's teaching, in justice, judgment, and truth.

The following Article from the *Methodist Protestant Discipline* was placed here by the Uniting Conference (1939). It was not one of the Articles of Religion voted upon by the three churches.

Of Sanctification (from the Methodist Protestant Discipline)

Sanctification is that renewal of our fallen nature by the Holy Ghost, received through faith in Jesus Christ,

속한 교회의 예배와 의식을 사건에 의하여 고의적으로 공공연히 파괴하는 사람은 누구든지 교회의 법을 어기며 연약한 형제의 양심을 상하게 한 이로 여겨 공개적으로 질책을 받아야 할 것이다. 이는 다른 사람으로 하여금 두려워하여 그와 같은 일을 하지 못하게 하려 함이다. 교회마다 예배와 의식을 만들기도 하며 고치기도 하며 혹 폐지하기도 하여 모든 일이 덕이 되게 할 것이다.

제 23 조 북미합중국의 통치자들에 관하여

국민을 대표하는 대통령과 국회와 각 주 의회와 각 주 지사와 내각은 연방 헌법과 각 주 헌법에 의하여 권력이 분리된 대로 선출된 북미합중국의 통치자들이다. 따라서 위에 언급한 주들은 하나의 독립된 주권국이므로 어떠한 외국 관할권에 종속되어서는 안 된다.

제 24 조 그리스도인의 재물에 관하여

그리스도인이 재물과 재화를 가질 권리와 가질 일에 대하여는 어떤 사람이 허망하게 자랑함과 같이 공동 소유물이 아니다. 그러나 각 사람은 마땅히 자기의 소유를 가지고 능력껏 가난한 이들을 너그럽게 구제하여야 할 것이다.

제 25 조 그리스도인의 서약에 관하여

우리 주 예수 그리스도와 그 사도 야고보가 그리스도인이 헛되고 경솔히 맹세하는 것을 금지하신 것을 우리가 공언하거니와, 어떤 사람이 관헌에게 요청을 받을 때에 믿음과 자선으로 인하여 맹세하는 것은 그리스도교 교리에 금지함이 없는 줄로 생각한다. 다만 선지자의 교훈대로 공의와 판단과 진리로 할 것이다.

감리교개신교회의 "장정"에서 온 아래 강령은 통합총회 (1939)가 여기에 삽입한 것이다. 이것은 세 교단이 승인한 "종교강령"에는 속하지 않는다.

성화에 관하여 (감리교개신교회 장정에서)

성화는 성령의 능력으로 타락한 본성에서 새로워지는 것으로서, 예수 그리스도를 믿는 믿음으로 받는 것이며

whose blood of atonement cleanseth all from sin; whereby we are not only delivered from the guilt of sin, but are washed from its pollution, saved from its power, and enabled, through grace, to love God with all our hearts and to walk in His holy commandments blameless.

[The following provision was adopted by the Uniting Conference (1939).]

Of the Duty of Christians to the Civil Authority

It is the duty of all Christians, and especially of all Christian ministers, to observe and obey the laws and commands of the governing or supreme authority of the country of which are citizens or subjects or in which they reside, and to use all laudable means to encourage and enjoin obedience to the powers that be.

2. THE CONFESSION OF FAITH OF THE EVANGELICAL UNITED BRETHREN CHURCH.

In 1809, the Evangelical Association adopted a German translation of the Methodist Episcopal Church's Articles of Religion, adding an article on the last judgment from the Augsburg Confession. These were reduced to twenty-one in 1816, omitting polemical articles against Roman Catholics and Anabaptists, and later condensed to nineteen. In 1815, the United Brethren in Christ adopted a Confession of Faith based on an 1814 Confession and 1789 *Lehre* by Philip William Otterbein. A more comprehensive Confession was composed in 1889, including an article on sanctification reflecting the influence of the Heidelberg Catechism. The 1946 conference that formed the Evangelical United Brethren Church adopted both the Confession of Faith of the United Brethren in Christ and the Articles of Faith of the Evangelical Church. In 1962 a new Confession of Faith was completed, including articles on "Sanctification and Christian Perfection" (Article XI) and "The Judgement and Future State" (Article XII). This was adopted in the 1968 merger with the Methodist Church that produced the United Methodist Church.

Article I - God

We believe in the one true, holy and living God, Eternal Spirit, who is Creator, Sovereign and Preserver of all things visible and invisible. He is infinite in

그의 구속의 피는 모든 죄를 깨끗하게 하신다. 이로써 우리는 죄에서 구원되어질 뿐만 아니라 죄의 오염에서 씻김을 얻으며, 죄의 권세에서 건져냄을 받고 은혜로 말미암아 온 마음을 다하여 하나님을 사랑하게 되며 그의 거룩한 명령에 온전히 따를 수 있는 능력을 얻게 되었다.

[다음 조항은 통합총회 (1939) 에서 채택된 것이다.]

세속 주권에 대한 기독교인의 의무에 관하여

모든 그리스도인들, 특히 모든 크리스천 사역자들은 자기들이 시민으로 살고 있는 국가의 행정 또는 최고 권력 기관의 법과 명령을 준수하고 이에 복종하여야 하며, 주어진 모든 수단을 동원하여 그 권력에 순종하도록 권장하며 요청하여야 한다.

복음주의연합형제교회의 "신앙고백"

1809 년에 복음주의협회는 감리교 감독교회의 종교 강령의 독일어 번역을 채택하며 아우크스부르크 신앙고백의 마지막 심판에 대한 조항을 추가했다. 이들은 1816 년에 로마 카톨릭과 재세례파에 대한 논쟁적인 조항을 생략하고 21 개로 줄였고 나중에 19 개로 압축되었다. 1815 년, 그리스도 안의 연합 형제단은 필립 윌리엄 오테바인의 1814 년 신앙고백과 1789 년 레레(Lehre)에 기초한 신앙고백을 채택했다. 보다 포괄적인 신앙고백은 1889 년에 작성되었으며, 여기에는 하이델베르크 교리문답의 영향을 반영하는 성화에 관한 조항이 포함된다.

복음주의연합형제교회를 구성한 1946 년 회의는 그리스도 안에 있는 연합형제단의 신앙고백과 복음주의 협회의 신앙조항을 모두 채택했다. 1962 년의 새로운 신앙고백은 "성화와 그리스도인의 완전성"(XI 조)과 "심판과 미래 상태"(XII 조)에 관한 조항을 포함하여 완성되었다. 이것은 1968 년 연합감리교회를 만든 감리교회와의 합병에서 채택되었다.

제 1 조 하나님

우리는 참되고 거룩하시며 한 분이신 살아 계신 하나님, 창조자이시며 왕 되시고 모든 보이는 것과 보이지 않는 것의 소유자이신 영원한 영이신 하나님을

power, wisdom, justice, goodness and love, and rules with gracious regard for the well-being and salvation of men, to the glory of his name. We believe the one God reveals himself as the Trinity: Father, Son and Holy Spirit, distinct but inseparable, eternally one in essence and power.

Article II - Jesus Christ

We believe in Jesus Christ, truly God and truly man, in whom the divine and human natures are perfectly and inseparably united. He is the eternal Word made flesh, the only begotten Son of the Father, born of the Virgin Mary by the power of the Holy Spirit. As ministering Servant he lived, suffered and died on the cross. He was buried, rose from the dead and ascended into heaven to be with the Father, from whence he shall return. He is eternal Savior and Mediator, who intercedes for us, and by him all men will be judged.

Article III - The Holy Spirit

We believe in the Holy Spirit who proceeds from and is one in being with the Father and the Son. He convinces the world of sin, of righteousness and of judgment. He leads men through faithful response to the gospel into the fellowship of the Church. He comforts, sustains and empowers the faithful and guides them into all truth.

Article IV - The Holy Bible

We believe the Holy Bible, Old and New Testaments, reveals the Word of God so far as it is necessary for our salvation. It is to be received through the Holy Spirit as the true rule and guide for faith and practice. Whatever is not revealed in or established by the Holy Scriptures is not to be made an article of faith nor is it to be taught as essential to salvation.

Article V - The Church

We believe the Christian Church is the community of all true believers under the Lordship of Christ. We believe it is one, holy, apostolic and catholic. It is the redemptive fellowship in which the Word of God is preached by men divinely called, and the sacraments are duly administered according to Christ's

믿는다. 그는 전능하시며, 지혜로우시며, 의로우시며, 선하시며, 사랑이시며, 인간의 안녕과 구원을 위하여 자비롭게 통치하시며, 또한 자기의 이름을 영광되게 하신다. 우리는 한 하나님께서 삼위일체로 자신을 나타내심을 믿으니, 그는 곧 구별되나 나눌 수 없으며, 본질과 능력에 있어 영원히 한 근본이시요 능력이신 성부·성자·성령이시다.

제 2 조 예수 그리스도

우리는 진정으로 하나님이시며 진정으로 인간이신 예수 그리스도를 믿으며, 그 안에서 신성(神性)과 인성(人性)이 완전하고 분리될 수 없이 결합되어 있음을 믿는다. 그는 육신을 입으신 영원한 말씀이시며, 성령으로 동정녀 마리아에게서 나신 하나님 아버지의 독생자이시다. 그는 섬기는 종으로 살면서, 십자가의 고통을 당하시고 돌아가셨다. 장사한 후 죽음에서 살아나시고 하늘에 오르시어 아버지와 함께 계시며, 후에 다시 오실 것이다. 그는 영원한 구세주이시며 중보자시며, 우리를 위하여 중보하시며 모든 인간을 심판하시는 분이시다.

제 3 조 성령

우리는 아버지와 아들에게서 나오셨으며 존재함에 있어 그들과 하나이신 성령을 믿는다. 그는 세상으로 하여금 죄와 의와 심판에 대하여 알게 하신다. 그는 인간들로 하여금 복음에 신실하게 응답하게 하여 교회로 인도하신다. 그는 위로하시고 보호하시며 믿음을 주시며 인간을 진리로 인도하신다.

제 4 조 성경

우리는 구약과 신약성경이 우리의 구원을 위하여 넉넉한 하나님의 말씀이 됨을 믿는다. 성경은 믿음과 실천의 참된 법도와 안내로서 성령을 통하여 받을 것이다. 성경에 기록되지 않은 것이나 확실하지 않은 것은 신앙의 강령이나 구원의 핵심으로 가르쳐서는 안된다.

제 5 조 교회

우리는 교회가 그리스도를 주님으로 모시는, 모든 신실한 신자들의 공동체임을 믿는다. 우리는 교회는 하나이며, 거룩하며, 사도적이며 보편적인 것임을 믿는다. 교회는 하나님의 부르심을 받은 사람들이 하나님의 말씀을 선포하며, 그리스도의 명령에 따라 성례전을 거룩하게 집행하는 구원의 공동체이다.

own appointment. Under the discipline of the Holy Spirit the Church exists for the maintenance of worship, the edification of believers and the redemption of the world.

Article VI - The Sacraments

We believe the Sacraments, ordained by Christ, are symbols and pledges of the Christian's profession and of God's love toward us. They are means of grace by which God works invisibly in us, quickening, strengthening and confirming our faith in him. Two Sacraments are ordained by Christ our Lord, namely Baptism and the Lord's Supper.

We believe Baptism signifies entrance into the household of faith, and is a symbol of repentance and inner cleansing from sin, a representation of the new birth in Christ Jesus and a mark of Christian discipleship.

We believe children are under the atonement of Christ and as heirs of the Kingdom of God are acceptable subjects for Christian Baptism. Children of believing parents through Baptism become the special responsibility of the Church. They should be nurtured and led to personal acceptance of Christ, and by profession of faith confirm their Baptism.

We believe the Lord's Supper is a representation of our redemption, a memorial of the sufferings and death of Christ, and a token of love and union which Christians have with Christ and with one another.

Those who rightly, worthily and in faith eat the broken bread and drink the blessed cup partake of the body and blood of Christ in a spiritual manner until he comes.

Article VII - Sin and Free Will

We believe man is fallen from righteousness and, apart from the grace of our Lord Jesus Christ, is destitute of holiness and inclined to evil. Except a man be born again, he cannot see the Kingdom of God. In his own strength, without divine grace, man cannot do good works pleasing and acceptable to God. We believe, however, man influenced and empowered by the Holy Spirit is responsible in freedom to exercise his will for good.

Article VIII - Reconciliation Through Christ

We believe God was in Christ reconciling the world

성령의 인도 하에 교회는 예배와 신자들의 계발과 세상의 구원을 위하여 존재한다.

제 6 조 성례전

우리는 그리스도께서 정하신 성례가 그리스도인의 고백이요 우리를 향하신 하나님의 사랑의 상징이요 보증임을 믿는다. 이것은 그에게 대한 우리의 믿음을 활력 있게 하며 튼튼하게 하며 확실하게 하는, 우리 안에서 보이지 않게 역사하는 은혜의 방편이다. 우리 주 그리스도께서 두 성례를 제정하셨으니, 이는 곧 세례와 성만찬이다. 세례는 믿음의 집안에 들어간다는 의미가 있으며 참회와 내적인 죄 사함의 상징이며, 그리스도 예수 안에서의 중생의 표시요, 그리스도의 제자가 되는 증표이다. 어린이들은 그리스도의 속죄의 대상이며 하나님의 나라의 상속자로서 기독교 세례의 대상으로 합당하다고 우리는 믿는다. 믿는 부모의 어린이 들은 세례를 받음으로써 교회가 특별히 책임을 져야할 대상이 된다. 그들은 그리스도를 인격적으로 받아들여야 양육되고 인도되어야 하며, 신앙 고백으로 그들의 세례를 확실하게 하여야 한다. 우리는 성만찬이 우리 구원의 표현이며, 그리스도의 고난과 죽음을 기념하는 것이며, 사랑의 표시며, 그리스도인이 그리스도와 또한 다른 사람들과 연합되는 표시임을 믿는다. 정당하게 또한 가치 있게, 그리고 믿음으로 떡을 먹고 복된 잔을 마시는 이들이 그가 다시 오기까지 그리스도의 몸과 피에 영적으로 참례한다.

제 7 조 죄와 자유의지

우리는 인간이 의에서 타락하여, 우리 주 예수 그리스도의 은혜로부터 멀어졌고, 거룩함이 결핍되고 악으로 기울어졌음을 믿는다. 사람이 거듭나지 않으면 하나님 나라를 볼 수가 없다. 하나님의 은혜 없이 스스로의 힘으로는 인간은 하나님께 합당하거나 그를 기쁘시게 할 수 없다. 그러나 우리는 성령의 감동하심과 그의 힘을 입은 사람은 선을 위하여 자기 의지를 자유롭게 행사할 책임이 있음을 믿는다.

제 8 조 그리스도를 통한 화해

우리는 하나님께서 그리스도를 통하여 세상과

to himself. The offering Christ freely made on the cross is the perfect and sufficient sacrifice for the sins of the whole world, redeeming man from all sin, so that no other satisfaction is required.

Article IX - Justification and Regeneration

We believe we are never accounted righteous before God through our works or merit, but that penitent sinners are justified or accounted righteous before God only by faith in our Lord Jesus Christ.

We believe regeneration is the renewal of man in righteousness through Jesus Christ, by the power of the Holy Spirit, whereby we are made partakers of the divine nature and experience newness of life. By this new birth the believer becomes reconciled to God and is enabled to serve him with the will and the affections. We believe, although we have experienced regeneration, it is possible to depart from grace and fall into sin; and we may even then, by the grace of God, be renewed in righteousness.

Article X - Good Works

We believe good works are the necessary fruits of faith and follow regeneration but they do not have the virtue to remove our sins or to avert divine judgment. We believe good works, pleasing and acceptable to God in Christ, spring from a true and living faith, for through and by them faith is made evident.

Article XI - Sanctification and Christian Perfection

We believe sanctification is the work of God's grace through the Word and the Spirit, by which those who have been born again are cleansed from sin in their thoughts, words and acts, and are enabled to live in accordance with God's will, and to strive for holiness without which no one will see the Lord.

Entire sanctification is a state of perfect love, righteousness and true holiness which every regenerate believer may obtain by being delivered from the power of sin, by loving God with all the heart, soul, mind and strength, and by loving one's neighbor as one's self. Through faith in Jesus Christ this gracious gift may be received in this life both gradually and instantaneously, and should be sought earnestly by every child of God.

화해하심을 믿는다. 십자가상에서 기꺼이 드리신 그리스도의 헌신은 온 세상의 죄를 대신하여 인간을 모든 죄에서 구속하시기에 완전하고도 충분한 희생제물이므로 다른 아무런 속죄제물도 필요로 하지 않는다.

제 9 조 의와 신생

우리는 우리의 행위나 공로로는 하나님 앞에서 결코 의롭다 함을 얻을 수 없으나, 하나님 앞에서 참회하는 죄인들은 오직 주 예수 그리스도를 믿는 믿음으로만 의로워지거나 의롭다 여김을 받을 수 있음을 믿는다. 중생이란 인간이 성령으로 말미암아 그리스도를 통하여 의롭게 새로워지는 것을 뜻하며, 성령의 능력으로 하나님의 성품과 새 생활 경험에 접하게 되는 것을 우리는 믿는다. 이 중생(重生)으로 말미암아 신자는 하나님과 화해하게 되어 뜻과 정성을 다하여 하나님을 섬길 수 있게 된다. 우리는 비록 우리가 신생을 경험하였다 하더라도, 하나님의 은혜를 떠나 죄에 빠질 수 있으며, 그 때에도 하나님의 은혜로 의롭게 다시 새로워질 수 있음을 믿는다.

제 10 조 선행

우리는 선행이 믿음의 필연적인 열매이며 중생에 이르게 하나, 그것이 우리의 죄를 씻으며 하나님의 심판을 피할 효험이 되지 않는 못함을 믿는다. 선행은 믿음을 통하여 또한 믿음으로 말미암아 분명하여지므로, 우리는 하나님께서 흡족하여 하시고 받아 주시는 선행이 참되며 살아 있는 믿음에서 우러나온 것임을 믿는다.

제 11 조 성화와 그리스도인의 완전

성화는 말씀과 성령을 통하여 이루시는 하나님의 은혜의 역사로서, 이로써 거듭난 사람들이 그들의 생각과 말과 행동으로 지은 죄로부터 씻음을 받게 되며, 하나님의 뜻을 따라 살 수 있게 되며, 성결이 없이는 아무도 주님을 뵈올 수 없는 그 성결에 도달하려고 노력한다고 우리는 믿는다. 완전한 성화는 마음과 영혼과 뜻과 힘을 다하여 하나님을 사랑하며, 이웃을 내 몸과 같이 사랑함으로써 죄의 사슬에서 구속된 모든 중생한 신자들이 가질 수 있는 완전한 사랑이며, 정의와 참 성결의 상태를 말한다. 예수 그리스도를 믿는 믿음을 통하여, 이 은혜의 선물은 이 삶에서 점진 적으로 혹은 즉각적으로 받아질 수 있으며, 하나님의 자녀는 이것을 열심히 구하여야 할

We believe this experience does not deliver us from the infirmities, ignorance, and mistakes common to man, nor from the possibilities of further sin. The Christian must continue on guard against spiritual pride and seek to gain victory over every temptation to sin. He must respond wholly to the will of God so that sin will lose its power over him; and the world, the flesh, and the devil are put under his feet. Thus he rules over these enemies with watchfulness through the power of the Holy Spirit.

Article XII - The Judgment and the Future State

We believe all men stand under the righteous judgment of Jesus Christ, both now and in the last day. We believe in the resurrection of the dead; the righteous to life eternal and the wicked to endless condemnation.

Article XIII - Public Worship

We believe divine worship is the duty and privilege of man who, in the presence of God, bows in adoration, humility and dedication. We believe divine worship is essential to the life of the Church, and that the assembling of the people of God for such worship is necessary to Christian fellowship and spiritual growth. We believe the order of public worship need not be the same in all places but may be modified by the church according to circumstances and the needs of men. It should be in a language and form understood by the people, consistent with the Holy Scriptures to the edification of all, and in accordance with the order and *Discipline* of the Church.

Article XIV - The Lord's Day

We believe the Lord's Day is divinely ordained for private and public worship, for rest from unnecessary work, and should be devoted to spiritual improvement, Christian fellowship and service. It is commemorative of our Lord's resurrection and is an emblem of our eternal rest. It is essential to the permanence and growth of the Christian Church, and important to the welfare of the civil community.

Article XV - The Christian and Property

We believe God is the owner of all things and that the individual holding of property is lawful and is a sacred

것이다. 우리는 이런 경험이 우리를 허약함과 무지함과 인간의 작은 실수와 다시 죄를 지을 수 있는 가능성으로부터 벗어나게 하지는 못함을 믿는다. 그리스도인은 영적인 교만을 항상 조심하여야 하며, 모든 죄의 유혹에서 승리하도록 노력하여야 한다. 그리스도인은 죄가 그를 지배하지 못하도록 하나님의 뜻에 전적으로 응답하여야 한다. 즉, 세상과 육신과 마귀를 그의 발 아래 두어야 한다. 그리하여 그는 성령의 능력으로 이 모든 대적을 항상 주의하며 다스려야 한다.

제 12 조 심판과 내세

우리는 모든 인간이 현재와 마지막 날에 예수 그리스도의 정의의 심판대 앞에 설 것을 믿는다. 우리는 죽은 자의 부활을 믿는다. 곧, 의로운 자는 영생으로, 악한 자는 영원한 심판에 이름을 믿는다.

제 13 조 공적 예배

우리는 거룩한 예배란 하나님을 모시고 경건하게 그리고 겸손하게 몸을 바쳐 드리는 인간의 의무이며 특권임을 믿는다. 우리는 거룩한 예배가 교회 생활의 기본적인 것이며, 이러한 예배를 목적으로 하나님의 백성이 모이는 것은 그리스도인의 친교와 영적 성장에 필수적인 것이라고 믿는다. 우리는 공적 예배순서가 모든 곳에서 동일하여야 할 필요는 없으나, 상황과 필요에 따라 교회가 이를 변형할 수 있음을 믿는다. 예배순서는 회중이 이해할 수 있는 언어와 형식으로 진행하여야 하며, 모든 사람을 가르치는 데 있어서 성경에 모순됨이 없어야 하며, 교회의 규칙과 장정을 따라야 한다.

제 14 조 주일

우리는 주일을 개인과 공적 예배를 위하여 또한 불필요한 일로부터 휴식을 취하게 하기 위하여 하나님께서 제정하여 주신 것을 믿으며, 이를 영적 성장과 그리스도인의 친교와 봉사를 위하여 바쳐야 한다고 믿는다. 이 날은 주의 부활을 기념하는 날이며 우리의 영원한 안식을 상징한다. 주일은 교회의 영속성과 성장에 필수적인 것이며, 일반 사회의 복지를 위하여도 중요한 것이다

제 15 조 그리스도인의 재산

우리는 하나님께서 모든 것의 주인이시며, 개인의 재산 소유는 합법적이며 하나님 앞에서 신성하게 위임받은

trust under God. Private property is to be used for the manifestation of Christian love and liberality, and to support the Church's mission in the world. All forms of property, whether private, corporate or public, are to be held in solemn trust and used responsibly for human good under the sovereignty of God.

Article XVI - Civil Government

We believe civil government derives its just powers from the sovereign God. As Christians we recognize the governments under whose protection we reside and believe such governments should be based on, and be responsible for, the recognition of human rights under God. We believe war and bloodshed are contrary to the gospel and spirit of Christ. We believe it is the duty of Christian citizens to give moral strength and purpose to their respective governments through sober, righteous and godly living.

¶ 107. NORMATIVE WESLEYAN STANDARDS

Representing the normative contributions and emphases of Methodism's articulation of the Christian faith, the Wesleyan Standards have, to one degree or another, been broadly shared between the spiritual descendants of the eighteenth-century evangelical renewal led by John and Charles Wesley. These standards teach us what it means to be Methodist and the teachings of our communities should be consistent with them. These include the following:

1. THE STANDARD SERMONS OF JOHN WESLEY

Intended to provide patterns of preaching and teaching for the people called Methodists, John Wesley published several editions of his sermons, beginning in 1746, to set down what he found as "the way to heaven, with a view to distinguish this way of God from all those which are the inventions of men." The compilation of forty-four of those sermons were intended to provide a "model deed" for what was preached from a Methodist pulpit in the ongoing life of the church. These particular sermons were regarded by Wesley as being of distinct value, and intended to serve as "standards" for teaching Christian doctrine in the church:

것임을 믿는다. 개인 재산은 그리스도인의 사랑과 관대함을 나타내는 일과 교회의 선교 사업을 돕는 일에 사용되어야 한다. 개인 재산이든 법인 재산이든 공공 재산이든, 모든 형태의 재산은 신성한 신탁으로 받아야 하며, 하나님의 주권 아래 인간의 복지를 위하여 책임 있게 사용되어야 한다.

제 16 조 세속정부

우리는 세속 정부가 주권자 하나님으로부터 정당한 권력을 받았음을 믿는다. 우리는 기독교인으로서 우리가 그 보호 아래 거주하는 정부를 인정하며, 정부는 하나님 아래에서 인간이 가진 권리를 인정하며, 인권위에 정부의 터를 닦고 인권을 보호할 책임이 있음을 믿는다. 우리는 전쟁과 학살이 복음과 그리스도의 정신에 어긋남을 믿는다. 우리는 건전하고 의롭고 경건한 생활로써 자기들이 속한 정부에 윤리적인 능력과 목적을 제공하는 것이 기독교 시민의 의무라고 믿는다.

¶ 107. 규범적 웨슬리안 표준들

기독교 신앙에 대한 감리교의 표현의 규범적 기여와 강조를 대표하는 웨슬리 표준은 요한 웨슬리와 찰스 웨슬리가 이끄는 18 세기 복음주의 갱신의 영적 후손들 사이에서 어느 정도 광범위하게 공유되었다. 이 기준들은 우리에게 감리교인이 된다는 것이 무엇을 의미하는지 가르쳐 주며 우리 공동체의 가르침은 그것들과 일치해야 한다. 여기에는 다음이 포함된다.

1. 요한 웨슬리의 표준 설교

감리교인이라고 불리는 사람들에게 설교와 가르침의 모범을 제공하기 위해 요한 웨슬리는 1746 년부터 "하나님의 길을 인간의 발명품인 모든 길과 구별하기 위해 천국으로 가는 길"이라고 발견한 것을 설정하기 위해 여러 편의 설교를 출판했다. 그 설교 중 44 개의 편집은 교회의 지속적인 삶에서 감리교 강단에서 설교된 것에 대한 "모범적인 증서"를 제공하기 위한 것이었다. 이 특별한 설교들은 웨슬리에 의해 뚜렷한 가치가 있는 것으로 간주되었으며, 교회에서 기독교 교리를 가르치기 위한 "표준"으로 삼기 위한 것이었다:

1. *Salvation by Faith*
2. *The Almost Christian*
3. *Awake, Thou That Sleepest*
4. *Scriptural Christianity*
5. *Justification By Faith*
6. *The Righteousness of Faith*
7. *The Way to the Kingdom*
8. *The First-Fruits of the Spirit*
9. *The Spirit of Bondage and of Adoption*
10. *The Witness of the Spirit - Discourse I*
11. *The Witness of our own Spirit*
12. *The Means of Grace*
13. *The Circumcision of the Heart*
14. *The Marks of the New Birth*
15. *The Great Privilege of those that are Born of God*
- 16-28. *Upon our Lord's Sermon on the Mount (13 Discourses)*
29. *The Original, Nature, Property and Use of the Law*
- 30-31. *The Law Established through Faith Discourse (2 Discourses)*
32. *The Nature of Enthusiasm*
33. *A Caution against Bigotry*
34. *Catholic Spirit*
35. *Christian Perfection*
36. *Wondering Thoughts*
37. *Satan's Devices*
38. *Original Sin*
39. *The New Birth*
40. *The Wilderness State*
41. *Heaviness through Manifold Temptations*
42. *Self-Denial*
43. *The Cure of Evil Speaking*
44. *The Use of Money*

The 1771 edition of Wesley's *Works* included nine additional sermons:

- The Witness of the Spirit, II*
- On Sin in Believers*
- The Repentance of Believers*
- The Great Assize*
- The Lord Our Righteousness*
- The Scripture Way of Salvation*
- The Good Steward*
- The Reformation of Manners*

1. 믿음으로 말미암는 구원
 2. 거의 기독교인
 3. 잠자는 자여 깨어라
 4. 성경적 기독교
 5. 믿음으로 의롭게 됨
 6. 믿음의 의로움
 7. 왕국에 이르는 길
 8. 성령의 첫 열매
 9. 종의 영과 양자의 영
 10. 영의 증거 - 강연 I
 11. 우리 자신의 영의 증거
 12. 은혜의 수단
 13. 마음의 할례
 14. 거듭남의 특징
 15. 하나님에게서 태어난 자들의 위대한 특권
 - 16-28. 우리 주의 산상 수훈에 관하여 (13 말씀)
 29. 율법의 원본, 본질, 속성 및 용도
 - 30-31. 신앙 담론을 통해 확립된 율법 (1-2)
 32. 열정의 본질
 33. 편협함에 대한 경계
 34. 가톨릭(보편적/우주적) 정신
 35. 그리스도인 완전성
 36. 궁금한 생각
 37. 사탄의 계략
 38. 원죄
 39. 새로운 탄생(신생)
 40. 광야 상태
 41. 여러가지 유혹으로 인한 근심
 42. 자기 부정
 43. 악한 말의 치료법
 44. 돈의 사용
- 웨슬리의 저술 1771 년 판에는 아홉 개의 추가 설교가 포함되어 있다.
- 영의 증거, II
 - 신자들의 죄에 대하여
 - 믿는 자들의 회개
 - 위대한 아시즈 (위대한 심판- 아시즈는 웨슬리 당시 영국의 지방 재판소를 말함 -역자주)
 - 여호와 우리의 의로움
 - 성경의 구원의 길
 - 선한 청지기

On the Death of George Whitefield

In addition to the forty-four, these nine sermons were adopted as standards of doctrine for the American church in 1784. The 1787-88 edition of Wesley's sermons included only the forty-four, in keeping with the stipulations of the model deed.

The additional nine sermons supplement the original forty-four, providing additional teaching on matters of practical divinity and other topics.

2. THE EXPLANATORY NOTES ON THE NEW TESTAMENT

First published in 1755, John Wesley's New Testament text is based upon the King James Version and Greek manuscripts of the New Testament. The notes were aimed at the "unlearned reader" and provide historical context for and Wesleyan theological interpretation of the Scriptures, drawing upon work of four earlier commentaries.

¶ 108. THE GENERAL RULES OF THE UNITED SOCIETIES.

In order to make explicit the expectations upon those who are members of the Methodist societies, John Wesley first devised a set of rules in 1738, publishing it five years later. The General Rules were subsequently adopted by the Methodist Episcopal Church in 1785, one year after its formation. The General Rules provide a helpful summation of the kind of intentional discipleship which marked early Methodism, summed up in three simple rubrics: do no harm, do good to all, and stay connected to the sacramental and devotional life of the church. The Rules thus remain a part of the Constitution and are protected by the Restrictive Rules.

The Nature, Design, and General Rules of Our United Societies

"In the latter end of the year 1739 eight or ten persons came to Mr. Wesley, in London, who appeared to be deeply convinced of sin, and earnestly groaning for redemption. They desired, as did two or three more the next day, that he would spend some time with them in prayer, and advise them how to flee from the wrath to come, which they saw continually hanging over their heads. That he might have more time for this great

예절의 개혁

조지 휫필드의 죽음에 대하여

원래의 44 개 외에도 이 9 개의 설교는 1784 년 미국 교회의 교리 표준으로 채택되었다. 웨슬리의 설교의 1787-88 년 판에는 모델 증서(1796 년 총회 결의에 따라 미국에 있는 감리교회를 위해 채택된 기준)의 규정에 따라 44 개만 포함되었다. 추가된 아홉 개의 설교는 원래의 44 개의 설교를 보충하며, 실제적인 신성과 다른 주제들에 관한 추가적인 가르침을 제공한다.

2. 신약에 대한 설명 주석

1755 년에 처음 출판된 요한 웨슬리의 신약성경 본문은 킹 제임스 성경과 신약의 그리스어 사본을 기반으로 한다. 이 주석은 "배우지 못한 독자"를 대상으로 했으며 성경에 대한 웨슬리의 신학적 해석에 대한 역사적 맥락을 제공하여 4 개의 초기 주석의 작업을 기반으로 한다.

¶ 108. 감리교회의 총칙

감리교 교인에 대한 기대를 분명히 하기 위해 요한 웨슬리는 1738 년에 처음으로 일련의 규칙을 고안하여 5 년 후에 출판했다. 총칙은 이후 (미국) 감리교 감독교회가 설립된 지 1 년 후인 1785 년에 채택되었다. 이 총칙은 초기 감리교를 특징짓는 의도적인 제자도의 종류에 대한 유용한 요약을 제공하며, 세 가지 간단한 규칙으로 요약된다: 해를 끼치지 않고, 모든 사람에게 선을 행하고, 교회의 성례전과 봉헌 생활에 계속 연결되어야 한다. 따라서 총칙은 헌법의 일부로 남아 있으며 제한규정에 의해 보호된다.

우리 연합신도회의 성격, 기획 및 총칙

1739 년 말경에 10 명의 사람들이 런던에 있는 웨슬리를 찾아갔는데, 그들은 깊은 죄책감에 싸여 구제받기를 간절히 열망하고 있었다. 그 다음 날 2, 3 명이 더 와서 그리한 것처럼, 그들은 웨슬리가 시간을 내어 그들과 함께 기도하여 주며 그들의 머릿속에 항상 맴도는 닥쳐올 천벌로부터 어떻게 피할 수 있는지 가르쳐 주기를 요청하였다. 이 큰 일을 위한 더 많은

work, he appointed a day when they might all come together, which from thenceforward they did every week, namely, on Thursday in the evening. To these, and as many more as desired to join with them (for their number increased daily), he gave those advices from time to time which he judged most needful for them, and they always concluded their meeting with prayer suited to their several necessities.

This was the rise of the United Society, first in Europe, and then in America. Such a society is no other than 'a company of men having the form and seeking the power of godliness, united in order to pray together, to receive the word of exhortation, and to watch over one another in love, that they may help each other to work out their salvation.'

That it may the more easily be discerned whether they are indeed working out their own salvation, each society is divided into smaller companies, called **classes**, according to their respective places of abode. There are about twelve persons in a class, one of whom is styled the leader. It is his duty:

1. To see each person in his class once a week at least, in order: (1) to inquire how their souls prosper; (2) to advise, reprove, comfort or exhort, as occasion may require; (3) to receive what they are willing to give toward the relief of the preachers, church, and poor.
2. To meet the ministers and the stewards of the society once a week, in order: (1) to inform the minister of any that are sick, or of any that walk disorderly and will not be reprov'd; (2) to pay the stewards what they have received of their several classes in the week preceding. There is only one condition previously required of those who desire admission into these societies: 'a desire to flee from the wrath to come, and to be saved from their sins.' But wherever this is really fixed in the soul it will be shown by its fruits.

It is therefore expected of all who continue therein that they should continue to evidence their desire of salvation,

First: By doing no harm, by avoiding evil of every kind, especially that which is most generally practiced, such as:

The taking of the name of God in vain.

시간을 가지기 위하여 그는 그들이 모두 함께 모일 수 있는 날 하루를 정하여 그 후부터 매주 목요일 저녁에 모임을 가졌다. 이 모임에 모이는 수가 나날이 증가하였기 때문에 원하는 사람은 다 오게 하여, 그들에게 가장 필요하다고 판단되는 충고를 그때그때 해 주었고, 그들의 필요에 적합한 기도로 그 모임을 항상 끝맺었다. 이것이 처음 유럽에서 시작되어 그 후 미국에서 모이게 된 연합신도회의 시작이었다. 이 신도회는 "하나의 형태를 갖추고 경건의 능력을 구하는 사람들의 결속된 모임으로서 자신들의 구원을 성취하도록 서로 돕기 위한 목적에서, 함께 기도하며 권면의 말씀을 들으며, 사랑으로 서로 돌보는 모임"에 지나지 않았다.

그들은 자신의 구원을 실제로 성취하고 있는가를 더 쉽게 식별하기 위하여 각 신도회를 속회라고 부르는 작은 모임으로 주거 지역을 따라 나누었다. 한 속회에 약 12 명이 있었고, 그 중 한 사람을 속장으로 지명하였다. 속장의 의무는 다음과 같다.

1. 자기 속회에서 개개인을 다음과 같은 목적을 가지고 적어도 한 주에 한 번 만나는 일. 곧, (1) 그들의 영적 성장을 살피기 위하여; (2) 때에 따라 충고하고 책망하고 위로하고 권면하기 위하여; (3) 설교자와 교회와 빈민들을 위하여 그들이 주고 싶어 하는 것을 받기 위하여.
2. 목사나 신도회의 회계를 한 주에 한 번 다음과 같은 목적을 가지고 만나는 일. 곧, (1) 병든 자나 질서를 어기고 책망받지 않을 자를 목사에게 보고하기 위하여; (2) 지난주에 자기 속회에서 받은 것을 회계에게 전하여 주기 위하여. 이 신도회에 가입할 수 있는 단 한 가지 전제 조건은, "앞으로 다가올 형벌을 피하며 자신들의 죄에서 구원받기를 갈망하는 마음"이다. 그들 마음속에 진실로 원한다면 그것은 그 열매로 나타날 것이다.

이 신도회에 참여하는 모든 사람들은 구원을 열망한다는 사실을 다음과 같은 행실로 계속적으로 증명하여 보여야 한다.

첫째, 남에게 해를 끼치지 말 것이며, 모든 종류의 악을 피할 것이며, 특히 다음과 같은 일반적으로 자행되는 것들을 피할 것이다. 곧, 하나님의 이름을 망령되이

The profaning the day of the Lord, either by doing ordinary work therein or by buying or selling.
 Drunkenness: buying or selling spirituous liquors, or drinking them, unless in cases of extreme necessity.
 Slaveholding: buying or selling slaves.
 Fighting, quarreling, brawling, brother going to law with brother; returning evil for evil, or railing for railing; the using many words in buying or selling.
 The buying or selling goods that have not paid the duty.
 The giving or taking things on usury—i.e., unlawful interest.
 Uncharitable or unprofitable conversation; particularly speaking evil of magistrates or of ministers.
 Doing to others as we would not they should do unto us.
 Doing what we know is not for the glory of God, as:
 The putting on of gold and costly apparel.
 The taking such diversions as cannot be used in the name of the Lord Jesus
 The singing those songs, or reading those books, which do not tend to the knowledge or love of God.
 Softness and needless self-indulgence.
 Laying up treasure upon earth.
 Borrowing without a probability of paying; or taking up goods without a probability of paying for them.
 It is expected of all who continue in these societies that they should continue to evidence their desire of salvation,
Secondly: By doing good; by being in every kind merciful after their power; as they have opportunity, doing good of every possible sort, and, as far as possible, to all men: To their bodies, of the ability which God giveth, by giving food to the hungry, by clothing the naked, by visiting or helping them that are sick or in prison.
 To their souls, by instructing, reproofing, or exhorting all we have any intercourse with; trampling under foot that enthusiastic doctrine that 'we are not to do good unless *our hearts be free to it.*'
 By doing good, especially to them that are of the household of faith or groaning so to be; employing them preferably to others; buying one of another, helping each other in business, and so much the more

일컫는 일. 일상적인 일을 하거나 사고파는 일을 하면서 주일을 범하는 일. 추태-독한 술을 사고 팔거나 절대 필요한 경우도 아닌데 마시는 일. 노예를 가지고 있는 일, 노예를 사고파는 일. 다투는 일, 언쟁하는 일, 소란 피우는 일, 형제 간에 송사하는 일, 악을 악으로 갚는 일, 욕을 욕으로 대하는 일, 사고팔 때에 말을 많이 하는 일. 세금 내지 않은 물건을 사고파는 일. 고리대금을 주고받는 일. 곧 불법적인 이자놀이. 덕스럽지 못하며 유익하지 못한 대화, 특히 행정 관리나 사역자에 대한 악담. 내가 당하고 싶지 않은 일을 남에게 행하는 일. 하나님께 영광되지 못하는 것을 알면서 행하는 일, 곧, 금과 비싼 의상을 몸에 걸치는 일. 주 예수의 이름으로 할 수 없는 오락을 즐기는 일. 하나님께 대한 지식이나 그의 사랑을 무시하는 노래를 부르거나 그런 책을 읽는 일. 간사함과 불필요한 방종. 세상에 보물을 쌓아 두는 일. 값을 능력이 없으면서 꾸는 일, 또는 값을 치를 능력이 없으면서 물건을 취하는 일. 이 신도회에 참여하는 모든 사람들은 구원을 열망한다는 사실을 다음과 같은 행실로 계속적으로 증명하여 보여야 한다.

둘째로, 선을 행하여야 할 것이며, 자신의 능력에 따라 최대한으로 자비로워야 할 것이며, 기회가 있을 때에는 모든 가능한 선을 행하여야 할 것이며, 그리고 가능한 모든 사람에게 하여야 할 것이다. 곧, 그들 육신에게는, 하나님께서 주시는 능력으로 배고픈 자들을 먹이며, 벗은 자들을 입히며, 병들고 옥에 갇힌 자들을 찾아보고 도와줌으로써. 그들 심령에게는, 우리가 교제하는 모든 사람을 가르치고 책망하고 권면함으로써. 그리고 "마음에 내키지 않으면 선을 행하여서는 안 된다."는 이 열광적인 교리를 발 아래 짓밟음으로써. 선을 행하되 특별히 믿음의 가정, 또한 그렇게 되기를 바라는 가정에 할 것이고 그렇게 노력할 것이다. 다른 사람들보다 그들을 더 고용할 것이며, 서로 사줄 것이며, 사업을 서로 도울 것이며, 세상이

because the world will love its own and them only. By all possible diligence and frugality, that the gospel be not blamed. By running with patience the race which is set before them, denying themselves, and taking up their cross daily; submitting to bear the reproach of Christ, to be as the filth and offscouring of the world; and looking that men should say all manner of evil of them *falsely*, for the Lord's sake. It is expected of all who desire to continue in these societies that they should continue to evidence their desire of salvation,

Thirdly: By attending upon all the ordinances of God; such are:

- The public worship of God.
- The ministry of the Word, either read or expounded.
- The Supper of the Lord.
- Family and private prayer.
- Searching the Scriptures.
- Fasting or abstinence.

These are the General Rules of our societies; all of which we are taught of God to observe, even in his written Word, which is the only rule, and the sufficient rule, both of our faith and practice. And all these we know his Spirit writes on truly awakened hearts. If there be any among us who observe them not, who habitually break any of them, let it be known unto them who watch over that soul as they who must give an account. We will admonish him of the error of his ways. We will bear with him for a season. But then, if he repent not, he hath no more place among us. We have delivered our own souls."

¶ 109. THE RESTRICTIVE RULE.

In continuity with our Wesleyan heritage, the governing body of the Global Methodist Church shall not revoke, alter, or change our Articles of Religion or Confession of Faith, or establish any new standards of rules of doctrine contrary to our present existing and established standards of doctrine.

자신들만 사랑할 것이므로 우리는 더욱 더 선을 행하여야 할 것이다. 복음을 부끄럽게 하지 않게 가능한 한 부지런하고 검소하여야 한다. 자신들 앞에 놓인 경주에 인내를 가지고 달려가야 할 것이며, 자신을 부인하고 날마다 자기 십자가를 지고 가야 할 것이다. 그리스도께서 당하신 치욕을 감수하여야 할 것이며, 세상의 오물이나 찌꺼기가 되기를 감수하여야 할 것이다. 주님으로 인하여 사람들이 거짓으로 그들을 거슬러 모든 악한 말을 하는 것을 참아야 할 것이다. 이 신도회에 참여하는 모든 사람들은 구원을 열망한다는 사실을 다음과 같은 행실로 계속적으로 증명하여 보여야 한다.

셋째, 다음과 같은 모든 하나님의 집회에 참석하여야 할 것이다. 곧, 하나님께 대한 공적 예배. 읽거나 강해하는 하나님의 말씀을 위한 모임. 성만찬 예식. 가정 혹은 개인 기도회. 성서 연구회. 금식 혹은 금욕.

이러한 것들이 우리 연합신도회의 "총칙"이다. 우리가 준행하여야 할 하나님께 대한 모든 가르침은 기록된 말씀 속에 있으며, 그것은 우리의 믿음과 실행에 충분한, 단 하나밖에 없는 표준이다. 우리가 아는 이 모든 것을, 진정으로 일깨워진 마음에 성령께서 새겨주신다. 만일 우리 중에 이것을 준행하지 않는 자가 있거나, 상습적으로 여기는 자가 있으면, 그 영혼을 돌보는 이에게 알려 책임을 묻게 하여야 할 것이다. 우리는 그가 잘못 걸어가는 길을 책망할 것이다. 우리는 좋은 때를 기다리며 그를 참아줄 것이다. 그러나 그래도 회개하지 않으면, 그는 우리 가운데 있을 수 없다. 우리는 우리 자신들의 영혼을 구하여 냈다.

¶ 109. 제한 규정

우리의 웨슬리안 신앙전통을 지속하기 위해 글로벌감리교회 총회(the governing body)는 우리의 종교강령 또는 신앙고백을 취소, 수정, 변경할 수 없다. 또한 이미 존재하며, 세워진 교리적 표준과 반대되는 새로운 교리적 표준과 규정을 세울수도 없다.

PART TWO: SOCIAL WITNESS

¶ 201. OUR SOCIAL HERITAGE

1. Following both the example and teachings of Jesus, we believe that God calls us to love and serve others around the world in His name. Since God first stirred the hearts of John and Charles Wesley to feed the hungry, visit those in prison, oppose slavery, and care for those less fortunate, Methodists have believed in meeting people at their point of need and offering them Jesus. We are convinced that faith if it is not accompanied by action is dead (James 2:17) and that, as Jesus reminded us, when we do not do what is needed to care for the least of our sisters and brothers, we likewise have not done so for Christ either (Matthew 25:45).

2. It was in that spirit that the Methodist Episcopal Church became the first denomination in the world to adopt a formal Social Creed in 1908, spurred by the Social Gospel in response to the deplorable working conditions of millions. Though reflective of its own time, the statement is still remarkably relevant even today, calling for, among other things, "equal rights and complete justice for all men in all stations of life, principles of conciliation and arbitration in industrial dissensions, abolition of child labor, the suppression of the 'sweating system,' a reduction of the hours of labor to the lowest practical point, a release from employment one day in seven, and for a living wage in every industry." In turn, that prophetic witness was subsequently embraced by each of the other branches of Methodism and the Evangelical United Brethren Church and continues this day within the Global Methodist Church. As a global church, our Social Witness represents a consensus vision transcending cultures of what it means to be faithful disciples in a world that remains in rebellion against its Creator, wracked by violence and unfettered greed. It is a summons to prayerfully consider how to "do good" and "do no harm" to all as we put our faith into practice.

¶ 202. OUR WITNESS TO THE WORLD

1. We believe that all persons irrespective of their station or circumstances in life have been made in the image of God and must be treated with dignity, justice,

2 부: 사회적 증언

¶ 201. 우리의 사회적 유산

1. 예수의 모범과 가르침을 따라 우리는 하나님께서 그분의 이름으로 전 세계 다른 사람들을 사랑하고 섬기도록 우리를 부르신다는 것을 믿는다. 하나님께서 먼저 요한과 찰스 웨슬리의 마음을 감동시키셔서 굶주린 사람들을 먹이시고, 감옥에 갇힌 사람들을 방문하시고, 노예제도에 반대하고, 불우한 사람들을 돌보신 이래로, 감리교인들은 도움이 필요한 사람들을 만나 예수를 알린다고 믿었다. 우리는 행동이 수반되지 않으면 믿음은 죽은 것이며(약 2:17), 그리고 예수가 우리에게 상기시켜 주듯이, 우리가 우리의 형제 중 지극히 작은 자를 돌보는 데 필요한 일을 하지 않을 때, 우리도 마찬가지로 그리스도를 위해서도 그렇게 하지 않은 것이다(마 25:45).

2. 이러한 정신으로 감리교 감독교회는 1908 년에 수백만 명의 비참한 노동조건에 대한 응답으로 사회복음에 힘입어 공식적인 사회 신조를 채택한 세계 최초의 교단이 되었다. 그 시대를 반영하기는 하지만, 다음과 같은 사항 즉 "삶의 모든 영역에 있는 모든 사람을 위한 평등권과 완전한 정의, 산업 불화에 대한 화해와 중재의 원칙, 아동 노동의 폐지, '노동착취 시스템'의 억제, 노동 시간을 가장 낮은 실용적인 지점으로 줄이는 것, 7 일 중 하루 고용에서 해방되고 모든 산업에서 생활임금을 받는 것" 등과 같은 사역을 위한 부름을 위해 지금도 여전히 이 성명서는 매우 적절하다. 또한 그 예언적 증거는 감리교와 복음주의 연합형제교회의 다른 자매교단에 의해 받아들여 졌으며 오늘날에도 글로벌감리교회 안에서 계속되고 있다. 세계적인 교회로서, 우리의 사회적 증언은 폭력과 고삐풀린 탐욕에 시달리고 창조주에 대한 반역으로 남아있는 세상에서 충실한 제자가 된다는 것이 무엇을 의미하는지에 대한 문화를 초월한 합의된 비전을 나타낸다. 그것은 우리가 신앙을 실천할 때 모든 사람에게 "선을 행"하고 "해를 끼치지 않는" 방법을 기도하는 마음으로 숙고하라는 부름이다.

¶ 202. 세상에 대한 우리의 증언

1. 우리는 삶의 위치나 상황에 관계없이 모든 사람이 하나님의 형상대로 만들어졌으며 존엄과 정의와

and respect. We denounce as sin racism, sexism, and other expressions that unjustly discriminate against any person (*Genesis 1-2, Deuteronomy 16:19-20, Luke 11:42, 19:9, Colossians 3:11*).

2. We believe that life is a holy gift of God whose beginnings and endings are set by God, and that it is the particular duty of believers to protect those who may be powerless to protect themselves, including the unborn, those with disabilities or serious illness, and the aged (*Genesis 2:7, Leviticus 19:32, Jeremiah 1:5, Luke 1:41-44*).

3. The sacredness of all life compels us to resist the practice of abortion except in the cases of tragic conflicts of life against life when the wellbeing of the mother and the child are at stake. We do not accept abortion as a means of birth control or gender selection, and we call upon all Christians as disciples of the Lord of Life to prayerfully consider how we can support those women facing unintended pregnancies without adequate care, counsel, or resources (*Exodus 22:23-23, Psalm 139:13-16, James 1:27*).

4. We believe that all should have the right to work in safe conditions with fair compensation and free of grinding toil or exploitation by others. We respect the right of workers to engage in collective bargaining to protect their welfare. We pray that all should be allowed to freely follow their vocations, especially those who work on the frontiers of truth and knowledge and those who may enrich the lives of others with beauty and joy. We acknowledge that science and technology are gifts of God intended to improve human life and we encourage dialogue between faith and science as mutual witnesses to God's creative power (*Deuteronomy 5:12-14, Luke 10:7, 1 Corinthians 10:31, 1 Timothy 5:18*).

5. We believe that God has called us to share His concern for the poor and to alleviate the conditions and policies which have produced vast disparities in wealth and resources, both among individuals and nations, giving rise to poverty. We are called to improve the quality of life and opportunities for all God's people as we share the good news to the poor and freedom for the oppressed (*Leviticus 19:9-10, Matthew 25:37-40, Luke 6:20-25, James 2:1-5*).

존중으로 대우받아야 한다고 믿는다. 우리는 인종차별, 성차별, 그리고 어떤 사람을 부당하게 차별하는 다른 표현들을 죄로 비난한다(창 1-2; 신 16:19-20; 눅 11:42; 19:9, 골 3:11).

2. 우리는 생명이 시작과 끝이 하나님에 의해 정해진 하나님의 거룩한 선물이며, 태아, 장애나 중병을 앓고 있는 사람, 노인을 포함하여 자신을 보호할 힘이 없는 사람들을 보호하는 것이 신자들의 특별한 의무임을 믿는다(창 2:7; 레 19:32; 렘 1:5; 눅 1:41-44).

3. 모든 생명의 신성함은 산모와 아이의 안녕이 위태로울 때 생명과 생명의 비극적인 갈등의 경우를 제외하고는 낙태 관행에 저항하도록 강권하고 있다. 우리는 낙태를 피임이나 성별 선택의 수단으로 받아들이지 않으며, 생명의 주님의 제자로서 모든 그리스도인들이 적절한 보살핌, 조언 또는 자원 없이 의도하지 않은 임신에 직면한 여성들을 어떻게 도울 수 있는지 기도하는 마음으로 숙고할 것을 요청한다(출 22:23-23; 시 139:13-16; 약 1:27).

4. 우리는 모든 사람이 공정한 보상을 받고 다른 사람에 의한 힘든 노동이나 착취가 없는 안전한 조건에서 일할 권리가 있어야 한다고 믿는다. 우리는 근로자의 복지를 보호하기 위해 단체 교섭에 참여할 권리를 존중한다. 우리는 모든 사람, 특히 진리와 지식의 최전선에서 일하는 사람들과 아름다움과 기쁨으로 다른 사람들의 삶을 풍요롭게 할 수 있는 사람들을 자유롭게 따를 수 있도록 기도합니다. 우리는 과학과 기술이 인간의 삶을 개선하기 위한 하나님의 선물임을 인정하고 하나님의 창조 능력에 대한 상호 증인으로서 믿음과 과학 사이의 대화를 장려한다(신 5:12-14; 눅 10:7; 고전 10:31; 딤후 5:18).

5. 우리는 하나님의 가난한 이들에 대한 관심을 나누고, 개인과 국가 간에 부와 자원에 막대한 불균형으로 인해 빈곤을 초래한 조건과 정책을 완화하도록 하나님께서 우리를 부르셨다고 믿는다. 우리는 가난한 이들에게 복음을, 억압받는 이들에게 자유를 전할 때 하나님의 모든 백성들의 삶의 질과 기회를 향상시키도록 부르심을 받았다(레 19:9-10; 마 25:37-40; 눅 6:20-25; 약 2:1-5).

6. We believe that all have been summoned to care for the earth as our common home, stewarding its resources, sharing in its bounty, and exercising responsible and sustainable consumption so that there is enough for all (*Genesis 2:15, Leviticus 26:34-35, Psalm 24:1*).
6. 우리는 모든 사람이 지구를 공동의 집처럼 돌보고, 자원을 관리하고, 풍요로움을 나누고, 책임감 있고 지속 가능한 소비를 행사함으로써 모든 사람에게 충분하도록 부름을 받았다고 믿는다(창 2:15; 레 26:34-35; 시 24:1).
7. We believe that human sexuality is a gift of God that is to be affirmed as it is exercised within the legal and spiritual covenant of a loving and monogamous marriage between one man and one woman (*Exodus 20:14, Matthew 19:3-9, Ephesians 5:22-33*).
7. 우리는 인간의 성이 한 남자와 한 여자 사이의 사랑과 합법적이고 영적인 결혼 속에서 행해질 때만이 하나님의 선물로 확정된다고 믿는다. (출 20:14; 마 19:3-9; 엡 5:22-33).
8. We are saddened by all expressions of sexual behavior, including pornography, polygamy, and promiscuity, that do not recognize the sacred worth of each individual or that seek to exploit, abuse, objectify, or degrade others, or that represent less than God's intentional design for His children. While affirming a scriptural view of sexuality and gender, we welcome all to experience the redemptive grace of Jesus and are committed to being a safe place of refuge, hospitality, and healing for any who may have experienced brokenness in their sexual lives (*Genesis 1:27, Genesis 2:24, 1 Corinthians 6:9-20*).
8. 우리는 외설물, 일부다처제, 난잡한 성행위를 포함하여 각 개인의 성스러운 가치를 인정하지 않고, 다른 사람에 대한 착취, 학대, 대상화, 비하시키는 것과, 하나님의 자녀들을 위한 의도적 계획보다 낮은 수준의 모든 성적표현을 슬퍼한다. 우리는 성정체성과 성별에 대한 성경적 관점을 확증하는 한편, 모든 사람이 예수의 구속의 은혜를 경험하는 것을 환영하며, 성생활에서 깨어짐을 경험했을 수 있는 모든 사람에게 피난처, 환대, 치유의 안전한 장소가 되기 위해 최선을 다한다(창 1:27; 2:24; 고전 6:9-20).
9. We believe that children, whether through birth or adoption, are a sacred gift to us from God, and we accept our responsibility to both protect and nurture the youngest among us, particularly against such abuses as enforced child labor, involuntary conscription, human trafficking, and other such practices in the world (*Deuteronomy 4:9-10, Psalm 127:3-5, 1 Timothy 5:4, 8, 16*).
9. 우리는 출생이든 입양이든 자녀가 하나님께서 우리에게 주신 신성한 선물이라고 믿으며, 특히 강제 아동 노동, 비자발적 징집, 인신매매 및 기타 세상에서 행해지는 관행과 같은 학대로부터 우리 가운데 젊은이들을 보호하고 양육해야 할 책임을 받아들인다(신 4:9-10; 시 127:3-5; 딤후 5:4; 8; 16).
10. We believe that followers of God have been called to exercise self-control and holiness in their personal lives, generosity and kindness in their relations with others, and grace in all matters of life (*Romans 12:9-21, Galatians 5:22-23*).
10. 우리는 하나님을 따르는 사람들이 개인적인 삶에서 절제와 거룩함을, 다른 사람들과의 관계에서 관대함과 친절을, 삶의 모든 문제에서 은혜를 행사하도록 부름 받았다고 믿는다 (롬 12:9-21; 갈 5:22-23).
11. We believe in the rule of justice and law in society, in the right of individuals to follow God's call and to lawfully immigrate to new places, and in the pursuit of peace both between nations and individuals. We offer ourselves to work in order to reduce the bitterness that has overflowed in God's world (*Genesis 12:1, Isaiah 11:1-9, 2 Corinthians 13:11, Ephesians 2:19-10*).
11. 우리는 사회에서 정의와 법의 지배, 개인이 하나님의 부르심을 따르고 합법적으로 새로운 곳으로 이주할 권리, 국가와 개인 간의 평화 추구를 믿는다. 우리는 하나님의 세상에 넘쳐나는 쓰라림을 줄이는 일을 위해 우리 자신을 내놓는다 (창 12:1; 사 11:1-9; 고후 13:11; 엡 2:19-10). 우리는 우리가 대우받기를

We believe the practice of the Golden Rule, treating others as we would wish to be treated, can effectively guide our social and business relationships. We seek to cultivate the mind of Christ and a heart for others (*Matthew 7:12, Romans 12:1-2*).

12. We believe that each person should have the right to exercise their religious beliefs without fear of persecution and that governments should respect freedom of religion and the important role of faith communities within the greater society. We further denounce discrimination or persecution which may target any because of their gender, economic status, ethnic or tribal identity, age, or political views (*Isaiah 1:17, Matthew 5:44, Romans 8:35*).

13. We believe in the final triumph of righteousness when the kingdoms of this world shall become the kingdom of Christ, and we accept our calling to work towards that end as Christ's light and the salt of the earth (*Matthew 5:13-16, Revelation 11:15-17, Revelation 21-22*).

원하는대로 다른 사람들을 대하는 황금률의 실천이 우리의 사회적 및 비즈니스 관계를 효과적으로 인도 할 수 있다고 믿는다. 우리는 그리스도와 같은 생각과 다른 사람들을 위한 마음을 개발하려고 노력한다 (마 7:12; 롬 12:1-2).

12. 우리는 각 사람이 박해에 대한 두려움 없이 종교적 신앙을 행사할 권리가 있어야 하며, 정부는 종교의 자유와 더 큰 사회 내에서 신앙 공동체의 중요한 역할을 존중해야 한다고 믿는다. 우리는 더 나아가 성별, 경제적 지위, 민족 또는 부족 정체성, 연령 또는 정치적 견해로 인해 표적이 될 수 있는 차별이나 박해를 규탄한다(사 1:17; 마 5:44; 롬 8:35).

13. 우리는 이 세상 왕국이 그리스도의 왕국이 될 때 의의의 최후의 승리를 믿는다. 그리고 우리는 그 목적을 향해 세상에서 그리스도의 빛과 소금으로서 일하라는 우리의 소명을 받아들인다(마 5:13-16; 계 11:15-17; 21-22).

PART THREE: THE COMMUNITY OF GOD'S PEOPLE

Section I. Foundational Principles

¶ 301. THE MISSION OF THE CHURCH

The mission of the Global Methodist Church is to make disciples of Jesus Christ who worship passionately, love extravagantly, and witness boldly.

Anchored in our belief in Jesus Christ, the Church is of God and will be preserved to the end of time to worship God in spirit and in truth, to faithfully preach God's Word and offer the holy sacraments, to edify all who believe and encourage them to grow in their lives of holiness and service to others, to minister to those who are in special need, and by the power of the Holy Spirit, to present the world with a clear and compelling invitation to accept Jesus Christ as Lord. All those of every age and station stand in need of the grace that God has promised to extend to others through His Body, the Church. While it is ultimately the work of the Holy Spirit to change the hearts of individuals, ours is the task of sharing the good news of God as we

3 부: 하나님 백성의 공동체

섹션 I. 기본 원리

¶ 301. 교회의 사명

글로벌감리교회의 사명은 열정적으로 예배하고, 넘치도록 사랑하고, 담대하게 증거하는 예수 그리스도의 제자를 만드는 것이다. 예수 그리스도 안에서 우리 믿음의 닳을 내린 글로벌감리교회는 하나님께 속해 있으며, 영과 진리로 하나님을 경배하고, 하나님의 말씀을 충실히 전파하고, 성례를 행하며, 믿는 모든 사람을 세워주고, 그들이 거룩함과 다른 사람들을 섬기는 삶으로 성장하도록 격려하고, 특별히 도움이 필요한 사람들을 섬기고, 성령의 능력으로 예수 그리스도를 주님으로 받아들이라는 분명하고 강력한 초대를 세상에 제시하기 위해 세상 끝날까지 보존될 것이다. 시대와 세태를 막론하고 모든 사람들은 하나님께서 당신의 몸인 교회를 통해 다른 사람들에게 베푸시겠다고 약속하신 은혜를 필요로 한다. 개인의 마음을 변화시키는 것이 궁극적으로 성령의 역사이지만, 우리의 임무는 마태복음 28 장에 “너희는

respond to the summons of Christ in Matthew 28: "As you are going, make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and the Son and the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you," even as Christ has promised to remain with us always, "even to the end of the age." Following the example of early Methodists, we believe God has raised us up in order to "spread scriptural holiness across the land," embodying that "grand depositum" of the faith that John Wesley believed had been entrusted to "the people called Methodists," the continued striving for entire sanctification in our lives. As individual believers in Christ, and as those gathered together in local congregations, our calling is to connect with the communities and the world around us, extending both grace and mercy. Growing in our personal faith, and effectively discipling others, are both life-long expressions of loving the Lord with all of our hearts, all of our being, and all of our minds, as well as loving our neighbor as ourselves.

가서 모든 족속으로 제자를 삼아 성부와 성자와 성령의 이름으로 세례를 주고, 내가 너희에게 분부한 모든 것을 가르쳐 지키도록 하라"는 말씀대로 하나님의 좋은 소식을 나누기 위해, 더욱이 그리스도께서 "세상 끝날까지" 항상 우리와 함께 계시겠다고 약속하셨기 때문에 그리스도의 부르심에 응답하는 것이다. 초기 감리교인들의 모범을 따라, 우리는 하나님께서 우리를 일으키셨다고 믿는다. "성경적 거룩함을 온 땅에 전파"하여 요한 웨슬리가 믿었던 신앙의 "위대한 예치금"이 "감리교인이라고 불리는 사람들"에게 맡겨졌다고 믿었고, 우리 삶의 완전한 성화를 위해 계속 노력하는 것을 구현했다. 그리스도를 믿는 개개인의 신자로서, 그리고 개체교회에 함께 모인 사람들로서, 우리의 소명은 우리 주변의 지역 사회 및 세상과 연결하여 은혜와 자비를 베푸는 것이다. 개인적인 신앙 안에서 성장하고 다른 사람들을 효과적으로 제자 삼는다는 것은 온 마음과 존재와 생각을 다하여 주님을 사랑하고 이웃을 우리 자신처럼 사랑하는 평생의 표현이다.

¶ 302. A GLOBAL CHURCH

John Wesley famously declared in his journal on June 11, 1739, "I look upon all the world as my parish; thus far I mean, that in whatever part of it I am, I judge it meet, right, and my bounden duty to declare unto all that are willing to hear, the glad tidings of salvation." Since that time Methodists have recognized that at the core of our church's mission is ensuring that the Good News of Jesus Christ is shared around the globe. From Britain, to the Americas, to the Caribbean, Europe, Africa, and Asia, the Methodists who came before us shared Jesus' message of salvation. Today our mission receives this rich inheritance and moves forward boldly into a new chapter. We recognize the world is the parish of the Global Methodist Church. We are active in advancing the cause of Christ on multiple continents, and our faith communities will continue to do so. Ours is a global church that recognizes the gifts and contributions of each part of our communion in Christ, working together as partners in the gospel with equal voice and leadership. Learning from each other and sharing best practices across cultures, we follow the

¶ 302. 글로벌교회

요한 웨슬리(John Wesley)는 1739년 6월 11일 그의 일기에서 "온 세계는 나의 교구라고 본다. 즉 내 말은, 내가 그 중 어느 지역에 있든지 간에, 구원의 기쁜 소식을 들으려는 모든 사람에게 선포하는 것이 맞고 옳으며, 나의 의무라고 판단한다는 것이다." 그 이후로 감리교인들은 우리 글로벌감리교회 사명의 핵심은 예수 그리스도의 기쁜 소식이 전 세계에 나누어지는 것이다. . 영국, 미 대륙, 카리브해, 유럽, 아프리카, 아시아에 이르기까지 우리보다 앞서 온 감리교인들은 예수님의 구원의 메시지를 전했다. 오늘 우리의 사명은 이 풍성한 유산을 받고 새로운 장으로 담대하게 전진한다. 우리는 세계가 글로벌감리교회의 교구임을 알고 있다. 우리는 여러 대륙에서 그리스도의 대의가 전진하도록 힘쓰며, 우리 신앙공동체는 계속 그렇게 행할 것이다. 우리 교회는 그리스도 안에서 우리 공동체 각 부분의 은사와 헌신을 인정하고, 동등한 목소리와 지도력을 가진 복음의 동반자로서 함께 일하는 글로벌교회이다. 서로에게서 배우고 문화 전반에 걸쳐 모범 사례를 공유하면서 우리는 "각 사람에게 성령의 나타남을 주심은 유익하게 하려 하심이라"는 사도 바울의 교훈을 따르며, 우리는 함께

admonition of St. Paul that "to each one the manifestation of the Spirit is given for the common good," that together we are the Body of Christ, sharing in "an equal concern for one another" (1 Corinthians 12). Our vision of a global church is one marked by mutual love, concern, sharing, and accountability.

그리스도의 몸이며 "서로에 대한 동등한 관심"(고전 12)을 공유한다. 글로벌교회에 대한 우리의 비전은 상호 사랑, 관심, 나눔, 책임으로 특징지어지는 것이다.

¶ 303. OUR COVENANT IN CHRIST

We believe that God has called us to live together in a faithful covenant that expresses our commitments both to God and to each other. With John Wesley, we affirm that the scriptures know of no such thing as "solitary religion," but that we have been designed to grow in our discipleship in the company of others. As a church, we are committed to a connectional organization that is meant to encourage such sharing and accountability, with the end goal of all being partners in the gospel and in our outreach to the world. This connection is founded in both our common doctrinal understandings, as well as in our core mission of sharing the gospel with the world. Towards that end, we celebrate our unity with one another at the table of the Lord that extends across the globe, crossing all boundaries of language, culture, customs, and social and economic distinctions.

¶ 303. 그리스도 안에서 맺은 우리의 성약

우리는 하나님과 서로에 대한 우리의 헌신을 표현하는 신실한 성약 안에서 함께 살도록 하나님께서 우리를 부르셨다고 믿는다. 요한 웨슬리와 함께, 우리가 확인하는 것은, 성경은 "나 홀로 종교"는 알지 못하나, 우리가 다른 동반자들과 함께 제자로서 성장하도록 설계되어 있다는 것이다. 교회로서 우리는 그러한 나눔과 책임을 장려하기 위한 연대적 조직에 헌신하고 있으며, 모든 사람이 복음과 세상에 대한 우리의 전도 활동에 동역자가 되는 것을 최종 목표로 삼고 있다. 이러한 연결은 우리의 공통된 교리적 이해와 세상과 복음을 나누는 우리의 핵심 사명을 기반으로 하고 있다. 이를 위해 우리는 언어, 문화, 관습, 사회적, 경제적 차이의 모든 경계를 넘어 전 세계에 걸쳐 펼쳐지는 주님의 식탁에서 서로의 단합을 찬양한다.

¶ 304. THE MINISTRY OF THE LAITY

God has entrusted His work in this world to the whole people of God. All Christians are called through their baptism to be in ministry to others, both as individuals and as a part of the church, using the gifts and graces with which they have been equipped by the Holy Spirit. Every layperson bears the responsibility for carrying out the Great Commission (Matthew 28:18-20), but likewise each have been given the power by God to do so. For like the variety of spiritual gifts described in the scriptures, the diversity of our outreach efforts knows no limit either when we serve Christ with joy and thanksgiving. With other heirs of the Protestant Reformation, we embrace the notion of "the priesthood of all believers" and we call upon both laity and clergy to work together in a partnership of servanthood. As suggested in Ephesians 4:12-13, Christ has not given to pastors the task of doing the ministry by themselves, but of equipping those in the church for such works of service, so that "the body of Christ

¶ 304. 평신도의 사역

하나님께서 이 세상에서의 당신의 사역을 하나님의 백성 전체에게 맡기셨다. 모든 그리스도인은 세례를 통해 개인으로서나 교회의 일부로서 성령께서 준비하신 은사와 은혜를 사용하여 다른 사람들을 위한 사역을 하도록 부름을 받았다. 모든 평신도는 지상 사명을 수행할 책임이 있지만(마 28:18-20), 마찬가지로 각자는 하나님으로부터 그렇게 할 수 있는 능력을 받았다. 성경에 묘사된 다양한 영적 은사와 마찬가지로, 우리가 기쁨과 감사로 그리스도를 섬길 때에도 우리의 봉사 활동의 다양성은 끝이 없다. 개신교 종교 개혁의 다른 계승자들과 함께 우리는 "만인 제사장"이라는 개념을 받아들이고, 평신도와 목회자 모두에게 섬김의 동반자 관계로 함께 일할 것을 요청한다. 에베소서 4:12-13 에서 제안된 바와 같이, 그리스도께서는 목회자들에게 혼자서 사역을 하는 임무를 주신 것이 아니라, 교회 안에 있는 사람들이 그러한 봉사의 일을 할 수 있도록 준비시키는 일을

may be built up until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ."

We believe that it is only as each individual, whether lay or clergy, bears witness to God's grace that the world may come to know Christ and respond to His invitation to have life in abundance. Each member is therefore expected to be a witness for Christ in the world, a light and leaven in society, and a reconciler in a culture of conflict, identifying with the agony and suffering of the world and radiating and exemplifying the Christ of hope. As the people of God, we must either win the world to Christ, or abandon it to those forces that oppose Him. Beyond the diverse forms of ministry is this ultimate concern: that all persons will be brought into a saving relationship with God through Jesus Christ and be renewed after the image of their creator (Colossians 3:10). This means that all Christians are called to minister wherever Christ would have them serve and witness in deeds and words that heal and free. Toward that end, the full participation of all who believe is vital and cannot be evaded if the gospel is to be heard and received.

¶ 305. TRANSFORMATIONAL DISCIPLESHIP

In light of the mission of the Church and our covenant in Christ, the Global Methodist Church engages the commandment to make disciples of Jesus through an intentional process grounded in Scripture and in our Wesleyan heritage.

The Global Methodist Church defines a disciple as a person whose life reflects the character of Christ and extends the mission of Christ in holy love of God and neighbor. The disciple's character and practice are informed by the Scriptures, nurtured by the community of faith, and empowered by the Holy Spirit. The disciple's mission is to continue the mission and ministry of Jesus through works of teaching, service, multiplication, mercy, and justice making more obedient disciples who will reflect the character and mission of Christ and expanding the boundaries of Christ's Kingdom further out into the world.

The goal of transformational discipleship ministry in

말기서서, "그리스도의 몸은 우리 모두가 하나님의 아들을 믿는 것과 아는 일에 하나가 되어 온전한 사람을 이루어 그리스도의 장성한 분량이 충만한 데까지 이르는" 것이다.

우리는 평신도든 목회자든 각 각개인인 하나님의 은혜를 증거할 때에만 세상이 그리스도를 알게 되고 풍성한 삶을 살라는 그분의 초대에 응답할 수 있다고 믿는다. 그러므로 각 구성원은 세상에서 그리스도의 증인이 되고, 사회에서 빛과 누룩이 되고, 갈등의 문화 속에서 화해자가 되고, 세상의 비판과 고통에 함께 하고, 희망의 그리스도를 발산하고 모범이 되어야 한다. 하나님의 백성으로서 우리는 세상을 그리스도께로 인도하든지, 아니면 그분을 대적하는 세력에게 세상을 내버려야 한다. 다양한 형태의 사역을 넘어 궁극적인 관심은 모든 사람이 예수 그리스도를 통해 하나님과 구원의 관계로 인도되고 창조주의 형상을 따라 새로워지는 것이다(골 3:10). 이것은 모든 그리스도인들이 그리스도께서 그들이 섬기고 치유되고 자유롭게 하는 행동과 말로 증거하기를 원하시는 곳이면 어디든지 사역하도록 부름을 받았다는 것을 의미한다. 이를 위해 믿는 모든 사람의 완전한 참여는 매우 중요하며 복음을 듣고 받아 들이려면 회피할 수 없다.

¶ 305. 변혁적 제자도

교회의 사명과 그리스도 안에서의 우리의 언약에 비추어 볼 때, 글로벌감리교회는 성경과 웨슬리 유산에 근거한 의도적인 과정을 통해 예수 제자를 삼으라는 계명을 적용한다. 글로벌감리교회는 제자란 삶이 그리스도의 성품을 반영하고 하나님과 이웃에 대한 거룩한 사랑으로 그리스도의 사명을 확장하는 사람으로 정의한다. 제자의 성품과 실행은 성경을 통해 알게 되고, 신앙 공동체에 의해 양육되며, 성령의 능력으로 강화된다. 제자의 사명은 가르침, 봉사, 증식, 자비, 정의의 일을 통해 예수의 사명과 사역을 계속하여 그리스도의 성품과 사명을 반영하고 그리스도 왕국의 경계를 더 널리 확장하는 더 많은 순종적인 제자를 만드는 것이다. 글로벌감리교회에서 변혁적인 제자 사역의 목표는 각 사람이 그리스도의 관행, 성품 및 사명을 반영하는 거룩한 삶을 살면서 초대, 도전, 지원 및 책임을 지는 소그룹을 통해 예수 그리스도의 제자를 삼고, 개발하고, 양육하는 것이다.

the Global Methodist Church is to make, develop, and nurture disciples of Jesus Christ through small groups where each person is invited, challenged, supported, and held accountable in living sanctified lives that reflect the practices, character, and mission of Christ.

¶ 306. CALLED TO INCLUSIVENESS

We recognize that God made all creation and saw that it was good. As a diverse people of God who bring special gifts and evidences of God’s grace to the unity of the Church and to society, we are called to be faithful to the example of Jesus’ ministry to all persons. Inclusiveness means openness, acceptance, and support that enables all persons to participate in the spiritual life of the Church and its service to the community and the world. Therefore, inclusiveness denies every semblance of discrimination on the basis of race, color, national origin, disability, or gender (defined throughout this Transitional Book of Doctrines and Discipline by a person’s immutable biological traits identified by or before birth). The services of worship of every local church of the Global Methodist Church shall be open to all persons and church activities wherever possible should take place in facilities accessible to persons with disabilities. Similarly, inclusiveness means the freedom for the total involvement of all persons who meet the requirements of our Book of Doctrines and Discipline in the membership and leadership of the Church at any level and in every place.

¶ 307. LEGAL DEFINITION OF THE CHURCH

Affirming the spiritual dimensions of the ministry of all Christians, it is recognized that this ministry exists in the secular world and that civil authorities may seek legal definition predicated on the nature of the Global Methodist Church in seeking fulfillment of this ministry. Accordingly, it is appropriate that the meaning of “Global Methodist Church,” “the general Church,” “the entire Church,” and “the Church” as used in this Transitional Book of Doctrines and Discipline should be consonant with the traditional self-understanding of Methodists as to the meaning of these words. These terms refer to the overall denomination and connectional relation and identity of its many local churches, the various conferences and

¶ 306. 포용성의 부름

우리는 하나님께서 모든 피조물을 만드셨고 그것이 보시기에 좋다 하셨다는 것을 안다. 교회와 사회의 일치에 특별한 은사와 하나님의 은총의 증거를 가져오는 다양한 하나님의 백성으로서, 우리는 모든 사람에게 예수께서 보여주신 모범에 충실하도록 부름 받았다. 포용성이란 모든 사람이 교회의 영적 삶과 지역 사회와 세상에 대한 봉사에 참여할 수 있도록 하는 개방성, 수용성, 지원을 의미한다. 따라서 포용성은 인종, 피부색, 출신 국가, 장애 또는 성별(이 과도기적 교리와 규율 전체에서 출생 또는 출생 이전에 식별된 사람의 불변의 생물학적 특성에 의해 정의됨)에 근거한 모든 차별을 부정한다. 모든 지역 교회의 예배 서비스는 글로벌감리교회 모든 사람에게 개방되어야 하며 가능한 한 교회 활동은 장애인이 접근할 수 있는 시설에서 이루어져야 한다. 마찬가지로, 포용성이란 교리와 장정의 요구 사항을 충족하는 모든 사람이 모든 수준과 장소에서 교회의 회원과 지도력에 전적으로 참여할 수 있는 자유를 의미한다.

¶ 307. 교회의 법적 정의

모든 기독교인의 사역의 영적 차원을 확인하는 동시에, 이 사역은 세속 세계에 존재하며 정부당국은 이 사역의 성취를 추구할 때 글로벌감리교회의 본질에 근거한 법적 정의를 찾을 수 있다. 따라서, 이 과도기적 교리와 장정에서 사용한 명칭들 "글로벌감리교회", "총회", "전체 교회", "교회"의 의미는 감리교의 전통적인 자기 이해와 일치해야 한다. 이 용어는 많은 지역 교회, 다양한 회의 및 해당 협의회, 이사회 및 기관 및 기타 교회 단위의 전체 교단 및 연대 관계 및 정체성을 나타낸다. 집합적으로 글로벌감리교로 알려진 종교 시스템을 구성한다. 이 과도기 교리와 장정에 명시된 절차에 따라, “글로벌감리교회” 교단 전체로서의 실체가 아니며 법적 능력과 속성을 소유하지도 않는다.

their respective councils, boards, and agencies, and other Church units, which collectively constitute the religious system known as Global Methodism. Under the procedures set forth in this Transitional Book of Doctrines and Discipline, the "Global Methodist Church" as a denominational whole is not an entity, nor does it possess legal capacities and attributes. It does not and cannot hold title to property, nor does it have any officer, agent, employee, office, or location. Conferences, councils, boards, agencies, local churches, and other units bearing the name are, for the most part, legal entities capable of suing and being sued and possessed of legal capacities.

재산에 대한 소유권을 보유하지 않으며 보유할 수도 없으며 임원, 대리인, 직원, 사무실 또는 위치도 없다. 연회, 협의회, 이사회, 기관, 개체교회, 그리고 그 이름을 지닌 다른 단위들은 대부분 소송을 제기하고 소송을 당할 수 있고 법적 능력을 소유할 수 있는 법인체이다.

Section II. The Church and Pastoral Charge

¶ 308. THE ROLE OF THE LOCAL CHURCH

The church of Jesus Christ exists in and for the world. The local church is a strategic base from which Christians move out to the structures of society, providing the most significant arena through which disciple-making occurs. It is a community of true believers under the Lordship of Christ. It is the redemptive fellowship in which the Word of God is preached by persons divinely called and the sacraments are duly administered according to Christ's own appointment. Under the discipline of the Holy Spirit, the church exists for the maintenance of worship, the edification of believers, and the redemption of the world. The function of the local church, under the guidance of the Holy Spirit, is to help people to accept and confess Jesus Christ as Lord and Savior and to live their daily lives in light of their relationship with God. Therefore, the local church is to minister to persons in the community where the church is located, to provide appropriate training and nurture to all, to cooperate in ministry with other local churches, to defend God's creation and live as an ecologically responsible community, and to participate in the worldwide mission of the church, as minimal expectations of an authentic church. Each local church shall have a definite evangelistic, nurture, and witness responsibility for its members and the surrounding area and a missional outreach responsibility to the local and global community. It shall be responsible for ministering to all its members, wherever they live, and

섹션 2. 교회와 목회 책임

308. 개체교회의 역할

예수 그리스도의 교회는 세상에 존재하고 세상을 위해 존재한다. 개체교회는 그리스도인들이 사회 구조로 나아가는 전략적 기반이며, 제자 삼는 일이 일어나는 가장 중요한 무대를 제공한다. 그것은 그리스도의 주 되심 아래 있는 참된 신자들의 공동체이다. 그것은 하나님의 말씀이 신성하게 부름받은 사람들에게 의해 전파되고 성례전이 그리스도 자신의 임명에 따라 합당하게 집행되는 구속적 교제이다. 성령의 치리 아래 교회는 예배의 유지, 신자의 계발, 세상의 구속을 위해 존재한다. 성령의 인도하심 아래 지역 교회의 기능은 사람들이 그리스도를 주님과 구세주로 받아들이고 고백하며 하나님과의 관계에 비추어 일상 생활을 살도록 돕는 것이다. 그러므로 개체교회는 교회가 위치한 지역 사회의 사람들을 섬기고, 모든 사람에게 적절한 훈련과 양육을 제공하고, 다른 지역 교회와 사역에 협력하고, 하나님의 창조물을 보호하고 생태적으로 책임있는 공동체로 살며, 진정한 교회에 대한 최소한의 기대로 교회의 전 세계 선교에 참여해야 한다. 각 지역 교회는 교인들과 주변 지역에 대한 명확한 전도, 양육 및 증인 책임과 지역 및 세계 공동체에 대한 선교적 전도 책임을 가져야 한다. 교회는 모든 회원이 어디에 살든, 그리고 교회를 교회로 선택한 사람들을 섬길 책임이 있다. 교단 내에 있고 그 규율에 종속되는 그러한 신자들의 사회는 또한 예수 그리스도를 주님과 구세주로 받아들이는 모든 사람들로 구성된 보편적 교회의 고유한 부분이다.

for persons who choose it as their church. Such a society of believers, being within the denomination and subject to its discipline, is also an inherent part of the church universal, which is composed of all who accept Jesus Christ as Lord and Savior.

¶ 309. DEFINITION OF A PASTORAL CHARGE

1. A pastoral charge shall consist of one or more churches that are organized under and subject to the Transitional Book of Doctrines and Discipline of the Global Methodist Church, with a charge conference, and to which a pastor is appointed to serve.
2. A pastoral charge of two or more churches may be designated a circuit or a cooperative parish.
3. When a pastoral charge is not able to be served by an ordained or licensed minister, the bishop, upon recommendation of the cabinet, may assign a qualified and trained layperson to do the work of ministry in that charge. The layperson is accountable to the presiding elder (district superintendent) or another ordained minister appointed to oversee the charge, who will make provision for sacramental ministry. If the assignment is to continue longer than one year, the layperson will begin the process of becoming a certified candidate for ministry, coming under the care of the conference Board of Ministry. The layperson assigned is also accountable to the policies and procedures of the annual conference where assigned.

Section III. Church Membership

¶ 310. ELIGIBILITY

The Global Methodist Church is a part of the holy catholic (universal) church, as we confess in the Apostles' and Nicene Creeds. In the church, Jesus Christ is proclaimed and professed as Lord and Savior. All people may attend its worship services, participate in its programs, receive the sacraments and, upon taking the vows of membership, become members in any local church in the connection. In the case of persons whose disabilities prevent them from assuming the vows, their legal guardian[s], themselves members in full covenant relationship with God and the Church, the community of faith, may assume the appropriate vows on their behalf.

¶ 309. 목회 책임의 정의

1. 목회 책임은 글로벌감리교회의 과도기 교리와 장정에 따라 조직되고 따르는 하나 이상의 교회로 구성되며, 구역회가 있고 목사가 봉사하도록 파송된다.
2. 두 개 이상의 교회에 대한 목회 책임은 순회 또는 협력 교구로 지정될 수 있다.
3. 안수 또는 인가를 받은 목사가 목회적 책임을 맡을 수 없는 경우, 감독은 감리사회(Cabinet)의 추천에 따라 자격을 갖춘 훈련된 평신도를 파송하여 그 책임에서 사역을 수행할 수 있다. 평신도는 지방감리사(PE) 또는 책임을 감독하도록 파송된 다른 안수 목사에게 책임을 지며, 그는 성찬 사역을 준비할 것이다. 임무가 1년 이상 계속되는 경우, 평신도는 연회 사역 위원회의 보살핌을 받아 인증된 사역 후보자가 되는 과정을 시작할 수 있다. 지명된 평신도는 또한 파송된 연회의 정책과 절차에 대해 책임을 진다.

섹션 III. 교인

¶ 310. 자격

우리가 사도 신경과 니케아 신경에서 고백하듯이, 글로벌감리교회는 거룩한 공회(보편적 교회)의 일부이다. 교회에서 그리스도 예수는 주님과 구세주로 선포하며 고백한다. 모든 사람들은 예배에 참석하고, 프로그램에 참여하고, 성례를 받고, 교인으로 서약을 하면 연결된 모든 지역 교회의 회원이 될 수 있다. 장애로 인해 서원을 할 수 없는 사람의 경우, 그들의 법적 보호자, 즉 신앙 공동체인 하나님과 교회와 완전한 언약 관계에 있는 회원이 그들을 대신하여 적절한 서원을 맡을 수 있다.

¶ 311. DEFINITION OF MEMBERSHIP

The membership of a local Global Methodist church shall include all people who have been baptized and all people who have professed their faith.

1. The baptized membership of a local church shall include all baptized people who have received Christian baptism in the local congregation or elsewhere, or whose membership has been transferred to the local church subsequent to baptism in some other congregation.
2. The professing membership of a local Global Methodist church shall include all baptized people who have come into membership by profession of faith through appropriate services of the baptismal covenant in the ritual or by transfer from other churches.
3. For statistical purposes, church membership is equated to the number of people listed on the roll of professing members.
4. All baptized or professing members of any local Global Methodist congregation are members of the Global Methodist Church and members of the church universal.

¶ 312. THE MEANING OF A SACRAMENT

A Sacrament is an outward and visible sign of an inward and spiritual grace. God gives us the sign as a means whereby we receive this grace and as a tangible assurance that we do in fact receive it. The two Sacraments ordained by Christ are Holy Baptism and Holy Communion (also called the Lord’s Supper or the Eucharist). We receive the Sacraments by faith in Christ, with repentance and thanksgiving. Faith in Christ enables us to receive the grace of God through the Sacraments, and obedience to Christ is necessary for the benefits of the Sacraments to bear fruit in our lives.

¶ 313. SACRAMENTAL AUTHORITY

In keeping with the historic practice of the Christian church, Elders are ordained to oversee the Sacramental life of the church and thus have full authority to preside at celebrations of Holy Baptism and Holy Communion. Bishops may extend Sacramental authority to Deacons appointed to the office of pastor in a local church or to another specialized ministry setting for the purpose of celebrating the Sacraments.

¶ 311. 교인 자격의 정의

지역 글로벌감리교회의 교인은 세례를 받은 모든 사람과 신앙을 고백한 모든 사람을 포함한다.

1. 개체교회의 세례 받은 교인은 지역 회중이나 다른 곳에서 기독교 세례를 받았거나 다른 교회에서 세례를 받은 후 지역 교회로 교인 자격이 이전된 모든 세례 받은 사람들을 포함해야 한다.
2. 개체 글로벌감리교회의 고백 교인 의식에서 세례 언약적절한 예식을 통해 또는 다른 교회에서 이전하여 신앙 고백으로 회원이 된 모든 세례 받은 사람들을 포함한다.
3. 통계 목적을 위해, 교회 회원은 고백 교인 명부에 나열된 사람들의 수와 동일해야 한다.
4. 개체 글로벌감리교회 회중의 모든 세례 또는 고백교인은 글로벌감리교회 및 보편적 교회 회원이다.

¶ 312. 성례의 의미

성례는 내적이고 영적인 은총의 외적이고 가시적인 표시이다. 하나님은 우리가 이 은혜를 받는 수단으로, 그리고 우리가 실제로 은혜를 받고 있다는 확실한 확신으로 표적을 우리에게 주신다. 그리스도께서 제정하신 두 가지 성례는 성세례와 성만찬(주의 만찬 또는 성찬이라고도 함)이다. 우리는 회개와 감사와 함께 그리스도를 믿는 믿음으로 성례를 받는다. 그리스도를 믿는 신앙은 우리가 성례전을 통해 하나님의 은총을 받을 수 있게 하며, 성례전의 유익이 우리 삶에서 열매를 맺기 위해서는 그리스도에 대한 순종이 필요하다.

¶ 313. 성례전의 권위

기독교 교회의 역사적 관행에 따라 장로 목사는 교회의 성례전 생활을 감독하도록 안수되어 거룩한 세례와 성만찬 거행을 집행할 완전한 권한을 갖는다. 감독은 성례전을 거행할 목적으로 개체교회의 목사직에 파송된 집사목사나 다른 전문 목회 환경으로 성례 권한을 확장할 수 있다. 집사 목사에 대한 그러한 성례 권한은 파송된 사역 환경으로 제한되며

Such Sacramental authority for a Deacon is limited to the appointed ministry setting and is exercised under the oversight and authority of a presiding elder.

지방감리사(PE)의 감독과 권위 하에 행사된다.

¶ 314. THE MEANING OF BAPTISM

Through Holy Baptism we are united in Christ's death in repentance of our sins; raised to new life in Him through the power of the resurrection; incorporated into the Body of Christ; and empowered through the work of the Holy Spirit to go on to perfection. Holy Baptism is God's gracious gift to us, flowing from the once for all work of Christ Jesus, and our pledge to follow as His disciples.

¶ 314. 세례의 의미

성령 세례를 통해 우리는 우리의 죄를 회개하여 그리스도의 죽음 안에서 연합되며; 부활의 능력을 통해 그분 안에서 새 생명으로 일어나며; 그리스도의 몸에 통합되며; 성령의 역사를 통해 완전히 이르도록 능력을 받는다. 성령 세례는 그리스도 예수의 사역으로 단번에 이루신 일과 그분의 제자로서 따르겠다는 우리의 서약에서 흘러나오는 하나님의 은혜로운 선물이다.

¶ 315. THE MODE AND PRACTICE OF BAPTISM

Holy Baptism may be performed by sprinkling, pouring, or immersion. The outward and visible sign of Holy Baptism is water. Candidates are baptized "in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit" (Matthew 28:19). The inward and spiritual grace is death to sin and new birth to righteousness by faith through union with Christ in His death and resurrection.

Holy Baptism is administered among a gathered congregation. Those present vow on behalf of Christ's Holy Church to receive the baptized into the Church universal, to grow together in grace, and to remember the profession made and benefits received in Holy Baptism. Candidates for Holy Baptism, and those presenting candidates unable to answer for themselves, shall be instructed in the Christian faith and the meaning of Holy Baptism.

Holy Baptism, as initiation into Christ's Holy Church, occurs once in a person's life. Holy Communion serves as the regular and continual affirmation of baptismal vows within the church. Through a service of baptismal remembrance and reaffirmation of baptismal vows people can renew the covenant declared at baptism.

¶ 315. 세례의 방식과 관행

거룩한 세례는 뿌리거나, 붓거나, 담그는 것으로 수행될 수 있다. 성령 세례의 외적이고 가시적인 표시는 물이다. 세례 후보자들은 "아버지와 아들과 성령의 이름으로" (마 28:19) 세례를 받는다. 내적이고 영적인 은혜는 죄에 대한 죽음과 그리스도의 죽음과 부활 안에서 그리스도와의 연합을 통한 믿음으로 의롭게 거듭나는 것이다.

거룩한 세례는 모인 회중 사이에서 시행된다. 참석한 사람들은 그리스도의 거룩한 교회를 대신하여 세례 받은 사람들을 보편적인 교회로 받아들이고, 은총 안에서 함께 성장하며, 거룩한 세례에서 받은 고백과 유익을 기억할 것을 서약한다. 성령 세례 후보자와 스스로 대답할 수 없는 후보자를 대표하는 사람들은 기독교 신앙과 성령 세례의 의미에 대해 교육을 받아야 한다.

그리스도의 거룩한 교회에 입문하는 거룩한 세례는 사람의 삶에서 한번 행한다. 성만찬은 교회 내에서 세례 서약을 정기적이고 지속적으로 확인하는 역할을 한다. 세례 기념식과 세례 서약의 재확인을 통해 사람들은 세례 때 선언된 서약을 새롭게 할 수 있다.

¶ 316. BAPTISMAL VOWS

In faithfulness with early Christian practice as well as the Wesleyan tradition, those wishing to receive the Sacrament of Holy Baptism within the Global Methodist Church shall first be asked the following questions:

¶ 316. 세례 서원

웨슬리 전통뿐만 아니라 초대교회 관행에 충실하게, 글로벌감리교회 내에서 거룩한 세례를 받고자 하는 사람들은 먼저 다음 질문을 받아야 한다.

Do you renounce the devil and all his works, and reject the evil powers of this world?

I renounce them.

Do you repent of your sin, turn to Jesus Christ, and confess Him as your Lord and Savior?

I do.

Do you receive and profess the Christian faith as contained in the Holy Scriptures of the Old and New Testaments?

I do.

Do you accept the responsibility to resist evil, injustice, and oppression by the grace and power of God?

I do.

Will you obediently keep God's holy will and commandments, and walk in them all the days of your life by the grace and power of God?

I will.

Those who present candidates for Holy Baptism who are unable to answer for themselves will also be asked this question:

Will you nurture these children (persons) in Christ's Holy Church, that by your teaching and example they may be guided to accept God's grace for themselves, profess their faith openly, and lead a Christian life?

I (We) will.

The congregation is then asked to affirm their commitment to support the baptismal candidate in the faith.

Will you who witness these vows encourage [these persons] in the faith and do all in your power to support [these persons] in [their] life in Christ?

We will.

Baptismal candidates (or those presenting candidates unable to answer for themselves) are then asked to confess their faith as contained in the Holy Scriptures of the Old and New Testaments.

당신은 마귀와 그의 모든 행사를 버리고, 이 세상의 악한 세력을 배척합니까?

그것들을 거부합니다.

당신은 당신의 죄를 회개하고, 예수 그리스도에게 돌아키고, 그분을 당신의 주님과 구세주로 고백합니까?

예.

당신은 구약과 신약의 성경에 포함된 기독교 신앙을 받아들이고 고백합니까?

예.

당신은 하나님의 은혜와 능력으로 악과 불의와 억압에 저항할 책임을 받아들입니까?

예.

하나님의 거룩한 뜻과 계명을 순종함으로 지키고, 하나님의 은혜와 능력으로 평생토록 그 안에서 행하시겠습니까?

그렇게 할 것입니다.

스스로 대답 할 수 없는 거룩한 세례 후보자를 대표하는 사람들도 다음과 같은 질문을 받게된다.

당신은 그리스도의 거룩한 교회에서 이 자녀들(사람들)을 양육하여, 당신의 가르침과 모본으로 그들이 스스로 하나님의 은혜를 받아들이고, 그들의 믿음을 공개적으로 고백하고, 그리스도인의 삶을 영위하도록 인도될 수 있도록 하겠습니까?

나는 (우리는) 그렇게 할 것입니다.

그런 다음 회중은 신앙 안에서 세례 후보자를 돕겠다는 약속을 확인하도록 요청받는다.

이 서약을 증인된 여러분은 [이 사람들]을 믿음으로 격려하고 그리스도 안에서 [그들의] 삶에서 [이 사람들]을 돕기 위해 당신의 모든 힘을 다할 것입니까?
우리는 그렇게 할 것입니다.

그런 다음 세례 후보자(또는 스스로 대답할 수 없는 후보자를 제시하는 사람)는 구약과 신약의 성경에 포함된 대로 자신의 믿음을 고백하도록 요청받는다

Do you believe in God the Father?

I believe in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth.

Do you believe in Jesus Christ?

I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, [who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to the dead. On the third day he rose again; he ascended into heaven, is seated at the right hand of the Father, and will come again to judge the living and the dead.]

Do you believe in the Holy Spirit?

I believe in the Holy Spirit, [the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.]

당신은 아버지 하나님을 믿습니까?

저는 전능하신 아버지 하나님, 하늘과 땅의 창조주를 믿습니다.

당신은 예수 그리스도를 믿습니까?

저는 그의 외아들 우리주 예수 그리스도를 믿사오니, [이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고, 본디오 빌라도에게 고난을 받으사, 십자가에 못 박혀 죽으시고, 장사되시고; 지옥으로 내려가시고, 사흘만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며, 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가, 저리로서 산자와 죽은자를 심판하러 오실 것입니다.]

당신은 성령을 믿습니까?

저는 성령을 믿사오며, 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과 죄를 사하여 주시는 것과 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿습니다.

¶ 317. THE MEANING OF CONFIRMATION

Through the Rite of Confirmation, we personally renew the covenant declared at our baptism, witness to God's work in our lives, affirm our commitment to Christ and His Holy Church, and receive the outpouring of the Holy Spirit through the laying on of hands enabling our lifelong journey toward holiness. The Apostles prayed for and laid hands on those who had been baptized.

It is the duty of pastors to prepare confirmands, teaching them the basic tenets of the historic Christian faith, the history and theology of the Wesleyan revival movement, and the practical meaning of church membership in agreement with the Transitional Book of Doctrines & Discipline and approved catechism.

¶ 317. 입교예식의 의미

입교예식을 통해 우리는 개인적으로 세례 때 선언된 성약을 새롭게 하고, 우리 삶에서 하나님의 일을 증거하며, 그리스도와 그분의 거룩한 교회에 대한 우리의 헌신을 확증하고, 성결을 향한 평생의 여정을 가능하게 하는 안수를 통해 성령의 부으심을 받는다. 사도들은 세례받은 사람들을 위해 기도하고 손을 얹었다. 입교인들을 준비시키고, 그들에게 역사적인 기독교 신앙의 기본 교리, 웨슬리 부흥 운동의 역사와 신학, 그리고 과도기적 교리와 장정과 승인된 교리문답서에 부합하는 교인의 실제적 의미를 가르치는 것이 목회자의 의무이다.

¶ 318. PROFESSING MEMBERS

Those wishing to become professing members of the Global Methodist Church may present themselves to the pastor of any local congregation and, after any appropriate counsel, be baptized if they have not already done so, and join by professing their faith in Jesus Christ and agreeing to the vows of discipleship. Those wishing to transfer their membership from one congregation of the Global Methodist Church to another may do so by indicating such to the receiving pastor who shall send a request for the transfer to

¶ 318. 고백 교인

글로벌감리교회의 고백 교인이 되고자 하는 사람들은 개체교회의 목사에게 자신을 소개할 수 있으며, 적절한 조언을 받은 후 아직 세례를 받지 않았다면 세례를 받고, 그리스도 예수에 대한 믿음을 고백하고 제자 서약에 동의하고 동참한다. 글로벌감리교회의 한 교회에서 다른 교회로 교인 자격을 이적하려는 사람들은 받는 목사에게 그런 뜻을 표시하고 이전 교회로 이적 요청을 보내 달라고 요청할 수 있다. 또한 그리스도의 주되심이 확인된 다른 교단에 있던 사람들을 이적을 통해 받을 수 있다. 담임 목사는 어떤

their previous congregation. Persons may also be received by transfer from other denominations in which the Lordship of Christ is affirmed. The pastor in charge has the authority to determine the readiness of any person to assume the vows of membership. A person deferred by the pastor may appeal that decision to the Pastor Parish Relations Committee or its equivalent. In order to fulfill the mandate to "watch over each other in love," professing members of the Global Methodist Church shall be encouraged to participate in a class meeting, small group setting, discipleship or other accountability group on a regular basis, as a key part of the fulfillment of their vows of membership.

¶ 319. VOWS OF MEMBERSHIP

In addition to taking the vows of baptism (¶ 316) those wishing to become professing members of the Global Methodist Church shall be asked the following questions before being received into the church:

Do you believe in God the Father, Jesus Christ the Son, and the Holy Spirit?

Do you confess Jesus Christ as Savior, put your whole trust in His grace, and promise to serve Him as your Lord?

Do you receive and profess the Christian faith as contained in the Scriptures?

Do you promise, according to the grace given you, to keep God's holy will and commandments and walk in the same all the days of your life as a faithful member of Christ's holy church?

Will you be loyal to Christ through the Global Methodist Church and joining with your brothers and sisters around the world do all in your power to fulfill its mission?

Will you be a faithful member of the [Name] Global Methodist Church (or alternatively the [Name], a

Global Methodist local church), doing all in your power to strengthen its ministries through your prayers, your presence, your gifts, your service, and your witness as Christ's representative in this world?

¶ 320. GROWTH IN FAITHFUL DISCIPLESHIP

Faithful membership in the local church is essential for personal growth and for developing a deeper

사람이 교인 서약을 할 준비가 되어 있는지 결정할 권한이 있다. 목회자에 의해 (교인서약이) 연기된 사람은 그 결정을 목회협력위원회 또는 이에 상응하는 위원회에 항소할 수 있다. "사랑으로 서로를 지키라"는 명령을 완수하기 위해, 글로벌감리교회의는 고백 교인들이 교인 서약 이행의 핵심 부분으로 속회, 소그룹 모임, 제자훈련, 혹은 여타 책임 그룹에 정기적으로 참여하도록 반드시 권장되어야 한다.

¶ 319. 교인 서약

세례 서약을 하는 것 외에도(¶ 316) 글로벌감리교회의 고백 교인이 되고자 하는 사람들은 교회에 받아들여지기 전에 다음 질문을 받아야 한다.

당신은 성부 하나님, 예수 성자 그리스도, 성령을 믿습니까?

당신은 예수 그리스도를 구세주로 고백하고, 그분의 은혜를 전적으로 신뢰하며, 그분을 당신의 주님으로 섬기겠다고 약속합니까?

당신은 성경에 들어 있는 기독교 신앙을 받아들이고 고백합니까?

당신은 당신에게 주어진 은혜에 따라 하나님의 거룩한 뜻과 계명을 지키고 그리스도의 거룩한 교회의 충실한 교인으로서 당신의 삶의 모든 날 동안 같이 걸을 것을 약속합니까?

당신은 [] 글로벌감리교회를 통해 그리스도에게 충성하고, 전 세계의 형제 자매들과 합류하여 사명을 완수하기 위해 최선을 다할 것입니까?

당신은 [] 글로벌감리교회의 신실한 교인으로서 당신의 기도, 참여, 은사, 봉사, 그리고 이 세상에서 그리스도의 대표자로서의 증거를 통해 사역을 강화하는데 최선을 다 하겠습니까?

¶ 320. 충실한 제자도의 성장

개체교회의 신실한 교인은 개인적인 성장과 하나님의 뜻과 은혜에 대한 더 깊은 헌신을 이루어 나가는데

commitment to the will and grace of God. As members involve themselves in private and public prayer, worship, the sacraments, study, Christian action, systematic giving, and holy discipline, they grow in their appreciation of Christ, understanding of God at work in history and the natural order, and an understanding of themselves.

Faithful discipleship includes the obligation to participate in the corporate life of the congregation with fellow members of the body of Christ. A member is bound in sacred covenant to shoulder the burdens, share the risks, and celebrate the joys of fellow members. A Christian is called to speak the truth in love, always ready to confront conflict in the spirit of forgiveness and reconciliation.

¶ 321. THE MEANING OF HOLY COMMUNION

In Holy Communion also known as the Lord’s Supper or the Eucharist (from the Greek word for “thanksgiving”), we are invited into fellowship (koinonia) with Christ Jesus who is spiritually present in the whole of the Sacrament; we participate in the communion of saints with the Church universal; and we are given a foretaste of God’s eternal banquet, the marriage supper of the Lamb. The Sacrament may be offered to all who repent of sin and desire to draw near to God and lead a life of obedience to Christ. Holy Communion is normally celebrated in the midst of the congregation, physically gathered to remember and respond to God’s mighty acts of salvation revealed in Holy Scripture. Local congregations are urged to ensure regular opportunities for the congregation to commune.

The elements of Holy Communion may be taken to those whose condition prevents them from being physically present. When Holy Communion cannot be offered, the Love Feast provides an opportunity for significant fellowship in a wide array of settings. We encourage the use of nonalcoholic wine or juice for Holy Communion. Non-alcoholic juice must be offered as an option where wine is used.

필수적이다. 교인들이 사적 및 공적 기도, 예배, 성례전, 연구, 그리스도인 행동, 체계적인 헌금, 거룩한 훈련에 참여할 때, 그들은 그리스도에 대한 감사, 역사와 자연 질서 속에서 역사하시는 하나님에 대한 이해, 자신에 대한 이해가 성장한다. 신실한 제자도에는 그리스도의 몸인 동료 교인들과 함께 회중의 공동 생활에 참여할 의무가 포함된다. 교인은 짐을 짊어지고, 위험을 분담하며, 동료 교인들의 기쁨을 축하하기 위해 거룩한 언약으로 묶여 있다. 그리스도인은 사랑으로 진실을 말하도록 부름 받았으며, 항상 용서와 화해의 정신으로 갈등을 마주할 준비가 되어 있다.

¶ 321. 성만찬의 의미

성만찬에서 주의 만찬 또는 성찬식 (“감사”에 대한 그리스어 단어에서 유래), 우리는 성례전 전체에 영적으로 현존하시는 그리스도 예수와의 교제 (코이노니아)에 초대받는다. 우리는 보편적인 교회와 성인의 친교에 참여한다. 그리고 우리는 하나님의 영원한 잔치, 어린양의 혼인 잔치를 미리 맛보게 된다. 이 성례는 죄를 회개하고 하나님께 가까이 나아가 그리스도께 순종하는 삶을 살고자 하는 모든 사람에게 제공될 수 있다.

성만찬은 일반적으로 성경에 계시된 하나님의 강력한 구원 행위를 기억하고 응답하기 위해 물리적으로 모인 회중 한가운데서 거행된다. 개체교회는 회중이 정기적으로 성찬을 받을 수 있는 기회를 보장하도록 해야 한다.

성만찬의 요소들은 신체적으로 함께 할 수 없는 조건에 처한 사람들에게 가져갈 수 있다. 성만찬을 할 수 없을 경우, 사랑의 잔치는 다양한 환경에서 중요한 교제의 기회를 제공한다. 우리는 성만찬을 위해 무알코올 포도주나 주스를 사용할 것을 권장한다. 포도주가 사용되는 곳에서는 무알콜 주스도 선택할 수 있도록 제공되어야 한다.

Section IV. Care of Members

¶ 322. MEMBER INVOLVEMENT AND ACCOUNTABILITY

섹션 IV. 교인 관리

¶ 322. 교인 참여 및 책임

1. Each member is called to fulfill their vows of baptism and membership, being faithful by participating in the spiritual formation, worship, stewardship, and service opportunities each church provides. It is the responsibility of each congregation to establish and communicate clear expectations of their members who share in the partnership (koinonia) of the gospel (Philippians 1:5), and the responsibility of each member or partner to strive to meet those expectations.

2. The pastor is responsible for ensuring that members are cared for by implementing a discipleship process focused on helping members to "go on to perfection" by loving God with all of their heart, mind, soul, and strength, and by loving their neighbor as themselves. Pastors are charged with equipping all the members of a congregation to be in ministry by meeting people at their point of need and offering them Jesus (Ephesians 4:11-13).

3. All members of the church are called into a loving accountability with one another. If a member neglects the membership vows, however, the congregation shall use every means of encouraging that member to return to an active faith and to lovingly restore them to the fellowship of the church (Matthew 18:15-17). Each local church shall establish a grace-filled process, approved by the presiding elder (district superintendent), to restore negligent members to full participation in the life of the church. Negligent members may be placed on an inactive roll by a two-thirds vote of the church council.

4. Members placed on the inactive roll may remain in that status for up to two years while every attempt is made to return them to active membership. Members on the inactive roll are suspended from serving on church committees or voting on church matters during that time. If an inactive member does not complete the restoration process or show evidence of desiring to return to a more active status after two years, then the charge conference, with the recommendation of the pastor, may remove the member by a two-thirds vote.

5. Upon the approval of the charge conference congregations may require that individuals' membership be intentionally renewed on a yearly basis. In such churches, congregants who do not

1. 각 교인은 세례와 교인 자격 서약을 이행하고, 각 교회가 제공하는 영적 훈련, 예배, 청지기 직분 및 봉사 기회에 충실하게 참여하도록 부름 받았다. 복음의 동반자 관계(코이노니아)에 참여하는 교인들의 분명한 기대치를 확립하고 전달하는 것은 각 교회의 책임이며(빌 1:5), 그러한 기대에 부응하기 위해 노력하는 것은 각 교인 또는 동역자의 책임이다.

2. 목회자는 교인들이 마음과 생각과 영혼과 힘을 다해 하나님을 사랑하고 이웃을 자신처럼 사랑함으로써 "완전에 이르도록" 돕는 데 초점을 맞춘 제자훈련 과정을 시행함으로써 교인들을 보살펴야 할 책임이 있다. 목회자는 교회의 모든 구성원이 필요한 때에 사람들을 만나 예수님을 가르침으로써 사역에 참여할 수 있도록 준비시킬 책임이 있다 (엡 4:11-13).

3. 모든 교인은 서로에 대한 사랑의 책임을 지도록 부름 받았다. 그러나 교인이 교인 서약을 소홀히 하면 교회는 그 교인이 활동적인 신앙으로 돌아오고 사랑으로 교회의 교제를 회복하도록 격려하는 모든 수단을 사용해야 한다(마 18:15-17). 각 개체교회는 지방감리사(PE)의 승인을 받아 은혜로 가득 찬 절차를 수립하여 태만한 교인들이 교회 생활에 온전히 참여할 수 있도록 해야 한다. 태만한 교인은 교회 임원회의 2/3 투표로 비활동 교인 명단에 들 수 있다.

4. 비활동 명단에 오른 교인은 최대 2년 동안 해당 상태를 유지할 수 있으며 활성 교인으로 복귀시키기 위한 모든 시도가 이루어 진다. 비활동 명단에 오른 교인은 그 기간 동안 교회 위원회에서 봉사하거나 교회 문제에 대한 투표가 정지된다. 비활동 교인이 회복 절차를 완료하지 않거나 2년 후에 더 활동적인 상태로 돌아가기를 원하는 증거를 보여주지 않을 경우, 담당 구역회는 목사의 추천을 받아 2/3 의의 찬성으로 해당 교인을 내보낼 수 있다.

5. 구역회의 승인에 따라 교회는 개인의 교인 자격을 매년 의도적으로 갱신하도록 요구할 수 있다. 그러한 교회에서, 그들의 헌신을 갱신하기로 선택하지 않은 성도들은 최대 2년 동안 교회의 비활동 명부에 기록될

choose to renew their commitment may be placed on the inactive roll of the church (¶ 320.3-4) for up to two years, after which the charge conference may, with the recommendation of the pastor, remove their names from the membership roll by a two-thirds vote.

¶ 323. TRANSFER FROM OTHER DENOMINATIONS

A member in good standing in any Christian denomination who has been baptized and who desires to unite with the Global Methodist Church shall be received as either a baptized or a professing member. Such a person may be received as a baptized member by notification of transfer from that person's former church or some certification of Christian baptism, and as a professing member upon taking vows declaring the Christian faith (see ¶¶ 311, 318, 319). In valid Christian baptism water is administered in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit by an authorized person. The pastor will report to the sending church the date of reception of such a member. It is recommended that instruction in the faith, work, and polity of the Church be provided for all such persons. Persons received from churches that do not issue letters of transfer or recommendation shall be listed as "Received from Other Denominations."

¶ 324. AFFILIATE AND ASSOCIATE MEMBERSHIP

A professing member of the Global Methodist Church, of an affiliated autonomous Methodist or united church, or of a Methodist church that has a concordat agreement with the Global Methodist Church, who resides for an extended period in a city or community at a distance from the member's home church, may on request be enrolled as an affiliate member of a Global Methodist church located in the vicinity of the person's temporary residence. The home pastor shall be notified of the affiliate membership. Such membership shall entitle the person to the fellowship of that church, to its pastoral care and oversight, and to participation in its activities. Local churches may decide whether affiliate members may serve on local church leadership including the holding of offices. Affiliate members may not serve as a lay member to the Annual Conference. Affiliate members shall be counted and reported as a professing member of the home church only. A member of another denomination may become an

수 있으며(¶ 320.3-4), 그 후 담당 구역회는 목사의 추천을 받아 2/3 의 투표로 교인 명부에서 그들의 이름을 삭제할 수 있다.

¶ 323. 다른 교단에서 이전

어느 기독교 교단에서든지 세례를 받고 글로벌감리교회에 연합하기를 원하는 양호한 상태의 교인은 세례 또는 고백교인으로 받아들여진다. 그러한 사람은 그 사람의 이전 교회에서 이적 통지를 받거나 기독교 세례를 받았다는 증명서를 통해 세례 받은 교인으로 받아들여질 수 있으며, 기독교 신앙을 선언하는 서약을 할 때 고백교인으로 받아들여질 수 있다(¶ 311, 318, 319 참조). 유효한 기독교 세례는 권위 있는 사람이 성부, 성자, 성령의 이름으로 물로 집행한다. 목사는 그러한 교인의 접수 날짜를 이전 교회에 보고한다. 그러한 모든 사람들에게 교회의 신앙, 일, 법규에 대한 교육을 제공할 것을 권고한다. 이적 또는 추천서를 발행하지 않는 교회로부터 받은 사람은 "다른 교단에서 받은 사람"으로 기재되어야 한다.

¶ 324. 협동 교인 및 준회원 교인

글로벌감리교회의 고백교인, 자매감리교회, 연합 교회, 또는 글로벌감리교회와 협정을 맺은 감리교회의 교인중에서 소속 교회에서 멀리 떨어진 도시 또는 지역 사회에 장기간 거주하는 사람은 요청에 따라 그 사람의 임시 거주지 근처에 위치한 글로벌감리교회의 협동 교인으로 등록할 수 있다. 소속 교회 목사는 협동교인에 대해 통보받아야 한다. 그러한 교인 자격은 그 사람에게 그 교회의 친교, 목회적 돌봄과 감독, 그리고 그 활동에 참여할 수 있는 자격을 부여한다. 개체교회는 협동교인이 직분을 포함하여 개체교회 리더십을(지도자로) 섬길 수 있는지 여부를 결정할 수 있다. 협동교인은 연회의 평신도 회원으로 봉사할 수 없다. 협동교인은 소속 교회의 고백교인으로만 계수되고 보고되어야 한다. 다른 교단의 교인도 같은 조건에서 준회원 교인이 될 수 있다. 이 관계는 협동교인 또는 준회원 교인이 있는 교회 근처에서 이사할 때 협동교인 또는 준회원 교인으로 있는

associate member under the same conditions. This relationship may be terminated at the discretion of the church in which the affiliate or associate membership is held whenever the affiliate or associate member shall move from the vicinity of the church in which the affiliate or associate membership is held.

교회의 재량에 따라 종료될 수 있다.

¶ 325. CONSTITUENCY ROLL

A Constituency Roll shall be maintained in each congregation, comprising four categories of persons: (1) Unbaptized infants ("Cradle Roll"); (2) Individuals over the age of eighteen who have not indicated a desire to become professing members, including the spouses and adult children of professing members, but who are those for whom the local church has a pastoral responsibility; (3) Persons who have attended worship more than twice, or participated more than twice in the ministries of the church, during the previous twelve calendar months ("Potential Members"); (4) Persons who, though unlikely to join the church due to distance or other faith commitments, nevertheless come under the pastoral care of the congregation and are recognized as part of its wider community ("Friends of the Church"). The Constituency Roll shall be reviewed and audited annually.

¶ 325. 구성교인(예비교인) 명부

구성교인 명부는 각 교회에서 유지되어야 하며, 네 가지 범주의 사람들로 구성되어야 한다: (1) 세례받지 않은 유아("요람 명부"); (2) 18 세 이상의 개인으로서 고백하는 교인의 배우자와 성인 자녀를 포함하여 고백하는 교인이 되고자 하는 의사를 나타내지 않았지만 지역 교회가 목회적 책임을 지고 있는 자; (3) 지난 12 개월 동안 예배에 두 번 이상 참석했거나 교회 사역에 두 번 이상 참여한 사람("잠재적 회원"); (4) 거리나 다른 신앙적 헌신으로 인해 교회에 가입할 가능성이 낮지만 그럼에도 불구하고 회중의 목회적 보살핌을 받고 더 넓은 공동체의 일부로 인정되는 사람("교회의 친구"). 구성교인(예비교인?) 명부는 매년 검토 및 감사되어야 한다.

¶ 326. NON-LOCAL CHURCH SETTINGS

Duly appointed clergy of the Global Methodist Church, while serving as a chaplain of any organization, institution, or military unit, as an extension minister, or as a campus minister, or while otherwise present where a local church is not available, may receive a person into the membership of the Global Methodist Church under the conditions of ¶ 322. Where possible, before the sacrament of baptism or vows of profession of faith are administered, such appointed minister shall consult with the pastor of the local church (should one be nearby) on the choice of the person concerned. Upon agreement by the pastor, a statement verifying that such sacrament was administered or that such vows were made shall be issued. The baptized or professing member may use the statement to join a local church.

¶ 326. 개체교회가 아닌 환경

글로벌감리교회에서 정식으로 파송된 목회자가 어떤 조직, 기관 또는 군대의 목사로 봉사하는 동안, 연장사역 목사로, 또는 캠퍼스 목사로, 또는 지역 교회를 이용할 수 없는 곳에 있는 동안, ¶ 322 의 조건에 따라 글로벌감리교회 회원으로 사람을 받을 수 있다. 가능한 경우, 세례예식이나 신앙고백 서약을 집행하기 전에, 그러한 파송된 목사는 관련자의 선택에 대해 개체교회의 목사(근처에 있는 경우)와 상의해야 한다. 목사의 합의에 따라, 그러한 성찬이 집행되었거나 그러한 서약이 이루어 졌음을 확인하는 서류가 발행되어야 한다. 세례를 받거나 고백하는 교인은 지역 교회에 가입하기 위해 이 서류를 사용할 수 있다.

¶ 327. OUTSIDE OF CONGREGATIONAL SETTINGS

Any candidate for church membership who for good reason is unable to appear before the congregation

¶ 327. 교회 환경 밖

정당한 이유로 회중 앞에 출두할 수 없는 상황에서 교인이 되기 원할 경우 담임목사의 재량에 따라 우리

may, at the discretion of the pastor, be received elsewhere in accordance with the rituals of our church. In any such case lay members should be present to represent the congregation. Names of such persons shall be placed on the church roll, and announcement of their reception shall be made to the congregation.

교회의 의식에 따라 교회 밖에서도 교인으로 받을 수 있다. 그러한 경우 평신도 교인들이 교회를 대표하기 위해 참석해야 한다. 그러한 사람들의 명단은 교회 명부에 기재되어야 하며, 그들을 받아들인다고 회중에게 발표되어야 한다.

¶ 328. TRANSFER FROM DISCONTINUED LOCAL CHURCHES **¶ 328. 중단된 개체교회에서 전입**

If a local church is discontinued, the presiding elder (district superintendent) shall transfer its members to another Global Methodist Church or to such other churches as the members may select.

개체교회가 중단되었을 경우, 지방감리사(PE)는 교인을 다른 글로벌감리교회 또는 교인이 선택할 수 있는 다른 교회로 전입해야 한다.

Section V. Membership Records and Reports **섹션 V. 교인 기록 및 보고서**
¶ 329. MEMBERSHIP RECORDS **¶ 329. 교인 기록**

1. Active Membership Roll. Each local church shall accurately maintain a permanent membership record for each baptized or professing member including: a) the person's name, date of birth, address, place of birth, date of baptism, officiating pastor, and sponsors; b) date of confirmation or profession of faith, officiating pastor, and sponsors; c) if transferred from another church, date of reception, sending church, and receiving pastor; d) if transferred to another church, date of transfer, receiving church, and address of receiving church; e) date of removal or withdrawal and reason; f) date of restoration of professing membership and officiating pastor; g) date of death, date and place of funeral/memorial, place of burial, and officiating pastor.
2. Inactive Membership Roll (¶ 322.3-4).
3. Constituency Roll (¶ 325).
4. Affiliate Membership Roll (¶ 324).
5. Associate Membership Roll (¶ 324).
6. In the case of a union or federated church with another denomination, the governing body of such a church may report an equal share of the total membership to each judicatory, and such membership shall be published in the minutes of each church, with a note to the effect that the report is that of a union or federated church, and with an indication of the total actual membership.
7. All baptism, membership, marriage and funeral records are the property of the local church and cannot be sold. If the church is discontinued, these

1. 활동 (정회원) 명부. 각 개체교회는 세례 또는 고백하는 각 교인에 대한 영구 교인 기록을 정확하게 유지해야 한다: a) 그 사람의 이름, 생년월일, 주소, 출생지, 세례 날짜, 주례 목사 및 후원자; b) 신앙 확인 또는 고백 날짜, 목사 및 후원자; c) 다른 교회에서 전입하는 경우, 접수 날짜, 교회 파송 및 목사 영접 날짜; d) 다른 교회로 전출하는 경우, 전출일, 접수 교회 및 접수 교회의 주소; e) 제명 또는 철회 날짜 및 이유; f) 고백 교인의 회복 날짜 및 주례 목사; g) 사망일, 장례식/추모 날짜 및 장소, 매장 장소 및 주례 목사.
2. 비활동 교인 명부 (¶ 322.3-4)
3. 구성교인(예비교인) 명부 (¶ 325).
4. 협동 교인 명부 (¶ 324).
5. 준회원 교인 명부(¶ 324).
6. 다른 교단과 연합 또는 협력교회의 경우, 그러한 교회를 운영하는 조직은 전체 교인의 공평한 몫을 각 교단 법적 구조에 보고할 수 있으며, 이런 교인들은 보고서가 연합 또는 협력교회의 보고서라는 취지의 메모와 총 실제 교인 수의 기록과 함께 각 교회의 회의록에 기록되어야 한다.
7. 모든 세례, 교인 자격, 결혼 및 장례 기록은 개체교회의 재산이며 판매할 수 없다. 교회가 중단되면, 이 기록들은 연회에서 관리하게 된다.

records are placed in the care of the annual conference.

¶ 330. ANNUAL MEMBERSHIP REPORT AND AUDIT

The pastor shall report to the charge conference annually the names of persons received into the membership of the church or churches of the pastoral charge and the names of persons removed since the last charge conference, indicating how each was received or removed. The church shall be encouraged to audit the membership records annually.

¶ 330. 연례 교인 보고서 및 감사

목사는 작년도 구역회 이후 자신이 책임진 교회(들)의 교인으로 접수된 사람들의 이름과 삭제된 사람들의 이름을 보고해야 하며 이로써 어떻게 접수 또는 삭제되었는지 나타낸다. 교회는 매년 회원 기록을 감사하도록 권장되어야 한다.

¶ 331. ANNUAL REPORT OF MEMBERS ATTENDING COLLEGES AND UNIVERSITIES

The pastor is encouraged to report annually the names and contact information for professing and baptized members attending colleges and universities to the chaplain or campus minister of such institutions where the church's ministries exist.

¶ 331. 대학에 다니는 교인들의 연례 보고서

목사는 매년 대학에 재학중인 고백하고 세례받은 교인들의 이름과 연락처 정보를 교회의 사역이 존재하는 기관의 교목 또는 캠퍼스 목사에게 보고하도록 권장된다.

Section VI. Changes in Church Membership or Local Church Membership

섹션 VI. 교회 교인 자격 또는 개체교회 교인 자격의 변화

¶ 332. MEMBERS WHO MOVE

If a member of a local church shall move to another community so far removed from the home church that the member cannot participate regularly in its worship and activity, this member shall be encouraged to transfer membership to a Global Methodist church in the community of the newly established residence. As soon as the pastor is reliably informed of this change of residence, actual or contemplated, it shall be the pastor's duty and obligation to assist the member to become established in the fellowship of a church in the community of the future home and to send to a Global Methodist pastor in such community, or to the presiding elder (district superintendent), a letter of notification, giving the latest known address of the person or persons concerned and requesting local pastoral oversight.

¶ 332. 이사하는 교인

개체교회의 교인이 교회에서 멀리 떨어져 있는 다른 공동체로 이사하여 예배와 활동에 정기적으로 참여할 수 없는 경우, 이 교인은 새로 정착한 거주지 공동체의 글로벌감리교회로 회원 자격을 옮기도록 권장된다. 담임목사가 실제 또는 고려 중인 이러한 거주지 변경에 대해 신뢰할 수 있는 정보를 받는 즉시, 교인이 앞으로 살게 될 집이 있는 지역 사회에서 교회 생활이 확립되도록 돕고, 그러한 지역 사회의 글로벌감리교 목사 또는 지방감리사(PE)에게 편지를 보내어, 관련자의 가장 최근에 알려진 주소를 제공하고 지역 목회 감독을 요청하는 것은 담임목사의 책임이며 의무이다.

When a pastor discovers a member of the denomination residing in the community whose membership is in a church so far removed from the place of residence that the member cannot participate regularly in its worship and activity, it shall be the duty and obligation of the pastor to give pastoral oversight to such person, adding the name to the constituency roll (¶ 325) and to encourage transfer of membership

목회자가 자기 지역 사회에 거주하는 우리 교단의 교인이 거주지에서 너무 멀리 떨어져 있어 예배와 활동에 정기적으로 참여할 수 없는 교회에 다니는 것을 발견하면, 그러한 사람에게 목회 감독을 제공하고 구성교인 명부에 이름을 추가하고(¶ 325), 회원이 거주하는 지역의 글로벌감리교회로 교인 자격을 이전하도록 권고하는 것이 목사의 책임이며 의무이다.

to a Global Methodist church in the community where the member resides.

¶ 333. TRANSFER TO OTHER GLOBAL METHODIST CHURCHES

When a pastor receives a request for transfer of membership to another Global Methodist congregation that pastor shall send the proper notification directly to the pastor of the congregation to which the member is transferring, or if there is no pastor, to the presiding elder (district superintendent). On receipt of such notification, the pastor or presiding elder (district superintendent) shall enroll the name of the person so transferring after public reception in a regular service of worship, or if circumstances demand, public announcement in such a service. The pastor of the sending church shall then be notified to remove the member from the roll.

¶ 333. 다른 글로벌감리교회로 이전

목회자가 다른 글로벌감리교회 교회로 교인 자격 이전 요청을 받으면 목사는 교인이 이전하는 교회의 목사에게 직접 적절한 통지를 보내거나 목사가 없는 경우 지방감리사(PE)에게 적절한 통지를 보내야 한다. 그러한 통지를 받으면 목사 또는 지방감리사(PE)는 공개 리셉션 후 정규 예배에 그렇게 전임한 사람의 이름을 등록해야 하며, 상황에 따라 그러한 예배에서 공고를 해야 한다. 그런 다음 보내는 교회의 목사에게 해당 교인을 명부에서 제외하도록 통지해야 한다.

¶ 334. TRANSFER TO OTHER DENOMINATIONS

A pastor, upon receiving a request from a member to transfer to a church of another denomination, or upon receiving such request from a pastor or duly authorized official of another denomination, shall (with the approval of the member) issue notification of transfer and, upon receiving confirmation of the member's reception into another congregation, shall properly record the transfer of such person on the membership record of the local church. If a pastor is informed that a member has without notice united with a church of another denomination, the pastor shall make diligent inquiry and, if the report is confirmed, shall enter "Transferred to a Church of Another Denomination" after the person's name on the membership roll and shall report the same to the next charge conference.

¶ 334. 다른 교단으로 이전

목사는 교인으로부터 다른 교단의 교회로 전출하겠다는 요청을 받거나, 다른 교단의 목사 또는 정당하게 권한을 부여받은 임원으로부터 그러한 요청을 받은 경우(교인의 승인을 받아) 전출 통지를 발행해야 하며, 회원이 다른 교회로 들어왔다는 확인을 받으면 해당 사람의 전출을 개체교회의 교인 기록에 적절하게 기록해야 한다. 목회자가 예고 없이 다른 교단의 교회에 소속했다는 통보를 받은 경우, 목사는 부지런히 조사해야 하며, 보고가 확인되면 교인 명부에 있는 사람의 이름 뒤에 "다른 교단의 교회로 전출"이라 입력하고 이를 다음 구역회에 보고해야 한다.

¶ 335. RESTORATION OF PROFESSING MEMBERSHIP

1. A person whose name has been removed from professing membership by withdrawal, or action by charge conference, or trial court may ask to be restored to membership in the local church.
2. A person whose membership was recorded as having been withdrawn after becoming a member of another denomination may, when that denomination will not transfer membership, be restored to professing

¶ 335. 고백 교인의 회복

1. 탈퇴 또는 구역회나 재판 법원의 조치에 의해 개체교회의 고백교인 자격을 잃어 그 이름이 삭제된 사람은 교인자격이 회복되도록 요청할 수 있다.
2. 다른 교단의 교인이 된 후 교인 자격이 철회된 것으로 기록된 사람이, 해당 교단이 교인 자격을 전환하지 않을 때 교인 서약을 재확인함으로써

membership by reaffirmation of the membership vows.

3. A person who has withdrawn at his or her own written request may return to the church and, upon reaffirmation of the membership vows, become a professing member.
4. A person whose name was removed by charge conference action may return to the church and, at his or her request, be restored to professing membership in the local church through reaffirmation of the membership vows.
5. A person who withdrew under charges or was removed by trial court may ask to return to the church. Upon evidence of a renewed life, approval of the charge conference, and reaffirmation of the membership vows, the person may be restored to professing membership.

고백교인으로 회복될 수 있다.

3. 자신의 서면 요청에 따라 탈퇴한 사람이 교회로 돌아와 교인 서약을 재확인하면 고백교인이 될 수 있다.
4. 구역회 결의로 이름이 삭제된 사람은 교회로 되돌아갈 수 있으며, 자신의 요청에 따라 교인 서약의 재확인을 통해 개체교회의 고백교인 자격을 회복할 수 있다.
5. 혐의로 탈퇴하거나 재판 법원에 의해 제명된 사람은 교회로 돌아가겠다고 요청할 수 있다. 새로운 삶의 증거, 구역회의 승인 및 교인 서약의 재확인에 따라, 그 사람은 고백교인 상태로 회복 될 수 있다.

Section VII. Organization and Administration

¶ 336. PRIMARY TASKS

Each local church shall be organized so that it can pursue its primary task and mission in the context of its own community—reaching out and receiving with joy all who will respond to the invitation to follow Jesus Christ as Lord of their lives, encouraging people in developing their relationship with God, providing opportunities for them to strengthen and grow that relationship in spiritual formation, and supporting them to live lovingly and justly in the power of the Holy Spirit as faithful disciples.

In carrying out its mission, adequate provision should be made to evangelize and spread scriptural holiness by: (1) planning and implementing a program of nurture, outreach, and witness for persons and families within and without the congregation; (2) providing for effective pastoral and lay leadership; (3) providing for financial support, physical facilities, and the legal obligations of the church; (4) utilizing the appropriate relationships and resources of the district and annual conference; (5) providing for the proper creation, maintenance, and disposition of documentary record material of the local church; and (6) seeking inclusiveness in all aspects of its life.

¶ 337. ORGANIZATION

1. The basic organizational plan for the local church may be designed by each congregation in such a

섹션 VII. 조직 및 관리

¶ 336. 주요 사역

각 개체교회는 자신의 공동체의 맥락에서 그 주요 임무와 사명을 추구할 수 있도록 조직되어야 한다 - 그들의 삶의 주인이신 예수 그리스도를 따르라는 초대에 응답할 모든 사람들에게 다가가 기쁨으로 받아들이고, 사람들이 하나님과의 관계를 발전시키도록 격려하고, 영적훈련에서 그 관계를 강화하고 성장시킬 수 있는 기회를 제공하고, 그들이 충실한 제자로서 성령의 능력으로 사랑스럽고 의롭게 살 수 있도록 지원한다.

그 사명을 수행함에 있어서, 성경적 거룩함을 전도하고 전파하기 위해 다음과 같은 적절한 준비가 이루어져야 한다: (1) 회중 안팎의 사람들과 가족을 위한 양육, 봉사 활동 및 간증 프로그램을 계획하고 실행한다. (2) 효과적인 목회자 및 평신도 리더십 제공; (3) 재정 지원, 물리적 시설 및 교회의 법적 책임을 제공한다. (4) 지방과 연회의 적절한 관계와 자원을 활용한다. (5) 지역 교회의 문서 기록 자료의 적절한 작성, 유지 및 처분을 제공한다. (6) 삶의 모든 측면에서 포용성을 추구한다.

¶ 337. 조직

1. 개체교회를 위한 기본 조직 계획은 모든 사람에게 양육, 전도 및 증거의 포괄적인 프로그램을 제공하는

manner that it provides for a comprehensive program of nurture, outreach and witness to all. In addition to a charge conference, a congregation must have a church council or similar governing board. The charge conference shall determine how to allocate the other responsibilities outlined in this Transitional Book of Doctrines and Discipline.

2. Members of the church's governing board or council shall be persons of genuine Christian character who love the church, are morally disciplined, are committed to the mandate of inclusiveness in the life of the church, are loyal to the ethical standards of the Global Methodist Church and are competent to administer its affairs. It should include confirmed youth and young adult members chosen according to the same standards as adults. All persons with vote must be members of the local church. The pastor shall be the administrative officer of the church and, as such, shall be an ex officio member of all conferences, boards, councils, commissions, committees, and task forces, unless otherwise restricted by the Transitional Book of Doctrines and Discipline.

방식으로 각 회중에 의해 설계될 수 있다. 구역회 외에도 교회에는 임원회 또는 이와 유사한 관리 집행기구가 있어야 한다. 구역회는 이 과도기 교리와 장정에 요약된 다른 책임들을 어떻게 배분할 것인지를 결정한다.

2. 교회 집행기구 또는 임원회 구성원은 교회를 사랑하고, 도덕적으로 훈련되고, 교회 생활에서 포용성의 요구에 사명감을 갖고, 글로벌감리교회의 윤리적 기준에 충실하고, 글로벌감리교회의 업무를 관리할 능력이 있는 진정한 그리스도인의 성품을 가진 사람이어야 한다. 여기에는 성인과 동일한 표준에 따라 선택되고 확인된 청소년 및 청년 성인 교인을 포함해야 한다. 투표권을 가진 모든 사람은 개체교회의 교인이어야 한다. 목사는 교회의 행정 임원이며, 따라서 과도기 교리와 장정에 의해 달리 제한되지 않는 한 모든 위원회, 이사회, 임원회, 실무 위원회, 위원회 및 태스크포스의 당연직 위원이 된다.

¶ 338. THE CHARGE CONFERENCE

1. Within the pastoral charge the basic unit in the connectional system in the Global Methodist Church is the charge conference. The charge conference shall therefore be organized from the church or churches in every pastoral charge and shall meet at least annually.
2. The membership of the charge conference shall be all members of the church council or other equivalent body, together with retired ordained ministers and retired diaconal ministers who elect to hold their membership in that charge conference and any others as may be designated in the Transitional Book of Doctrines and Discipline. If more than one church is on the pastoral charge, all members of each church council shall be members of the charge conference.
3. The presiding elder (district superintendent) shall fix the time and place of the meetings of the charge conference and shall preside at the meetings of the charge conference or may designate an elder to preside.
4. The members present and voting at any duly announced meeting shall constitute a quorum.

¶ 338. 구역회

1. 목회적 책임 안에서 글로벌감리교회 연대 구조의 기본 단위가 구역회이다. 그러므로 구역회는 각 목회자가 책임지는 교회 또는 교회들에서 조직되어야 하며 적어도 일년에 한번은 열려야 한다.
2. 구역회의 회원은 교회 임원회 또는 기타 이에 상응하는 기관의 모든 교인이며, 해당 구역회의 회원 자격을 유지하기로 선택한 은퇴한 안수 목사 및 은퇴한 평신도사역자와 함께 과도기 교리와 장정에 지정된 기타 모든 교인이 포함되어야 한다. 둘 이상의 교회가 한 목회자의 책임하에 있는 경우, 각 교회 임원회의 모든 구성원은 구역회의 구성원이 되어야 한다.
3. 지방감리사(PE)는 구역회 모임 시간과 장소를 정하고, 구역회 모임을 주재하거나 감리할 장로 목사를 지명할 수 있다.
4. 정식으로 발표된 회의에 출석하여 투표하는 교인이 정족수를 구성한다.

5. Special sessions may be called by the presiding elder (district superintendent) after consultation with the pastor of the charge, or by the pastor with the written consent of the presiding elder (district superintendent). The purpose of such special session shall be stated in the call, and only such business shall be transacted as is in harmony with the purposes stated in the call. Any such special session may be convened as a church conference.

6. Notice of time and place of a regular or special session of the charge conference shall be given at least ten days in advance by three or more of the following (except as local laws may otherwise provide): from the pulpit of the church, in its weekly bulletin, in a local church publication, by email, or by mail.

7. A charge conference shall be conducted in the language of the majority, with adequate provision being made for translation.

8. A joint charge conference for two or more pastoral charges may be held at the same time and place, as the presiding elder (district superintendent) may determine.

9. The Church Conference. To encourage broader participation by members of the church, the charge conference may be convened as a church conference, extending the vote to all professing members of the local church present at such meetings. It shall be called at the discretion of the presiding elder (district superintendent) or following a written request to the district superintendent by one of the following: the pastor, the church council, or 10 percent of the professing members of the local church. In any case a copy of the request shall be given to the pastor. Additional regulations governing the call and conduct of the charge conference shall apply also to the church conference. A joint church conference for two or more churches may be held at the same time and place as the presiding elder (district superintendent) may determine. A church conference shall be conducted in the language of the majority with adequate provision being made for translation.

5. 특별 구역회는 담임목사와 협의한 후 지방감리사(PE)가 소집하거나 지방감리사(PE)의 서면 동의를 받아 장로 목사가 소집할 수 있다. 그러한 특별 세션의 목적은 소집시에 명시되어야 하며, 그러한 업무는 소집시에 명시된 목적과 일치하는 그대로 처리되어야 한다. 그러한 특별 모임은 교회 총회로 소집될 수 있다.

6. 정기 또는 특별 구역회의 시간과 장소에 대한 통지는 최소한 10 일 전에 다음 중 3 가지 이상의 방법으로 제공되어야 한다 (현지 법률이 달리 규정하는 경우 제외): 교회 강단에서, 주간 계시판에서, 개체교회 간행물에서, 이메일로, 또는 우편으로.

7. 구역회는 다수의 언어로 진행되어야 하며, 통/번역을 위한 적절한 규정이 마련되어야 한다.

8. 두 개 이상의 목회적 책임을 위한 합동 구역회는 지방감리사(PE)의 결정에 따라 같은 시간과 장소에서 개최될 수 있다.

9. 교회총회. 교회 교인들의 더 많은 참여를 장려하기 위해, 구역회는 교회총회로 소집될 수 있으며, 그러한 모임에 참석한 개체교회의 모든 고백교인들에게 투표권이 주어진다. 지방감리사(PE)의 재량에 따라 또는 다음 중 한 사람이 지방감리사(PE)에게 서면 요청을 한 후에 소집한다: 목사, 교회 임원회 또는 개체교회의 고백교인의 10 퍼센트. 어떤 경우에도 요청서 사본을 목사에게 제공해야 한다. 구역회의 소집과 진행을 관장하는 추가 규정은 교회총회에도 적용된다. 두 개 이상의 교회를 위한 합동 교회총회는 지방감리사(PE)가 결정할 수 있는 시간과 장소에서 동시에 개최될 수 있다. 교회총회는 통/번역을 위한 적절한 준비가 되어 참석자 다수의 언어로 진행되어야 한다.

¶ 339. POWERS AND DUTIES

¶ 339. 권한과 의무

1. The charge conference shall be the connecting link between the local church, the annual conference, and

1. 구역회는 개체교회, 연회, 총회를 연결하는 연결 고리가 되어야 하며, 교회 임원회와 개체교회의

the general church and shall have general oversight of the church council(s) and the overall ministry of the local church.

2. The charge conference, the presiding elder (district superintendent), and the pastor shall organize and administer the pastoral charge and churches according to the Transitional Book of Doctrines and Discipline. When the membership size, program scope, mission resources, or other circumstances so require, the charge conference may, in consultation with and upon the approval of the presiding elder (district superintendent), modify the organizational plans, provided that the provisions of ¶¶ 336-337 are observed.

3. The primary responsibilities of the charge conference in the annual meeting shall be to review and evaluate the total mission and ministry of the church, receive reports, elect leaders, and adopt objectives and goals recommended by the church council that are in keeping with the objectives of the Global Methodist Church.

4. The charge conference recording secretary shall keep an accurate record of the proceedings and shall be the custodian of all records and reports and, with the presiding officer, shall sign the minutes. A copy of the minutes shall be provided for the presiding elder (district superintendent), and a permanent copy shall be retained for church files. When there is only one local church on a charge, the secretary of the church council shall be the secretary of the charge conference. When there is more than one church on a charge, one of the secretaries of the church councils shall be elected by the charge conference to serve as its secretary.

5. Each charge is encouraged to be inclusive in the make-up of the council so that all segments of the congregation are represented.

6. The charge conference may establish a limit to the consecutive terms of office for any or all of the elected or appointed officers of the local church, unless the Transitional Book of Doctrines and Discipline sets a specific limit. It is recommended that no officer serve more than three consecutive years in the same office.

7. The charge conference shall examine and

전반적인 사역에 대한 전반적인 감독을 가져야 한다.

2. 구역회, 지방감리사(PE), 목사는 과도기 교리와 장정에 따라 목회와 교회를 조직하고 관리해야 한다. 교인 규모, 프로그램 범위, 선교 자원 또는 기타 사정으로 인해 필요한 경우, 구역회는 지방감리사(PE)와 협의하고 승인에 따라 ¶ 336-337 항의 규정을 준수하는 경우 (교회의) 조직 계획을 수정할 수 있다.

3. 연례 구역회의 주요 책임은 교회의 전체 사명과 사역을 검토 및 평가하고, 보고서를 받고, 지도자를 선출하고, 글로벌감리교회의 목표에 부합하는 교회 임원회가 권장하는 목표와 계획을 채택하는 것이다.

4. 담당 구역회의 기록 서기는 절차에 대한 정확한 기록을 보관하고 모든 기록 및 보고서의 관리인이 되어야 하며 구역회 의정과 함께 회의록에 서명해야 한다. 회의록 사본은 지방감리사(PE)에게 제공되어야 하며, 교회 파일을 위해 영구 사본이 보관되어야 한다. 한 구역에 개체교회가 하나뿐인 경우, 교회 임원회의 서기가 구역회 서기가 된다. 한 구역에 두 개 이상의 교회가 있을 때, 교회 임원회의 서기 중 한 명이 구역회에서 서기로 선출된다.

5. 각 구역에서 교회의 모든 부문이 대표되는 포용성 있는 임원회가 구성되는 것을 권장한다.

6. 구역회는 과도기 교리와 장정이 특정한 제한을 설정하지 않는 한, 개체교회의 선출되거나 임명된 임원의 일부 또는 전부에 대한 연속 임기에 대한 제한을 설정할 수 있다. 어떤 임원도 같은 임원직에서 3년 이상 연속으로 봉사하지 않는 것을 권장한다.

7. 구역회는 이 과도기 교리와 장정의 조항을 충실히

recommend to the board of ministry, faithfully adhering to the provisions of this Transitional Book of Doctrines and Discipline, candidates for ordained ministry who have been professing members in good standing of the Global Methodist Church or its predecessors for at least one year; whose gifts, evidence of God's grace, and call to the ministry clearly establish them as candidates; and who have met the educational requirements. It is out of the faith and witness of the congregation that men and women respond to God's call to ordained ministry. Every local church should intentionally nurture candidates for ordained ministry, providing for spiritual and financial support, and for their education and formation as servant leaders for the ministry of the whole people of God.

8. The charge conference shall examine and recommend, faithfully adhering to the provisions of this Transitional Book of Doctrines and Discipline, renewal of candidacy of candidates for the ordained ministry.

9. The charge conference shall inquire annually into the gifts, labors, and usefulness of the certified lay ministers related to the charge and recommend to the conference Board of Ministry those persons who have met the standards for a certified lay minister.

10. The charge conference shall receive reports annually on all local church organized mission teams and shall forward the combined report through the regular annual local church statistical report.

11. The charge conference shall, in consultation with the presiding elder (district superintendent), set the compensation of the appointed clergy.

12. In preparation for and at the charge conference, it shall be the responsibility of the presiding elder (district superintendent), the pastor, and the lay member(s) of the annual conference and/or the church lay leader(s) to interpret to each charge conference the importance of apportioned funds, explaining the causes supported by each of them and their place in the total program of the Church. Payment in full of these apportionments by local churches is the first benevolent responsibility of the church

13. The charge conference shall receive and act on the

준수하면서, 최소 1 년 동안 글로벌감리교회 또는 그 전임 교단들에서 양호한 지위를 가진 교인으로 고백해 온 안수 사역 후보자를 조사하고 목회(안수)위원회에 추천해야 한다; 그들의 은사, 하나님의 은혜의 증거, 사역에 대한 부르심이 그들을 분명한 후보자로 확립한 후보자여야 한다; 그리고 교육 요건을 충족한 후보자여야 한다. 사람이 안수 사역에 대한 하나님의 부르심에 응답하는 것은 교회의 믿음과 증거에서 나온 것이다. 모든 개체교회는 의도적으로 안수 사역을 위한 후보자를 육성하고, 영적, 재정적 지원을 제공하고, 하나님의 백성 전체의 사역을 위한 섬기는 지도자로 교육하고 양성해야 한다.

8. 구역회는 이 과도기 교리와 장정의 규정을 충실히 준수하여 안수 목사 후보자의 입후보를 갱신할 것을 검토하고 권고해야 한다.

9. 구역회는 매년 그 책임과 관련하여 공인된 평신도 사역자들의 은사, 사역, 유용성에 대해 조사하고, 공인 평신도 목회자의 기준을 충족한 사람들을 연회 사역 위원회에 추천해야 한다.

10. 구역회는 매년 모든 개체교회 조직 선교팀에 대한 보고를 받고, 통합 보고서를 정기적인 연례 개체교회 통계 보고서를 통해 전달해야 한다.

11. 구역회는 지방감리사(PE)와 협의하여 파송된 목회자의 사례를 정한다.

12. 구역회를 준비할 때, 연회의 지방감리사(PE), 목사, 평신도 연회대표 및/또는 교회 평신도 지도자(들)는 각 연회에 배분된 기금의 중요성을 해석하고, 각 연회가 지원하는 이유와 교단 전체 프로그램에서 그들의 위치를 설명할 책임이 있다. 개체교회에 의한 이러한 분담금 전액을 지불하는 것이 교회의 첫 번째 선의의 책임이다.

13. 구역회는 목회자로부터 교인에 관한 연례 보고를

annual report from the pastor concerning the church's membership.

14. In those instances where there are two or more churches on a pastoral charge, the charge conference may provide for a charge or parish council, a charge-wide or parish treasurer, and such other officers, commissions, committees, and task groups as necessary to carry on the work of the charge. All churches of the charge shall be represented on such charge-wide or parish committees or boards. Charge-wide or parish organization shall be consistent with disciplinary provisions for the local church.

15. In instances of multiple church charges, the charge conference shall provide for an equitable distribution of parsonage maintenance and upkeep expense or adequate housing allowance among the several churches.

16. The charge conference shall promote awareness of and concurrence with the Doctrinal Standards and General Rules of the Global Methodist Church (¶¶ 101-109), and with policies relative to the Social Witness of the church (¶¶ 201-202).

17. When authorized by the presiding elder (district superintendent) and other relevant annual conference agency, the charge conference may provide for the sponsoring of satellite congregations and the planting of new faith communities.

18. The charge conference shall have such other duties and responsibilities as the General or annual conference may commit to it.

¶ 340. ELECTION OF LEADERS

The charge or church conference shall elect by simple majority vote leaders as needed to fulfill the mission of the church. In filling the offices of the church, special attention should be given to the inclusion of women, men, youth, young adults, persons over sixty-five years of age, persons with disabilities, and persons of various racial, ethnic, or tribal identities. Local church offices may be shared between two persons.

¶ 341. REMOVAL OF OFFICERS AND FILLING OF VACANCIES

If a leader or officer who has been elected by the charge conference is unable or unwilling to perform

받아 이에 따라 행동해야 한다.

14. 목회적 책임을 맡은 교회가 두 개 이상인 경우, 구역회는 구역 또는 교구 임원회, 구역 전체 또는 교구 재무 및 책임 업무를 수행하는 데 필요한 기타 임원, 위원회, 위원회 및 태스크 포스를 제공할 수 있다. 구역회의 모든 교회는 해당 구역 전체 또는 교구 위원회 또는 이사회에 대표를 보내야 한다. 구역 전체 또는 교구 조직은 개체교회에 대한 징계 조항과 일치해야 한다.

15. 여러 교회의 구역들이 있는 경우, 구역회는 여러 교회에 목사관 유지 및 보존 비용 또는 적절한 주택 수당을 공정하게 분배해야 한다.

16. 구역회는 글로벌감리교회의 교리 표준 및 총칙 (¶ 101-109), 그리고 교회의 사회적 증거와 관련된 정책(¶ 201-202)에 대한 인식과 동의를 촉진한다.

17. 지방감리사(PE)와 다른 관련 연회 기관의 승인을 받은 경우, 구역회는 위성교회에 대한 후원과 새로운 신앙 공동체의 개척을 제공할 수 있다.

18. 구역회는 총회 또는 연회가 위임할 수 있는 다른 의무와 책임을 가진다.

¶ 340. 지도자 선출

구역회 또는 교회총회는 교회의 사명을 완수하기 위해 필요에 따라 지도자를 다수결로 선출한다. 교회의 임원직을 채울 때 여성, 남성, 청소년, 청년 성인, 65 세 이상의 사람, 장애인, 다양한 인종, 민족 또는 부족 정체성을 가진 사람들을 포함시키는 데 특별한 주의를 기울여야 한다. 개체교회 임원직은 두 사람이 공유할 수 있다.

¶ 341. 임원 해임 및 공석 충원

구역회에서 지도자 또는 임원으로 선출된 사람이 그러한 지도자나 임원에게 합리적으로 기대되는

the duties reasonably expected of such a leader or officer, the presiding elder (district superintendent) may call a special session of the charge conference. The purpose of such special session shall be stated as "Consideration for the removal of person(s) from office and the election of person(s) to fill vacancy(ies)." The Nominations and Leadership Development Committee or another group charged with that responsibility shall meet as soon as possible after the special session of the charge conference has been announced and shall propose person(s) who may be elected if vacancy(ies) occur at the charge conference. If the charge conference votes to remove a person or persons from office, the vacancy(ies) shall be filled in the manner prescribed for elections. When a local church trustee is under consideration for removal and the pastoral charge consists of two or more churches, a church local conference shall be called instead of a charge conference.

의무를 수행할 수 없거나 수행할 의사가 없는 경우, 지방감리사(PE)는 특별 구역회를 소집할 수 있다. 그러한 특별 회의의 목적은 "공직에서 해임되고 공석을 채우기 위한 사람의 선출에 대한 고려"로 명시되어야 한다. 공천 및 리더십 개발 위원회 또는 그 책임을 맡은 다른 그룹은 특별 구역회가 발표된 후 가능한 한 빨리 회의를 열고 구역회에서 공석이 발생할 경우 선출될 수 있는 사람(들)을 제안해야 한다. 구역회가 한 사람을 해임하기로 투표하는 경우, 공석은 선거에 규정된 방식으로 충원되어야 한다. 한 개체교회 재단 이사의 해임을 고려 중이고 목회 책임이 두 개 이상의 교회로 구성된 경우, 구역회 대신 개체교회 총회가 소집되어야 한다.

¶ 342. DUTIES OF LEADERS

1. Out of the professing membership of each local church, there shall be elected by the charge conference a lay leader who shall function as the primary lay representative of the laity in that local church and shall have the following responsibilities:
 - a) fostering awareness of the role of laity both within the congregation and through their ministries in the home, workplace, community, and world, and finding ways within the community of faith to recognize all these ministries;
 - b) meeting regularly with the pastor to discuss the state of the church and the needs for ministry;
 - c) serving as a member of the charge conference and the church council, the Finance Committee, the Nominations and Leadership Development Committee, and the Pastor-Parish Relations Committee, where, along with the pastor, the lay leader shall serve as an interpreter of the actions and programs of the annual conference and the general Church (to be better equipped to comply with this responsibility, it is recommended that the lay leader also serve as a lay member of annual conference);
 - d) continuing involvement in study and training

¶ 342. 지도자의 의무

1. 각 개체교회의 고백교인 중에서, 구역회에서 평신도 지도자를 선출해야 하며, 평신도 지도자는 그 개체교회에서 평신도의 제일 평신도 대표로 활동하며 다음과 같은 책임을 져야 한다.
 - a) 회중 내에서 그리고 가정, 직장, 지역 사회 및 세계에서 그들을 통한 평신도의 역할에 대한 인식 증진하고,
 - b) 정기적으로 목사를 만나 교회의 상태와 사역의 필요성에 대해 논의한다.
 - c) 구역회 및 교회 임원회, 재정 위원회, 공천 및 지도력 개발 위원회, 목회협력 위원회의 회원으로 봉사하며, 평신도 지도자는 목회자와 함께 연회와 총회의 결의와 프로그램의 해설자로 봉사해야 한다(이 책임을 더 잘 준수할 수 있도록 평신도 지도자는 연회의 평신도 회원으로도 봉사할 것을 권장한다);
 - d) 교회의 존재 이유와 교회의 사명을 가장 효과적으로

opportunities to develop a growing understanding of the Church's reason for existence and the types of ministry that will most effectively fulfill the Church's mission;

e) assisting in advising the church council of opportunities available and the needs expressed for a more effective ministry of the church through its laity in the community;

f) informing the laity of training opportunities provided by the annual conference. Where possible, the lay leader shall attend training opportunities to strengthen his or her work. The lay leader is urged to become a certified lay minister. In instances where more than one church is on a charge, the charge conference shall elect additional lay leaders so that there will be one lay leader in each church. Associate lay leaders may be elected to work with the lay leader in any local church, sharing the responsibilities.

g) The lay leader, at each local church's discretion, may also serve as the chairperson of the church council or other governing body.

2. The lay member(s) of the annual conference and alternates may be elected annually or to coincide with the conferences of the general church. If the charge's lay member of the annual conference shall cease to be a member of the charge or shall for any reason fail to serve, an alternate member in the order of election shall serve in place. Both the lay members and the alternates shall have been professing members in good standing of the Global Methodist Church or its predecessor for at least two years and shall have been active participants for at least four years next preceding their election, except in a newly organized church. Churches that become part of an ecumenical shared ministry shall not be deprived of their right of representation by a lay member in the annual conference. The lay member(s) of the annual conference, along with the pastor, shall serve as an interpreter of the actions of the annual conference session. These persons shall report to the church council on actions of the annual conference as soon as possible.

3. The church council or governing board chairperson shall be elected by the charge conference annually and

수행할 사역의 유형에 대한 이해를 발전시키기 위한 연구 및 훈련 기회에 지속적으로 참여한다.

e) 공동체 안에서 평신도를 통해 더 효과적인 교회의 사역을 위해 가용한 기회와 표출된 필요 사항에 대해 교회 임원회에 조언한다.

f) 평신도들에게 연회에서 제공하는 훈련 기회를 알린다. 가능하면 평신도 지도자는 자신의 사역을 강화하기 위해 훈련 기회에 참석할 수 있다. 평신도 지도자는 공인 평신도 사역자가 될 것을 촉구한다. 한 구역이 한 교회 이상을 책임지고 있는 경우, 구역회는 평신도 지도자를 추가로 선출하여 각 교회에 한 명의 평신도 지도자가 있게 해야 한다. 준평신도 지도자는 각 개체교회에서 평신도 지도자와 함께 일하도록 선출되어 책임을 분담할 수 있다.

g) 평신도 지도자는 각 지역 교회의 재량에 따라 교회 임원회 또는 치리회의 의장으로 섬길 수 있다.

2. 평신도 연회 대표 및 교체 대표(들)은 매년 또는 총회와 동시에 선출될 수 있다. 연회의 평신도 회원이 더 이상 회원이 되지 않거나 어떤 이유로든 연회에 봉사하지 않는 경우, 선출 순서에 따라 대체 회원이 그 자리에서 봉사해야 한다. 평신도와 대체 회원 모두 글로벌감리교회 또는 그 전임지에서 최소 2년 동안 양호한 지위의 고백교인이어야 하고, 새로 조직된 교회를 제외하고, 선거 전 최소 4년 동안 활동적으로 참여한 사람이어야 한다. 에큐메니칼 공동 사역의 일부인 교회들이 연회에서 평신도에 의한 대표권을 박탈 당해서는 안 된다. 연회의 평신도 회원(들)은 목회자와 함께 연회의 결의에 대한 해석자 역할을 한다. 이 사람들은 가능한 한 빨리 연회의 결의에 대해 교회 임원회에 보고해야 한다.

3. 교회 임원회 또는 이사회 의장은 매년 구역회에서

shall have the following responsibilities:

- a) leading the council in fulfilling its responsibilities;
- b) preparing and communicating the agenda of the council meetings in consultation with the pastor(s), lay leader, and other appropriate persons;
- c) reviewing and assigning responsibility for the implementation of actions taken by the council;
- d) communicating with members of the council and others as appropriate to permit informed action at council meetings;
- e) coordinating the various activities of the council;
- f) providing initiative and leadership for the council as it engages in planning, establishing of objectives and goals, and evaluating ministry;
- g) participating in leadership training programs as offered by the annual conference and/or district.
- h) The church council chairperson shall be entitled to attend meetings of all boards and committees of the church unless specifically limited by the Book of Discipline. The chairperson is encouraged to attend annual conference.

4. In congregations with an alternate system of governance, individuals shall be named to represent the functions fulfilled by a Pastor-Parish Relation and Finance Committee and a Board of Trustees.

¶ 343. THE CHURCH COUNCIL

1. The church council, or its equivalent governing body, shall provide for planning and implementing a ministry of evangelizing and spreading scriptural holiness through nurture, outreach, witness, and resources in the local church. It shall also provide for the administration of its organization and temporal life. It shall envision, plan, implement, and annually evaluate the mission and ministry of the church. The church council shall be amenable to and function as the administrative agency of the charge conference.

2. Mission and Ministry—Nurture, outreach, and witness ministries and their accompanying responsibilities include:

- a) The nurturing ministries of the congregation shall give attention to but not be limited to education, worship, Christian formation, membership care, small groups, and stewardship. Attention must be given to

선출되며 다음과 같은 책임을 진다.

- a) 임원회가 책임 이행하도록 인도한다.
- b) 목사(들), 평신도 지도자 및 기타 적절한 사람들과 협의하여 임원회 의제를 준비하고 전달한다;
- c) 임원회에 의해 취해진 조치의 이행에 대한 검토 및 책임 할당한다.
- d) 임원회의 임원들과 임원회의 결의를 알리도록 허용된 적절한 다른 사람들과 의사 소통한다;
- e) 임원회의 다양한 활동을 조정한다;
- f) 임원회가 계획하고, 목적과 목표를 세우고, 사역을 평가할 때 주도권과 지도력을 발휘한다
- g) 연회 및/또는 지방이 제공하는 지도력 훈련 프로그램에 참여한다.
- h) 교회 임원회 의장은 장정에 특별히 제한되지 않는 한 교회의 모든 이사회와 위원회 회의에 참석할 자격이 있다. 의장은 연회에 참석하도록 권장된다.

4. 대체 치리 시스템을 가진 교회에서는, 목회협력 위원회, 재정 위원회 및 재단 이사회가 수행하는 기능을 대표하는 개인들이 지명되어야 한다.

¶ 343. 교회 임원회

1. 교회 임원회 또는 이에 상응하는 치리회는 지역 교회에서 양육, 전도, 증거 및 자원을 통해 성경적 거룩함을 전파하고 펼치는 사역을 계획하고 실행하도록 제공해야 한다. 그것은 또한 그 조직과 현세적 생활의 관리를 제공해야 한다. 교회의 사명과 사역을 구상하고, 계획하고, 실행하고, 매년 평가한다. 교회 임원회는 구역회의 행정 기관으로서 복종하고 기능해야 한다.

2. 선교와 사역 - 양육, 선교 및 전도 사역과 그에 수반되는 책임은 다음과 같다.

- a) 회중의 양육 사역은 교육, 예배, 기독교인 훈련, 교인 관리, 소그룹 및 청지기 직분에 관심을 기울여야 하지만 이에 국한되지 않는다. 모든 연령대의 개인과

the needs of individuals and families of all ages.

b) The outreach ministries of the church shall give attention to local and larger community ministries of compassion, justice, and advocacy.

c) The witness ministries of the church shall give attention to developing and strengthening evangelistic efforts of sharing personal and congregational stories of Christian experience, faith, and service; communications; certified lay ministers; and other means that give expressions of witness for Jesus Christ.

d) The leadership development and resourcing ministries shall give attention to the ongoing preparation and development of lay and clergy leaders for the ministry of the church.

3. Meetings

a) The council shall meet at least quarterly. The chairperson or the pastor may call special meetings.

b) It is recommended that the council make decisions by trying to achieve a consensus driven by the Holy Spirit. If, in the opinion of the chair, a consensus cannot be achieved, then the Council may make a decision by voting with a simple majority as the standard.

4. Other Responsibilities—It will also be the responsibility of the church council to:

a) Review the membership of the local church;

b) Fill interim vacancies occurring among the lay officers of the church between sessions of the annual charge conference;

c) Establish the budget on recommendation of the Finance Committee or its equivalent body and ensure adequate provision for the financial needs of the church;

d) Recommend to the charge conference the salary and other remuneration of the pastor(s) and staff members after receiving recommendations from the Pastor-Parish (or Staff-Parish) Relations Committee or its equivalent body;

e) Review the recommendation of the Pastor-Parish Relations Committee regarding provision of adequate housing for the pastor(s), and report the same to the charge conference for approval. Housing provisions shall comply with the annual conference housing policy

가족의 요구에 주의를 기울여야 한다.

b) 교회의 전도 사역은 지역 및 광역 사회에 대한 긍휼, 정의 및 옹호 사역에 관심을 기울여야 한다.

c) 교회의 전도 사역은 다음과 같은 사역의 발전과 강화에 관심을 기울여야 한다: 기독교인 체험, 믿음 그리고 봉사에 대한 개인적이고 회중적인 이야기를 나누는 전도적 노력; 통신; 공인 평신도 사역자; 그리고 예수 그리스도에 대한 증거의 표현을 제공하는 다른 수단들.

d) 리더십 개발 및 자원 조달 사역은 교회 사역을 위한 평신도 및 성직자 지도자의 진행중인 준비와 개발 사역에 주의를 기울여야 한다.

3. 회의

a) 임원회는 적어도 분기별로 모여야 한다.

임원회장이나 담임목사는 특별 임원회를 소집할 수 있다.

b) 임원회는 성령의 인도하심을 받아 전체적인 동의를 이루도록 노력하여 결정할 것을 권장한다. 임원회장의 판단에 전체적인 동의에 도달할 수 없는 경우 임원회는 다수결을 기준으로 투표하여 결정을 내릴 수 있다.

4. 기타 책임 - 교회 임원회의 책임은 다음과 같다.

a) 개체교회의 교인을 검토한다.

b) 연례 구역회 회기 사이에 교회의 평신도 임원들 사이에서 발생하는 임시 공석을 채운다.

c) 재정위원회 또는 이에 상응하는 기관의 권고에 따라 예산을 수립하고, 교회의 재정적 필요에 대한 적절한 공급을 보장한다.

d) 목회협력위원회 혹은 이에 상응하는 기관의 협조를 받아 구역회에 목회자(들)의 사례 및 기타 보수를 권고한다.

e) 목회협력위원회의 권고에 따라 목회자(들)를 위한 적절한 주택을 제공에 관해 검토하고, 승인을 위해 담당 회의에 보고한다. 주택 공급은 연회의 주택 정책과 목사관 기준을 준수해야 한다. 주택은 교단

and parsonage standards. Housing shall not be considered as part of compensation or remuneration except to the extent provided for in denominational pension and benefit plans.

5. Membership—The charge conference will determine the size of the church council. Members of the church council shall be involved in the mission and ministry of the congregation. The membership of the council may consist of as few as eight persons or as many as the charge conference deems appropriate. The membership shall include but not be limited to the chairs of the committees responsible for pastor-parish relations, the finances of the church, the management of the church's properties and assets, the lay leader, the lay member(s) of the annual conference, and all appointed clergy.

6. Quorum—The members present and voting at any duly announced meeting shall constitute a quorum.

연금 및 급여 계획에 규정된 범위를 제외하고는 보상 또는 사례의 일부로 간주되지 않는다.

5. 임원 자격 - 구역회는 교회 임원회의 규모를 결정한다. 교회 임원회의 구성원은 교회의 사명과 사역에 참여해야 한다. 임원회의 구성원은 적게는 8 명 또는 구역회가 적절하다고 판단하는 인원수로 구성될 수 있다. 회원 자격에는 목회협력, 교회 재정, 교회 재산 및 자산 관리를 담당하는 위원회 위원장, 평신도 지도자, 연회의 평신도 대표 및 파송된 모든 목회자가 포함되지만 이에 국한하지 않는다.

6. 정족수 - 정식으로 발표된 회의에 출석하여 투표하는 회원은 정족수를 이룬다.

Section VIII. Local Church Administrative Committees

¶ 344. NOMINATIONS AND LEADERSHIP DEVELOPMENT COMMITTEE

As the charge conference determines, there may be elected annually by that conference a Nominations and Leadership Development Committee or its equivalent that is composed of professing members of the local church or the committee's responsibilities may be assigned to a different group. The responsibility of this committee is to identify, develop, deploy, evaluate, and monitor Christian spiritual leadership for the local congregation. Members of the committee shall engage in and be attentive to developing and enhancing their own Christian spiritual life in light of the mission of the Church. In conducting its work, the committee shall engage in biblical and theological reflection on the mission of the church, the primary task, and ministries of the local church. It shall provide a means of identifying the spiritual gifts and abilities of the church's members. The committee shall work with the church council or equivalent body, to determine the diverse ministry tasks of the congregation and the skills needed for leadership.

a) The Nominations and Leadership Development Committee shall serve throughout the year to guide

섹션 VIII. 개체교회 행정 위원회

¶ 344. 공천 및 리더십 개발위원회

구역회의 결정에 따라, 매년 그 구역회에서 개체교회의 고백교인들로 구성된 공천 및 리더십 개발 위원회 또는 이에 상응하는 위원회를 선출하거나, 혹은 이 위원회의 책임을 다른 그룹에 배정할 수 있다. 이 위원회의 책임은 지역 교회를 위한 기독교 영적 리더십을 식별, 개발, 배치, 평가 및 모니터링하는 것이다. 위원회 위원들은 교회의 사명에 비추어 자신의 그리스도인 영적 삶을 발전시키고 향상시키는 데 참여하고 주의를 기울여야 한다. 그 일을 수행함에 있어서, 위원회는 교회의 사명, 주요 임무, 그리고 지역 교회의 사역에 대한 성경적, 신학적 성찰에 참여해야 한다. 위원회는 교회 교인들의 영적 은사와 능력을 식별하는 수단을 제공해야 한다. 위원회는 교회 임원회 또는 이에 상응하는 기구와 협력하여 회중의 다양한 사역 임무와 지도력에 필요한 재능을 결정해야 한다.

a) 공천 및 리더십 개발위원회는 봉사의 맥락으로서 선교와 사역에 초점을 맞추기 위해 회중의

the church council on matters regarding the leadership (other than employed staff) of the congregation, so as to focus on mission and ministry as the context for service; guide the development and training of spiritual leaders; recruit, nurture, and support spiritual leaders; and assist the church council in assessing changing leadership needs.

b) The committee shall recommend to the charge conference, at its annual session, the names of people to serve as officers and leaders of designated ministries of the church council required for the work of the church and as the Transitional Book of Doctrines and Discipline of the church requires or as the charge conference deems necessary to its work.

c) The pastor shall be the chairperson. A layperson elected by the committee shall serve as the vice chairperson of the committee.

d) To secure experience and stability, the membership may be divided into three classes, one of which would be elected each year for a three-year term. Retiring members of the committee shall not succeed themselves. Only one person from an immediate family residing in the same household shall serve on the committee. When vacancies occur during the year, successors shall be elected by the church council.

e) In the identification and selection process, care shall be given that the leadership of ministries reflects inclusivity and diversity.

지도력(고용된 직원 제외)에 관한 문제에 대해 교회 임원회를 안내하기 위해 연중 내내 봉사해야 한다; 영적 지도자의 개발과 훈련을 인도한다; 영적 지도자 모 집, 육성 및 지원한다; 교회 임원회가 변화하는 지도력의 필요 사항을 평가하는 데 도움을 준다.

b) 본 위원회는 교회의 사역을 위해 요구되는 교회 임원회의 지정된 사역을 위한 임원들과 지도자로서, 혹은 교단의 과도기 교리와 장정의 요구에 따라, 혹은 구역회가 교회의 사역을 위해 필요하다고 인정함에 따라 봉사할 사람들의 이름을 연례 구역회에 천거한다.

c) 목사가 의장이 된다. 위원회에서 선출된 평신도는 위원회의 부의장으로 섬긴다.

d) 경험과 안정성을 확보하기 위해 위원들은 세조로 나누되, 매년 한 조씩 3 년동안 섬기도록 선출하고 그 중 하나는 3 년 임기로 매년 선출한다. 임기를 마친 위원들은 자신을 다시 선출해서는 안 된다. 같은 집에 거주하는 직계 가족 중 한 사람만이 이 위원회에서 봉사할 수 있다. 연중 공석이 생길 경우에는 교회 임원회에서 선출한다.

e) 신원 확인 및 선정 과정에서 리더십의 포용성과 다양성을 반영하도록 주의해야 한다.

¶ 345. PASTOR-PARISH RELATIONS COMMITTEE

1. As the charge conference determines, there may be elected annually by that conference a Pastor-Parish Relations Committee or its equivalent composed of professing members of the local church or charge, or the committee's responsibilities may be assigned to a different group. Where the church employs additional program staff beyond the pastor in charge, the committee may be structured as the Staff-Parish Relations Committee, with the same responsibilities. People serving on this committee must be engaged in and attentive to their Christian spiritual development to give proper leadership in the committee's responsibilities. In conducting its work, the committee shall identify and clarify its values for ministry. It shall engage in biblical and theological reflection on the

¶ 345. 목회협력위원회

1. 구역회 결정에 따라, 개체교회는 매년 고백교인들로 구성된 목회협력위원회 또는 이에 상응하는 위원회를 선출할 수 있고, 혹은 이 위원회의 책임을 다른 그룹에 배정할 수도 있다. 교회가 담임 목사 외에 추가 프로그램 직원을 고용하는 경우, 위원회는 동일한 책임을 가진 직원 관계 위원회로 구성될 수 있다. 이 위원회에서 봉사하는 사람들은 위원회의 책임인 적절한 리더십을 제공하기 위해 기독교 영적 발전에 참여하고 주의를 기울여야 한다. 본 위원회는 업무를 수행함에 있어 사역에 대한 가치를 확인하고 분명히 해야 한다. 본 위원회는 교회의 사명, 개체교회의 주요 임무와 사역, 그리고 목회자와 직원이 지도력 책임을 수행할 때의 역할과 업무에 대한 성경적, 신학적 사고를 반영하도록 해야 한다.

mission of the church, the primary task and ministries of the local church, and on the role and work of the pastor(s) and staff as they carry out their leadership responsibilities.

2. No staff member or immediate family member of a pastor or staff member may serve on the committee. Only one person from an immediate family residing in the same household shall serve on the committee. The lay leader is automatically a member of the committee.

3. To secure experience and stability, the membership may be divided into three classes, one of which shall be elected each year for a three-year term. The lay leader is exempt from the three year term on this committee. Members of the committee may succeed themselves for a second three-year term. When vacancies occur during the year, the church council shall elect successors.

4. In those charges where there is more than one church, the committee shall include at least one representative and the lay leader from each local church.

5. The Pastor-Parish Relations Committees of charges that are in cooperative parish ministries shall meet together to consider the professional leadership needs of the cooperative parish ministry as a whole, or one parish-wide Pastor-Parish Relations Committee may be formed.

6. The committee shall meet at least quarterly. It shall meet additionally at the request of the bishop, the presiding elder (district superintendent), the pastor, any other person accountable to the committee, or the chairperson of the committee. The committee shall meet only with the knowledge of the pastor. The pastor shall be present at each meeting of the committee, except where he or she voluntarily excuses himself or herself. The committee may meet with the presiding elder (district superintendent) without the appointed clergy under consideration being present. However, the appointed clergy under consideration shall be notified prior to such meeting with the presiding elder (district superintendent) and be brought into consultation immediately thereafter. The committee shall meet in closed session and information shared in the committee shall be

2. 직원이나 목사 또는 직원의 직계 가족은 목회협력위원회에서 봉사할 수 없다. 같은 가구에 거주하는 직계 가족 중 한 사람만 위원회에서 봉사해야 한다. 평신도 지도자는 자동적으로 위원회의 일원이 된다.

3. 경험과 안정을 확보하기 위해 위원회 회원은 3 조로 나눌 수 있으며, 그 중 하나는 3 년 임기로 매년 선출한다. 평신도 지도자는 본 위원회의 3 년 임기에서 면제된다. 본 위원회 위원은 두 번째 3 년 임기로 승계할 수 있다. 연중 공석이 생기면 교회 임원회가 후임자를 선출한다.

4. 교회가 두 개 이상인 구역의 경우, 본 위원회는 각 개체교회의 대표와 평신도 지도자를 적어도 한 명 이상 포함시켜야 한다.

5. 협력 목회사역에 속한 구역의 목회협력위원회는 협력 목회사역 전체의 전문적인 리더십 요구를 고려하기 위해 함께 모이거나, 하나의 목회협력위원회를 구성할 수 있다.

6. 본 위원회는 적어도 분기별로 회의를 열어야 한다. 이 회의는 감독, 지방감리사(PE), 목사, 그 외에 위원회에 책임이 있는 사람 또는 위원회 위원장의 요청에 따라 추가로 모임을 갖는다. 위원회는 목사가 알고 있을 때만 모일 수 있다. 목사는 자진하여 사양하는 경우를 제외하고 위원회의 각 회의에 참석해야 한다. 위원회는 고려 중인 파송된 목회자가 참석하지 않고 지방감리사(PE)를 만날 수 있다. 그러나 고려 중인 파송된 목회자는 지방감리사(PE)와의 만남 전에 통보를 받고 그 직후에 상담을 받아야 한다. 위원회는 비공개 회의에서 만나야 하며 위원회에서 공유된 정보는 기밀로 유지되어야 한다.

confidential.

7. In the event that only one congregation on a charge containing more than one church has concerns it wishes to share, its member(s) in the committee may meet separately with the pastor or any other person accountable to the committee or the presiding elder (district superintendent), but only with the knowledge of the pastor.

8. The duties of the committee shall include the following:

- a. To encourage, strengthen, nurture, support, and respect the pastor(s) and staff and their family(ies).
- b. To promote unity in the church(es).
- c. To confer with and counsel the pastor(s) and staff on matters pertaining to their effectiveness in ministry; assessing their unique gifts and abilities; priorities in the use of gifts, skills, and time; relationships with the congregation; the person's health and self-care, including conditions that may impede their effectiveness of ministry; and to interpret the nature and function of the ministry to the congregation, while interpreting the congregation's needs, values, and traditions to the pastor(s) and staff.
- d. To provide evaluation at least annually for the use of the pastor(s) and staff to enhance their effective ministry and to identify continuing educational needs and plans.
- e. To communicate and interpret to the congregation the nature and function of ministry in the Global Methodist Church regarding open itinerancy and the preparation for ordained ministry.
- f. To develop and approve written job descriptions and titles for associate pastors and other staff members in cooperation with the senior pastor. The term associate pastor is used as a general term to indicate any pastoral appointment in a local church other than the pastor in charge. Committees are encouraged to develop specific titles for associate pastors that reflect the job descriptions and expectations.
- g. To arrange with the church council for the necessary time and financial assistance for the attendance of the pastor and/or staff at such continuing education, self-care, and spiritual renewal events as may serve their

7. 둘 이상의 교회를 포함하는 구역으로 한 교회만이 공유하고자 하는 사안이 있는 경우, 위원회의 구성원(들)은 목사 또는 위원회 또는 지방감리사(PE)에게 책임이 있는 다른 사람과 별도로 만날 수 있지만 목사가 알고 있는 경우에만 가능하다.

8. 위원회의 임무에는 다음 사항이 포함된다.

- a. 목회자와 직원 및 그 가족을 격려하고, 강화하고, 양육하고, 지원하고, 존중한다.
- b. 교회의 연합을 촉진한다.
- c. 목회자(들)와 직원들과 그들의 사역의 효율성에 관한 문제에 대해 협의하고 조언한다. 그들의 독특한 은사와 능력을 평가한다. 은사, 기술 및 시간 사용의 우선 순위; 회중과의 관계; 사역의 효율성을 저해할 수 있는 상태를 포함한 개인의 건강 및 자기 관리; 그리고 사역의 성격과 기능을 회중에게 해석하는 동시에 교회의 필요, 가치 및 전통을 목회자와 직원에게 설명한다.
- d. 목회자와 직원의 유용함에 대해 적어도 매년 평가를 제공하여 그들의 효과적인 사역과 연장 교육 필요와 계획을 확인한다.
- e. 열린 순회목회 및 안수 사역 준비에 관한 글로벌감리교회 사역의 본질과 역할을 회중에게 전달하고 설명해 준다.
- f. 담임목사와 협력하는 부목사 및 기타 직원들을 위한 서면 업무분장 및 직함을 개발하고 승인한다. 부목사라는 용어는 담임 목사 이외의 개체교회에서 목회 파송을 나타내는 일반적인 용어로 사용된다. 위원회는 부목사를 위해 업무분장과 기대치를 반영하는 특정 직함을 개발할 것을 권장한다.
- g. 목사 및/또는 직원이 직업적, 영적 성장에 도움이 될 수 있는 지속적인 교육, 자기 관리 및 영적 갱신 행사에 참석하도록 필요한 시간과 재정 지원을 마련하기 위해 교회 임원회와 협의하고, 직원들이 자신의 전문

professional and spiritual growth, and to encourage staff members to seek professional certification in their fields of specialization.

h. To enlist, interview, evaluate, review, and recommend annually to the charge conference lay ministers and persons for candidacy for ordained ministry and to enlist and refer to the appropriate agencies persons for candidacy for missionary service, recognizing that the Global Methodist Church affirms the biblical and theological support of persons regardless of gender, race, ethnic or tribal origin, or disabilities for these ministries. Neither the pastor nor any member of the Pastor-Parish Relations Committee shall be present during the consideration of a candidacy application or renewal for a member of their immediate family. The committee shall provide to the charge conference a list of persons from the charge who are preparing for ordained ministry, lay ministry, and/or missionary service, and shall maintain contact with these persons, supplying the charge conference with a progress report on each person.

i. To confer with the pastor and/or other appointed members of the staff if it should become evident that the best interests of the charge and/or pastor(s) will be served by a change of pastor(s). The committee shall cooperate with the pastor(s), the presiding elder (district superintendent), and the bishop in securing clergy leadership. Its relationship to the presiding elder (district superintendent) and the bishop shall be advisory only. The committee shall not recommend to the presiding elder (district superintendent) or bishop a change of pastor(s) without first discussing its concerns with the pastor(s) involved.

j. After consultation with the pastor, to communicate with the Nominations and Leadership Development Committee when there is a need for other leaders, and/or the church council when there is a need for employed staff, to work in areas where utilization of the gifts of the pastor(s) or staff proves an inappropriate stewardship of time (cf. Acts 6:2).

k. The committee and the pastor shall recommend to the church council a written statement of policies and procedures regarding the process for hiring, contracting, evaluating, promoting, retiring, and

분야에서 전문 인증을 받도록 권장한다.

h. 매년 구역회에서 평신도 사역자 및 안수 사역 후보자들을 모집, 인터뷰, 평가, 검토 및 추천하며, 그리고 선교 사역 후보자를 위해, 글로벌감리교회는 이러한 사역에 대해 성별, 인종, 민족 또는 부족 출신, 또는 장애에 관계없이 사람들의 성경적, 신학적 지원을 확인한다는 것을 인정하는 적절한 기관에 등록시키고 추천한다. 목사나 목회협력위원회의 구성원은 직계 가족 구성원의 후보 신청 또는 갱신을 고려하는 동안 회의에 참석할 수 없다. 위원회는 안수 사역, 평신도 사역 및/또는 선교 봉사를 준비하는 구역회내 사람들의 명단을 구역회에 보고해야 하며, 이러한 사람들과 연락을 유지하여 구역회에 각 사람에 대한 (안수/파송) 진행 보고서를 제공해야 한다.

i. 교회 및/또는 목사(들)의 변화가 교회와 목회자를 위한 최선의 선택이라는 것이 분명해 질 경우 위원회는 목사 및/또는 다른 파송된 목회자/직원과 상의한다. 위원회는 목회자(들), 지방감리사(PE), 감독과 협력하여 목회자의 파송을 책임져야 한다. 지방감리사(PE) 및 감독과의 관계는 자문 사항이다. 위원회는 지방감리사(PE) 또는 감독에게 당사자 목사(들)와 먼저 논의하지 않고 목회자 파송변경에 대해 권고해서는 안 된다.

j. 목회자와 상의한 후, 다른 목회자 파송이 필요할 때 공천 및 리더십 개발위원회와 의사 소통하며, 그리고/혹은 고용된 직원이 필요할 경우 교회 임원회와 소통한다. 그리고 목회자(들)나 직원의 은사와 시간이 부적절하게 사용될 경우에는 교회 임원회 또는 해당 위원회와 소통한다(사도행전 6,2 참조).

k. 본 (목회협력)위원회와 목사는 감독 파송 대상이 아닌 목회자를 고용, 계약, 평가, 승진, 퇴직 및 해고하는 과정에 관한 정책 및 절차에 대해 계획서를 교회 임원회에 제시해야 한다.. 그러한 정책이 채택될

dismissing staff personnel who are not ordained clergy subject to episcopal appointment. Until such a policy has been adopted, the committee and the pastor shall have the authority to hire, contract, evaluate, promote, retire, and dismiss non-appointed personnel. The committee shall further recommend to the church council a provision for adequate health and life insurance and severance pay for all lay employees. In addition, the committee shall recommend that the church council provide an equitable pension with local church contribution for lay employees serving at least half time. The church council shall have authority to provide such pension benefits through a denominational pension program.

l. Members of the Pastor-Parish (or Staff-Parish) Relations Committee shall keep themselves informed of personnel matters related to the denomination's policies, professional standards, liability issues, and civil law. They are responsible for communicating and interpreting such matters to staff. Committee members should make themselves available for educational and training opportunities that will enable them to be effective in their work.

m. To consult on matters pertaining to pulpit supply, proposals for compensation, travel expense, vacation, health and life insurance, pension, housing (which may be a church-owned parsonage or housing allowance in lieu of parsonage if in compliance with the policy of the annual conference), continuing education, and other practical matters affecting the work and families of the pastor and staff, and to make annual recommendations regarding such matters to the church council, reporting budget items to the Finance Committee. The parsonage is to be mutually respected by the pastor's family as the property of the church and by the church as a place of privacy for the pastor's family. The committee will follow up to assure timely resolution of parsonage problems affecting the health of the pastor or pastor's family. The chairperson of the Pastor-Parish Relations Committee, the chairperson of the Board of Trustees, and the pastor shall make an annual review of the church-owned parsonage to assure proper maintenance and to give immediate resolution to parsonage issues affecting the family's

때까지 위원회와 목사는 파송에 의하지 않는 직원을 고용, 계약, 평가, 승진, 퇴직 및 해고할 권한이 있다. 위원회는 또한 모든 평신도 직원에 대한 적절한 건강 및 생명 보험과 퇴직금에 대한 조항을 교회 임원회에 권고해야 한다. 또한, 위원회는 교회 임원회가 최소 절반(half time) 이상 봉사하는 평신도 직원에게 개체교회 부담(local church contribution)으로 공평한 연금 제공을 권고해야 한다. 교회 임원회는 교단 연금프로그램을 통해 그러한 연금 혜택을 제공할 권한이 있다.

l. 목회협력위원회 구성원은 교단의 정책, 전문적 기준, 책임 문제 및 민법과 관련된 인사 문제에 대해 스스로 배운다. 그들은 그러한 문제를 직원에게 전달하고 설명할 책임이 있다. 위원회 위원들은 자신의 효과적인 업무를 위해 교육 및 훈련 기회를 제공해야 한다.

m. 외부 설교자, 사례 제안, 여행 경비, 휴가, 건강 및 생명 보험, 연금, 주택(연회의 정책에 따라 목회자 대신 교회 소유의 목사관 또는 주택 수당이 될 수 있음), 연장 교육 및 목회자와 직원의 일과 가족에게 영향을 미치는 기타 실질적인 문제에 관한 사항에 대한 상담, 그리고 그러한 문제에 관한 연례 권고안을 교회 임원회에 제출하기 위해, 예산 항목을 재정 위원회에 보고한다. 목사관(사택)은 교회의 재산으로서 목사의 가족에 의해, 그리고 목사 가족의 사생활의 장소로서 교회에 의해 상호 존중되어야 한다. 위원회는 목회자 또는 목회자 가족의 건강에 영향을 미치는 목사관 문제를 적시에 해결하기 위해 후속 조치를 취한다. 목회협력위원회 위원장, 재단 이사회 의장, 목사는 적절한 유지 관리를 보장하고 가족의 건강과 복지에 영향을 미치는 목사관 문제를 해결하기 위해 교회 소유 목사관을 매년 평가해야 한다.

health and well-being.

¶ 346. BOARD OF TRUSTEES

Unless otherwise provided for in the governance structure of a local church, within each congregation of the Global Methodist Church there shall be a Board of Trustees, consisting of at least five professing members of the church representing the gender, race, and age of the congregation, provided that all members shall be of legal age as determined by the relevant and controlling civil law. The pastor of the congregation(s) shall be a member with voice but without vote of the Board of Trustees and may not be counted for the purpose of achieving a quorum or calculating a majority.

1. Election of Trustees. Members of the Board of Trustees of each local congregation may be elected by the charge or church conference to a three-year term, equally divided into three classes, with one-third elected each year. A member of the Board of Trustees may be re-elected for no more than one additional term, and no member may serve longer than six consecutive years.

2. Vacancies and Removal of Trustees. Should a trustee withdraw from the membership of the local church or be excluded therefrom, trusteeship therein shall automatically cease from the date of such withdrawal or exclusion. Should a trustee of a local church or a director of an incorporated local church be unable to carry out their responsibilities, or when he or she refuses to execute properly a legal instrument relating to any property of the church when directed to do so by the charge conference, and when all legal requirements have been satisfied in reference to such execution, the charge conference may by majority vote declare the trustee's or director's membership on the Board of Trustees or Board of Directors vacated. Vacancies occurring in the Board of Trustees shall be filled by election for the unexpired term. Such election shall be held in the same manner as for Trustees (¶ 346.1). A vacancy other than the preceding that occurs ad interim may be filled until the next charge conference by the church council.

3. Organization.

The Board of Trustees may organize as follows:

¶ 346. 재단이사회

개체교회의 구조에서 달리 규정되지 않는 한, 글로벌감리교회 개체교회 내에는 재단이사회가 있어야 한다. 회중의 성별, 인종 그리고 연령을 대표하는 교회의 고백 교인 최소 5 명의 회원으로 구성되며, 인종, 및 연령, 모든 구성원은 관련 및 통제 민법에 의해 결정된 법적 연령이어야 한다. 교회의 목사는 재단이사회에서 발언권은 있으나 투표권은 없는 회원이며, 정족수를 달성하거나 과반수를 계산할 목적으로 계산될 수 없다.

1. 재단 이사 선출. 각 지역 교회의 재단이사회 구성원은 구역회 또는 교회 총회에서 3 년 임기로 선출될 수 있으며, 3 개 조로 균등하게 나뉘며 매년 3 분의 1 이 선출된다. 이사회 구성원은 1 회 이하의 추가 임기로 재선될 수 있으며 위원은 연임으로 6 년을 초과할 수 없다.

2. 이사들의 공석 및 해임. 만약 재단 이사가 개체교회의 교인 자격에서 탈퇴하거나 그로부터 제외되는 경우, 그 재단 이사직은 그 탈퇴 또는 배제일로부터 자동적으로 중단된다. 개체교회의 재단 이사 또는 개체 연합교회의 책임자가 그들의 책임을 수행할 수 없는 경우, 또는 구역회가 그렇게 하도록 지시했는데 교회의 재산과 관련된 법적 수단을 적절하게 집행하기를 거부할 때, 그리고 그러한 집행과 관련하여 모든 법적 요구 사항이 충족되었을 때, 구역회는 과반수 투표로 그 이사 또는 책임자의 멤버십이 공석임을 선언할 수 있다. 이사회에서 발생하는 공석은 만료되지 않은 임기의 선거로 충원된다. 이러한 재단이사 선출은 재단이사회 공천과 동일한 방식으로 실시되어야 한다(¶ 346.1). 앞서 임시로 발생한 공석 이외의 경우에는 다음 구역회까지 교회 임원회가 공천한다.

3. 조직

재단이사회는 다음과 같이 조직할 수 있다.

a. Within thirty days after the beginning of the calendar or conference year (whichever applies to the term of office), the Board of Trustees shall convene at a time and place designated by the chairperson or the vice chairperson for the purpose of electing officers of the board for the ensuing year and transacting any other business properly brought before it.

b. The board shall elect from its members, to hold office for a term of one year or until their successors shall be elected, a chairperson, vice chairperson, secretary, and, if need requires, a treasurer; provided, however, that the chairperson and vice chairperson shall not be members of the same class; and provided further, that the offices of secretary and treasurer may be held by the same person. The charge conference may, if it is necessary to conform to the local laws, substitute the designations president and vice president in place of chairperson and vice chairperson.

c. Where necessary as a result of the incorporation of a local church, the corporation directors, in addition to electing officers as provided above, shall ratify and confirm by appropriate action and, if required by law, elect as officers of the corporation the treasurer(s) elected by the charge conference in accordance with the provisions of the Doctrines and Discipline. If more than one account is maintained in the name of the corporation in any financial institution(s), each such account and the treasurer thereof shall be appropriately designated.

4. Meetings

The board shall meet at the call of the pastor or of its chairperson at least three times per year at such times and places as designated in the meeting notice at least one week prior to the appointed time of the meeting. Waiver of notice may be used as a means to validate meetings legally where the usual notice is impracticable. A majority of the members of the Board of Trustees shall constitute a quorum.

5. Powers and Limitations

The board shall have the following powers and responsibilities:

a. Oversight, and care of all real property owned by the local church and of all property and equipment acquired directly by the local church or by any group,

a. 새해 또는 연회 연도가 시작된 후 30 일 이내에(둘 중 임기에 적용되는 시점), 재단이사회는 다음 해의 이사회 임원을 선출하고, 그 이전에 적절하게 제출된 기타 업무를 처리할 목적으로 의장 또는 부의장이 지정한 시간과 장소에서 모이도록 소집되어야 한다.

b. 재단이사회는 위원 중에서 1 년 임기 동안 또는 후임자가 선출될 때까지 의장, 부의장, 서기 및 필요한 경우 재무를 선출한다. 단, 의장과 부의장은 같은 조의 구성원이 아니어야 한다. 또한 서기와 재무의 직책은 동일한 사람이 맡을 수 있습니다. 구역회는 현지 법률을 준수해야 할 필요가 있는 경우 의장과 부의장 대신 회장과 부회장으로 지명할 수 있다.

c. 개체교회의 법인 설립의 결과로 필요한 경우, 법인 이사들은 위에 규정된 임원을 선출하는 것 외에도 적절한 조치로 비준 및 인준해야 하며, 법률이 요구하는 경우 교리와 장정의 규정에 따라 구역회에서 선출된 재무(들)를 법인의 임원으로 선출한다. 금융 기관에서 법인의 이름으로 하나 이상의 계좌를 유지하는 경우, 각 계좌와 그 재무는 적절하게 관리, 지정되어야 한다.

4. 회의

이사회는 목사 또는 위원장의 요청에 따라 지정된 회의 시간과 장소를 최소 1 주일 전에 통지해야하며, 연 3 회 이상 회의를 개최해야 한다. 회의소집 통지가 현실적으로 어려울 경우, 법적 절차에 따라 회의통지 절차를 생략할 수 있다. 이사회 구성원의 과반수가 정족수를 이룬다.

5. 권한 및 제한

재단이사회는 다음과 같은 권한과 책임을 갖는다:

a. 개체교회가 소유한 모든 부동산과 지역 교회 또는 이와 관련된 그룹, 이사회, 소그룹, 위원회 또는 이와

board, class, commission, or similar organization connected with it. The Board shall not, however, violate the rights of any local church organization elsewhere granted in the Transitional Book of Doctrines and Discipline, nor prevent or interfere with the pastor in the use of any of the said property for religious services or other proper meetings or purposes recognized by the law, usages, and customs of the church. Reflecting the historic understanding of Methodism, pews in the Global Methodist Church shall always be free.

b. The use of a local congregation's facilities or properties by an outside organization may be granted by the Board of Trustees after consideration of whether the purposes and programs of that organization are consistent with the values of the congregation and the Global Methodist Church.

c. Should the congregation possess a parsonage offered to the pastor for housing, the chairperson of the Pastor-Parish Relations Committee, the chairperson or designee of the Board of Trustees, and the pastor shall make an annual review of the church-owned parsonage to assure proper maintenance and to give immediate resolution to parsonage issues affecting the family's health and well-being. The parsonage is to be mutually respected by the pastor's family as the property of the church and by the church as a place of privacy for the pastor's family (¶ 345.8m).

The Board of Trustees are responsible to ensure timely resolution of parsonage problems affecting the health and well-being of the pastor or pastor's family and shall provide that the parsonage be maintained in good condition.

d. Subject to the direction of the charge conference, the Board of Trustees shall receive and administer all bequests made to the local church, shall receive and administer all trusts, and shall invest all trust funds of the local church in conformity with laws of the country, state, or political unit in which the local church is located. Nevertheless, upon notice to the Board of Trustees, the charge conference may delegate the power, duty, and authority to receive, administer, and invest bequests, trusts, and trust funds to a permanent endowment committee or to a local church foundation.

유사한 조직이 직접 취득한 모든 재산과 장비에 대한 감독 및 관리. 그러나 재단이사회는 과도기 교리와 장정에 부여된 다른 곳에서 부여된 개체교회 조직의 권리를 침해해서는 안 되며, 목사가 해당 재산을 예배 또는 교회의 전통, 관습 및 관습에 의해 인정되는 기타 적절한 회의 또는 목적을 위해 사용하는 것을 금지하거나 방해해서는 안 된다. 감리교에 대한 역사적 이해를 반영하여, 글로벌감리교회의 좌석(pews)은 항상 무료로 제공되어야 한다.

b. 외부 조직에 의한 개체교회의 시설 또는 재산 사용은 해당 조직의 목적과 프로그램이 회중 및 글로벌감리교회의 가치와 일치하는지 여부를 고려한 후 재단이사회에서 승인할 수 있다.

c. 교회가 주거를 위해 목사에게 제공되는 목사관을 소유하고 있는 경우, 목회협력위원회 위원장, 재단이사회 의장 또는 피지명인, 목사는 적절한 유지를 보장하고 가족의 건강과 복지에 영향을 미치는 목사관 문제를 즉시 해결하기 위해 교회 소유 목사관을 매년 점검해야 한다. 목회자는 교회의 재산으로서 목회자의 가족에 의해, 교회는 목사 가족의 사생활의 장소로서 상호 존중되어야 한다(¶ 345.8m).

재단이사회는 목회자 또는 목회자 가족의 건강과 복지에 영향을 미치는 목사관 문제를 적시에 해결할 책임이 있으며 목사관이 양호한 상태로 유지되도록 해야 한다.

d. 구역회의 지시에 따라, 이사회는 개체교회에 대한 모든 유산을 접수 및 관리하고, 모든 신탁을 받고 관리하며, 개체교회가 위치한 국가, 주 또는 정치 단위의 법률에 따라 개체교회의 모든 신탁 기금을 투자해야 한다. 그럼에도 불구하고, 이사회에 통지하면, 구역회는 유산, 신탁 및 신탁 기금을 수령, 관리 및 투자할 권한, 의무 및 권한을 영구 기금(endowment) 위원회 또는 개체교회 별도 재단에 위임할 수 있다.

e. The board shall conduct an annual accessibility audit of their buildings, grounds, and facilities to discover and identify any existing physical, architectural, or communication barriers that impede the full participation of people with disabilities and shall make plans and determine priorities for the elimination of all such barriers.

6. Annual Report.

The board shall annually make a written report to the charge conference, in which shall be included the following

- a. The legal description and the reasonable valuation of each parcel of real estate owned by the church;
- b. The specific name of the grantor in each deed of conveyance of real estate to the local church;
- c. An inventory and the reasonable valuation of all personal property owned by the local church;
- d. The amount of income received from any income-producing property and a detailed list of expenditures in connection therewith;
- e. The amount received during the year for building, rebuilding, remodeling, and improving real estate, and an itemized statement of expenditures;
- f. Outstanding capital debts, payoff date, and how contracted;
- g. A detailed statement of the insurance carried on each parcel of real estate, indicating whether restricted by co-insurance or other limiting conditions and whether adequate insurance is carried;
- h. The name of the custodian of all legal papers of the local church, and where they are kept;
- i. A detailed list of all trusts in which the local church is the beneficiary, specifying where and how the funds are invested
- j. An evaluation of all church properties, including the chancel areas, to ensure accessibility to persons with disabilities, and when applicable, a plan and timeline for resolving barriers to accessibility (¶ 346.5e).

¶ 347. FINANCE COMMITTEE

1. As the charge conference determines, there may be elected annually by that conference a Finance Committee or its equivalent composed of the committee chairperson, the pastor(s), a lay member of

e. 이사회는 장애인의 완전한 참여를 방해하는 기존의 물리적, 건축상 또는 의사 소통 장벽을 발견하고 식별하기 위해 건물, 부지 및 시설에 대한 연간 접근성 감사를 실시하고 이러한 모든 장벽을 제거하기 위한 계획을 세우고 우선 순위를 결정한다.

6. 연례 보고서

이사회는 매년 구역회에 서면 보고서를 작성해야 하며, 여기에는 다음 사항이 포함되어야 한다:

- a. 교회가 소유 한 부동산의 각 구획에 대한 법적 설명 및 합리적인 평가;
- b. 각 부동산을 현지에 양도하는 증서에서 양도인의 구체적인 교회 이름;
- c. 개체교회가 소유 한 모든 교회 재산의 재고 및 합리적인 평가;
- d. 소득 창출 재산으로부터 받은 소득 금액 및 이와 관련된 지출 세부 목록;
- e. 건축, 재건축, 리모델링 및 개선을 위해 한 해 동안 받은 금액 부동산 및 항목별 지출 명세서;
- f. 미결제 자본 부채, 상환 날짜 및 계약 방법;
- g. 각 부동산 필지에 부착된 보험에 대한 자세한 진술은 공동 보험 또는 기타 제한 조건에 의해 제한되는지 여부 및 적절한 보험이 적용되는지 여부;
- h. 개체교회의 모든 법적 서류의 관리인의 이름과 보관처;
- i. 개체교회가 수혜자인 모든 신탁의 상세한 목록, 어디서, 자금 투자 방법
- j. 장애인에게 접근성을 보장하기 위해 강단 지역을 포함한 모든 교회 자산에 대한 평가, 그리고 해당되는 경우 접근성 장벽을 해결하기 위한 계획 및 일정(¶ 346.5e).

¶ 347. 재정위원회

1. 구역회가 결정하는 바에 따라, 매년 구역회에서 위원회 위원장, 목회자(들), 연회의 평신도 대표, 교회 임원회 의장, 목회협력위원회 의장 또는 피지명인, 해당 이사회가 선출할 이사회 대표, 청지기 직분에 관한

the annual conference, the chairperson of the church council, the chairperson or designee of the Pastor-Parish Relations Committee, a representative of the Board of Trustees to be selected by that board, the chairperson of the ministry group on stewardship (if any), the lay leader, the financial secretary, the treasurer, the church business administrator (if any), and other members to be added as the charge conference may determine. Alternatively, the committee's responsibilities may be assigned to a different group. The chairperson of the Finance Committee shall be a member of the church council. The financial secretary, treasurer, and church business administrator, if paid employees, shall be members without vote. The positions of treasurer and financial secretary may not be combined and held by one person, and the persons holding these two positions should not be immediate family members. No immediate family members of any appointed clergy may serve as treasurer, Finance Committee chair, financial secretary, counter, or serve in any paid or unpaid position under the responsibilities of the Finance Committee. These restrictions would apply only to the church or charge where the clergy serves.

2. The Finance Committee shall oversee the stewardship of financial resources as their priority throughout the year, seeking as part of the ministry of discipleship to move members toward tithing and beyond, with an attitude of generosity.

3. All financial requests to be included in the annual budget of the local church shall be submitted to the Finance Committee. The Finance Committee shall compile annually a complete budget for the local church and submit it to the church council for review and adoption. The Finance Committee shall be charged with responsibility for developing and implementing plans that will raise sufficient income to meet the budget adopted by the church council. It shall administer the funds received according to instructions from the church council. The committee shall carry out the church council's directions in guiding the treasurer(s) and financial secretary.

4. The committee shall designate at least two persons not of one immediate family residing in the same

사역 그룹의 의장(있는 경우), 평신도 지도자, 재정 총무, 재무, 교회 업무 관리자(있는 경우) 및 구역회가 결정할 수 있는 기타 구성원으로 구성된 재정위원회 또는 이에 상응하는 위원회를 선출할 수 있다. 또는 위원회의 책임을 다른 그룹에 할당할 수 있다.

재정위원회 위원장은 교회 임원회의 위원이 된다. 재정 서기, 재무 및 교회 업무 관리자는 유급 직원인 경우 투표권이 없는 회원이 되어야 한다. 재무 및 재무 서기의 직책은 한 사람이 묶어서 보유 할 수 없으며, 두 직책을 맡은 사람은 직계 가족 구성원이 아니어야 한다. 파송된 목회자의 직계 가족은 재무위원회의 책임하에 있는 재무, 재정위원회 위원장, 재무 서기, 집계(계산) 위원으로 봉사하거나 유급 또는 무급 직책을 맡을 수 없다. 이러한 제한은 목회자가 사역하는 교회나 구역에만 적용된다.

2. 재정위원회는 재정 자원의 청지기 직분을 연중 최우선 과제로 관리하며, 교인들이 아낌없는 마음으로 십일조와 그 이상을 봉헌하도록 하기 위한 제자훈련 사역의 일환으로 노력해야 한다.

3. 개체교회의 연간 예산에 포함될 모든 재정 요청은 재정위원회에 제출되어야 한다. 재정위원회는 매년 개체교회를 위한 전체 예산을 편성하여 검토 및 채택을 위해 교회 임원회에 제출해야 한다. 재정위원회는 교회 임원회가 채택한 예산을 충당하기에 충분한 수입을 올릴 계획을 개발하고 실행할 책임이 있다. 수령한 기금은 교회 임원회의 지시에 따라 관리한다. 위원회는 재무(들)와 재무 서기를 지도하는 교회 임원회의 지시를 수행한다.

4. 위원회는 현금 계산을 위해 최소한 2 인 이상을

household to count the offering. They shall work under the supervision of the financial secretary. A record of all funds received shall be given to the financial secretary and treasurer. Funds received shall be deposited promptly in accordance with the procedures established by the Finance Committee. The financial secretary shall keep records of the contributions and payments.

5. The church treasurer(s) shall disburse all money contributed to causes represented in the local church budget, and such other funds and contributions as the church council may determine. The treasurer(s) shall remit each month to the conference treasurer all denominational and conference benevolence funds then on hand. The church treasurer shall make regular and detailed reports on funds received and expended to the Finance Committee and the church council. The treasurer(s) shall be adequately bonded.

6. The Finance Committee shall establish written financial policies to document the internal controls of the local church. The written financial policies should be reviewed for adequacy and effectiveness annually by the Finance Committee and submitted as a report to the charge conference annually.

7. The committee shall make provision for an annual audit of the financial statements of the local church and all its organizations and accounts. The committee shall make a full and complete report to the annual charge conference. A local church audit is defined as an independent evaluation of the financial reports and records and the internal controls of the local church by a qualified person or persons. The audit shall be conducted to reasonably verify the accuracy and reliability of financial reporting, determine whether assets are being safeguarded, and determine compliance with local law, local church policies and procedures, and the Transitional Book of Doctrines and Discipline. The audit may include: 1) a review of the cash and investment reconciliations; 2) interviews with the treasurer, financial secretary, pastor(s), Finance Committee chair, business manager, those who count offerings, church secretary, etc., with inquiries regarding compliance with existing written financial policies and procedures; 3) a review of journal entries

지정해야 하는데 동일한 가구에 거주하는 직계 가족이 아닌 사람들이어야 한다. 그들은 재무서기의 감독하에 일 해야 한다. 접수된 모든 자금의 기록은 재무서기와 회계에게 제공되어야 한다. 수령한 자금은 재정위원회가 정한 절차에 따라 즉시 입금되어야 한다. 재무서기는 기부금 및 지불기록을 보관해야 한다.

5. 교회 재무 회계는 개체교회 예산에 명시된 항목에 현금된 모든 돈과 교회 평의회가 결정할 수 있는 기타 기금 및 현금을 지출해야 한다. 재무 회계(들)는 매달 연회 회계에게 당시 보유 중인 모든 교단 및 연회 선교 기금을 송금해야 한다. 교회 재무회계는 재정위원회와 교회 임원회에 접수되고 지출된 기금에 대해 정기적으로 상세한 보고를 해야 한다. 재무회계(들)는 적절한 보험에 의해 담보되어야 한다.

6. 재정위원회는 개체교회의 내부 통제를 문서화하기 위해 서면 재무 정책을 수립해야 한다. 서면 재무 정책은 매년 재정위원회에서 적절성과 유효성을 검토하고 매년 구역회에 보고서로 제출해야 한다.

7. 위원회는 개체교회와 그 모든 조직 및 회계의 재무제표에 대한 연례 감사를 준비해야 한다. 위원회는 연례 구역회에 확실하고 완전한 보고서를 작성해야 한다. 개체교회 감사는 자격을 갖춘 사람이 재정 보고서와 기록, 개체교회의 내부 통제를 독립적으로 평가하는 것으로 정의된다. 감사는 재무 보고의 정확성과 신뢰성을 합리적으로 검증하고, 자산이 보호되고 있는지 여부를 결정하고, 현지 법률, 개체교회 정책 및 절차, 과도기 교리와 장정의 준수 여부를 결정하기 위해 수행되어야 한다. 감사에는 다음이 포함될 수 있다 : 1) 현금 및 투자 조정에 대한 검토; 2) 재무, 재무 총무, 목사, 재정위원회 위원장, 사업 관리자, 현금을 계산하는 사람, 교회 총무 등과 인터뷰하여 기존의 서면 재정 정책 및 절차 준수에 관한 문의; 3) 각 당좌 예금 및 투자 계좌에 대한 분개 및 승인된 수표 서명자에 대한 검토; 4) 재정위원회가 요청한 기타 절차. 감사는 위 2 에 열거된 사람과 관련이 없는 사람 또는 독립적인 공인회계사(CPA), 회계법인 또는 이와

and authorized check signers for each checking and investment account; and 4) other procedures requested by the Finance Committee. The audit shall be performed by an audit committee composed of persons unrelated to the persons listed in 2 above or by an independent certified public accountant (CPA), accounting firm, or equivalent.

8. The committee shall recommend to the church council proper depositories for the church's funds. Funds received shall be deposited promptly in the name of the local church.

9. Contributions designated for specific causes and objects shall be promptly forwarded according to the intent of the donor and shall not be retained or used for any other purpose.

10. After the budget of the local church has been approved, additional appropriations or changes in the budget must be approved by the church council.

11. The committee shall prepare at least annually a report to the church council of all designated funds that are separate from the current expense budget.

동등한 사람으로 구성된 감사위원회가 수행한다.

8. 위원회는 교회 기금을 위한 적절한 금융기관을 교회 임원회에 추천해야 한다. 수령한 현금은 개체교회의 이름으로 즉시 입금되어야 한다.

9. 특정 사유 및 목적을 위해 지정된 기부금은 기부자의 의사에 따라 즉시 전달되어야 하며 다른 목적으로 보유 또는 사용할 수 없다.

10. 개체교회의 예산이 승인된 후, 추가 세출 또는 예산 변경은 교회 임원회의 승인을 받아야 한다.

11. 위원회는 적어도 매년 현재의 경비 예산과 별개의 모든 지정된 기금에 대한 보고서를 교회 임원회에 제출해야 한다.

¶ 348. OTHER ADMINISTRATIVE AND PROGRAM COMMITTEES

The church council may recommend such other committees it deems advisable, whose members are to be elected by the charge conference, including but not limited to: communications committee, discipleship committee, records and history committee, missions committee, memorial gifts committee, and ministries that address the unique needs and interests of both women and men.

¶ 348. 다른 행정 및 프로그램위원회

교회 임원회는 바람직하다고 판단되는 다른 위원회의 조직을 추천할 수 있으며, 그 위원들은 구역회에서 선출되며, 여기에는 커뮤니케이션위원회, 제자훈련위원회, 기록 및 역사위원회, 선교위원회, 기념/기증위원회, 여성과 남성 모두의 고유한 필요와 관심사를 다루는 사역이 포함되나 이에 제한되지 않는다.

¶ 349. LOCAL CHURCH CONNECTIONAL FUNDING

1. Each local church of the Global Methodist Church contributes financially to the ministry of the Church beyond the local church through connectional funding. The local church treasurer or designee shall calculate the amount to be remitted in accordance with ¶¶ 349.3 and .4 by January 30 of each calendar year based on the prior year's local operating income.

2. Connectional funding shall not include amounts due from the local church for insurance benefits and pension contributions for its pastor(s) and any additional staff who are part of such plans of the Global Methodist Church. Such payments for insurance

¶ 349. 개체교회 연대사역헌금

1. 글로벌감리교회의 각 개체교회는 연대사역헌금을 통해 개체교회를 넘어 교단 사역을 위해 재정적으로 협조한다. 개체교회의 재무회계 또는 피지명인은 ¶ 349.3 및 .4 에 따라 지난해 개체교회 운영 수입을 기준으로 매년 1 월 30 일까지 송금 액수를 계산해야 한다.

2. 개체교회가 그 교회 목회자(들)과 직원들을 위해 지불해야 할 글로벌감리교회가 정한 보험료 및 연금은 연대사역헌금에 포함되지 않는다. [연금 및 의료 혜택] 계획에 가입한 사람들을 위한 보험료와 연금은 개체교회가 송금해야 할 연대사역헌금 외에 추가

benefits and pension contributions for plan participants are due in addition to connectional funding remittances by the local church.

3. In calculating the amount of connectional funding to be remitted,

a. the following items are to be included in local church operating income: giving from identified and not identified donors, investment income utilized for operations, building use fees and rental income, and other unrestricted operating income.

b. the following items are to be excluded local church operating income: benevolences (outside ministries supported by the local church), capital campaign receipts, borrowed funds, fundraisers for non-operating expenses, receipts for reduction of indebtedness, memorials, endowments, and bequests whether restricted or non-restricted, receipts for Global Methodist Church special mission programs, grants and support from other organizations, sales of land, buildings or other church assets, and other non-operating income received.

4. The amount remitted by the local church for connectional funding shall be calculated as follows:

a. For general church connectional funding, not more than 1.5% of local church operating income (see ¶ 349.3) as set by the Transitional Leadership Council or the Convening General Conference;

b. For annual conference connectional funding, not more than 5% of local church operating income (see ¶ 349.3) as set by the Transitional Leadership Council or the respective annual conference.

5. The percentages in ¶ 349.4 shall only be increased upon the vote of two-thirds of the Transitional Leadership Council or of the convening General Conference.

6. Each month the local church shall remit one-twelfth of the annual sum of general church connectional funding and annual conference connectional funding to the Transitional Leadership Council or its designee.

7. The Transitional Leadership Council or its designee may designate a local church as a missional church and exempt such a church from paying general church or annual conference connectional funding for up to five years from the date of designation. Missional

지불되어야 한다.

3. 송금할 연대사역헌금의 금액을 산출할 때,

a. 다음과 같은 항목들이 개체교회 일반재정(operating income) 수입에 포함된다: 기명 헌금과 무기명 헌금, 운영에 사용된 투자 수입, 건물 대여비 및 임대 수입, 기타 일반(미지정) 헌금.

b. 다음과 같은 항목들은 개체교회 일반재정(operating income) 수입에서 제외된다: 선교(지역 교회가 지원하는 대외 사역), 특별(건축, 지정)헌금, 차입금, 일반운영재정 외의 기금, 부채 감소를 위한 헌금, 기념헌금, 지정 기부금, 지정 및 미지정 유증, 글로벌감리교회 특별 선교비, 다른 조직으로부터 온 보조금 및 지원금, 토지, 건물 또는 기타 교회 자산의 판매 및 기타 운영 외 수입.

4. 개체교회가 연대사역헌금으로 송금할 금액은 다음과 같이 계산되어야 한다:

a. 총회 연대사역헌금의 경우, 과도기지도자협의회 또는 향후 소집될 총회가 정한대로 개체교회 일반재정(operating income) 수입의 1.5% 이하(¶ 349.3 참조);

b. 연회 연대사역헌금의 경우, 과도기지도자협의회 또는 각 연회가 정한 개체교회 운영 수입의 5%(¶ 349.3 참조) 이하.

5. ¶ 349.4의 비율은 과도기지도자협의회 또는 향후 소집될 총회의 3분의 2의 찬성이 있을 때만 증액할 수 있다.

6. 개체교회는 매달 총회 연대사역헌금과 연회 연대사역헌금의 연간 총액의 12분의 1을 과도기지도자협의회 또는 그 피지명인(연회)에게 송금해야 한다.

7. 과도기지도자협의회 또는 그 피지명인(연회)이 개체교회를 선교교회로 지정하면, 그 교회는 지정된 날로부터 최대 5년 동안 총회 또는 연회 연대사역헌금 납부를 면제 받을 수 있다. 선교교회는 교회 개척, 교회

churches shall be church plants, church re-starts, or churches located in or serving economically disadvantaged communities.

8. The pastor(s) and leadership of the local church shall interpret connectional funding to the members of the local church so that connectional funding is embraced by such membership and regularly share information with the members of the local church to educate and interpret such connectional funding.

9. The failure of a local church to remit connectional funding in full as calculated annually may result in the Transitional Leadership Council or designee proceeding under ¶¶ 354 to involuntarily disaffiliate the local church from the Global Methodist Church.

¶ 350. ORGANIZATION OF A NEW CHURCH

1. A new local church may be planted by any lay person or clergyperson of the Global Methodist Church with the consent of the bishop or presiding elder (district superintendent).

A sponsoring local church, or group of local churches, shall be the agent in charge of the project. In the absence of a sponsoring church, an Annual Conference, through its designated leadership, may assume the initiative.

2. Each annual conference may determine the minimum number of members required for the chartering of a new local church. The bishop shall designate the district to which the new church shall belong.

3. Upon the request of the organizing pastor, the presiding elder (district superintendent) shall call the interested people to meet at an appointed time for the purpose of organizing them into a chartered local church, or may by written authorization designate an elder in the district to call such a meeting.

Following a time of worship, opportunity shall be given to those in attendance to present themselves for membership, whether by transfer or profession of faith. Upon organization, the new local church shall function under the provisions of the Transitional Book of Doctrines and Discipline.

Section XI. Transfer of a Local Church

¶ 351. TRANSFER OF A LOCAL CHURCH

A local church may be transferred from one annual

재시작, 또는 경제적으로 취약한 지역 사회에 위치하거나 섬기는 교회여야 한다.

8. 개체교회의 목사와 지도부는 개체교회의 교인들에게 연대사역헌금에 대해 설명하여 교인들이 연대적 기금을 기꺼이 수용하도록 해야 하며, 그러한 연대사역헌금에 대한 교육과 설명을 위해 개체교회의 교인들과 정기적으로 정보를 공유해야 한다.

9. 개체교회가 매년 계산된 연대사역헌금을 전액 송금하지 못하면 과도기지도자협의회 또는 피지명인이 ¶ 354 에 따라 개체교회를 글로벌감리교회에서 비자발적으로 탈퇴하는 절차를 밟을 수 있다.

¶ 350. 새로운 교회(개척교회)의 조직

1. 새로운 개체교회는 글로벌감리교회의 평신도 또는 목회자가 감독 또는 지방감리사(PE)의 동의를 받아 개척될 수 있다. 단독 후원교회 혹은 그룹 후원교회가 이 사역을 담당하는 대리인이 되어야 한다. 후원교회가 없을 경우, 지정된 부서를 통해 연회가 시작할 수 있다.

2. 각 연회는 새로운 개체교회의 설립 인가에 필요한 최소 교인수를 결정할 수 있다. 감독은 새로운 교회가 속할 지방을 지명해야 한다.

3. 지방감리사(PE)는 개척 목회자의 요청에 따라 관심있는 사람들을 인가된 개체교회로 조직할 목적으로 만날 시간을 지정하여 소집할 수 있으며, 혹은 서면 승인으로 그러한 모임을 소집할 수 있도록 지방의 장로목사를 지명할 수 있다. 예배시간 후에는 참석자들에게 이적이나 신앙 고백을 통해 교인이 될 수 있는 기회가 주어져야 한다. 새로운 개체교회는 조직되는 즉시 과도기 교리와 장정의 조항에 따라 사역이 시작된다.

6 부 개체교회의 이적

¶ 351. 개체교회의 이적

개체교회는 교회임원회와 교회총회에 출석한 입교인

conference to another by a two-thirds vote of the professing members who are present and voting in the church council and the church conference, and a simple majority vote by each of the two annual conferences involved. Upon announcement of the required majorities by the bishop or bishops involved, the transfer shall immediately be effective. The votes required may originate in the local church or either of the annual conferences involved and shall be effective regardless of the order in which taken. In each case an action shall remain effective unless and until rescinded prior to the completion of the transfer by a majority vote of those present and voting.

2/3 찬성과 관련된 연회 각각의 과반수 투표에 의해 한 연회에서 다른 연회로 이적할 수 있다. 필요한 과반수 투표 결과를 감독 또는 관련 감독들이 발표하는 즉시 이적은 효력을 발생한다. 필요한 투표는 개체교회가 먼저 하든 관련된 연회 중 어느 하나가 먼저 하든 진행순서에 상관없이 유효하다. 각각의 경우에 출석 및 투표자의 과반수 투표로 이적이 완료되기 전에 철회되지 않는 한 철회될 때까지 유효하다.

¶ 352. COOPERATIVE PARISH

1. A cooperative parish is a designated geographical area containing two or more local churches that have agreed to work together under unified parish leadership. The pastor and any other appointed clergy or employed staff work as a unified ministry team. Each local church has its own church council, but there is also a parish council consisting of representatives from each local church council that governs the coordinated efforts of the cooperative parish. There will also be a parish-wide Pastor-Parish or Staff-Parish Relations Committee. There may also be other parish-wide committees where financial support, property, or program ministry are shared parish-wide. The presiding elder (district superintendent), with the approval of the bishop, may form a cooperative parish in any suitable ministry setting with the consent of the local churches concerned.
2. The cabinet may organize cooperative parishes and may create appropriate policies and procedures as fits their ministry context.
3. A cooperative parish or yoked parish may be formed with local churches of other denominations, provided that the doctrine and mission of the other denomination does not conflict with those of the Global Methodist Church. Such an ecumenical cooperative parish requires the approval of the appropriate judicatory body within which each local church is a member.

¶ 352. 협동교구

1. 협동교구는 통일된 교구 지도력 아래 함께 일하기로 동의 한 두 개 이상의 개체교회들을 포함하는 지정된 지리적 영역이다. 목사와 다른 파송된 목회자 또는 유급 간사는 통합사역팀으로 일한다. 각 개체교회에는 자체적인 교회임원회가 있지만, 협동교구의 협력 사역을 관장하기 위해 각 개체교회 임원회의 대표로 구성된 교구협의회도 있다. 또한 전체 교구를 위한 목회협력위원회가 있다. 또한 재정지원, 재산 또는 프로그램을 교구 전체가 공유하도록 돕기 위해 교구적으로 필요한 위원회들을 둘 수 있다. 지방감리사(PE)는 감독의 승인을 받아 관련 지역 교회의 동의를 얻어 사역을 위해 적합한 환경에 협동교구를 구성할 수 있다.
2. 감리사회(Cabinet)는 협동교구를 조직할 수 있으며, 그들의 사역 상황에 맞는 적절한 정책과 절차를 만들 수 있다.
3. 협동교구 또는 동역교구는 다른 교단의 지역교회와 함께 형성될 수 있는데, 상대 교단의 교리와 목적이 글로벌감리교회의 교리와 목적과 충돌하지 않아야 한다. 그러한 에큐메니칼 협동교구는 각 개체교회 소속의 사법 행정을 담당하는 기관의 승인이 있어야 한다.

¶ 353. ECUMENICAL CONGREGATIONS

1. Definition. Ecumenical congregations may be formed

¶ 353. 에큐메니칼 교회(회중)

1. 정의. 에큐메니칼교회는 개체 글로벌감리교회와

by a local Global Methodist church and one or more local congregations of other Christian traditions, provided that the doctrine and mission of the other denomination does not conflict with those of the Global Methodist Church. Such congregations are formed to enhance ministry, make wise stewardship of limited resources, and live out the ecumenical spirit in creative ways responsive to the needs of God's people, as well as to opportunities for expanded mission and ministry. Forms of ecumenical shared ministries include: (a) a federated church, in which one congregation is related to two or more denominations, with persons choosing to hold membership in one or the other of the denominations; (b) a union church, in which a congregation with one unified membership roll is related to two or more denominations; (c) a merged church, in which two or more congregations of different denominations form one congregation that relates to only one of the constituent denominations; (d) a yoked parish, in which congregations of different denominations share a pastor (see ¶ 353.3).

2. Covenanted. Congregations forming an ecumenical congregation shall develop a clear covenant of mission, set of bylaws, or articles of agreement that address financial and property matters, church membership, denominational support and apportionments, committee structure and election procedures, terms and provisions of the pastorate, reporting procedures, relationship with the parent denominations, and matters related to amending or dissolving the agreement. Congregations shall notify the presiding elder (district superintendent) of any amending of the covenant agreement and shall consult with the presiding elder (district superintendent) prior to dissolving the covenant agreement.

3. Connectional Responsibilities. Cabinets, conference staff, and other leaders shall work with ecumenical congregations at their inception and to maintain ongoing avenues of vital relationship and connection to the denominational church, while recognizing that such avenues must also be maintained with the other denominational partners in that congregation.

하나 이상의 타 기독교 교단들의 개체교회들로 구성될 수 있는데, 타 교단들의 교리와 목적이 글로벌감리교회의 교리와 목적에 충돌하지 않아야 한다. 이러한 교회들은 사역을 강화하고, 제한된 자원을 신중하게 관리하며, 하나님 백성들의 필요 뿐만 아니라 더 넓은 선교와 사역의 기회를 위해 창조적인 방법으로 에큐메니칼 정신을 실천한다. 에큐메니칼 공유 사역의 형태는 다음과 같다 : (a) 연합교회로 교인들이 서로 다른 교단의 교인 자격을 유지하기로 선택하여 한 교회가 둘 이상의 교단과 관계를 갖는다. (b) 합동교회로 하나의 통일된 교인 명부를 가진 교회가 둘 이상의 교단과 연관이 있다 (c) 병합교회로 서로 다른 교단에 속한 두 개 이상의 교회가 한 교회를 이루어 한 교단과만 관계를 갖는다; (d) 동역교회로 다른 교파에 속한 교회들이 한 명의 목사를 공유한다. (¶ 353.3 참조).

2. 언약. 에큐메니칼교회를 구성하는 교회는 재정 및 재산 문제, 교회 회원 자격, 교단 지원 및 분담금, 위원회 구조 및 선출 절차, 목회자의 임기 및 규정, 보고 절차, 모(Parent) 교단들과의 관계, 협정 수정 또는 해산과 관련된 문제를 다루는 명확한 선교 언약, 일련의 세칙 또는 합의 조항을 만들어야 한다. 회중은 언약 합의의 개정이 있을 경우 지방감리사(PE)에게 통지해야 하며, 언약 합의를 파기할 경우에는 그 전에 지방감리사(PE)와 상의해야 한다.

3. 연대적 책임. 감리사회(cabinet), 연회 직원 및 기타 지도자들은 에큐메니칼교회들이 설립될 때 협력해야 하며, 교단 교회와의 중요한 관계와 연결을 위한 지속적인 통로를 유지하기 위해 노력해야 하며, 동시에 그러한 통로는 그 교회의 다른 교단 관계자들과도 유지되어야 한다는 것을 인식해야 한다.

¶ 354. CONGREGATIONAL FIDELITY

Central to the integrity of both local congregations and

¶ 354. 개체교회의 신뢰성

개체교회와 글로벌감리교회 전체의 온전함을 추구하는

the Global Methodist Church as a whole, the doctrines and discipline of the denomination as outlined in this Transitional Book of Doctrines and Discipline shall be voluntarily and joyfully embraced and practiced by all. Additionally, local congregations covenant to provide connectional funding as set forth in ¶ 349. Congregations that for reason of conscience find themselves unable to do so are accordingly encouraged to affiliate with another Christian denomination more in keeping with their beliefs or practices under the provisions of ¶ 903. Should a congregation consistently advance doctrines or engage in practices not in conformity with this Transitional Book of Doctrines and Discipline or fail to remit in full the connectional funding set forth in ¶ 349, the Transitional Leadership Council or its successor shall have the authority to effectuate such a change independently, provided that the following provisions are met:

1. If the current pastor of the congregation is promoting doctrines or practices contrary to those of the Global Methodist Church, the bishop shall remove the pastor and appoint a pastor who will promote and defend the doctrines and practices of the Global Methodist Church. The bishop shall then allow time for the new pastor to bring the congregation into conformity.
2. If step one proves unfruitful or the pastor is not contributing to the problem, the bishop and presiding elder (district superintendent) shall meet with the church council (or its equivalent) or a larger group of the congregation to identify areas of disagreement over Global Methodist Church doctrines or practices, seeking a resolution of such disagreements and restoration of conformity by the local church. The bishop shall winsomely defend and teach the doctrines and practices of the Global Methodist Church in such engagements.
3. If the local congregation fails to remit its connectional funding in full as calculated annually, the presiding elder (district superintendent) shall meet with the church council (or its equivalent) to encourage remittance.
4. If a resolution of the disagreement proves

이 과도기 교리와 장정에 요약된 교단의 교리와 규율은 모든 사람이 자발적으로 그리고 기쁨으로 받아들여 실천해야 한다. 이에 더하여 개체교회들은 349 항에 명시된 대로 연대사역헌금을 납부를 언약한다. 신앙 양심상의 이유로 그렇게 할 수 없는 교회는 903 항의 규정에 따라 그들의 신념이나 관행에 더 부합하는 다른 기독교 교단과 제휴하도록 권고할 수 있다. 만약 교회가 이 과도기 교리와 장정에 부합하지 않는 교리를 지속적으로 발전시키거나 실천에 참여하거나, 제 349 조에 규정된 연대사역헌금을 온전히 참여하지 않는 경우, 과도기지도자협의회 또는 그 후속기관은 다음 조항이 충족되는 한, 독립적으로 그 변경을 시행할 권한을 가진다.

1. 교회의 현직 목사가 글로벌감리교회와 반대되는 교리나 관행을 홍보하는 경우, 감독은 목사를 해임하고 글로벌감리교회의 교리와 신앙의 실천을 가르치하고 보호할 목사를 파송해야 한다. 그런 다음 감독은 새로운 목사가 회중이 적응할 수 있는 시간을 허용해야 한다.
2. 1 단계에서 결실을 맺지 못하거나 목사가 문제를 해결하지 못하는 경우, 감독과 지방감리사(PE)는 개체교회 임원회(또는 이에 상응하는 기관) 또는 교회의 더 큰 그룹과 만나 글로벌감리교회 교리 또는 신앙의 실천과 맞지 않는 점을 찾아내고 그러한 불일치의 해결 및 개체교회의 순응성 회복을 찾아낸다. 감독은 그러한 과정에서 글로벌감리교회의 교리와 신앙의 실천을 분명하게 옹호하고 가르쳐야 한다.
3. 개체교회가 매년 계산된 연대사역헌금 전액을 납부하지 못할 경우, 지방감리사(PE)는 교회 임원회(또는 이에 상응하는 기관)와 만나 납부를 독려해야 한다.
4. 불일치한 사안의 해결이 이루어 지지 않을 것으로

unattainable or the local church does not remit its connectional funding in full following the meeting with the presiding elder (district superintendent), the local church may be involuntarily disaffiliated from the Global Methodist Church by a two-thirds vote of the Transitional Leadership Council or its successor, by agreement of the bishop, and by an affirmative vote of the cabinet of the conference in which the local church is located.

5. The congregation shall receive timely written notice of the involuntary disaffiliation and may appeal the decision to the Connectional Council on Appeals within sixty days, providing whatever explanations or other details to support their case. During the pendency of any appeal, the involuntary disaffiliation shall be stayed. The determination of the Connectional Council on Appeals shall be final. If no appeal occurs or if the involuntary disaffiliation is affirmed on appeal, the disaffiliation shall take effect immediately.

판명되거나, 개체교회가 지방감리사(PE)와의 회의 후 연대사역헌금을 전액 납부하지 않는 경우, 개체교회는 과도기지도자협의회 또는 그 후임 기관의 2/3 투표와 감독의 동의, 그리고 개체교회에 위치한 연회 감리사회(Cabinet)의 찬성 투표에 의해 글로벌감리교회에서 비자발적으로 퇴출당 할 수 있다.

5. 개체교회는 적시에 비자발적 퇴출에 대한 서면 통지를 받아야 하며, 60 일 이내에 연대상소협의회에 결정에 대해 항소할 수 있으며, 그들의 주장을 뒷받침하는 설명이나 기타 세부 사항을 제출할 수 있다. 상소가 계류 중인 동안, 비자발적 퇴출은 유예된다. 연대상소협의회 결정이 최종심이다. 상소가 이루어지지 않거나, 상소에서 비자발적 퇴출이 확정되면 퇴출은 즉시 효력을 발휘한다.

Section XIV. Transitional Provisions

¶ 355. LOCAL CONGREGATIONS ALIGNING WITH THE GLOBAL METHODIST CHURCH.

1. Local congregations formerly aligned with The United Methodist Church may align with the Global Methodist Church through an affirmative vote by the professing members of the congregation present and voting at a duly authorized church conference. The church council shall notify the Transitional Leadership Council of their decision. The affirmative vote must be to endorse the doctrinal standards and Social Witness (¶¶ 101-202) in this Transitional Book of Doctrines and Disciplines and express a desire to be connected and accountable to this church.

2. Other Christian congregations who desire to be connected and accountable to the Global Methodist Church may request to align upon an affirmative majority vote of a congregational meeting to endorse the doctrinal standards and Social Witness (¶¶ 101-202) in this Transitional Book of Doctrines and Disciplines. It is the responsibility of the Transitional Leadership Council to verify the

섹션 XIV. 과도기 규정

¶ 355. 개체교회의 글로벌감리교회 가입

1. 이전에 연합감리교회에 속했던 개체교회는 정식으로 소집된 교회총회에 참여한 고백교인의 투표를 통해 글로벌감리교회에 가입을 결정할 수 있다. 교회 임원회는 교회의 결정을 과도기지도자협의회에 즉시 연락해야 한다. 교회총회의 투표는 과도기 교리 및 장정의 교리적 표준과 사회적 증언(¶¶ 101-202)을 지지하고 글로벌감리교회와 연결되고 책임을 지고자 하는 의지를 분명하게 하는 것이다.

2. 다른 기독교 교단에 속한 교회가 글로벌감리교회에 가입하기를 원한다면 과도기 교리와 장정의 교리적 표준과 사회적 증언(¶¶ 101-202)을 지지하는 교인총회의 과반수 찬성 투표로 결의할 수 있다. 과도기지도자협의회는 교단가입을 승인하기 위해 개체교회 가입절차의 적법성과 회중의 장기적인 사역 가능성을 확인해야 한다.

3. 과도기지도자협의회는 글로벌감리교회의 모든 회중이 다음을 갖도록 보장함으로써 개체교회를 섬긴다: 교회가 속한 연회와 지방회, 적절한 감독, 목회자 파송,

legality of the process used by the local congregation and the congregation's viability prior to their request being approved.

3. The Transitional Leadership Council shall serve the local church by ensuring all congregations in the Global Methodist Church have: an annual conference and district to which they belong, appropriate supervision, pastoral appointments, and the opportunity to elect through its annual conference delegates to the convening General Conference of the Global Methodist Church. Congregations shall function in their annual conferences and districts under this Transitional Book of Doctrines and Discipline. Beginning on the effective date of affiliation, local churches shall forward connectional funding to the Global Methodist Church under processes established by the Transitional Leadership Council.

4. Where both a local church and its pastor affiliate with the Global Methodist Church and both desire to continue the pastoral assignment, the Transitional Leadership Council and the bishop in charge will seek to maintain the current clergy appointment for the sake of stability and continuity in this time of transition.

5. The effective date of local churches under ¶ 355.1-3 shall be the date established by the Transitional Leadership Council.

그리고 연회의 총회 대의원을 통해 글로벌감리교회 창립교단총회에 참여할 수 있는 기회. 개체교회는 이 과도기 교리 및 장정에 따라 연회와 지방회에 속해야 한다. 가입 효력 발생일부터 개체 교회는 과도기지도자협의회가 정한 절차에 따라 연대사역헌금을 글로벌감리교회에 보내야 한다.

4. 글로벌감리교회에 속한 개체교회와 목회자를 위해 과도기지도자협의회와 감독은 이 과도기의 안정과 연속성을 위해 현재의 목회자 파송을 유지하려고 노력할 것이다.

5. 교리와 장정 ¶355.1-3 에 의거한 개체교회의 교단가입 효력 발생일은 과도기지도자협의회가 정한 날짜로 한다.

PART FOUR: THE MINISTRY OF THE CALLED

¶ 401. MINISTRY IN THE CHURCH

1. The church's ministry is derived from the ministry of Christ, who bids all people to receive salvation and follow Him as disciples in the way of love. This summons to ministry is to the whole people of God, or Laity (laos) who are "a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God's special possession," charged to "declare the praises of Him who has called us out of darkness and into His wonderful light." (1 Peter 2:9) Baptism initiates this call to ministry, empowered by the Holy Spirit.

2. With the exception of the offices of bishop and presiding elder (district superintendent), which are

4 부: 소명자의 사역

¶ 401. 교회에서의 사역

1. 교회의 사역은 구원 받고 사랑을 통해 제자로서 그분을 따르라고 모든 사람에게 명령하시는 그리스도의 사역에서 비롯된다. 이 사역에 대한 부름은 "어두운 데서 불러내어 그의 기이한 빛에 들어가게 하신 분을 찬양"하도록 사명을 받은 "택하신 족속이요, 왕 같은 제사장이요, 거룩한 나라요, 하나님의 특별한 소유"(베드로 전서 2:9)인 하나님의 백성 전체 또는 그리스어로 라오스(laos, 영어로 Laity)라고 하는 백성을 향한 것이다. 성령의 능력을 통한 세례를 시작으로 이 소명자는 사역에로의 부름에 응한다.

2. 장로목사들을 위해 지정된 직분인 감독과 지방감리사(PE)를 제외하고는, 모든 평신도와 목회자는

reserved for elders, all Laity and Clergy may serve in various offices. Offices of ministry refer to what followers of Christ do for the general building up of the body of Christ. Offices include, but are not limited to, apostles, prophets, evangelists, pastors, teachers, administrators, miracle workers, healers, and helpers (Eph. 4:11-13, and 1 Cor. 12:28). The Holy Spirit works in and through a call to ministry and the subsequent discernment and affirmation of that call by the church.

다양한 직분으로 섬길 수 있다. 사역의 직분은 그리스도의 몸을 전반적으로 세우기 위해 그리스도를 따르는 사람들이 하는 일을 말한다. 직분에는 사도, 선지자, 전도자, 목사, 교사, 행정가, 기적을 행하는 자, 병 고치는 자, 돕는 자가 포함되지만 이에 국한되지 않는다(엡 4:11-13, 고전 12:28). 성령은 교회가 부르는 사역과 그 부르심에 따르는 분별과 확증을 통해 그 안에서 일하신다.

¶ 402. CERTIFIED LAY MINISTERS

¶ 402. 인증된 평신도사역자

1. A certified lay minister is a professing member of a local congregation who has received special training in Wesleyan doctrine and our denominational polity, and endorsement by the church in order to serve the church as laity. This category encompasses all those who were previously named certified lay servants, certified lay speakers, certified lay ministers, deaconesses, home missionaries, and lay missionaries. Certified lay ministers may work in any area of the church's ministry, including leading, teaching, proclaiming/preaching, evangelizing, worship, and caring ministry. As laity, a certified lay minister is not subject to the approval or appointment of the bishop or presiding elder, although they may request the lay minister serve in a ministry capacity outside his or her own local church.
2. Qualifications. Persons desiring to be certified lay ministers must fulfill the following qualifications:
 - a. Professing member of a local Global Methodist congregation (or its predecessor) for at least two years.
 - b. Satisfactory completion of a course in lay ministry, approved by the Commission on Higher Education and Ministry, covering the church's doctrine, history, polity, and basic Bible knowledge.
 - c. Satisfactory completion of at least one advanced course in lay ministry, approved by the Commission on Higher Education and Ministry, on an area of ministry (e.g., preaching, worship leading, caring ministry, etc.). Coursework or training in other settings may be counted to meet this requirement at the discretion of the board of ministry.
 - d. National background check.
 - e. Written recommendation by the pastor and endorsement by majority vote of the pastor parish

1. 인증된 평신도사역자는 웨슬리 교리와 우리 교단 정치체제(정체)에 대한 특별한 훈련을 받고 평신도로서 교회를 섬기기 위해 교회의 인준을 받은 개체교회의 고백교인이다. 이 범주에는 이전에 인증된 평신도사역자, 인증된 평신도설교사역자, 인증된 평신도목회자, 디코네스(deconess), 국내선교동역자 및 평신도선교동역자로 지명된 모든 사람들이 포함된다. 인증된 평신도사역자는 인도, 가르침, 선포/설교, 전도, 예배, 돌봄 사역을 포함하는 교회 사역의 어느 분야에서든지 일할 수 있다. 평신도로서 인증된 평신도사역자는 감독이나 지방감리사(PE)의 승인이나 파송을 받지 않으나, 그들은 평신도목회자에게 자신의 지역 교회 밖에서 목회 사역을 요청할 수 있다.
2. 자격. 인증된 평신도사역자가 되고자 하는 사람은 다음 자격을 충족해야 한다:
 - a. 글로벌감리교회 개체교회(또는 그 전임 교단)의 고백교인으로 최소한 2년 된 자.
 - b. 고등교육 및 사역위원회(고등교육국)의 승인을 받은 교단의 교리, 역사, 정체 및 기본 성경 지식을 다루는 평신도사역 과정 수료자.
 - c. 사역 영역(예: 설교, 예배 인도, 돌봄 사역 등)에 대해 고등교육 및 사역위원회(고등교육국)가 승인한 평신도목회자 고급과정 중 하나 이상 수료한 자. 다른 환경에서 받은 교과 과정이나 훈련은 목회(안수)위원회의 재량에 따라 이 요구 사항을 충족하는 것으로 간주될 수 있다.
 - d. 신원 조회
 - e. 목사의 서면 추천과 목회협력위원회 및 구역회 과반수 투표에 의한 승인.

relations committee and the charge conference

f. Interview and approval by the annual conference board of ministry. A public service of commitment recognizing the certification is recommended.

3. Renewal of Certification. Certification for lay ministry may be renewed every three years by the annual conference board of ministry based on the following:

- a. An annual report to the charge conference and annual conference board of ministry outlining what ministry had been done during the year and giving evidence of satisfactory performance.
- b. Endorsement by majority vote of the charge conference annually.
- c. Written recommendation for renewal by the pastor.
- d. Completion of an additional national background check every three years
- e. Satisfactory completion of at least one additional advanced course in lay ministry, approved by the Commission on Higher Education and Ministry, in the last three years.

4. Conditions of service.

- a. A certified lay minister serves as a volunteer, but an honorarium and expenses for pulpit supply or other specialized ministries outside one's own local church are appropriate. A certified lay minister serving as a lay staff member of a church or other ministry should be equitably compensated for their work.
- b. Certification as a lay minister may be transferred to another annual conference if the person relocates. Subsequent renewal in that new annual conference is in accordance with ¶ 402.3.
- c. Persons who held active certification in a predecessor denomination shall automatically be received as certified lay ministers in the Global Methodist Church, provided that they have met the requirements of ¶ 402.2b-c through coursework in the predecessor denomination, subscribe to the doctrinal standards and Social Witness of this Transitional Book of Doctrines and Discipline, and agree to abide by its discipline. Subsequent renewal is in accordance with ¶ 402.3. Those not meeting the requirements of ¶ 402.2b-c are not certified but may work toward certification and are not required to repeat coursework they have already completed.

f. 연회 목회(안수)위원회의 인터뷰 및 승인. 사역자의 인증을 알리는 헌신예배

3. 인증 갱신. 평신도목회자 인증은 연회 목회(안수)위원회가 다음에 근거하여 3 년마다 갱신할 수 있다:

- a. 구역회와 연회 목회(안수)위원회에 제출하는 연례 보고서를 통해 한 해 동안 어떤 사역이 이루어졌는지 설명하고, 성과의 증거를 제출함.
- b. 매년 구역회 과반수 투표에 의한 인준.
- c. 갱신을 위한 담임목사의 서면추천서.
- d. 3 년마다 추가 신원 조회 완료
- e. 지난 3 년 동안 고등교육국이 인정하는 평신도 사역을 위한 추가 고급 과정 중 적어도 하나를 수료할 것

4. 사역 조건

- a. 인증된 평신도목회자는 자원봉사자로 봉사하지만, 정규 설교를 위해 또는 자신의 개체교회 이외에 기타 전문 사역에 대한 사례와 비용 지출은 적절하다. 교회나 다른 사역의 평신도목회자로 봉사하는 인증된 평신도목회자는 그들의 일에 대해 공정한 보상을 받아야 한다.
- b. 평신도사역자로서의 인증은 그 사람이 이사하는 경우 다른 연회로 이전될 수 있다. 새로운 연회에서 수반되는 갱신은 ¶ 402.3 에 따른다.
- c. 이전 교단에서 현역 인증을 받은 사람은 자동으로 글로벌감리교회에서 인증 평신도목회자로 인정된다. 글로벌감리교회 교리의 표준과 사회적 증거를 준수하고, 그 규율을 따르는 데 동의해야 한다. 후속적 갱신은 ¶ 402.3 을 따른다. ¶ 402.2b-c 의 요구 사항을 충족하지 못한 사람들은 인증되지 않지만 인증을 위해 노력할 수 있으며 이미 완료한 과정을 반복할 필요가 없다.

¶ 403. ORDERS OF MINISTRY

Clergy are those who have been called out from among God's people for particular service to His church. A calling from God may take many expressions and come at any age in the life of an individual. Scripture bears witness to both the young (1 Samuel 3) and those who are older (Genesis 12 and Exodus 3) being summoned by God into His work, as well as men and women, and those whose encounters with God were sudden and dramatic and those whose call may have been more gradual, naturally unfolding over a period of many years. In addition to those specifically charged with preaching and teaching (I Peter 5:1-4), the early church also set apart seven disciples who were "full of the Holy Spirit and wisdom" to distribute food to the widows among them (Acts 6:1-6). Individuals such as Stephen, Phoebe, and Timothy, served in various ways to benefit the people of God. Whether a deacon or elder, all clergy are required to live lives of integrity and self-control as they hold fast to the mystery of faith (1 Tim. 3:1-13).

Following the historic practice of Methodism, those who serve as clergy within the Global Methodist Church shall be both elected by their peers and ordained by the bishop on behalf of the whole church. Election is the action by which the clergy of an annual conference, after carefully examining the qualifications, abilities, and readiness of a candidate for ministry, incorporate individuals into the membership of the covenant fellowship of those called to serve the church. Election carries with it the right to vote and participate in the business of an annual conference. Ordination is the action by which the church sets apart those who have been so elected to a particular order of ministry for the good of the whole church. Ordination is conferred by the laying on of hands by a bishop and others among the people of God in conference. There are two orders of clergy:

1. Order of Deacons. Within the people of God, some persons are called to the ministry of deacon, which is a ministry of Word, Service, Compassion, and Justice. The words deacon, deaconess, and diaconate all spring from a common Greek root—diakonos, or "servant,"

¶ 403. 목회직

목회자는 하나님의 교회에 대한 특별한 봉사를 위해 하나님의 백성 가운데서 부름을 받은 사람들이다. 하나님으로부터 오는 부르심은 여러 가지로 표현할 수 있으며, 개인의 삶 가운데 어느 연령 에서라도 올 수 있다. 성경은 하나님께서 그의 사역을 위해 부르신 젊은이(삼상 3)와 노인(창 12, 출 3)으로서 증인된 이들, 또한 남자와 여자, 그리고 하나님과의 만남이 갑작스럽고 극적이었던 사람들, 그리고 부르심이 더 점진적이었고 오랜 세월을 걸쳐 자연스럽게 전개되었을 수 있는 사람들을 기록한다. 설교와 가르침을 특별히 맡은 사람들 외에도 (벧전 5:1-4), 초대 교회는 또한 "성령과 지혜가 충만한" 일곱 제자들을 구별하여 그들 가운데 있는 과부들에게 음식을 나누어 주었다(행 6:1-6). 스테반, 보비, 디모데와 같은 사람들은 하나님의 백성에게 유익을 주기 위해 다양한 방법으로 봉사했다. 집사목사든 장로목사든 모든 목회자는 믿음의 비밀을 굳게 붙잡으면서 성실하고 절제하는 삶을 살아야 한다(딤후 3:1-13).

감리교의 역사적 관행에 따라, 목회자로 봉사하는 사람들 글로벌감리교회 동료들에 의해 선출되고 전체 교회를 대신하여 감독에 의해 안수된다. 선출은 연회의 목회자들이 목회 후보자의 자격, 능력 및 준비 상태를 주의 깊게 검토한 후, 교회를 섬기도록 부름받은 사람들의 언약 친교의 구성원으로 개개인들을 통합시키는 행위이다. 선출은 투표권과 연회의 업무에 참여할 권리를 수반한다. 안수는 교회가 전체 교회의 유익을 위해 특정 사역직에 선출된 사람들을 구별하는 행위이다. 안수는 연회에서 하나님의 백성 중 감독과 다른 사람들이 안수함으로써 부여된다. 목회직에는 두 가지가 있다.

1. 집사목사직. 하나님의 백성 안에서 어떤 사람들은 말씀, 섬김, 긍휼, 정의의 사역인 집사목사의 사역으로 부름을 받는다. 남자 집사, 여자 집사, 디아코네이트(diaconate)라는 단어는 모두 일반적인 그리스어 어근인 디아코노스(diaconos) 또는 "종"과

and diakonia, or "service." This ministry exemplifies and leads the Church in the servanthood every Christian is called to live both in the church and in the world. Deacons are to witness to the Word in their words and actions, and to embody and lead the community's service in the world for the sake of enacting God's compassion and justice. Within and beyond a local church, deacons may, among other ministries, lead in worship, preach and teach, conduct marriages, bury the dead, care for the sick and needy, and interpret the needs of the world to the church. Deacons may also consecrate or assist with the Sacraments in accordance with ¶ 313. Deacons may serve in a variety of offices within and beyond a local church, including, but not limited to, serving as pastor of a local church. Deacons retain their responsibility as Laity to witness and service in the world. Ordination as a deacon is for life, whether a person is subsequently ordained an elder or not; persons may remain as permanent deacons should they desire to do so.

2. Order of Elders. From among those ordained as deacons, some are called to carry on the historic work of the presbyteros or elder in the life of the Church to the ministry of Word, Sacrament, and Order. (Those who were not ordained deacon prior to ordination as elder will be granted deacon's orders upon beginning their service in the Global Methodist Church. It is recommended that annual conferences recognize this grant through a special service.) Those called to the ministry of elder bear authority and responsibility to proclaim God's Word fearlessly, to teach God's people faithfully, to administer the sacraments, and to order the life of the church so that it may be both faithful and fruitful. Elders retain their calling as Laity to witness and service in the world, as well as their call as deacons to word, service, compassion, and justice among the people of God.

¶ 404. TYPES OF ORDAINED MINISTRY

From its earliest days, Methodism was unique in its adoption of an itinerant ministry involving "circuit-riding preachers" who carried the Gospel and Wesleyan witness across numerous frontiers around the world. While the nature of itinerancy has changed over the

디아코니아 (diaconia) 또는 "봉사"에서 유래했다. 이 사역은 모든 그리스도인이 종의 모습으로 교회와 세상에서 살도록 부름받은 교회를 모범적으로 보여주고 인도한다. 집사목사들은 말과 행동으로 말씀을 증거해야 하며, 하나님의 긍휼과 정의를 세우기 위해 세상에서 공동체의 봉사를 구현하고 이끌어야 한다. 그 외의 사역들 중, 개체교회 안팎에서 집사목사는 예배를 인도하고, 설교하고 가르치고, 결혼을 주례하고, 죽은 자를 묻고, 병자와 궁핍한 자를 돌보고, 세상의 필요를 교회에 설명할 수 있다. 집사목사는 또한 제 313 조에 따라 성례를 집례하거나 보조할 수 있다. 집사목사는 개체교회의 목사로 섬기는 것을 포함하되 이에 국한되지 않는 지역 교회 안팎의 다양한 직분으로 봉사할 수 있다. 집사목사는 하나님의 백성으로서 세상에서 증거하고 봉사할 책임을 유지한다. 집사목사로서의 안수는 한 사람이 나중에 장로목사로 안수를 받든 안 받든 일평생 동안을 위한 것이다; 원한다면 사람들은 영구 집사목사로 남을 수 있다.

2. 장로목사직. 집사목사로 안수받은 사람들 중에서 일부는 교회생활에서 장로목사로서 역사적인 직무인 말씀, 성례전, 치리 사역을 행하도록 부름을 받는다. (장로목사로 안수되기 전에 집사목사로 안수받지 않은 사람들은 글로벌감리교회에서 봉사를 시작할 때 집사목사의 직분을 받게 된다. 연회는 특별예배를 통해 이 인가를 공식적으로 인정할 것을 권장한다.) 장로목사의 사역에 부름받은 사람들은 두려움 없이 하나님의 말씀을 선포하고, 하나님의 백성을 충실하게 가르치고, 성례전을 집행하고, 교회가 충실하고 열매 맺을 수 있도록 교회 생활을 치리할 권위와 책임을 지고 있다. 장로목사들은 세상에서 증거하고 봉사하는 신도(Laity, 만인 제사장 개념-역자 주)로서의 소명과 하나님의 백성 사이에서 설교, 봉사, 긍휼, 정의에 대한 집사목사로서의 소명을 견지한다.

¶ 404. 안수 사역의 유형

초창기부터 감리교는 전 세계의 수많은 국경을 넘어 복음과 웨슬리적 증거를 전하는 "순회 설교자"가 참여하는 순회 사역을 채택한 점에서 독특했다. 순회의 성격은 수십년간 교회와 문화의 필요와 상황에 따라 변했지만, 가장 필요한 곳이면 어디에서나 기꺼이

decades according to the needs and circumstances of church and culture, it continues to be reflected in the appointment system of clergy who are willing and ready to serve wherever most needed. Within the Global Methodist Church, there are two types of ordered ministry: located ministry and the ministry of oversight (or apostolic ministry)

1. Located Ministry. Clergy appointed to serve in a particular place, such as the pastor of a local church or director of a social service agency, are part of the located ministry of the Global Methodist Church. They shall have that call affirmed and be appointed by the bishop over the annual conference wherein they serve, who shall also oversee their work. Clergy in located ministry may serve in a full-time, part-time, or bi-vocational capacity, or as a volunteer.

2. The Ministry of Oversight (Apostolic Ministry). Elders who are called and appointed to oversee the work of others are a part of the ministry of oversight or the apostolic ministry of the Global Methodist Church. Upon their election to the office, elders may serve as a bishop of the church to defend the faith and to provide oversight and discipline to the churches and clergy that compose the annual conference. In turn, bishops may call and appoint other elders as presiding elders (district superintendents) to give guidance and direction to those serving as clergy within their district, organize new churches, and assist, discipline, and provide sacramental support to laity, deacons, and elders in located ministry.

봉사할 준비가 된 목회자의 파송 제도에 계속 반영되고 있다. 글로벌감리교회 내에는 두 가지 유형의 사역 직분이 있다: 위치(주재) 사역과 감독 사역(또는 사도 사역)

1. 위치(주재) 사역. 특정 장소에서 봉사하도록 파송된 성직자, 예를 들어 개체교회의 목사 또는 사회 봉사 기관의 책임자 같은 사역이 글로벌감리교회 주재 사역의 일부이다. 그들은 그 부름을 확인하고 그들이 봉사하는 연회를 관할하는 감독에 의해 파송되어야 하며, 감독은 또한 그들의 일을 감독해야 한다.

위치(주재) 사역의 목회자는 전임, 시간제 또는 이중 직업 자격으로 또는 자원봉사자로 봉사할 수 있다.

2. 감독 사역 (사도 사역). 다른 사람들의 일을 감독하도록 부름 받고 파송된 장로목사들은 글로벌감리교회의 감독 사역 또는 사도 사역의 일부이다. 감독 직분에 선출된 장로목사들은 교회의 감독으로 사역하며 신앙을 수호하고 연회를 구성하는 교회와 목회자에 대한 감독과 규율을 책임진다. 그 다음에 감독은 다른 장로목사들을 지방감리사(PE)로 부르고 파송하며, 지방감리사(PE)들은 자신의 지방 내에서 목회자로 봉사하는 사람들에게 지침과 지시를 내리고, 새로운 교회를 조직하고, 평신도, 집사목사, 장로목사들이 사역하는 것을 돕고, 치리하고, 성례전적 지원을 제공할 수 있다.

¶ 405. BASIC QUALIFICATIONS OF THE ORDAINED

Those to be ordained must meet the following qualifications:

1. Have a personal faith in Jesus Christ and be committed to Christ as Savior and Lord.
2. Nurture and cultivate spiritual disciplines and patterns of holiness consistent with the General Rules, including responsible self-control by exhibiting personal habits that are conducive to bodily health, mental and emotional maturity, integrity in all relationships, fidelity in a Christian marriage between one man and one woman, chastity in singleness, social responsibility, and the knowledge and love of God.
3. Have a call by God and the people of God to devote

¶ 405. 안수 목사의 기본 자격

목사로 안수를 받을 사람은 다음과 같은 자격을 갖추어야 한다.

1. 예수 그리스도에 대한 개인적인 믿음을 갖고 구세주와 주님이신 그리스도께 헌신해야 한다.
2. 신체적 건강, 정신적, 정서적 성숙, 모든 관계에서의 품격, 한 남자와 한 여자 사이의 그리스도인 결혼 생활에서의 정절, 독신으로서의 순결, 사회적 책임, 하나님에 대한 지식과 사랑에 도움이 되는 개인적인 습관을 보여줌으로써 책임감 있는 자기 통제를 포함한 웨슬리안 총칙에 부합하는 영적 훈련과 거룩한 삶의 패턴을 육성하고 배양해야 한다.
3. 하나님과 하나님의 백성들로부터 사역의 일에

themselves to the work of ministry.

4. Be able to effectively communicate the Christian faith.
5. Give evidence of God's gifts for ordained ministry and promise of future usefulness in the mission of the church.
6. Accept the authority of Scripture; be competent in the disciplines of Scripture, theology, church history and polity; possess the skills essential for the practice of ministry, and lead in making disciples of Jesus Christ.
7. Be accountable to the church, accept its doctrinal standards, discipline, and authority, accept the supervision of those appointed to the ministry of oversight, and live in covenant with its ordained ministers.

¶ 406. ENTRANCE INTO ORDAINED MINISTRY

1. Persons who hear a call to ordained ministry should meet with their local pastor or presiding elder (district superintendent) to inquire about candidacy. They must have held membership in a local Global Methodist church (or its predecessor) for at least one year and shall complete a background and credit check. Upon the recommendation by two-thirds secret ballot of the Pastor-Parish Relations Committee or equivalent, the charge conference shall by simple majority vote whether to approve and certify them for candidacy.
2. Candidacy Discernment. After local church approval, a certified candidate shall spend a minimum of six months in discernment, which must include a supervised internship or employment in a ministry setting. During this time, the candidate shall:
 - a. Engage with discernment, including but not limited to, completion of a guidebook, mentoring, and participation in a small group with other candidates;
 - b. Have a secondary school diploma or its equivalent
 - c. Undergo a psychological evaluation; and
 - d. Upon completion of the foregoing, the candidate shall write a statement detailing his or her call to ordained ministry and submit it to the annual conference board of ministry.
3. Once accepted as a candidate for ministry by the annual conference board of ministry, a candidate shall

헌신하라는 요청이 있어야 한다.

4. 기독교 신앙을 효과적으로 전달할 수 있어야 한다.
5. 안수 사역을 위한 하나님의 은사에 대한 증거를 제시하고 교회의 사명에 미래에 유용하다는 약속을 제시해야 한다.
6. 성경의 권위를 받아들여야 한다; 성경, 신학, 교회사 및 정체 분야에 능숙해야 한다; 사역의 실천에 필수적인 기능을 소유하고 예수 그리스도의 제자를 삼는데 앞장서야 한다.
7. 교회에 대해 엄중한 책임을 지고, 교회의 교리적 표준, 규율 및 권위를 받아들이고, 감독 사역에 파송된 사람들의 감독을 받아들이고, 안수받은 목사들과 성약 안에서 생활한다.

¶ 406. 안수 사역에의 입문

1. 안수 사역에 대한 부름을 들은 사람은 개체교회 목사 또는 지방감리사를 만나 안수후보과정에 대해 문의해야 한다. 그들은 적어도 1 년 동안 지역 글로벌감리교회 (또는 그 전 교단)의 교인자격을 유지했으며, 신원조회 및 신용조회를 완료해야 한다. 목회협력위원회 또는 이에 상응하는 위원회의 2/3 의 비밀 투표에 의한 추천에 따라, 개체교회 구역회는 단순 과반수 투표로 후보자의 승인과 인증 여부를 결정해야 한다.
2. 목회 후보자 분별과정. 개체교회 승인 후, 인증된 후보자는 최소 6 개월의 분별 과정을 가져야 하며, 이때 지도 목사 아래 인턴십을 하든가 사역 현장에 고용되어야 한다. 이 기간 동안 후보자는 다음을 수행해야 한다.
 - a. 가이드북 완독, 멘토링, 다른 후보자와의 소그룹 참여를 포함하되 이에 국한되지 않는 분별과정에 참여해야 한다.
 - b. 중등/고등학교 졸업장 또는 이에 상응하는 학력이 있어야 한다.
 - c. 심리 평가를 받는다. 그리고
 - d. 전술한 내용이 완료되면, 후보자는 안수 사역에 대한 자신의 부름을 자세히 설명하는 신앙 고백서를 작성하여 연회 사역 위원회에 제출해야 한다.
3. 연회 목회위원회가 목회 후보자로 승인하면, 후보자는 연회 목회(안수)위원회가 개발한 사역 및

undergo a process of ministerial and spiritual formation developed by the annual conference board of ministry. The annual conference board of ministry shall determine the length and content of the process, though it should focus on the development of spiritual maturity and leadership skills necessary for successful ministry in the candidate's ministry setting

영성 양육 과정을 거쳐야 한다. 연회 목회(안수)위원회는 그 과정의 기간과 내용을 결정해야 하지만, 후보자의 사역 환경에서 성공적인 사역을 하는데 필요한 영적 성숙과 지도력 개발에 초점을 맞춰야 한다.

¶ 407. EDUCATIONAL REQUIREMENTS FOR ORDINATION

¶ 407. 안수를 위한 교육 요건

1. In order better to prepare leaders, the Global Methodist Church requires candidates for ordination as deacons and elders to fulfill basic educational requirements prior to ordination. Recognizing that educational opportunities vary based on geography and life circumstance, the Global Methodist Church will accept courses from any of the following: a Course of Study (COS) program, a bachelor's degree program in ministry (in majority-world contexts), a joint Bachelor of Arts and Masters of Divinity program, a program for a Master of Arts or equivalent degree in the practice of ministry, or a Master of Divinity degree program.
2. Recommended Educational Institutions. A list of schools for ministry education will be maintained by the Transitional Commission on Ministry. Candidates for ordination are strongly encouraged to choose from its list of recommended educational institutions, to complete educational requirements for ordination; however, candidates may complete their educational requirements at any accredited educational institution, including institutions not on the Global Methodist Church's recommended list. The Transitional Commission on Ministry must approve courses to fulfill the educational requirement for Methodist Theology and Denominational History and Polity. The Transitional Committee on Ministry will recommend competencies and courses for ministerial training, as well as establish standards for and supervise approved Courses of Study in conjunction with the annual conference boards of ministry.
3. Deacons Educational Requirements. A total of ten courses (30 credit hours) are required for those ordained as deacons.
 - a. Courses in the following five areas are required for all persons seeking ordination as a deacon:

1. 지도자를 더 잘 준비시키기 위해 글로벌감리교회는 집사목사와 장로목사 안수 후보자가 안수 전에 기본 교육 요건을 갖추 것을 요구한다. 교육 기회가 지리와 생활 환경에 따라 다르다는 것을 인식하고, 글로벌감리교회 다음 중 하나의 과정을 허락한다: 학습 과정 (COS) 프로그램, 사역 학사 학위 프로그램 (미국을 제외한 대다수 세계적인 상황에서), 예술 학사 및 신학 석사 공동 프로그램, 실제 사역을 위한 예술 석사 프로그램 또는 이에 상응하는 학위, 또는 신학 석사 학위 프로그램.
2. 추천 교육 기관. 사역 교육을 위한 학교 목록은 과도기 목회(안수)위원회가 관리한다. 안수 후보자는 안수를 위한 교육 요건을 완료하기 위해 추천 교육 기관 목록에서 선택하는 것을 강력히 추천한다. 그러나 후보자는 글로벌 감리교회 추천 목록에 없더라도 모든 공인 교육 기관에서 교육 요건을 완료할 수 있다. 과도기 목회(안수)위원회는 감리교 신학과 교단 역사 및 정체에 대한 교육 요건을 충족하기 위한 과정을 승인해야 한다. 과도기 목회(안수)위원회는 목회자 훈련을 위한 적격성과 과정을 추천할 뿐만 아니라 연회 목회(안수)위원회와 함께 승인된 학습 과정에 대한 표준을 수립하고 감독할 것이다.
3. 집사 목사 교육 요건. 집사목사로 안수받을 사람들에게는 총 10 과목 (30 학점)이 요구된다.
 - a. 다음 다섯 가지 영역의 과정은 집사목사 안수를 원하는 모든 사람에게 요구된다.
 - 구약 개론

- Introduction to the Old Testament
- Introduction to the New Testament
- Christian Leadership/Conflict Resolution
- Methodist Theology
- Denominational History and Polity

In addition, those pastoring a church, or planning to pursue elder's orders shall be required to complete a course in Basics of Preaching.

b. Once a deacon has been ordained, a minimum of five further (four for those going on to ordination as an elder) courses will be required. Deacons may choose from courses in the following areas:

- Pastoral Care*
- Worship and Sacraments*
- Apologetics*
- Evangelism and Missions*
- The Gospel Vision for Justice
- Christian Education & Discipleship
- Ministering to Children
- Models of Youth Ministry
- Church Finance and Administration
- Ministry in Intercultural Contexts
- Additional courses in Bible or theology

* required for deacons pastoring a local church/ planning to pursue elder's orders

These courses will be determined in consultation with the presiding elder (district superintendent) in consideration of the deacon's ministry setting. Failure to complete these additional courses within seven years will result in the deacon being placed on inactive status until the courses are completed.

5. The Transitional Commission on Higher Education and Ministry will determine whether courses at a given institution meet the requirements listed in this paragraph. Each annual conference board of ministry shall certify that the courses taken by a person correspond sufficiently to these areas.

¶ 408. HISTORIC QUESTIONS

In addition to whatever other questions may be asked, persons seeking ordination as deacon shall be evaluated during their interview by the annual conference board of ministry or equivalent based upon

- 신약 개론
- 기독교 리더십/갈등 해결
- 감리교 신학 교단의 역사와 정체

또한 교회 목회를 하는 이들이나 장로 목사가 되려는 사람들은 설교의 기초 과정을 반드시 이수해야 한다.

b. 집사목사 안수를 받고 나면 최소 5 개의 추가 과정 (장로목사로 안수받을 사람들은 4 개- *표시가 된 과정)이 필요하다. 집사목사는 다음 같은 분야의 과정 중에서 선택할 수 있다.

- 목회 상담*
- 예배와 성례전*
- 변증학*
- 전도와 선교*
- 정의를위한 복음 비전
- 기독교 교육 및 제자
- 어린이 사역
- 청소년 사역의 모델
- 교회 재정 및 행정
- 이중 문화 상황에서의 사역
- 성경 또는 신학의 추가 과정

* 이 표시가 있는 과정이 필요한 사람들: 개체교회 목회를 하고 있는 집사목사/ 장로목사 안수를 받을 계획이 있는 사람들.

이 과정은 집사목사의 사역 환경을 고려하여 지방감리사(PE)와 상의하여 결정된다. 7 년 이내에 이러한 추가 과정을 완료하지 못하면 집사목사는 과정을 완료할 때까지 대기 상태가 된다.

5. 어떤 기관에 대해 위 사항에 열거된 필수과목을 이수해야 하는가에 대한 여부는 과도기 고등교육 및 사역 위원회가 결정 한다. 각 연회 목회(안수)위원회는 후보자가 수강한 과정이 이 분야에 충분히 부합함을 입증해야 한다.

¶ 408. 역사적 질문

여러 다른 질문 외에도, 집사목사로 안수를 받고자 하는 사람들은 연회 목회(안수)위원회 또는 이에 상응하는 기관과 인터뷰 중 "순회 설교자"가 되고자 하는 사람들에게 처음부터 물어 왔던 다음과 같은

their answers related to the following historic questions first asked about those desiring to be "traveling preachers":

"(1) Do they know God as pardoning God? Have they the love of God abiding in them? Do they desire nothing but God? Are they holy in all manner of conversation?

(2) Have they gifts, as well as evidence of God's grace, for the work? Have they a clear, sound understanding; a right judgment in the things of God; a just conception of salvation by faith? Do they speak justly, readily, clearly?

(3) Have they fruit? Have any been truly convinced of sin and converted to God, and are believers edified by their service?

As long as these marks occur in them, we believe that they are called of God to serve. These we receive as sufficient proof that they are moved by the Holy Spirit."

Prior to ordination as elder, candidates shall provide the board of ministry with written answers to the following questions historically asked by bishops since the time of John Wesley:

- (1) Have you faith in Christ?
- (2) Are you going on to perfection?
- (3) Do you expect to be made perfect in love in this life?
- (4) Are you earnestly striving after perfection in love?
- (5) Are you resolved to devote yourself wholly to God and to God's work?
- (6) Do you know the General Rules of our Church?
- (7) Will you keep the General Rules of our Church?
- (8) Have you studied the doctrines of the Global Methodist Church?
- (9) After full consideration do you believe that our doctrines are in harmony with the Holy Scriptures?
- (10) Have you studied our form of church discipline and polity?
- (11) Do you approve our church government and polity?
- (12) Will you support and maintain them?
- (13) Will you exercise the ministry of compassion?
- (14) Will you diligently instruct the children in every

역사적 질문에 대한 답변들을 기반으로 평가되어야 한다.

"(1) 그들은 하나님을 용서의 하나님을 알고 있는가? 하나님의 사랑이 그들 안에 거하고 있는가? 그들은 하나님 외에는 아무것도 바라지 않는가? 그들은 모든 대화에서 거룩한가?

(2) 그들은 사역을 위한 선물과 하나님의 은혜의 증거를 가지고 있는가? 그들이 분명하고 건전한 이해, 하나님의 역사에 대한 올바른 판단, 믿음으로 구원받는 바로 그 개념을 가지고 있는가? 그들은 공정하게, 쉽게, 분명하게 말하는가?

(3) 그들은 열매가 있는가? 그들은 진정으로 죄를 깨닫고 하나님께로 돌이켰는지 그리고 그들의 사역을 통해 믿음의 사람들이 세워졌는가?

이러한 표시가 그들 안에 있는 한, 우리는 그들이 하나님으로부터 섬기도록 부름을 받았다고 믿는다. 우리는 이런 것들을 후보자들이 성령의 인도함을 받는다는 충분한 증거로 받아들인다."

장로목사로 안수받기 전에, 후보자는 요한 웨슬리 시대 이후 감독들이 역사적으로 던진 다음 질문들에 대한 서면 답변을 사역 위원회에 제출해야 한다.

- 1) 당신은 그리스도를 믿습니까?
- (2) 당신은 완전을 향해 가고 있습니까?
- (3) 당신은 이 세상 사는 동안 사랑 안에서 온전해지기를 기대합니까?
- (4) 당신은 사랑 안에서 완전해지기를 간절히 추구하고 있습니까?
- (5) 당신은 하나님과 하나님의 사역에 자신을 온전히 바치기로 결심하였습니까?
- (6) 우리 교회의 총칙을 알고 있습니까?
- (7) 우리 교회의 총칙을 지키겠습니까?
- (8) 당신은 글로벌감리교회 교리를 공부했습니까?
- (9) 당신은 충분히 숙고한 후에 우리의 교리가 성경과 일치하다고 믿습니까?
- (10) 교회의 권징과 정체에 대한 우리의 방식을 공부해 보셨습니까?
- (11) 당신은 우리 교단의 구조와 정체를 인정합니까?
- (12) 당신은 그것들을 지원하고 지킬 것입니까?
- (13) 당신은 공활사역을 행하겠습니까?
- (14) 당신은 어디서나 자녀들을 부지런히

place?

(15) Will you visit from house to house?

(16) Will you recommend fasting or abstinence, both by precept and example?

(17) Are you determined to employ all your time in the work of God?

(18) Are you in debt so as to embarrass you in your work?

(19) Will you observe the following directions?

(a) Be diligent. Never be unemployed. Never be triflingly employed. Never trifle away time; neither spend any more time at any one place than is strictly necessary.

(b) Be punctual. Do everything exactly at the time. And do not mend our rules, but keep them; not for wrath, but for conscience' sake.

가르치겠습니까?

(15) 당신은 가정들을 심방하겠습니까?

(16) 당신은 교육과 모범으로 금식이나 금욕을 권할 것입니까?

(17) 당신은 하나님의 일에 모든 시간을 사용하기로 결심했습니까?

(18) 당신은 사역을 부끄럽게 할 정도로 빚을 지고 있습니까?

(19) 당신은 다음의 사항을 지키겠습니까?

a) 부지런 하십시오. 실업자가 되지 마십시오. 결코 허찮게 고용되지 마십시오. 시간을 낭비하지 마십시오. 꼭 필요한 것 이상으로 한 곳에서 더 많은 이상 시간을 보내지 마십시오.

b) 시간을 엄수하십시오. 정한 시간에 모든 것을 정확하게 하십시오. 그리고 우리의 규칙을 고치지 말고 지키십시오; 하나님의 진노 때문이 아니라 양심을 위해서 말입니다.

¶ 409. ORDINATION AS DEACON

Within the Global Methodist Church, certified candidates must first be ordained as deacons and, after ordination as deacons, may be ordained as elders.

1. Ordination Questions. Upon completion of the educational requirements of ¶ 406.2b and ¶407.3a, and passing a deacon's level knowledge examination in doctrine, history, discipline, and Bible, a candidate for ordination as deacon shall be interviewed by the annual conference board of ministry or equivalent. During such interview, the candidate shall be asked the following questions:

(a) What is your personal experience of God?

(b) What is your understanding of evil?

(c) What is your understanding of grace?

(d) How do you understand the work of the Holy Spirit in the lives of believers and in the Church?

(e) What is your understanding of the Kingdom of God?

(f) What significance do you believe that the resurrection holds?

(g) What is your understanding of the nature and authority of Scripture?

(h) What is your understanding of the nature and mission of the Church?

¶ 409. 집사목사 안수

글로벌감리교회에서 인증된 후보자는 먼저 집사목사로 안수받아야 하며, 집사목사 안수 후 장로목사로 안수받을 수 있다.

1. 안수 질문. 406.2b 항과 407.3a 항의 교육 요건을 마치고 교리, 역사, 장정, 성경에 대한 집사목사 수준의 지식 시험에 합격하면, 집사목사 안수 후보자는 연회 목회(안수)위원회 또는 이에 상응하는 위원회와 면담해야 한다. 이러한 인터뷰 중에 후보자는 다음 질문을 받아야 한다.

(a) 당신은 하나님을 개인적으로 어떻게 경험했습니까?

(b) 당신은 악에 대해 어떻게 이해하고 있습니까?

(c) 은혜에 대해 당신은 어떻게 이해하고 있습니까?

(d) 당신은 성도들의 삶과 교회에서 성령의 역사를 어떻게 이해하고 있습니까?

(e) 당신은 하나님의 왕국에 대해 어떻게 이해하고 있습니까?

(f) 당신은 부활이 무슨 중요한 의미가 있다고 생각합니까?

(g) 성경의 본질과 권위에 대해 어떻게 이해하고 있습니까?

(h) 교회의 본질과 사명에 대해 어떻게 이해하고

- (i) What gifts and graces do you bring to the work of ministry?
- (j) What is the meaning of ordination?
- (k) What is the role and significance of the sacraments?
- (l) Have you studied our form of church discipline and polity and will you support and maintain it?
- (m) For the sake of the church's witness, are you willing to dedicate yourself to the highest ideals of the Christian life, exercising self-control in your personal habits, integrity in all of your relationships and if married, fidelity in your covenant with your spouse, or if single, chastity in your personal conduct?

In evaluating candidates who attend an educational institution not on the Global Methodist Church's recommended list, the annual conference board of ministry will evaluate whether the candidate's courses and preparation meets the standards of the Global Methodist Church.

The annual conference board of ministry shall evaluate whether the candidate evidences a sufficient foundation in and commitment to the doctrine, ethical principles, and discipline of the Global Methodist Church.

2. The annual conference board of ministry or equivalent will interview the candidate for readiness for ordination as a deacon. After being interviewed and recommended by the annual conference board of ministry by a two-thirds vote and approved by a two-thirds vote of the clergy of the annual conference in executive session and by the bishop, a certified candidate shall become a full member of the annual conference and be ordained as deacon by the bishop through the laying on of hands.
3. Deacons are clergy members in full connection of the annual conference with full voice and vote on all matters except the ordination and conference relation of elders. Deacons not serving under appointment shall be classified as inactive and shall have no voting rights in the annual conference, except as provided for in ¶ 417.
4. Deacons may be appointed to serve as part of a ministry team in a local church (including as a pastor)

있습니까?

- (i) 당신은 목회사역의 일을 위해 어떤 은사와 은혜를 가지고 있습니까?
- (j) 성직 안수의 의미는 무엇입니까?
- (k) 성례전의 역할과 중요한 의미는 무엇입니까?
- (l) 당신은 우리 교회의 장정과 정체에 대한 형태를 연구하고 지지하고 지키겠습니까?
- (m) 교회의 증거를 위하여, 당신은 그리스도인 생활의 가장 높은 이상에 기꺼이 헌신하고, 당신의 개인적인 습관에 대한 자제력을 보이며, 모든 관계에서 품위를 보이고, 결혼한 경우 배우자와 행한 혼인 서약의 정절을 지키며, 독신이라면 개인 행동의 순결을 유지하겠습니까?

글로벌감리교회 추천 목록에 없는 교육 기관에 다니는 후보자를 평가할 때, 연회 목회(안수)위원회는 후보자의 과정과 준비가 글로벌감리교회의 기준에 맞는지 여부를 평가한다. 연회 목회(안수)위원회는 후보자가 글로벌감리교회의 교리, 윤리적 원칙 및 장정에 대해 충분한 기초와 사명감을 입증하는지 평가해야 한다.

2. 연회 목회(안수)위원회 또는 이에 상응하는 기관은 집사목사 안수 준비를 위해 후보자와 면담한다. 연회 목회(안수)위원회와 면담하고 목회(안수)위원회 2/3 의 찬성으로 추천을 받고, 연회 목회자 회의 2/3 의 찬성과 감독의 승인을 받은 후, 인증된 후보자는 연회의 정회원이 되며, 감독에 의해 집사목사로 안수받는다.
3. 집사목사는 연회와 완전히 연결된 목사이며, 장로목사로서의 안수와 연회 관계를 제외한 모든 문제에 대해 완전한 발언권과 의결권을 가진 목회자이다. 파송 하에 사역하지 않는 집사목사는 대기자로 분류되며, 제 417 조에 규정된 경우를 제외하고는 연회에서 의결권이 없다.
4. 집사목사는 감독에 의해 개체교회(목사를

or another ministry setting by the bishop, or they may secure their own position with the approval and appointment of the bishop. Deacons may continue to serve as a deacon indefinitely under appointment by the bishop and are encouraged to continue their education in regard to whatever ministry specialty they are called to pursue.

5. Deacons shall meet minimum educational requirements at the time of ordination as determined by this Transitional Book of Doctrines and Discipline (¶ 406.2b, c). Following ordination, deacons must fulfill the additional educational requirements established for deacons in ¶ 407.3b within seven (7) years. Deacons who do not complete all educational requirements within the allotted time shall be classified as inactive until such educational requirements are completed.

6. Deacons considering a call to ordination as an elder, or in whom the gifts and graces for the ministry of elder are recognized by a bishop or presiding elder (district superintendent), may be appointed to the office of pastor in a local church. If such an appointment is more than a temporary assignment, a deacon who accepts such an appointment must declare candidacy for ordination as an elder and begin the process toward such ordination following the completion of all educational requirements as a deacon.

포함하여)로 또는 다른 사역 환경에서 사역팀의 일원으로 사역하도록 파송될 수 있으며, 혹은 감독의 승인과 파송을 받아 자신의 사역지를 직접 확보할 수도 있다. 집사목사는 감독의 파송에 따라 무기한 집사목사로 계속 사역할 수 있으며, 그들이 추구하도록 부름 받은 전문사역 분야에 대한 교육을 계속 받도록 권장한다.

5. 집사목사는 안수 받을 당시 이 과도기 교리와 장정(¶ 406.2b, c)에 정한 최소 교육 요건을 충족해야 한다.

안수 후, 집사목사는 7년 이내에 407.3b 항이 집사목사에게 요구하는 추가 교육 요건을 완료해야 한다. 정해진 시간 내에 모든 교육 요건을 완료하지 못한 집사목사는 해당 교육 요건이 완료될 때까지 대기 상태로 분류된다.

6. 장로목사 안수를 고려하고 있거나 장로목사 사역을 위한 은사와 은혜가 감독이나 지방감리사(PE)에 의해 인정되는 집사목사는 개체교회의 목사직에 파송될 수 있다. 그러한 파송이 일시적인 파송 이상이라면, 그러한 파송을 받은 집사목사는 장로목사 안수후보임을 선언하고, 집사목사로서 모든 교육 요건을 마친 후 그러한 안수를 향한 절차를 시작해야 한다.

¶ 410. ORDINATION AS ELDER

1. Deacons who desire to be ordained as an elder shall declare their candidacy for such ordination to the annual conference board of ministry or equivalent. They shall be eligible for ordination as elder once they:

- Prove themselves faithful, mature, and effective over a period of a minimum of two years' service as a deacon;
- Complete the educational requirements for ordination as an elder specified in ¶ 407.4a.
- Pass an advanced level examination in doctrine, history, discipline and Bible;
- Be interviewed and recommended by a two-thirds vote of the annual conference board of ministry or equivalent for ordination as an elder. In evaluating candidates who attend an educational institution not

¶ 410. 장로목사 안수

1. 장로목사로 안수를 받고자 하는 집사목사들은 연회 목회(안수)위원회 또는 이에 상응하는 기관에 자신들이 그런 안수를 받기 위한 후보임을 선언해야 한다. 그들은 다음과 같은 경우 장로목사 안수를 받을 자격이 있다.

- 집사목사로서 최소 2년의 사역 기간 동안 충실하고 성숙하며 효과적이었음을 증명해야 한다.
- 장로목사 안수를 받기 위한 장정 407.4a에 명시된 교육 요건을 마쳐야 한다.
- 교리, 역사, 장정 및 성경에 대한 상급 수준의 시험에 합격해야 한다.
- 장로목사로 안수를 받기 위해 연회 목회(안수)위원회 혹은 이에 상응하는 기관과 면담을 하고 3분의 2 찬성으로 추천을 받아야 한다. 글로벌감리교회 추천 목록에 없는 교육 기관에 다니는 후보자를 평가할 때

on the Global Methodist Church's recommended list, the annual conference board of ministry will evaluate whether the candidate's courses and preparation meets the standards of the Global Methodist Church. The annual conference board of ministry shall evaluate whether the candidate evidences a sufficient foundation in and commitment to the doctrine, ethical principles, and discipline of the Global Methodist Church; and

e. Be approved by two-thirds vote by the elders of the annual conference in executive session and be approved by the bishop.

2. The additional educational requirements specified in ¶ 407.4b must be completed within seven (7) years of ordination as elder. Persons who do not complete such requirements in a timely manner shall be ineligible thereafter to serve in the office of pastor of a local church but may continue to serve in other capacities as a deacon.

3. Elders are clergy members in full connection of the annual conference with full voice and vote on all matters. An elder not serving under appointment shall be classified as inactive and shall not have voting rights in the annual conference, except as provided for in ¶ 417. Elders may be appointed by the bishop as a presiding elder (district superintendent), to local ministry as pastor in charge, to the staff of a local church, as a chaplain, [as an evangelist] or to other ministry settings. Elders are eligible to be elected to the office of bishop.

¶ 411. MINISTERIAL TRAINING FUND

A fund shall be maintained for ministerial education by the Transitional Leadership Council. Once certified, a candidate may request a loan to assist with educational requirements. A service commitment of five years duration after ordination is required of any clergy who receives such assistance, with twenty percent of the loan amount forgive for each year of ministry within the Global Methodist Church.

¶ 412. LAY SUPPLY PASTOR

Upon recommendation of the board of ministry and affirmation by the clergy session of the annual conference, a bishop may appoint a person to serve as a supply pastor under the immediate supervision of an

연회 목회(안수)위원회는 후보자의 과정과 준비가 글로벌감리교회의 기준을 충족하는지 여부를 평가할 것이다. 연회 목회(안수)위원회는 후보자가 글로벌감리교회의 교리, 윤리적 원칙 및 장정에 대해 충분한 기초와 사명감을 입증하는지 평가해야 한다. 그리고

e. 연회 장로목사 실무회의 2/3 찬성으로 승인되고 감독의 승인을 받아야 한다.

2. ¶ 407.4b 에 명시된 추가 교육 요건은 장로목사 안수 후 7 년 이내에 완료해야 한다. 그러한 요구사항을 기한 내에 완료하지 못한 사람은 그 후 개체교회의 목사직으로 봉사할 자격은 없으나, 다른 직책에 집사목사로 계속 사역할 수 있다.

3. 장로목사는 모든 문제에 대해 완전한 발언권과 투표권으로 연회에 완전히 연결된 목회자이다. 파송 하에 봉사하지 않는 장로목사는 장정 제 417 조에 규정된 경우를 제외하고는 대기로 분류되며 연회에서 의결권을 가질 수 없다. 장로목사는 감독에 의해 지방감리사(PE)로, 개체교회의 담임목사로, 개체교회의 직원으로, 기관 목사로서, 부흥사로서 또는 기타 사역 환경에 파송될 수 있다. 장로목사는 감독직에 선출될 자격이 있다.

¶ 411. 목회자 훈련 기금

목회자 교육기금은 과도기지도자협의회에 의해 유지되어야 한다. 후보자가 일단 인증을 받으면 교육 요건 지원을 위한 대출을 요청할 수 있다. 이러한 지원을 받은 모든 목회자는 안수 후 5 년간 사역 약속이 요구되며, 글로벌감리교회 내에서 사역을 하면 매년 대출 금액의 20 %씩 탕감된다.

¶ 412. 평신도 공급 목회자 (전도사)

목회(안수)위원회의 추천과 목회자 회의의 승인을 받아, 감독은 전도사(Lay Supply Pastor)에게 멘토링을 제공하고 회중의 성찬 사역을 집행할 수 있는

elder who can provide mentoring to the supply pastor and preside at the sacramental ministry of the congregation. Supply pastors are clergy members of the annual conference with full voice, but not vote, on all matters. Supply pastors not serving under appointment shall be classified as inactive and shall not have voice in the annual conference. A supply pastor must be a candidate for ordained ministry and must be ordained as deacon within three years of being appointed to serve as a supply pastor. Persons serving as pastors in a predecessor denomination who do not yet qualify for ordination as deacon shall have three years from the time of their transfer into the Global Methodist Church to be ordained while continuing to serve as a supply pastor.

¶ 413. CHAPLAINCY AND OTHER ENDORSEMENTS

The Transitional Leadership Council shall appoint a provisional ecclesiastical endorsing board that shall report to the TLC to fulfill the following ministry objectives and requirements: (1) evaluate applications and recommend persons to specialized ministries that require a denominational endorsement, (2) provide professional and pastoral support and accountability by those appointed to serve in chaplaincy/institutional ministry settings, (3) interpret and advocate for those serving such appointments to bishops, annual conferences and local congregations, (4) work to identify quality continuing education opportunities for those appointed to endorsed ministries, and (5) liaison with other faith groups, chaplaincy organizations, colleges, theological seminaries and conferences to share the vision and opportunities for boundary ministries in institutional and secular settings. In its discretion, the Transitional Leadership Council may select a Director of Endorsing Ministries to oversee ongoing completion of the objectives listed above. The Director shall work with the Transitional Leadership Council to establish necessary funding, implementing policies, and logistical support. The Director shall be ultimately accountable to the Transitional Leadership Council and shall work in close collaboration with the ecclesiastical endorsing board on all matters relevant to the effective discharge of responsibilities. [to encourage the work of evangelists.]

장로목사의 직접적인 감독 아래 전도사(Lay Supply Pastor)로 봉사할 사람을 파송할 수 있다. 전도사(Lay Supply Pastor)는 연회의 목회자로서 모든 문제에 대해 완전한 발언권을 행사하지만 투표권은 없다.

파송구조에서 사역하지 않는 전도사(Lay Supply Pastor)는 대기로 분류되며 연회에서 발언권을 가질 수 없다. 전도사(Lay Supply Pastor)는 안수 사역의 후보자여야 하며 전도사(Lay Supply Pastor)로 파송된 후 3년 이내에 집사목사로 안수를 받아야 한다. 전임 교단에서 아직 집사목사 안수 자격이 없는 목사로 봉사했던 사람은 글로벌감리교회로 이적한 날로부터 전도사(Lay Supply Pastor)로 계속 봉사하면서 3년 안에 안수를 받아야 한다.

¶ 413. 기관 목사 및 기타 인준

과도기지도자협의회는 다음과 같은 사역 목표와 요구 사항을 충족시키기 위해 과도기지도자협의회에 보고할 임시 교단 인가위원회를 임명해야 한다. (1) 지원서를 평가하고 교단의 인가가 필요한 전문 사역에 사람을 추천하고, (2) 채플린(기관목사)/기관 사역 환경에서 봉사하도록 파송된 사람들을 통해 전문적이고 목회적인 지원과 엄중한 책임을 제공하며, (3) 이러한 파송을 받아 섬기는 사람들을 위해 감독, 연회 및 개체교회에 설명해 주고 옹호하며, (4) 승인된 사역에 파송된 사람들을 위한 지속적인 양질의 교육 기회를 제공하기 위해 노력하고, (5) 다른 종교 단체, 채플린(기관목사) 조직, 대학, 신학교 및 연회와 연락하여 제도적 및 세속적 환경에서 경계목회 사역에 대한 비전과 기회를 공유한다. 과도기지도자협의회는 재량에 따라 위에 나열된 목표의 지속적인 완료를 감독할 승인사역책임자를 선출할 수 있다. 책임자는 과도기지도자협의회와 협력하여 필요한 모금계획을 수립하고 정책을 시행하며 물류 지원을 해야 한다. 이사는 과도기지도자협의회에 대해 적극적으로 책임을 지며 책임의 효과적인 수행과 관련된 모든 문제에 대해 교단인가위원회와 긴밀히 협력해야 한다.

The Transitional Book of Doctrines and Discipline was updated effectively January 31, 2023, to amend the following provisions of the TBD&D for the reasons stated:

- ¶410.3 was amended to explicitly provide for the appointment of clergy to serve as evangelist.
- ¶414 was added to create a provisional endorsing board to encourage the work of evangelist.
- Paragraphs subsequent to ¶414 in Part 4 have been renumbered to reflect the addition of ¶414.

과도기 교리 및 장정은 다음 조항을 수정했다. 2023년 1월 31일부터 효력을 발생한다.

¶410.3은 전도자로 봉사할 성직자의 파송을 명시적으로 규정하기 위해 수정되었다.

¶414는 전도자의 사역을 장려하기 위해 임시 승인위원회를 만들기 위해 추가되었다.

4부에서 ¶414 다음에 나오는 단락은 ¶414 내용을 추가로 반영하여 번호가 다시 매겨졌다.

¶ 414. TRANSFER OF CLERGY CREDENTIALS

Clergy applying to transfer to the Global Methodist Church from another Christian denomination (except for those specified in ¶ 417) must provide the following: (1) A formal resume with references, (2) Proof of ordination, (3) Official transcripts of all post high school education, and (4) a copy of all personnel files maintained by his or her former denomination to be sent to the board of ministry at the written request of the clergy person. The applicant must also: (1) Submit to a background and credit check, and psychological examination, (2) Interview with a presiding elder (district superintendent), (3) pass denominational exams on doctrine, history, polity, and Bible for their level of ordination, and (4) Interview with the annual conference board of ministry or equivalent. Upon the completion of these requirements, transfers must be approved by a two-thirds vote of the annual conference board of ministry, a two-thirds vote of the clergy session of the annual conference to which the applicant is seeking admittance, and by the receiving bishop.

¶ 415. LEAVES OF ABSENCE

A change in conference status may be affected by the following:

1. Voluntary Leave Process. Clergy may request in writing a voluntary temporary leave of absence of up to one year from their ministerial duties due to medical needs, family circumstances, or other personal issues. Transitional leaves may similarly be granted for clergy

¶ 414. 목회자 자격 증명 양도

타 기독교 교단에서 글로벌감리교회로 이전을 신청하는 목회자(¶ 417에 명시된 교단 제외)는 다음 것들을 제출해야 한다: (1) 추천서가 포함된 공식 이력서, (2) 안수 증명서, (3) 모든 고등학교 이후의 공식 성적 증명서, (4) 목회자의 서면 요청에 따라 목회(안수)위원회에 보낼 수 있도록 이전 교단에서 유지 관리하는 모든 인사 파일 사본.

신청자는 또한 (1) 신원조회 및 신용조사, 심리검사 서류를 제출해야 한다. (2) 지방감리사(PE)와 면담을 해야 한다, (3) 안수 과정 결정을 위해 교리, 역사, 정체 및 성경에 대한 교단 시험에 합격해야 한다. (4) 연회 목회(안수)위원회 또는 이에 상응하는 기관과 면담을 해야 한다. 이러한 요건이 충족되면, 연회 목회(안수)위원회의 2/3 투표, 신청자가 입회하기를 원하는 연회 목회자 회의 2/3 투표, 그리고 주재 감독의 승인을 받아야 한다.

¶ 415. 휴직

목회자의 연회 안에서의 신분은 다음과 같이 변경될 수 있다.

1. 자발적 휴직 절차. 목회자는 의료적 필요, 가족 상황 또는 기타 개인적인 문제로 인해 목회자 직무에서 최대 1년의 자발적 임시 휴직을 서면으로 요청할 수 있다. 마찬가지로 임시 휴직은 파송 사이에 일시적으로 있는

in good standing who are temporarily between appointments. Such a change in conference status may be granted or terminated by majority vote of the clergy members of the annual conference upon recommendation by two-thirds of the annual conference board of ministry. Between sessions of annual conference, a voluntary leave of absence may be granted or terminated by a two-thirds vote of the board of ministry, with the recommendation of the bishop and a two-thirds majority of the presiding elders (district superintendents). Renewal of voluntary leave may be made annually by the majority vote of the clergy session, for a period of up to five years. After that time, the clergy person must choose either honorable location status (§ 416.7) or senior status (§ 417), with the approval of a majority of the clergy session. Either status discontinues the person's eligibility for appointment and does not require annual renewal of status.

2. Voluntary Leave Conditions. Clergypersons on voluntary leave shall have no claim on conference funds but may be eligible to continue in conference health programs through their own contributions. They may serve on annual conference commissions, committees, or boards, as well as vote for clergy delegates to General or Regional Conferences. Persons on voluntary leave of six months or longer are considered inactive and, except for election of clergy delegates, do not have vote at the annual conference. However, they do remain members of the annual conference with voice. They may continue to engage in part-time, unpaid ministry as a volunteer. Those on voluntary leave shall continue to be amenable to the annual conference for their conduct and the performance of ministry.

3. Sabbatical Leave. Clergy who have been serving in a full-time appointment for six consecutive years may be granted sabbatical leave for a program of study, travel, or renewal. Sabbatical leaves of three months or less may be granted by the pastor-parish relations committee, with the approval of the presiding elder (district superintendent). A longer sabbatical leave of up to one year must be approved by the conference board of ministry. Compensation for the clergy during

것으로 양호한 상태의 목회자에게도 부여될 수 있다. 이러한 연회 신분의 변경은 연회 목회(안수)위원회 2/3 의 추천에 따라 연회 목회자들의 과반수 투표로 승인되거나 종료될 수 있다. 연회 회기 사이에, 자발적 휴직은 감독과 지방감리사들(PEs)의 2/3 찬성을 받은 추천과 함께 목회(안수)위원회의 2/3 찬성으로 승인되거나 종료될 수 있다. 자발적 휴가의 갱신은 매년 목회자 회의의 과반수 투표로 최대 5 년 동안 이루어질 수 있다. 그 후, 목회자는 명예로운 면직 신분(¶ 416.7) 또는 선임 (은퇴, 원로) 목회자 신분(¶ 417) 중 하나를 선택해야 하며, 목회자 회의의 과반수 승인을 얻어야 한다. 두 신분 모두 그 목회자의 파송 자격은 중단되고 매년 신분을 갱신할 필요가 없다.

2. 자발적 휴직 조건. 자발적 휴직중인 목회자는 연회 기금에 대한 청구권이 없으나, 연회 건강 프로그램에는 자신의 재정부담을 통해 계속 참여할 수 있다. 그들은 연회 특별 위원회, 위원회, 또는 임원회에서 봉사할 수 있으며, 총회 또는 지역총회에 참석할 목회자 대의원 투표를 할 수 있다. 6 개월 이상의 자발적 휴직자는 대기로 간주되며, 목회자 대의원 선출을 제외하고는 연회에서 투표권을 행사할 수 없다. 그러나 그들은 여전히 발언권을 가진 연회원이다. 그들은 자원 봉사자로서 시간제 무급 사역에 계속 참여할 수 있다. 자발적 휴직자는 그들의 행동과 사역 수행을 위해 계속적으로 연회를 따를 의무가 있다.

3. 안식년 휴가. 6 년 연속 전임으로 봉사하고 있는 목회자는 학업, 여행 또는 갱신 프로그램을 위해 안식년을 부여 받을 수 있다. 3 개월 이하의 안식년을 받으려면 목회협력위원회가 지방감리사(PE)의 승인을 받으면 된다. 장기간 안식년 휴직은 최대 1 년 이내로 연회 목회(안수)위원회의 승인을 받아야 한다. 3 개월 이하의 안식년 동안 목회자에 대한 사례는 개체교회가 계속 감당한다. 장기간 안식년은 관련된 목회자 개인의

a sabbatical of three months or less shall be continued by the local church. Longer sabbaticals shall be the responsibility of the individuals involved, though the support of congregations and others is encouraged.

4. Involuntary Leave Process. Involuntary leaves may be requested by the bishop, two-thirds of the presiding elders (district superintendents), and a two-thirds vote of the annual conference board of ministry. The board shall also determine what if any disciplinary action or other conditions are required (e.g., therapy, remedial education, etc.). Placing a person on involuntary leave shall require a two-thirds vote of the clergy members meeting in executive session. The fair process for administrative hearings shall be followed in any involuntary leave procedure (§ 814). When an end to the involuntary leave of absence is initiated by the bishop and a two-thirds majority of the presiding elders (district superintendents), the annual conference board of ministry shall review the circumstances surrounding the granting of the status to determine if the conditions of the leave have been met. If the board determines that such is not the case, it may continue involuntary leave of absence. Involuntary leave may continue for up to five years from when it was first granted, at which time the board must pursue administrative location (§ 416.7). Termination of involuntary leave shall require a two-thirds vote of the board of ministry and a two-thirds vote of the clergy members meeting in executive session.

5. Involuntary Leave Conditions. Clergypersons on involuntary leave shall have no claim on annual conference funds and the conference shall assume no responsibility for salary, pension, or other benefits during the leave of absence, but the clergyperson may be eligible to continue in conference health programs through their own contributions. Clergy on involuntary leave shall not participate in the commissions, committees, or boards of the district or annual conference. They shall be in the inactive status, with no voice or vote at annual conference, may not be delegates to General Conference, and may not vote for clergy delegates. Those on involuntary leave shall continue to be amenable to the annual conference for their conduct and shall not participate in any official

책임이지만 교회와 다른 사람들의 지원을 권장한다.

4. 비자발적 휴직 절차. 비자발적 휴직은 감독, 지방감리사(PE) 2/3, 연회 목회(안수)위원회 2/3 의 찬성으로 요청할 수 있다. 위원회는 징계 조치 또는 기타 조건(예: 치료, 교정, 교육 등)이 필요한 경우 어떻게 할지를 결정해야 한다. 한 사람에 대한 비자발적 휴직을 실행하려면 연회 목회자 회의에서 목회자 2/3 의 찬성이 필요하다. 행정청문회를 위한 공정한 절차는 비자발적 휴직 절차규정에 따라야 한다(§ 814). 비자발적 휴직 종료는 감독과 지방감리사 2/3 이상에 의해 결정된 경우, 연회 목회(안수)위원회는 자격부여를 둘러싼 상황을 검토하여 휴직 조건이 충족되었는지 결정해야 한다. 위원회가 그렇지 않다고 판단하면 비자발적 휴직을 지속할 수 있다. 위원회는 비자발적 휴직이 처음 시작된 날부터 행정적 청문회 과정이 시작되어야 하며, 이로부터 최대 5 년 동안 계속될 수 있다(§ 416.7). 비자발적 휴직을 종료하려면 목회(안수)위원회 2/3 결의와 연회 목회자 회의에서 목회자 2/3 결의가 필요하다.

5. 비자발적 휴직 조건. 비자발적 휴직 중인 목회자는 연회 기금에 대한 청구권이 없으며, 연회는 휴직 기간 동안 급여, 연금 또는 기타 혜택에 대해 책임을 지지 않지만, 목회자는 자신의 납부를 통해 연회 건강 프로그램에 계속 참여할 수 있다. 비자발적 휴직 중인 목회자는 지방이나 연회의 위원회(commission and committee), 임원회에 참여할 수 없다. 그들은 대기상태여야 하며, 연회에서 발언권이나 투표권이 없고, 총회 대의원이 될 수 없으며, 목회자 대의원에게 투표할 수 없다. 비자발적 휴직 중인 사람들은 행동에 있어 연회를 따를 의무가 있으며, 휴직 기간 동안 공식적인 사역 행위에 참여할 수 없다.

acts of ministry during the leave.

6. Maternity and Paternity Leave. Any clergy member (including both spouses in a clergy couple) may request maternity or paternity leave for up to three months at the birth or arrival of a child into the home for purposes of adoption or fostering. Such leave shall be granted by the pastor- parish relations committee in consultation with the presiding elder (district superintendent). During the leave, the clergy person's annual conference status will remain unchanged, and the health and benefit plans will remain in force. Compensation shall be provided by the salary-paying unit for no less than two months of leave, and the presiding elder (district superintendent) shall provide for the pastoral needs of the congregation, as appropriate.

7. Honorable or Administrative Location. Persons who have been placed on honorable location (with consent) or administrative location (without consent, JPP 2.2c and 3) are no longer members of the annual conference. They shall not have voice or vote at the annual conference unless specifically granted voice by the annual conference. Their membership shall be held in a local church of their choice, with the written consent of the pastor in charge and, in the case of administrative location, the pastor-parish relations committee. Any ministerial service is limited to the church/charge where they hold membership and must be only with the written consent of the pastor in charge.

육아 휴직. 모든 사역자(두 배우자가 다 목회자일 경우 포함)는 입양 또는 위탁을 목적으로 자녀가 가정에 출생 또는 도착할 때 최대 3 개월 동안 출산 또는 육아 휴직을 요청할 수 있다. 이러한 휴직은 목회협력위원회, 지방감리사(PE)와 협의하여 부여한다. 휴직 기간 동안 목회자의 연회 신분은 변경되지 않고 건강 및 혜택 프로그램은 계속 유효하다. 사례 지급 부서는 2 개월 이상의 휴가에 대한 보상을 제공해야 하며, 지방감리사(PE)는 경우에 따라 교회의 목회적 요구를 수행해야 한다.

명예로운 사직 또는 행정적 해임. 명예로운 사직(동의 하에) 또는 행정적 해임(동의 없이, JPP 2.2c 및 3)에 처한 사람은 더 이상 연회의 회원이 아니다. 그들은 연회에서 특별히 발언권을 부여받지 않는 한 연회에서 발언권이나 투표권을 가질 수 없다. 그들의 회원 자격은 담임목사의 서면 동의를 받아야 하고, 행정 해임의 경우 목회협력위원회의 서면 동의를 받아 선택한 개체교회에서 개최되어야 한다. 모든 목회 사역은 그들이 회원 자격을 보유한 교회/교구로 제한되며, 담임목사의 서면 동의가 있을 때만 이루어져야 한다.

¶ 416. SENIOR STATUS

Following the scriptural pattern, there is no retirement for clergy or laity from the work of God's Kingdom. However, clergy persons serving in appointments may choose senior status within the annual conference, with the approval of a majority of the board of ministry and a majority of the clergy session. There is no mandatory age for such status. Senior status releases clergy members from any obligation to accept an appointment to ministry from the bishop, though clergy in senior status may voluntarily accept an appointment from the bishop to any ministry setting for which they qualify. Senior clergy, including bishop emeriti, retain their active status and right to both

¶ 416. 선임(은퇴, 원로) 신분

성경의 본을 따를 때, 목회자나 평신도는 하나님 나라의 사역에서 은퇴하지 않는다. 그러나 파송된 목회자는 연회 내에서 선임(은퇴, 원로)직을 선택할 수 있으며, 목회자 총회의 과반수와 목회자 회의 과반수의 승인을 얻어 선택할 수 있다. 그러한 지위에 대한 의무 연령은 없다. 선임(은퇴, 원로)지위는 목회자가 감독의 사역 파송을 수락할 의무에서 면제되지만, 선임(은퇴, 원로) 지위의 목회자는 자격이 있는 모든 사역 환경에 대한 감독의 파송을 자발적으로 수락할 수 있다. 원로 감독을 포함한 선임(은퇴, 원로) 목회자들은 다음 조건 중 하나를 충족하는 경우 연회에서 발언하고 투표할 수 있는 현역 신분과 권리를 유지한다: a) 글로벌감리교회

voice and vote at annual conference if they fulfill either of the following conditions: a) they are within seven years of the effective date of their aligning with the Global Methodist Church or the end of their last appointment, whichever is later, provided that they notify the conference secretary at least ninety days prior to the annual conference session of their intention to participate as a voting member, or b) they are under appointment by the bishop for at least one-quarter time (no notification necessary). Senior clergy not qualifying under the preceding sentence retain voice, but not vote, at annual conference. Those in senior status, whether active or inactive, may be elected as a delegate to General or Regional Conference and serve on district or annual conference commissions, committees, or boards.

입회가 효력을 발휘한 날로부터 또는 마지막 파송이 종료된 날로부터 7년 이내, 둘 중에 더 나중의 것을 택하되, 최소한 연회 시작 90일 전에 연회 총무에게 그들이 의결권을 가진 회원으로 참여할 의사를 통보하거나, 혹은 b) 감독에 의해 최소 1/4 이상의 (파트타임) 목회자로 파송된 경우 (통보는 필요 없음). 앞 문장에 해당하지 않는 선임(은퇴, 원로)목사는 연회에서 발언권은 있으나 투표권은 없다. 선임(은퇴, 원로)목회자 신분의 사람들은 현직이든 대기든 총회 혹은 지역총회에 선출될 수 있으며 지방회, 연회의 특별위원회, 위원회, 임원회에서 섬길 수 있다.

¶ 417. TRANSITIONAL PROVISIONS

¶ 417. 경과 조항

1. Clergy who are current or former ordained members of The United Methodist Church may apply to the Transitional Leadership Council (¶ 703.2h) or a body that it designates to be received as clergy members of the Global Methodist Church and to have their ordained status recognized. The application shall be accompanied by a copy of the applicant's ordination certificate(s) and shall include an explicit affirmation of the doctrines and Social Witness set forth in this Transitional Book of Doctrines and Discipline and an agreement to abide by its discipline. The applicant shall consent to a background check. The Transitional Leadership Council or the body it designates, shall review the application and vote on each application received. An affirmative vote on each application shall result in the applicant being admitted to clergy membership in the Global Methodist Church and recognition of the applicant's ordained status in the Global Methodist Church.

1. 연합감리교회의 현재 또는 전 안수받은 목회자가 글로벌감리교회의 목회자로 받아들여 지고 안수 신분을 인정받기 위해서는 과도기지도자협의회(¶ 703.2h) 또는 협의회가 지정한 기관에 신청해야 한다. 신청서에는 신청자의 안수증명서 사본이 첨부되어야 하며, 이 과도기 교리와 장정에 명시된 교리와 사회적 증언에 대한 명시적인 확인과 규율을 준수하겠다는 동의가 포함되어야 한다. 신청자는 신원 조회에 동의해야 한다. 과도기지도자협의회 또는 이 위원회가 지정하는 기관은 신청서를 검토하고 접수된 각 신청서에 대해 투표해야 한다. 각 신청서에 대한 찬성 투표는 신청자가 글로벌감리교회의 목회자 회원이 되고 글로벌감리교회에서 신청자의 안수 상태를 인정하는 것이다.

2. Current or Former Associate Members and Licensed Local Pastors in The United Methodist Church.

2. 연합감리교회의 현직 또는 이전 협동회원 및 인증된 본처 목사들

a. Persons who are current or former associate members or licensed local pastors in The United Methodist Church may apply for clergy membership in the Global Methodist Church and to be ordained as a deacon or elder. Each application shall be evaluated by the Transitional Leadership Council or body(ies)

a. 연합감리교회의 현재 또는 이전 협동회원 또는 인증 받은 본처 목사는 글로벌감리교회의 목회자 회원 자격을 신청하고 집사목사 또는 장로목사로 안수 받을 수 있다. 각 신청서는 과도기지도자협의회 또는 해당 목적을 위해 지정된 기관에서 평가받아야 한다.

designated for that purpose. The application must include a copy of the certificate or license from the person's service in The United Methodist Church, a transcript of courses completed to meet the requirements of ¶ 407, and a declaration that the applicant affirms the doctrines and Social Witness set forth in this Transitional Book of Doctrines and Discipline and agrees to abide by its discipline. Those meeting the qualifications for ordination as deacons or elders set forth in this chapter shall, with the approval of the Transitional Leadership Council or the body(ies) designated by it be ordained at a service convened for that purpose. If a current or former associate member or a licensed local pastor in The United Methodist Church meets the educational requirements to be ordained as an elder and has served in The United Methodist Church for at least two years, the two-year period of minimum service as a deacon in ¶ 410.1.a shall not be applicable and the person shall immediately be ordained as a deacon and then as an elder at the same annual conference session following approval by its clergy session.

b. Those current or former licensed local pastors in The United Methodist Church not meeting the qualifications for ordination as a deacon or elder in the Global Methodist Church may be granted a license by action of the Transitional Leadership Council as a local pastor for a one-year term, renewable for two additional years by the board of ministry of the annual conference in which they are appointed, while they work toward meeting the qualifications for ordination as a deacon in the Global Methodist Church, provided that they are appointed to pastor a local church. After the second renewal of the license, if the person has not met the qualifications for ordination as a deacon, their authority to pastor a local church shall cease. The license shall terminate if the person ceases to be appointed as pastor of a local church. The clergy status as a local pastor under this paragraph is limited to the circumstances described here, is transitional in nature, and shall cease to exist following the convening General Conference of the Global Methodist Church. A pastor operating under a license granted under this provision shall be a clergy member of the Global

신청서에는 연합감리교회에서 사역한 사람의 증명서 또는 인증서 사본, ¶ 407 의 요건을 충족하기 위해 이수한 과정의 성적 증명서, 그리고 신청자가 이 과도기 교리와 장정에 명시된 교리와 사회적 증언인을 확인하고 그 규율을 준수하는 데 동의한다는 선언문이 포함되어야 한다. 이 장에 명시된 집사목사 또는 장로목사 안수 자격을 충족하는 사람은 과도기지도자협의회 또는 그 위원회가 지정한 기관의 승인을 받아 그 목적을 위해 소집된 예배에서 안수를 받아야 한다. 연합감리교회의 현직 또는 이전 협동회원 또는 인증된 본처 목사는 장로목사로 안수 받기 위한 교육 요건을 충족하고, 과도기 장정 ¶ 410.1.a 의 집사목사로서 최소 봉사 기간은 적용되지 않고, 연합감리교회에서 최소 2 년 이상 봉사한 경우, 그 사람은 즉시 집사목사로 안수 받은 다음 같은 해에 목회자 회의 승인에 따라서 장로목사로 안수되어야 한다.

b. 연합감리교회의 현재 또는 이전에 인증을 받은 본처 목사들이 글로벌감리교회에서 집사목사 또는 장로목사로 안수 자격을 충족하지 못하는 경우 과도기지도자협의회 결의에 의해 1 년 임기의 본처 목사로서 인증을 부여 받을 수 있으며, 개체교회 목사로 파송된 곳에서 글로벌감리교회에서 집사목사 안수 자격을 충족하기 위해 노력하는 동안 그들은 파송된 연회의 목회(안수)위원회를 통해 추가로 2 년을 갱신할 수 있다. 두 번째 면허 갱신 후에도 그 사람이 집사목사 안수 자격을 충족하지 못하면 그들의 개체교회의 목사로서의 권한이 중단된다. 그 사람이 개체교회의 목사로 파송되는 것이 끝나면 그 인증은 종료된다. 이 단락에 의한 본처 목사로서의 목회자 신분은 여기에 설명된 내용으로 제한되고 본질적으로 과도기적이므로 글로벌감리교회 창립총회 소집 이후에는 존재하지 않는다. 이 조항에 따라 부여된 인증에 따라 사역하는 목사는 인증이 있는 동안 글로벌감리교회의 목회자가 되며, 파송시 성례 권한을 가지며, 집사/장로 목사 안수와 집사/장로 목사회 관계를 제외한 모든 문제에 대해 완전한 발언권과

Methodist Church while licensed, shall have sacramental authority in their appointment, and shall have full voice and vote on all matters except the ordination and conference relations of deacons and elders. Such a person shall be under the supervision of the board of ministry of the annual conference in which they are appointed, and a supervising elder appointed by a president elder, a president pro tem, or a bishop.

3. Clergy will be placed in the annual conference in which their appointment is located or may transfer to a different annual conference in the connection. The clergy person will be subject to the bishop of that annual conference for appointment. Prior to the convening General Conference of the Global Methodist Church, it is expected that the appointments of clergy serving congregations in which both transition into the Global Methodist Church will be retained, unless a change is needed because of illness, family situation, death, the election of senior status, clergy misconduct, or the financial exigencies of the congregation.

4. Persons in the candidacy process in The United Methodist Church who desire to affiliate with the Global Methodist Church prior to its convening conference shall be received by the annual conference board of ministry or the Transitional Leadership Council designated body handling candidates. The candidate shall comply with the provisions of ¶ 406 and their membership in a congregation of The United Methodist Church for at least one year shall satisfy the membership requirement of ¶ 406. The candidate shall request that a copy of all candidacy files held by their former district or annual conference be forwarded to the body credentialing candidates. Candidates shall continue at the point in the process where they are in The United Methodist Church. Candidates will not need to repeat steps or requirements they have already completed. Candidates will continue in their candidacy process according to the requirements listed in this chapter. Candidates eligible to be ordained under the qualifications of this chapter may move toward ordination at the next annual conference session under the processes laid out in this chapter.

5. The Transitional Leadership Council or its designee

투표권을 가져야한다. 그러한 사람은 자신이 파송된 연회의 목회(안수)위원회와, 장로목사회 회장 또는 감독이 파송한 지도 장로목사의 관리 하에 있어야 한다.

3. 목회자는 그들이 파송된 연회 안에 배치되거나 혹은 연결된 다른 연회로 옮겨질 수 있다. 그 목회자는 파송된 연회 감독의 소속이 된다. 글로벌감리교회 창립총회 소집 전에 글로벌감리교회로 이전한 이 두 신분의 목회자 파송은 질병, 가족 상황, 사망, 선임(은퇴, 원로) 신분으로 선출, 목회자 위법 행위, 또는 교회의 재정적 긴급 상황을 제외하고는 그대로 유지된다.

4. 연합감리교회에서 목회자 후보 과정에 있으면서 창립총회 전에 글로벌감리교회에 입회하고자 하는 사람들은 목회자 후보들을 관장하는 연회 목회(안수)위원회 또는 과도기지도자협의회가 지정한 기관에 의해 허입되어야 한다. 목회자 후보자는 ¶ 406의 규정을 준수해야 하며, 최소한 1년 이상 연합감리교회 교인이어야 한다는 ¶ 406의 회원 규정을 충족해야 한다. 목회후보자는 이전 지방 또는 연회가 보유한 모든 후보자 파일의 사본을 후보자 자격을 심사하는 기관에 보내 달라고 요청해야 한다. 후보자는 연합감리교회에서 이룬 과정의 단계를 계속 이어야 한다. 후보자는 이미 완료한 단계나 요구사항을 반복할 필요가 없다. 후보자는 이 장에 나열된 요구사항에 따라 안수후보자 과정을 계속한다. 본 장의 자격 요건에 따라 안수를 받을 자격이 있는 후보자는 이 장에 제시된 절차에 따라 다음 연회에서 안수받을 수 있다.

5. 과도기지도자협의회 또는 그 피지명인은

may in its sole discretion grant exceptions to the requirements upon petition of a person seeking certification as a candidate or conference membership and ordination during the period preceding the convening General Conference of the Global Methodist Church.

글로벌감리교회 총회 소집 이전 기간동안에 전권 재량으로 후보자 또는 연회회원 자격 및 안수를 원하는 사람의 청원에 따라 요구사항에 대한 예외를 부여할 수 있다.

PART FIVE: THE SUPERINTENDENCY

5 부: 감리직

¶ 501. THE NATURE OF SUPERINTENDENCY

¶ 501. 감리직의 성격

From apostolic times, certain ordained persons have been set apart and entrusted with the task of defending the Apostolic faith and overseeing and leading the church in its mission to make disciples of Jesus Christ and to spread scriptural holiness across the world (¶ 301). While shared by the whole people of God, this apostolic task is most clearly expressed in the historic office of the episkopos (meaning overseer) or bishop. The Global Methodist Church is led, equipped, and supervised by an episcopacy modeled after that of the early centuries of Christianity and stemming from the historic line of Methodist bishops.

사도시대부터 안수를 받은 사람들 중에 어떤 이들은 성별되어 사도적 신앙을 수호하고 예수 그리스도의 제자를 삼고 전 세계에 성경적 거룩함을 전파하는 사명을 위해 교회를 감독하고 인도하는 임무를 맡았다(¶ 301). 하나님의 백성 전체가 동역하는 가운데, 이 사도적 임무는 역사적인 직분인 episkopos 즉 감독직에서 가장 분명하게 표현된다. 글로벌감리교회는 초대교회의 감독제도를 그 원형으로 삼고, 감리교회 감독 역사상 지속된 감독직에 의해 인도되고, 세움을 받으며, 감독받는다.

We share John Wesley's conviction that bishops and elders are part of the same New Testament order. Therefore, bishops in the Global Methodist Church represent a specialized ministry rather than a separate order and are consecrated rather than ordained to their office. The role of bishop is a sacred trust held for a time as the Transitional Book of Doctrines and Discipline of our church allows. It is not a lifelong office.

우리는 감독과 장로목사가 동일한 신약 성직의 일부라는 요한 웨슬리의 확신을 공유한다. 따라서 글로벌감리교회의 감독들은 별개의 목회직이 아닌 전문사역을 대표하며 그들은 이 직분에 안수되기보다는 봉헌된다. 감독의 역할은 우리 교회의 과도기적 교리와 장정이 허용하는 기간동안 유지되는 신성한 책임이다. 그것은 평생직이 아니다.

Thomas Coke and Francis Asbury, the first Methodist bishops in America, exemplified an evangelistic and missionary spirit that we trust will be shared by every bishop in the Global Methodist Church. The episcopal office is to keep us relentlessly focused outward toward our mission field. Our bishops must not lean on the trappings of ecclesial office but lead us from an authentic, humble, and evangelistic love for God and neighbor.

미국 최초의 감리교회 감독들인 토마스 콕과 프랜시스 애즈베리는 글로벌감리교회의 모든 감독이 공유할 것이라고 믿는 복음적 선교적 영성을 보여주었다. 감독직은 우리가 선교지를 향해 끊임없이 밖으로 집중해 나가는 것이다. 우리 감독들은 교단 직분의 뒷에 사로 잡히지 말고 하나님과 이웃을 위해 진실하고 겸손하며 복음적인 사랑으로 우리를 인도해야 한다.

The bishop's primary place of servant leadership shall be to an annual conference or conferences of our church. When convened together, the bishops of the Global Methodist Church comprise a general superintendency that leads our church in spiritual and temporal matters. In addition to residing in the office

감독의 섬기는 지도력은 우리 교회의 모임들 또는 연회가 되어야 한다. 글로벌감리교회의 감독들은 함께 모일 때 영적, 현실적 문제에 대해 우리 교회를 이끄는 총 감독체제를 구성한다. 감독의 사무실에 거하는 것 외에도, 글로벌감리교회 감독의 역할은, 각각

of bishop, the task of superintending in the Global Methodist Church extends to the presiding elder (district superintendent), with each possessing distinct and collegial responsibilities.

¶ 502. ROLE AND QUALIFICATIONS.

Bishops are elected from among those within the order of elders and set apart for a ministry of visionary servant leadership, general oversight, and supervision in support of the Church in its mission. As followers of Jesus Christ, bishops are charged with guarding the faith, order, liturgy, doctrine, and discipline of the Church. The basis of such discipleship of leadership lies in a life characterized by personal integrity, spiritual disciplines, and the anointing and empowerment of the Holy Spirit. Bishops shall be persons of genuine faith, upstanding moral character, and possess the gift of encouragement, a vital and renewing spirit, and possess an engaging vision for the church. Candidates for the episcopacy should also have a strong record of effectiveness in leading the church in evangelism, discipleship, and mission, and shall be unwaveringly committed to uphold the doctrines and polity of our church, able and committed to effectively teach and communicate the historic Christian faith from a Wesleyan perspective. (John 21:15-17; Acts 20:28; 1 Peter 5:2-3; 1 Timothy 3:1-7)

¶ 503. GENERAL RESPONSIBILITIES

As general superintendents of the Church, bishops are entrusted with the following responsibilities:

1. Lead and oversee the spiritual and temporal affairs of the Global Methodist Church which confesses Jesus Christ as Lord and Savior, and particularly to lead the Church in its mission of witness and service in the world.
2. Guard, transmit, teach, and proclaim, corporately and individually, the apostolic faith as it is expressed in Scripture and tradition from a Wesleyan perspective.
3. Defend, communicate, uphold and enforce the order, doctrines and disciplines of the church as provided for in this Transitional Book of Doctrines and Disciplines.
4. Preside in the General, regional, and annual conferences as assigned.
5. Consecrate bishops; ordain elders and deacons; and commission missionaries; entering the names of those

뚜렷하면서 공동책임을 지는 지방감리사(PE)에게 연장된다.

¶ 502. 역할 및 자격

감독은 장로목사 신분에 있는 사람들 중에서 선출되며, 교회의 사명을 지원하는 비전 있는 종의 리더십, 전반적인 감독 및 지휘 사역을 위해 성별 된다. 예수 그리스도를 따르는 감독들은 교회의 신앙, 직분, 예문, 교리 및 장정을 수호할 책임이 있다. 그러한 지도자들이 갖출 제자도의 기초는 개인적인 고결성, 영적 훈련, 성령의 기름 부으심과 능력으로 특징지어지는 삶에 있다. 감독은 진정한 신앙과 굳건한 도덕적 성격을 지닌 사람이어야 하며, 격려의 은사와 활력 있고 새롭게 하는 영성을 소유해야 하며, 교회를 움직이게 하는 비전을 소유해야 한다. 감독 후보자는 또한 전도, 제자도, 선교에서 효과적으로 교회를 이끈 강력한 기록을 가지고 있어야 하며, 웨슬리의 관점에서 역사적인 기독교 신앙을 효과적으로 가르치고 전달할 수 있는 능력과 헌신으로 우리 교회의 교리와 정체를 유지하기 위해 흔들림없이 헌신해야 한다. (요한복음 21:15-17; 사도행전 20:28; 베드로전서 5:2-3; 디모데전서 3:1-7)

¶ 503. 일반 책임

교회의 선임 감리사(PE)로서 감독은 다음과 같은 책임을 위임받았다.

1. 예수 그리스도를 주님과 구세주로 고백하는 글로벌감리교회의 영적, 일상 업무를 이끌고 감리하며, 특히 세상에서 증거하고 봉사하는 사명으로 교회를 이끌어 간다.
2. 웨슬리의 관점에서 성경과 전통에 표현된 사도적 신앙을 협동적으로나 개인적으로 지키고, 전달하고, 가르치고, 선포한다.
3. 이 과도기 교리와 장정에 규정된 교회의 질서, 교리 및 장정을 옹호하고, 전달하고, 지지하고, 집행한다.
4. 맡겨진 총회, 지역 및 연회를 감리한다.
5. 감독을 성별한다. 장로목사와 집사목사를 안수한다. 그리고 선교사를 파송한다; 이러한 개인의 이름을

individuals into the appropriate records and furnishing proper credentials to each. As these services are acts of the whole Church, text and rubrics shall be used in the form approved by the General Conference.

6. Promote, support, and model generous Christian giving, with special attention to teaching the biblical principles of giving.
7. Provide liaison and leadership in the quest for Christian unity in ministry and mission and in the search for strengthened relationships with other living faith communities.
8. Promote and support the evangelistic witness of the whole Church.
9. Travel through the connection at large to implement the missional strategy of the Global Methodist Church and to foster relationships with other areas of the connection.

알맞게 기록해두고 각각에 대해 적절한 자격 임명장을 수여한다. 이는 전 교회의 예배 행위이므로, 성경본문과 제목은 총회에서 승인한 형식을 사용해야 한다.

6. 성경적 헌금 원칙을 가르치는데 특별한 관심을 가지고 아낌없이 드리는 기독교인의 헌금을 장려하고, 지원하고, 모범을 보여야 한다.
7. 사역과 선교에서 그리스도인의 일치를 추구하고 다른 활발한 신앙공동체와의 관계를 강화하기 위한 리더십을 제공한다.
8. 전 교회적 복음 증거를 장려하고 지원한다.
9. 글로벌감리교회의 선교전략을 구현하고 교단의 다른 영역과들의 관계를 보살피기 위해 연결된 교단 전체를 여행한다.

¶ 504. SPECIFIC RESIDENTIAL DUTIES

Within the life of the annual conference to which they are assigned, bishops are entrusted with the following responsibilities:

1. Work with annual conference leaders to set vision and build a clear and articulated missional strategy for the conference. This strategy should include action plans and benchmarks aimed at advancing the Kingdom of Christ through initiatives related to establishing new faith communities, growing vital congregations, making mature disciples of Jesus Christ, and serving in ministries of justice and mercy.
2. Encourage, inspire and motivate the clergy, laity, and churches of the annual conference to embrace and implement the vision and missional strategy of the annual conference, as well as the vision and mission of the Global Methodist Church.
3. Strengthen the local churches, giving spiritual leadership to both laity and clergy, and to build relationships with people of local congregations of the episcopal area.
4. Provide general oversight for the fiscal and program operations of the annual conference(s). This oversight may include special inquiry into the work of annual conference committees and agencies to ensure that the provisions of the Transitional Book of Doctrines and Discipline and annual conference and general

¶ 504. 특정 지역 주재 의무

감독이 연회에 임명된 기간 동안, 감독은 다음과 같은 책임을 위임받는다.

1. 연회 지도자들과 협력하여 비전을 설정하고 연회를 위해 분명하고 명료하게 표현된 선교 전략을 수립한다. 이 전략에는 새로운 신앙공동체를 개척하고, 생명력 있는 교회로 키우고, 예수 그리스도의 성숙한 제자를 만들고, 정의와 긍휼 사역을 행하는데 주도권을 취함으로써 그리스도의 나라가 전진하는 것을 목표로 하는 실행 계획과 기준이 포함되어야 한다.
2. 연회만이 아니라 글로벌감리교회의 비전과 선교 전략을 수용하고 시행하기 위해 연회의 목회자, 평신도 그리고 교회들을 격려하고, 영감을 일으키며 및 동기부여를 한다.
3. 개체교회를 강화하고, 평신도와 목회자 모두에게 영적 리더십을 부여하고, 감독 지역의 개체교회 사람들과 관계를 구축한다.
4. 전반적인 연회의 재정 및 프로그램 운영을 지휘한다. 이러한 지휘에는 과도기 교리와 장정, 연회 및 총회 정책과 절차 조항이 준수되고 있는지 확인하기 위해 연회 위원회 및 기관들의 업무에 대한 특별 조사가 포함될 수 있다.

church policies and procedures are followed.

5. Ensure fair process for clergy and laity in all involuntary administrative and judicial proceedings through monitoring the performance of annual conference officials, boards, and committees charged with implementing such procedures (see Part Nine).
6. Form the districts after consultation with the presiding elders (district superintendents) and after a vote of the annual conference has determined the number of districts.
7. Appoint the presiding elders (district superintendents). To convene together and supervise the presiding elders (district superintendents) and conference officers, which shall constitute the cabinet of the annual conference (¶ 507).
8. Make and fix the appointments in the annual conferences as the Transitional Book of Doctrines and Discipline directs (¶ 508-513).
9. Divide or to unite a circuit(s), station(s), or mission(s) as judged necessary for missional strategy and then to make appropriate appointments.
10. Transfer, upon the request of the receiving bishop, clergy member(s) of one annual conference to another, provided said member(s) agrees to said transfer; and to send immediately to the secretaries of both conferences involved, to the conference Boards of Ministry, and to Transitional Leadership Council or its designee, written notices of the transfer of members.
11. Ensure that an appropriate personnel and supervisory record is kept and maintained on all clergy members as required by the Transitional Book of Doctrines and Discipline or action of the annual conference or bishop. There shall be only one file maintained for each member, containing both personnel and supervisory information. Clergy shall have access to the entirety of their file and shall have the right to add a response to any information contained therein.
12. Discharge such other duties as the Transitional Book of Doctrines and Discipline may direct.

¶ 505. COMPENSATION AND SALARY UNIT

1. The responsibility for providing appropriate compensation, health insurance, pension contributions, and travel and office expenses for bishops serving

5. 모든 비자발적 행정 및 사법 조치에 있는 목회자나 평신도에 대한 공평한 절차가 이루어지고 있는지를, 이 과정을 집행할 책임이 있는 임원.부.위원회의 이행 상황을 살펴 확인한다. (9 부 참조).
6. 지방감리사(PE)들과 협의한 후, 연회의 의결을 통해 지방의 수를 결정한 후에 지방회를 구성한다.
7. 지방감리사(PE)를 파송한다. 연회의 감리사회(Cabinet)을 구성하는 지방감리사(PE)와 연회 임원들을 함께 소집하고 감독한다(¶ 507).
8. 과도기 교리와 장정대로 파송을 결정하고 연회에서 확정한다. (¶ 508-513).
9. 선교 전략에 필요하다고 판단되는 순회 목회구역, 교회들, 또는 선교(개척)교회를 분할하거나 통합한 다음, 적절한 파송을 한다.
10. 연회 목회자(들)가 교적을 옮기는데 동의할 경우, 허입 감독의 요청에 따라, 한 연회의 목회자(들)를 다른 연회로 이적시켜 준다; 그리고 관련된 두 연회의 총무, 연회 사역 위원회, 과도기지사도협의회 또는 지명된 기관에 목회자 이동에 대한 서면 통지를 즉시 보낸다.
11. 과도기 교리와 장정이나 연회 결의 또는 감독의 결정에 따라 모든 목회자에 대한 적절한 인사 및 감독 기록이 유지되도록 한다. 각 목회자에 대한 인사 및 감독 정보를 모두 포함하는 하나의 파일만 유지되어야 한다. 목회자는 자신의 모든 파일을 열람할 수 있으며, 그 안에 포함된 모든 정보에 대한 응답을 추가할 권리가 있다.
12. 과도기 교리와 장정이 지시하는 다른 의무를 수행한다.

¶ 505. 사례 및 급여 단위

1. 미국 내에서 사역하는 감독들에게 적절한 사례, 건강 보험, 연금 적립금, 여행 및 사무경비를 제공할 책임은 그가 배정된 연회(들)에 있다. 감독은 각 연회의

within the United States shall lie with the annual conference(s) to which he or she has been assigned. Bishops will be considered as employees of their respective annual conference(s). The Transitional Leadership Council will establish compensation amounts, adjusted for regional differences in the cost of living and the average salary of pastors in the episcopal area.

2. The responsibility for providing appropriate compensation, health insurance, pension contributions, and travel and office expenses for bishops serving in an episcopal area outside of the United States shall be borne by the general church through partnerships with U.S. annual conferences, though such bishops shall be considered employees of some entity within their episcopal area. The Transitional Leadership Council will establish compensation amounts, adjusted for regional differences in the cost of living, the average salary of pastors in the episcopal area, and the currency exchange rate.

3. Each episcopal area within the United States shall partner with one or more episcopal areas elsewhere in the world to provide the necessary funds for the episcopal office within those areas. Such funds will be raised in the U.S. and passed through the general church, designated for that episcopal area. The Transitional Leadership Council shall arrange such partnerships based on the financial resources any given U.S. conference can reasonably provide. Where partnerships do not provide adequate resources to cover the episcopal office costs, general church connectional funding may be used to fund episcopal costs as needed.

4. Costs for episcopal travel outside the episcopal area on behalf of the general church, (e.g., Council of Bishops meetings) shall be paid out of general church funds, not conference partnership funds.

직원으로 간주된다. 과도기지도자협의회는 감독, 지역 목회자의 생활비와 평균 급여의 지역적 차이에 맞게 조정된 목회자 급여 가이드라인을 설정한다.

2. 미국 이외의 지역에서 사역하는 감독들에게 적절한 사례, 건강보험, 연금 기여금, 여행 및 사무 경비를 제공하는 책임은 총회가 미국 연회와의 파트너십을 통해 부담하지만, 그러한 감독은 감독 주재지역 내 기관의 직원으로 간주된다. 과도기지도자협의회는 생활비의 지역적 차이, 감독 지역 목회자의 평균 급여 및 환율에 따라 조정된 보상금액을 설정한다.

3. 미국 내의 각 지역연회(감독구)는 세계 다른 곳에 있는 하나 이상의 지역연회(감독구)와 협력하여 해당 지역 내의 감독 사무실에 필요한 자금을 제공해야 한다. 이러한 기금은 미국에서 모금되어 지정된 지역연회(감독구)를 위해 총회를 통해 전달된다. 과도기지도자협의회는 주어진 미국내 연회가 합리적으로 제공할 수 있는 재정지원에 기초하여 해당 파트너십을 주선한다. 파트너십 연회들이 감독직 비용을 충당할 수 있는 적절한 재정자원을 제공하지 못할 경우, 필요에 따라 감독실 비용을 충당하기 위해 총회의 연대적 선교헌금을 사용할 수 있다.

4. 교단전체 사역을 위하여 지역연회(감독구역) 밖으로 출타하는 감독출장비용(예: 총감독회 회의)은 연회 파트너십 기금이 아닌 총회 기금에서 지급되어야 한다.

¶ 506. SELECTION AND ASSIGNMENT

1. Presiding elders (district superintendents) are elders in full connection appointed by the bishop to the cabinet as an extension of the superintending role of the bishop within the annual conference. They serve at the bishop's pleasure and for a specific term of years to be determined by the convening conference. In

¶ 506. 선택 및 배정

1. 지방감리사(PE)는 연회 내에서 감독의 감독 역할의 연장선으로서 감독이 감리사회(Cabinet)에 파송한 완전한 관계를 맺은 장로목사이다. 그들은 감독의 뜻에 따라 봉사하며, 소집하는 연회에서 정하는 특정 임기 동안 봉사한다. 새로운 임시 연회가 구성되는 경우,

instances where a new provisional annual conference is formed, the bishop shall consult with clergy and lay leaders of the provisional conference for the purpose of selecting presiding elders (district superintendents).

2. In the selection of presiding elders (district superintendents), bishops shall give due consideration to the inclusiveness of the Global Methodist Church (¶ 306).

감독은 지방감리사(PE)를 선출하기 위해 임시연회의 목회자 및 평신도 지도자들과 협의해야 한다.

2. 지방감리사(PE)를 선정할 때 감독은 글로벌감리교회의 포용성을 충분히 고려해야 한다(¶ 306).

¶ 507. RESPONSIBILITIES

¶ 507. 책임

1. As an extension of the office of bishop, the presiding elder (district superintendent) shall oversee the total ministry of the clergy and churches in the communities of the district in their missions of witness and service in the world. The presiding elder (district superintendent) is the acting administrator of any pastoral charge in which a pastoral vacancy may develop, or where no pastor is appointed. As such, the presiding elder (district superintendent) has the following specific responsibilities:
2. Be the chief missional strategist of the district and be committed to living out the values of the Church, including a mandate of inclusiveness; model, teach, and promote generous Christian giving; cooperate in developing Christian unity, and ecumenical, multicultural, multiracial, and cooperative ministries; and work with persons across the Church to develop programs of ministry and mission that extend the witness of Christ into the world.
3. Along with the bishop, guard, transmit, teach, and proclaim, corporately and individually, the apostolic faith as it is expressed in Scripture and tradition from a Wesleyan perspective, communicating and defending the doctrines and discipline of the church as provided for in this Transitional Book of Doctrines and Discipline.
4. Work with the bishop and cabinet in the process of appointment and assignment for ordained clergy, or assignment of qualified and trained lay ministers.
5. Work to develop an effective and functioning system for recruitment of candidates for ordained ministry.
6. Establish working relationships with pastor-parish relations committees, clergy, district lay leaders, and other lay leadership, to develop faithful and effective systems of ministry within the district.
7. Serve as an example of spiritual leadership by living

1. 감독직무의 연장으로서, 지방감리사(PE)는 지역 공동체의 목회자와 교회가 세상에서 증거하고 봉사하는 선교활동을 수행해 나갈 때 그들의 전체 사역을 감리해야 한다. 지방감리사(PE)는 목회적 공석이 생길 수 있거나 목사가 파송되지 않은 모든 목회 구역의 대리 관리자이다. 따라서 지방감리사(PE)는 다음과 같은 구체적인 책임이 있다.
2. 지방회의 수석 선교전략가가 되어 포용성의 사명을 포함하여 교회의 가치를 실천하는 데 전념한다; 아낌없는 기독교 헌금의 모범을 보이고, 가르치고, 장려한다. 기독교 연합, 에큐메니칼, 다문화, 다인종, 협동 사역을 발전시키는 데 협력한다. 그리고 교회 전역의 사람들과 협력하여 그리스도의 증거를 세상에 확장하는 사역과 선교 프로그램을 개발한다.
3. 감독과 함께, 웨슬리의 관점에서 성경과 전통에 표현된 사도적 신앙을 단체적으로나 개인적으로 지키고, 전달하고, 가르치고, 선포하며, 이 과도기 교리와 장정에 규정된 교회의 교리와 장정을 전달하고 옹호해야 한다.
4. 안수받은 목회자를 파송하고 임명하는 과정에서, 또는 자격을 갖추고 훈련된 평신도 목회자를 파송하는 과정에서 감독 및 감리사회(Cabinet)와 협력한다.
5. 안수 사역을 위한 후보자 모집을 위한 효과적이고 기능적인 시스템을 개발하기 위해 노력한다.
6. 목회협력위원회, 목회자, 지방회 평신도 지도자들 및 기타 평신도 지도자들과 협력 관계를 구축하여 지방 내에서 충실하고 효과적인 사역 시스템을 개발한다.
7. 균형 잡히고 믿음있는 삶을 살고, 평신도와 목회자

a balanced and faithful life, and by encouraging both laity and clergy to continue to grow in spiritual formation.

8. Offer support, care, and counsel to clergy concerning matters affecting their effective ministry.

9. Encourage the building of covenant groups and communities among both the clergy and clergy families, and the laity on the district.

10. Maintain regular contact with the clergy on the district for counsel and supervision, and receive written or electronic reports of each clergy person's continuing education, spiritual practices, current ministry work, and goals for future ministry.

11. Maintain the appropriate records of all clergy appointed to or related to the charges on the district (including clergy in extension ministry and ministry beyond the local church), as well as records dealing with property, endowments, and other tangible assets of the Global Methodist Church within the district.

12. In consultation with the bishop and cabinet, work to develop the best strategic deployment of clergy possible in the district, including realignment of pastoral charges when needed, and the exploration of larger parishes, cooperative parishes, multiple staff configurations, new faith communities, and ecumenical shared ministries.

13. Interpret and decide all questions of Church law and discipline raised by the churches in the district, subject to review by the resident bishop of the annual conference.

14. Serve at the pleasure of the bishop and assume other leadership responsibilities as the bishop determines for the health and effectiveness of the local churches in the district and annual conference.

모두가 영적 생활에 있어 계속 성장하도록 격려함으로써 영적 리더십의 모범이 되어야 한다.

8. 효과적인 사역에 영향을 미치는 문제에 대해 목회자에게 지원, 보살핌 및 조언을 제공한다.

9. 목회자와 그들의 가정, 그리고 지방의 평신도 사이에 언약 그룹(소그룹)과 공동체를 건설하도록 격려한다.

10. 상담과 감리직 수행을 위해 지역의 목회자들과 정기적으로 연락하고, 각 목회자의 연장 교육, 영성 훈련, 현재 사역 및 향후 사역 목표에 대한 서면 또는 전자 보고서를 받는다.

11. 지방에 파송 되거나 관련된 모든 목회자의 적절한 기록 (연장 사역 목회자 및 기관 목회 사역 포함) 뿐만 아니라 재산, 신탁기금, 지방내 글로벌감리교회 및 기타 유형 자산을 다루는 기록을 유지한다

12. 감독 및 감리사회(Cabinet)와 협의하여, 필요에 따라 교회들의 재조정, 중대형 교구, 협력 교구, 복수의 직원 조성, 개척교회 및 교회 일치 공유 사역의 탐색을 포함하여 지방에서 가능한 목회자의 전략적 배치를 개발하기 위해 노력한다.

13. 연회 주재 감독의 검토를 토대로 지방 내 교회들이 제기한 교회법과 치리에 관한 모든 문제를 해석하고 결정한다.

14. 감독의 뜻에 따라 봉사하고, 지방회와 연회에서 개체교회의 건강과 효율성을 감독이 결정할 때 여타 지도적 책임을 맡는다.

¶ 508. THE ANNUAL CONFERENCE CABINET

1. Presiding elders (district superintendents), although assigned to districts, also have conference-wide responsibilities. As all ordained ministers are first elected into membership of an annual conference and subsequently appointed to pastoral charges, so presiding elders (district superintendents) become through their selection members first of a cabinet before they are subsequently assigned by the bishop to service in districts.

¶ 508. 연회 감리사회(Cabinet)

1. 지방감리사(PE)는 지방회를 섬기도록 지명되지만, 연회 차원의 책임도 갖는다. 안수를 받은 모든 목사들이 먼저 연회의 회원으로 선출되고 그 후에 목회자로 파송되는 것처럼, 지방감리사(PE)는 먼저 감독에 의해 감리사회(Cabinet)의 구성원으로 선출되고 다음에 지방회에서 봉사하도록 파송된다.

2. 감독의 지도 아래감리사회(Cabinet)는 연회 안에서, 그리고 연회를 통하여 감독의 지도력을 나타낸다.

2. The cabinet under the leadership of the bishop is the expression of superintending leadership in and through the annual conference. It is expected to speak to the conference and for the conference to the spiritual and temporal issues that exist within the region encompassed by the conference.

3. The cabinet is to consult and plan with the conference in order to make a thorough analysis of the needs of the conference for clergy, implementing this planning with a positive and conscious effort to fill these needs.

4. When the cabinet considers matters relating to coordination, implementation, or administration of the conference program, and other matters as the cabinet may determine, the conference lay leader and other conference staff as appropriate shall be invited to be present.

감리사회(Cabinet)는 연회가 포괄하는 지역 내에 있는 영적 및 현실적 문제에 대해 연회에게 설명하고, 연회를 위해 대변할 것을 기대한다.

3. 감리사회(Cabinet)는 목회자들을 위해 연회가 필요한 것들을 철저히 분석하기 위해 연회와 협의하고 계획하며, 이러한 필요를 채우기 위해 긍정적이고 의식적인 노력으로 이 계획을 실행한다.

4. 감리사회(Cabinet)는 연회 프로그램의 조정, 시행 또는 운영에 관한 사항 및 기타 감리사회(Cabinet)가 결정할 사항을 고려해서 필요한 경우 평신도 지도자 및 기타 연회 직원을 참석하도록 초대해야 한다.

¶ 509. CONSIDERATIONS FOR APPOINTMENTS

1. Prior to the convening General Conference of the Global Methodist Church, it is expected that the appointments of clergy serving congregations in which both transition into the Global Methodist Church will be retained, unless a change is needed because of illness, family situation, death, the election of senior status, clergy misconduct, or the financial exigencies of the congregation.

2. To strengthen and empower the local church to effectively carry out its mission for Christ in the world, clergy shall be appointed by the bishop, who is empowered to make and fix all appointments in the episcopal area of which the annual conference is a part.

3. Appointments are to be made with consideration of the needs, characteristics, and opportunities of congregations and institutions, the gifts and evidence of God's grace of those appointed, and in faithfulness to our commitment to an open itinerancy. Open itinerancy means appointments are made without regard to race, tribal or ethnic origin, gender, disability, marital status, or age.

4. Appointment-making across conference lines shall be encouraged as a way of creating mobility and open itinerancy. Bishops and cabinets should share information on supply and demand across the church.

¶ 509. 파송에 대한 고려 사항

1. 글로벌감리교회 창립총회 전에는 글로벌감리교회로 목회자와 교회가 함께 교적을 옮기는 경우 그 교회를 섬기는 목회자의 파송은 그대로 유지된다. 다만 질병, 가족 상황, 사망, 선임(은퇴, 원로)목사로 이동, 목회자의 위법행위, 또는 회중의 재정적 긴급 상황이 없는 경우에 한한다.

2. 개체교회가 세상에서 그리스도를 위한 사명을 효과적으로 수행할 수 있도록 강화하고 그 권한을 부여하기 위해, 목회자는 감독에 의해 파송되어야 하며, 감독은 연회가 속한 감독 지역의 모든 파송을 결정하고 수정할 수 있는 권한을 부여받는다.

3. 파송은 교회와 기관의 필요, 특성 및 기회, 파송된 사람들의 하나님의 은혜의 은사와 증거를 고려하고 공개 순회파송제도에 대한 우리의 결의에 충실하게 이루어져야 한다. 공개 순회파송제도란 인종, 부족 또는 민족, 성별, 기능 장애, 결혼 여부 또는 연령에 관계없이 파송이 이루어지는 것을 의미한다.

4. 연회경계를 초월한 파송은 이전의 원활성과 공개 파송제도를 창의롭게 한다는 의미에서 권장되어야 한다. 감독과 감리사회(Cabinet)는 교단내 목회자 수요와 공급에 관한 정보를 공유해야 한다.

5. 인종과 문화간 교차파송은, 교회 내에 날로 증가하고

5. Cross-racial and cross-cultural appointments are made as a creative response to increasing racial and ethnic diversity in the church and in its leadership. Cross-racial and cross-cultural appointments are appointments of clergypersons to congregations in which the majority of their constituencies are different from the clergyperson's own racial/ethnic and cultural background. Annual conferences shall prepare clergy and congregations for cross-racial and cross-cultural appointments through adequate training.

6. In areas where no bishop has yet been assigned residential responsibility, the Transitional Leadership Council shall be responsible for appointing pastors to local churches that lack them. The Transitional Leadership Council may appoint a president pro tempore, who is an elder given responsibility for supervisory oversight of a geographical area until a bishop is assigned to oversee that area. Such a president pro tempore shall have authority to make and fix appointments of clergy in their area of oversight. The president pro tempore shall have all the authority of a bishop during their appointment; however, decisions (including clergy appointments) by the president pro tempore may be appealed to the Transitional Leadership Council for substantive reasons, and the Transitional Leadership Council shall have the power to affirm, modify, or overrule a president's decision.

7. Simultaneous with the announcement of any appointment or group of appointments, the bishop or president pro tempore shall deliver a report to the annual conference committee on episcopacy addressing the specific steps that were taken to ensure that persons were considered for each appointment who were of diverse race, tribal or ethnic origin, gender, disability, marital status, and age. Such report shall enumerate the cross-racial and cross-cultural appointments that were made and the extent to which cross-racial and cross-cultural appointments were considered where such appointments were not made. The annual conference committee on episcopacy shall be responsible for working with the bishop and the cabinet to ensure compliance with our commitment to open itinerancy and to the equitable and fair

있는 지도자들의 인종 및 민족적 다양성에 대한 하나의 창의적인 대응으로 이루어지고 있다. 인종과 문화를 초월한 파송이란, 대다수 교인들이 인종/민족적 문화적 배경이 목회자의 배경과 다른 교회에, 목회자를 파송함을 뜻한다. 연회는 인종과 문화를 초월한 파송을 위해 목회자들과 교인들에게 적절한 훈련을 통해 파송을 준비시켜야 한다.

6. 아직 주재 책임을 맡은 감독이 없는 지역에서는, 과도기지도자협의회가 목회자가 부족한 개체교회에 목회자를 파송할 책임이 있다. 과도기지도자협의회는 임시 의장을 파송할 수 있으며, 임시 의장은 감독이 해당 지역을 감독하도록 지명될 때까지 지리적 지역을 감독할 책임이 있는 장로목사다. 그러한 임시 의장은 그들의 감독 영역에서 목회자를 파송 하고 조정할 권한을 가진다. 임시 의장은 맡은기간 동안 감독의 모든 권한을 가진다. 그러나 임시 의장의 결정(목회자 파송 포함)은 타당한 이유로 과도기지도자협의회에 항소될 수 있으며, 과도기지도자협의회는 의장의 결정을 확인, 수정 또는 무효화할 권한이 있다.

7. 파송 또는 파송 그룹의 발표와 동시에, 감독 또는 임시 의장은 다양한 인종, 부족 또는 민족, 성별, 기능 장애를 가진 사람들과 결혼 여부 및 나이에 따라 각 파송에 고려하기 위해 취해진 구체적인 조치를 다루는 보고서를 연회 감독협조위원회에 보내야 한다. 이러한 보고서는 이루어진 인종과 문화간 파송과 그러한 파송이 이루어지지 않은 경우 인종 문화 간 파송이 어느 정도로 고려되었는지를 열거해야 한다. 연회 감독협조위원회는 감독 및 감리사회(Cabinet)와 협력하여 공개 순회에 대해, 그리고 파송 과정에서 다양한 인종, 부족 또는 민족, 성별, 기능 장애, 결혼 여부 및 연령의 목회자에 대해 공평하고 공정하게 고려하겠다는 우리의 약속을 준수할 책임이 있다. 연회 감독협조위원회는 매년 총회 감독위원회에 공개 순회파송에 대한 우리의 약속을 이행하기 위한 연회의

consideration of clergy of diverse race, tribal or ethnic origin, gender, disability, marital status, and age during the appointment process. The annual conference committee on episcopacy shall annually report to the General Committee on Episcopacy the progress of the annual conference in fulfilling our commitment to open itinerancy, and the General Committee on Episcopacy shall annually provide direction to annual conference committees on episcopacy to enhance fulfillment of open itinerancy in each annual conference.

진행상황을 보고해야 하며, 총회 감독위원회는 매년 연회의 감독협조위원회에 각 연회의 공개 순회 이행을 강화하기 위한 지침을 제공한다.

¶ 510. CONSULTATION AND APPOINTMENT-MAKING

¶ 510. 협의와 파송결정

Consultation is the process whereby the bishop and/or presiding elder (district superintendent) confers with the pastor and pastor-parish relations committee, taking into consideration the criteria of ¶ 511, clergy performance evaluation, needs of the appointment under consideration, and mission of the Church. Consultation is not merely notification. Consultation is not committee selection or call of a pastor. The role of the pastor-parish relations committee is advisory, working in partnership with the bishop and cabinet on behalf of the whole church (Philippians 1:4-6). The committee must be given the opportunity to give input on the suitability of a proposed appointment and to raise any concerns it might have. When a committee raises substantive and missional concerns about the suitability of an appointment, such concerns must be addressed by the bishop and cabinet in considering whether to make the appointment. The bishop and cabinet must provide a rationale for their decision to the committee if they make the appointment. Consultation is both a continuing process and a more intense involvement during the period of change in appointment. The process of consultation is mandatory in every annual conference. The Council of Bishops shall hold its members accountable for the implementation of the process of consultation in appointment-making in their respective areas.

파송 협의는 감독 및/또는 지방감리사(PE)가 제 511 조의 기준, 목회자 사역 평가, 고려 중인 파송의 필요성 및 교회의 사명을 고려하여 목사 및 목회협력위원회와 의논하는 과정이다. 협의는 단순한 통지가 아니다. 협의는 위원회 선출이나 목회자를 찾는 일만이 아니다. 목회협력위원회의 역할은 전체 교회를 대신하여 감독 및 감리사회(Cabinet)와 협력하여 일하고 자문하는 것이다. (빌 1:4-6). 제안된 파송의 적합성에 대한 의견을 제시하고 우려 사항을 제기할 기회가 위원회에 주어져야 한다. 위원회가 파송의 적합성에 대해 실질적이고 선교적인 우려를 제기할 때, 감독과 감리사회(Cabinet)는 파송 여부를 고려하면서 그러한 우려를 해결해야 한다. 감독과 감리사회(Cabinet)는 목회자를 파송할 경우 위원회에 자신들의 결정에 대한 근거를 제시해야 한다. 감독과 감리사(Cabinet)에게 협의는 지속적인 과정이며, 파송 변경 기간 동안에는 더욱 집중적으로 이루어져야 한다. 협의 과정은 모든 연회에서 의무적으로 시행되어야 한다. 총감독회는 각 지역에서 파송결정 협의과정 이행에 대한 엄중한 책임을 감독들에게 물어야 한다.

¶ 511. CRITERIA FOR APPOINTMENTS

¶ 511. 파송 기준

Appointments during the period preceding the convening conference must take into account the unique needs of a charge, the community context, and also the gifts and evidence of God's grace of a

창립총회 소집이전 기간 동안의 파송은 교회의 고유한 필요, 공동체의 상황, 그리고 특정 목회자에게 주신 하나님의 은혜인 은사와 증거를 고려해야 한다. 감독, 감리사회(Cabinet), 목회자, 교회는 목회구역과

particular pastor. To assist bishops, cabinets, pastors, and congregations to achieve an effective match of charges and pastors, criteria must be developed and analyzed in each instance and then shared with pastors and congregations.

1. Congregations—The presiding elder (district superintendent) shall develop with the pastor and the pastor-parish relations committee of each church a profile that reflects the needs, characteristics, and opportunities for mission of the congregation consistent with the Global Methodist Church’s mission statement. These profiles shall be reviewed and updated prior to an appointment being made.

2. Pastors—The presiding elder (district superintendent) shall develop with the pastor a profile reflecting the pastor’s gifts, evidence of God’s grace, professional experience, and expectations, and also the needs and concerns of the pastor’s spouse and family. These profiles shall be reviewed and updated prior to an appointment being made.

3. Missional Setting—The presiding elder (district superintendent) should develop community profiles with the pastor and the pastor-parish relations committee. Sources of information for these profiles could include: neighborhood surveys; local, state, and national census data; information from the annual conference; and research data. Profiles should be reviewed and updated prior to an appointment being made.

목회자의 효과적인 일치가 이루어지도록 위해서 각 사례에서 기준을 개발하고 분석한 다음 목회자 및 교회와 공유해야 한다.

1. 교회 - 지방감리사(PE)는 각 교회의 목사 및 목회협력위원회와 함께 글로벌감리교회의 사명 선언문과 일치하는 교회의 선교를 위한 필요, 특성 및 기회를 반영하는 교회사역명세서(프로필)를 개발해야 한다. 이러한 프로필은 파송이 이루어지기 전에 검토 및 개정되어야 한다.

2. 목사들 - 지방감리사(PE)는 목회자와 함께 목사가 가진 하나님의 은사와 은총, 전문적인 경험 및 기대, 그리고 목회자의 배우자와 가족의 필요와 관심사를 반영하는 프로필을 만들어야 한다. 이러한 프로필은 파송이 이루어지기 전에 검토 및 개정되어야 한다.

3. 선교적 환경 - 지방감리사(Cabinet)는 목회자 및 목회협력위원회와 함께 공동체 프로필을 개발해야 한다. 이러한 프로필에 대한 정보 출처에는 다음과 같은 사항이 포함될 수 있다: 동네 조사; 지역, 주 및 국가 인구 조사 데이터; 연회에서 온 정보; 및 연구 데이터. 프로필은 파송이 이루어지기 전에 검토하고 개정되어야 한다.

¶ 512. CLERGY EFFECTIVENESS AND APPOINTMENT ASSURANCE

¶ 512. 목회자의 효율성과 파송 보장

Clergy are one of the vital resources the Global Methodist Church has to make disciples of Jesus Christ and spread scriptural holiness across the land. To carry out our God-given mission, clergy must be effective in their leadership and ministry. Accordingly, within the Global Methodist Church, neither elders nor deacons shall have the right to a guaranteed appointment. If a bishop chooses not to appoint a clergy person, the bishop must provide a written rationale for that decision to the individual involved. Clergy are free to seek an appointment in an annual conference other than their own. Deacons and elders who are not under a current appointment shall be considered inactive (¶¶

목회자는 글로벌감리교회가 예수 그리스도의 제자를 만들고 이 땅에 성경적 거룩함을 전파하기 위해 지극히 중요한 자원 중 하나이다. 하나님께서 주신 사명을 수행하기 위해 목회자들은 그들의 지도력과 사역에 효과적이어야 한다. 따라서 글로벌감리교회 내에서 장로목사도 집사목사도 파송에 있어 보장받을 권리가 없다. 감독이 목회자를 파송하지 않기로 결정한 경우, 감독은 그 결정에 대한 서면 근거를 관련된 개인에게 보내야 한다. 목회자는 자신의 연회가 아닌 다른 연회에서 자유롭게 파송을 요청할 수 있다. 현재 파송되지 않은 집사목사와 장로목사는 대기로 간주된다(각각 ¶ 409.3, 410.3).

409.3, 410.3 respectively.)

¶ 513. FREQUENCY OF APPOINTMENTS

While the bishop shall report all pastoral appointments to each regular session of an annual conference, appointments to charges may be made at any time deemed advisable by the bishop and cabinet. Appointments are made with the expectation that the length of pastorates shall respond to the long-term pastoral needs of charges, communities, and pastors. The bishop and cabinet should work toward multi-year (rather than annual) local church appointments to facilitate a more effective ministry.

¶ 514. APPOINTMENT OF CLERGY TO MINISTRIES OUTSIDE THE LOCAL CHURCH

1. Bishops may appoint deacons and elders to ministry settings outside the local church. Such appointments are to be made in consideration of the gifts and evidence of God's grace of the clergy person, needs of the community and receiving organization. The appointment should reflect the nature of ordained ministry as a faithful response of the mission of the church meeting the emerging needs in the world (¶ 403). It may be initiated by the individual clergy person, the agency seeking their service, the bishop, or the presiding elder (district superintendent). A similar process of consultation (¶511) shall be available to persons in appointments beyond the local church, as needed and appropriate.
2. Bishops may appoint deacons and elders to attend any recognized school, college, or theological seminary, or to participate in an accredited program of clinical pastoral education. Such appointments are a separate category from appointments to ministries outside the local church.

¶ 515. PROVISIONS FOR EPISCOPAL AREAS

The Transitional Leadership Council shall determine the number of interim bishops based on missional potential, with consideration given to the following criteria:

1. The number of charge conferences and the number of active clergy in episcopal areas;
2. The geographic size of episcopal areas, measured by the square miles/square kilometers, and the numbers of time zones and nations;

¶ 513. 파송 빈도

감독은 연회의 정규 진행 중에 모든 교회에 행한 파송을 보고해야 하지만, 교회에 대한 파송은 감독과 감리사회(Cabinet)가 바람직하다고 판단하면 언제든지 할 수 있다. 파송은 목회사역기간이 교회, 공동체 및 목회자가 장기간 목회 사역의 필요에 응답한다는 기대아래 이루어져야 한다. 감독과 감리사회(Cabinet)는 더 효율적인 목회를 촉진하기 위해 장기 파송(매년이 아닌)을 하도록 노력해야 한다.

¶ 514. 개체교회 외부 사역에 목회자 파송

1. 감독은 집사목사와 장로목사를 개체교회 밖의 사역 환경에 파송할 수 있다. 이러한 파송은 목회자의 은사와 은총, 공동체와 해당 기관의 필요를 고려하여 이루어져야 한다. 파송은 세상의 새로운 요구에 대한 교회의 사명에 대한 충실한 응답인 안수 사역의 본질을 반영해야 한다(¶ 403). 그것은 개별 목회자, 그들의 봉사를 필요로 하는 기관, 감독 또는 지방감리사(PE)에 의해 시작될 수 있다. 필요하고 적절한 경우 앞서와 비슷한 협의 과정(¶511)이 개체교회 밖의 사역지에 파송된 목회자들에게도 제공되어야 한다.
2. 감독은 인정된 학교, 대학 또는 신학교에 다니거나 인가된 임상목회교육 프로그램(CPE)에 참여하도록 집사목사와 장로목사를 파송할 수 있다. 그러한 파송은 개체교회 외부 사역에 대한 파송과는 별개의 범주이다.

¶ 515. 감독 지역에 대한 규정

과도기지도자협의회는 선교적 잠재력에 기초하여 임시 감독의 수를 결정하며, 다음 기준을 고려한다.

1. 감독 주재지역의 구역회 숫자와 현역 목회자 숫자
2. 평방 마일/평방 킬로미터로 측정되는 감독 지역의 지리적 크기와 시간대 및 국가의 수;
3. 연회의 숫자에 의해, 그리고 감독 지역의 모든 연회, 임시 연회, 선교 연회 및 선교구 안에 있는 전 교인수로

3. The structure of episcopal areas, measured by the number of annual conferences, and the overall church membership in all annual, provisional annual, missionary conferences, and missions in episcopal areas.
4. The existing pattern of superintendency.
5. The number of bishops transferring into the Global Methodist Church who are available for assignment.

- 측정되는 감독 지역의 구조.
4. 기존의 감리직 패턴
5. 글로벌감리교회로 이적하는 파송 가능한 감독의 숫자.

¶ 516. INTERIM BISHOPS

1. Transferring Bishops. A bishop of The United Methodist Church or other autonomous Methodist church may join the Global Methodist Church by clergy transfer. Application to transfer shall include an explicit written affirmation of the doctrines and Social Witness set forth in this Transitional Book of Doctrines and Discipline (¶¶ 101-202) and an agreement to abide by its discipline. Transferring bishops shall also agree to uphold the Transitional Book of Doctrines and Discipline. The bishop's transfer is subject to the approval of the Transitional Leadership Council. Bishops transferring to the Global Methodist Church shall be available for interim assignment during the period prior to the convening conference to an existing or newly formed episcopal area by the Transitional Leadership Council. The Transitional Leadership Council may assign a retired United Methodist bishop who has joined the Global Methodist Church to serve as an interim bishop of an episcopal area during the period prior to the convening conference.

2. The convening General Conference of the Global Methodist Church may establish the process for electing and assigning bishops. Those assigned as interim bishops under this paragraph shall serve in that capacity until their successor is assigned under the process to be determined. The convening General Conference may provide for interim bishops to continue serving as active bishops, provided they meet the qualifications. Bishops transferring into the Global Methodist Church will be subject to the term limits set by the convening General Conference.

3. A retired bishop joining the Global Methodist Church shall become a senior elder and may bear the title of bishop emeritus. A bishop emeritus shall be a clergy member of the annual conference of their

¶ 516. 임시 감독들

1. 감독의 교적 이동. 연합감리교회 또는 다른 자치 감리교회의 감독은 목회자 이적과정을 거쳐 글로벌감리교회에 가입할 수 있다. 이적 신청에는 이 과도기 교리와 장정(¶ 101-202)에 명시된 교리와 사회적 증언에 대한 명시적인 서면 확인과 그 장정을 준수하겠다는 동의가 포함되어야 한다. 전임 감독은 또한 과도기 교리와 장정을 지지하는 데 동의해야 한다. 감독의 이적은 과도기지도자협회의 승인을 받아야 한다. 글로벌감리교회로 이적하는 감독은 과도기지도자협회에 의해 기존 또는 새로 조직되는 감독 주재지역으로 창립총회 이전 임시로 직무를 수행할 수 있다. 과도기지도자협회는 글로벌감리교회에 합류한 은퇴한 연합감리교회 감독을 창립총회 이전 주재지역의 임시 감독으로 봉사하도록 지명할 수 있다.

2. 글로벌감리교회 창립총회는 감독 선출 및 파송 절차를 제정할 수 있다. 이 조항에 따라 임시 감독으로 지명된 사람들은 결정된 절차에 따라 후임자가 지명될 때까지 그 자격으로 봉사한다. 창립총회는 임시 감독이 자격을 충족하는 경우 현역 감독으로 계속 봉사할 수 있도록 규정할 수 있다. 글로벌감리교회로 이적하는 감독은 창립총회에서 정한 임기제한을 받게 된다.

3. 글로벌감리교회에 합류하는 은퇴 감독은 선임(은퇴, 원로) 장로목사가 되며 명예 감독이라는 직함을 가질 수 있다. 명예 감독은 자신이 선택한 연회의 목회자가 되어야 하며, 선임(은퇴, 원로) 목회자에게 허용되는

choice and may serve in any capacity allowed for senior clergy (¶ 416). A senior elder serving as an interim bishop prior to the convening General Conference under ¶ 516.1 will not be considered a bishop emeritus but shall have all the privileges and responsibilities of an active bishop.

모든 자격으로 봉사할 수 있다(¶ 416). 총회 소집 전에 516.1 항에 따라 임시 감독으로 봉사하는 선임(은퇴, 원로) 장로목사는 명예 감독으로 간주되지 않지만 현역 감독의 모든 특권과 책임을 가진다.

¶ 517. VACANCY IN THE OFFICE OF BISHOP

A vacancy in the office of bishop may occur due to death, transition to senior status, resignation, administrative or judicial procedure, leave of absence, or medical leave. In case the assignment of a bishop to residential supervision of an episcopal area is terminated by any of the above causes, the vacancy shall be filled under the provisions of ¶ 516.1 by the Transitional Leadership Council from among active bishops or bishops emeriti. If an episcopal area lacks a bishop and none are available to be assigned to that area, the Transitional Leadership Council may appoint a president pro tempore, who is an elder given responsibility for supervisory oversight of a geographical area until a bishop is assigned to oversee that area.

¶ 517. 감독직의 공석

감독직의 공석은 사망, 선임직으로의 전환, 사임, 행정 또는 사법 절차, 휴직 또는 병가로 인해 발생할 수 있다. 감독 구역의 주재 감독에 대한 감독 파송이 위의 원인 중 어느 하나에 의해 종료되는 경우, 그 공석은 제 516.1 항의 규정에 따라 과도기지도자협의회에 의해 현역 감독 또는 명예 감독들 중에서 충원되어야 한다. 감독 주재지역에 감독이 없고 그 지역에 지명할 수 있는 사람이 아무도 없는 경우, 과도기지도자협의회는 임시 의장을 파송할 수 있으며, 임시 의장은 감독이 해당 지역을 감독하도록 지명될 때까지 관할 지역을 감독할 책임이 있는 장로목사이다.

¶ 518. STATUS OF SENIOR BISHOPS

1. Bishops may choose senior status (¶ 416) upon approval of a majority of the Transitional Leadership Council. Elders who formerly served as bishops but are not now serving as interim bishops may use the title of "bishop emeritus," but they will not retain their episcopal responsibilities or membership on the Council of Bishops unless they have been assigned by the Transitional Leadership Council to serve in an interim capacity due to a vacancy within an episcopal area for at least three months (¶ 516.1, .3).
2. A bishop emeritus shall be a clergy member of the annual conference of their choice and may serve in any capacity allowed for senior clergy (¶ 416).

¶ 518. 선임(은퇴) 감독의 지위

1. 감독은 과도기지도자협의회 과반수의 승인을 받아 선임 지위(¶ 416)를 선택할 수 있다. 이전에 감독으로 봉사했지만 지금은 임시 감독으로 봉사하지 않는 장로목사들은 "명예 감독"이라는 칭호를 사용할 수 있지만, 과도기지도자협의회에서 최소 3 개월 동안 감독 주재구역 내 공석으로 인해 임시 자격으로 봉사하도록 파송되지 않는 한 감독의 책임이나 총감독회의 회원 자격을 유지할 수 없다. (¶ 516.1, .3).
2. 명예 감독은 자신이 선택한 연회의 목회자가 되어야 하며, 선임 목회자에게 허용되는 모든 자격으로 봉사할 수 있다(¶ 416).

¶ 519. LEAVES

1. Leave of Absence—A bishop may be granted a leave of absence for a justifiable reason for not more than six months by the Transitional Leadership Council. During the period for which the leave is granted, the bishop shall be released from all episcopal responsibilities, and another bishop chosen by the Transitional Leadership Council shall preside in the

¶ 519 휴직

1. 휴직 - 감독은 정당한 사유로 과도기지도자협의회에서 6 개월 이하의 휴직을 허가 받을 수 있다. 휴가가 부여된 기간 동안, 감독은 모든 감독의 책임에서 놓이며, 과도기지도자협의회가 선출한 다른 감독이 감독 지역을 감리한다.

episcopal area.

2. Medical Leave—Bishops who by reason of impaired health are temporarily unable to perform full work may be granted a leave of absence for a justifiable reason for not more than six months by the Transitional Leadership Council. During the period for which the leave is granted, the bishop shall be released from all episcopal responsibilities, and another bishop chosen by the Transitional Leadership Council shall preside in the episcopal area. If, after the six-month time period is over, the bishop is still unable to perform full work due to impaired health, the bishop should apply for disability benefits through the benefit program.

2. 병가 - 건강 장애로 인해 일시적으로 완전한 업무를 수행할 수 없는 감독은 과도기지도자협의회에서 정당한 사유로 6 개월 이하의 휴직을 허가 받을 수 있다. 휴가가 부여된 기간 동안, 감독은 모든 감독의 책임에서 놓이며, 과도기지도자협의회가 선출한 다른 감독이 감독 지역을 감리한다. 6 개월의 기간이 끝난 후에도 감독이 건강 장애로 인해 완전한 업무를 수행할 수 없는 경우, 감독은 기능장애 혜택프로그램을 통해 장애 혜택을 신청해야 한다.

¶ 520. COMPLAINTS AGAINST BISHOPS

¶ 520. 감독에 대한 고소

1. Episcopal leadership in the Global Methodist Church shares with all other ordained persons in the sacred trust of their ordination. The ministry of bishops as set forth in the Transitional Book of Doctrines and Discipline also flows from the Scriptures. Whenever a bishop violates this trust or is unable to fulfill appropriate responsibilities, continuation in the episcopal office shall be subject to review. This review shall have as its primary purpose a just resolution of any violations of this sacred trust, in the hope that God's work of justice, reconciliation, and healing may be realized.

1. 글로벌감리교회의 감독 지도력은 안수의 거룩한 신뢰로 다른 모든 안수 받은 사람들과 공유한다. 과도기 교리와 장정에 명시된 감독의 사역은 성경에서도 나온다. 감독이 그 신뢰를 위반하거나 적절한 책임을 수행할 수 없을 때는 감독직을 지속할 수 있는가에 대한 심사대상이 되어야 한다. 이 심사는 하나님의 정의, 화해, 치유의 사역이 실현될 수 있기를 바라는 마음으로 이 거룩한 신뢰에 대한 위반의 정당한 해결을 주요 목적으로 해야 한다.

2. Any complaint concerning the effectiveness, competence, or one or more of the offenses listed in the Transitional Book of Doctrines and Discipline shall be submitted to the chair of the Transitional Leadership Council. A complaint is a written statement claiming misconduct, unsatisfactory performance of ministerial duties, or one or more of the listed offenses.

2. 과도기 교리 및 장정에 열거된 효율성, 역량 또는 하나 이상의 범죄들은 과도기지도자협의회 의장에게 제출되어야 한다. 고소 사항은 위법 행위, 사역 직무의 불만족스러운 수행 또는 나열된 범죄 중 하나 이상을 주장하는 서면 진술이다.

3. The complaint shall be administered according to the provisions of Part Eight: Judicial Administration. Any involuntary status change of a bishop must be recommended by a three-fourths vote of the investigative committee and approved by the Transitional Leadership Council by a two-thirds vote (Judicial Practice and Procedure 3).

3. 고소는 제 8 부: 사법행정의 규정에 따라 관리되어야 한다. 감독의 강제적 자격 변경은 조사위원회의 3/4 의 찬성으로 추천되어야 하며, 과도기지도자협의회의 3/2 찬성으로 승인되어야 한다(사법 관행 및 절차 3).

¶ 521. COUNCIL OF BISHOPS

¶ 521. 총감독회

1. Bishops, although assigned to serve an episcopal area, are general superintendents of the whole Church.

1. 감독들은 감독 지역을 섬기도록 파송되었지만 우리 교단 전체를 위한 감독들이다. 안수를 받은 모든

As all ordained ministers are first elected into membership of an annual conference and subsequently appointed to pastoral charges, so bishops become through their election members first of the Council of Bishops before they are subsequently assigned to areas of service. By virtue of their election and consecration, bishops are members of the Council of Bishops and are bound in special covenant with all other bishops. In keeping with this covenant, bishops fulfill their servant leadership and express their mutual accountability. The Council of Bishops is a faith community of mutual trust and concern responsible for the faith development and continuing well-being of its members. Prior to the convening General Conference of the Global Methodist Church, interim bishops may begin to meet digitally or in person as an interim Council of Bishops to provide mutual support and to share best practices, but the Council shall have no other responsibilities.

2. The Council of Bishops is thus the collegial expression of episcopal leadership in and to the Church and through the Church into the world. The Church expects the Council of Bishops to speak to the Church and from the Church to the world.

3. The Council of Bishops is composed of all active bishops and any senior elders who are assigned to serve as interim bishops for a minimum of three months. There shall be no funds allocated for any Council staff. Bishops emeriti who are not appointed to serve as interim bishops shall not attend meetings of the Council of Bishops or participate in its deliberations.

목사들이 먼저 연회의 회원으로 선출되고 그 후에 목회자로 파송되는 것처럼, 감독들은 나중에 사역 지역에 배정되기 전에 먼저 총감독회의 위원으로 선출된다. 감독은 선출과 성별을 통해 총감독회의 회원이 되며 다른 모든 감독과 특별한 거룩한 언약으로 결속된다. 이 성약에 따라 감독들은 섬기는 리더십을 발휘하고 상호 엄중한 책임을 표명한다. 총감독회는 회원들의 신앙 발전과 지속적인 복지를 책임지는 상호 신뢰와 관심의 신앙 공동체이다. 글로벌감리교회 창립총회 전에 임시 감독들은 상호 지원을 제공하고 모범 사례를 공유하기 위해 임시 총감독회로서 가상회의 또는 대면회의를 시작할 수 있지만 위원회는 다른 책임이 없다.

2. 따라서 총감독회는 교회 안에서, 그리고 교회를 통하여 세상으로 향하는 감독 지도력의 공동 표현이다. 교회는 총감독회가 교회와 교회에서 세상을 향해 말할 것을 기대한다.

3. 총감독회는 모든 현역 감독과 최소 3 개월 동안 임시 감독으로 봉사하도록 파송된 모든 선임(은퇴, 원로) 장로목사들로 구성된다. 협의회 직원에게 할당된 자금은 없다. 임시 감독으로 파송되지 않은 감독은 총감독회의 모임에 참석하거나 총감독회의 심의에 참여할 수 없다.

¶ 522. CHRISTIAN UNITY

1. The Global Methodist Church recognizes that the global Christian community transcends denominational barriers, consisting of "all true believers under the Lordship of Jesus Christ," and may be found wherever the "pure word of God is preached, and the Sacraments duly administered." Jesus' prayer in John 17 that all his disciples "may be one" compels us to seek closer communion with brothers and sisters of different communions. Locally and globally, Christian communions which are committed to the "faith once delivered to the saints" (Jude 1:3) will find in the Global Methodist Church a willing partner in worship,

¶ 522. 그리스도인 연합

1. 글로벌감리교회는 세계 기독교 공동체가 "예수 그리스도의 주 되심 아래 있는 모든 참된 신자들"로 구성된 교단 장벽을 초월하며 "하나님의 순수한 말씀이 전파되고 성례전이 합당하게 집행되는 곳이면 어디에서나 찾을 수 있다"는 것을 인정한다. 요한복음 17 장에 나오는 대로 모든 제자들이 "하나가 되게 하소서"라는 예수님의 기도는 우리로 하여금 서로 다른 신앙 공동체의 형제 자매들과 더 긴밀한 친교를 추구하도록 강권한다. 지역 및 전 세계적으로 "성도들에게 단번에 주신 믿음의 도"(유다서 1 : 3)에 헌신하는 기독교 신앙 공동체는 글로벌감리교회에서

evangelism, disciple-making, and works of mercy.

2. Transitional Wesleyan Unity Commission.

- a. The Transitional Leadership Council shall appoint a Transitional Wesleyan Unity Commission that shall be chaired by a bishop of the Global Methodist Church and consist of eight additional persons.
- b. The Transitional Wesleyan Unity Commission shall bring recommendations to the Transitional Leadership Council with respect to full organic union with other Wesleyan denominations or associations of churches either before or at the convening General Conference. The Transitional Wesleyan Unity Commission shall recommend to the Transitional Leadership Council whether such denominations or associations shall have representation at the convening General Conference with voice, and with or without vote. Within discussions about greater union with other denominations or associations, particular care shall be taken to uphold the doctrine and moral principles and polity of the Global Methodist Church. The Transitional Leadership Council shall have the option of approving a plan of union to be effective immediately or to recommend such a plan of union to be approved at the convening General Conference.
- c. The Transitional Wesleyan Unity Committee shall bring recommendations for covenant relationships with Affiliated Covenant Churches under ¶ 523.4 to be approved at the convening General Conference.

¶ 523. OTHER WESLEYAN DENOMINATIONS

1. In addition to wider ecumenical and interchurch cooperation, the Global Methodist Church has a particular interest in fostering greater unity with other Wesleyan and Methodist groups which share a common heritage of theology, history, and polity. Unity among the spiritual heirs of John Wesley is a profound hope and desire of the Global Methodist Church, rooted in our heritage as a "connectional" movement, linking congregations and conferences in cooperative ministry and mutual encouragement. Closer relationships with other Wesleyan groups provide increased opportunities for global mission and evangelism, enrichment in our understanding and practice of ministry, and the sharing of resources and

예배, 전도, 제자 삼기, 긍휼 사역에서 기꺼이 협력하는 파트너를 찾을 것이다.

2. 과도기 웨슬리안 연합위원회.

- a. 과도기지도자협의회는 과도기 웨슬리안 연합위원회를 파송해야 하며, 이는 글로벌감리교회 감독이 의장을 맡고 8 명의 추가 인원으로 구성된다.
- b. 과도기 웨슬리안 연합위원회는 창립총회 전이나 창립총회에서 다른 웨슬리 교단이나 교회 연합회와의 완전한 유기적 연합에 관한 권고안을 과도기지도자협의회에 제출한다. 과도기 웨슬리안 연합위원회는 과도기지도자협의회에 그러한 교단이나 단체가 소집된 총회에서 투표 여부에 관계없이 발언권을 가지고 대표할 것인지 여부를 제시해야 한다. 다른 교단이나 협회와의 더 큰 연합에 관한 논의할 때 글로벌감리교회의 교리와 도덕적 원칙과 정체성을 유지하기 위해 특별한 주의를 기울여야 한다. 과도기지도자협의회는 연합계획을 즉시 발효하도록 승인하거나 창립총회에서 그러한 연합계획을 승인하도록 추천할 수 있다.
- c. 과도기 웨슬리안 연합위원회는 제 523.4 항에 따라 제휴 연합교회들과의 연약적 관계에 대한 권고안을 창립총회에서 승인하도록 해야한다.

¶ 523. 다른 웨슬리 교단들

1. 더 넓은 에큐메니칼 및 교회 간 협력 외에도, 글로벌감리교회는 신학, 역사 및 정체의 공통 유산을 공유하는 다른 웨슬리안 및 감리교 그룹과 더 큰 연합을 촉진하는 데 특별한 관심이 있다. 요한 웨슬리의 영적 상속자들 사이의 연합은 교회들과 연회들이 협력 사역과 상호 격려하도록 연결하는 우리의 "연대적" 운동으로서의 유산에 뿌리를 둔 글로벌감리교회의 간절한 소망이자 요구이다. 다른 웨슬리안 교회들과의 긴밀한 관계는 세계 선교와 전도, 사역에 대한 우리의 이해와 실천의 풍요로움, 자원과 전문 지식의 공유를 위한 더 많은 기회를 제공한다.

expertise.

2. World Methodist Council. Founded in the 19th century by predecessor denominations of the Global Methodist Church, the World Methodist Council has been an effective forum for the development of trans-Methodist fellowship and cooperative ministry. Following its legal formation, the Global Methodist Church will apply for formal membership in the World Methodist Conference.

3. Other Trans-Methodist bodies. The Transitional Wesleyan Unity Commission (see ¶ 522.2) is charged with exploring the advisability of membership of the Global Methodist Church in other trans-Methodist organizations, such as the Asian Methodist Council, European Methodist Council, Global Wesleyan Alliance, or Pan-Methodist Commission.

4. Affiliated Covenant Relationships with Other Christian Denominations or Associations of Churches. The Global Methodist Church welcomes covenant relationships with other Christian denominations or association of churches which do not involve organic union with the Global Methodist Church. We celebrate that some may wish to explore a closer, formalized relationship, but not unite organically with the Global Methodist Church. The purpose of establishing such covenant relationships is to enhance our mutual Christian witness and effectiveness, and/or to allow for increased reach into regions or nations where one or the other has little or no presence. Conversations toward formalized relationships as Affiliated Covenant Churches may be held by the Transitional Wesleyan Unity Commission prior to the convening General Conference as set forth in ¶ 522.2 with such recommendations being presented to the convening General Conference for approval. These covenant relationships may include mutual recognition of baptism and ordained ministry, eucharistic fellowship, shared representation at governing assemblies, and/or plans for shared ministry and resources.

5. Union with the Global Methodist Church. We rejoice that some Wesleyan bodies may wish to explore full organic union with the Global Methodist Church. The Transitional Wesleyan Unity Commission (¶ 522.2), or its designated representatives, shall represent the

2 세계감리교협의회. 19세기 글로벌감리교회의 이전 교단들에 의해 설립된 세계감리교협의회는 여러 감리교단들과의 교류, 협력 사역의 증진을 위한 효과적인 협의체이다. 법적 자격을 갖춘 후, 글로벌감리교회는 세계감리교회협의회의 정식회원 자격을 신청할 것이다.

3. 다른 감리교회 지체들. 과도기 웨슬리안 연합위원회 (¶ 522.2 참조)는 아시아 감리교 협의회, 유럽 감리교 협의회, 글로벌 웨슬리안 연합, 또는 범 감리교 위원회와 같은 다른 감리교단 연대 조직에서 글로벌감리교회의 회원 타당성 조사 임무를 맡고 있다.

4. 다른 기독교 교단 또는 교회협의회와의 제휴 언약 관계. 글로벌감리교회는 다른 기독교 교단과의 언약 관계 또는 협력관계는 유기적 연합과 연관되지 않아야 한다. 일부 단체들은 더 긴밀하고 공식적인 관계를 위한 연구를 원할 수는 있지만 글로벌감리교회와 유기적으로 연합하지 않을 것이다. 그러한 언약관계를 수립하는 목적은 상호 기독교적 증거와 효과를 향상시키고/하거나 두 협의회 중 하나가 거의 또는 전혀 존재하지 않는 지역이나 국가에서 더 많이 사역할 수 있도록 하려는 것이다. 제휴를 맺은 언약교회로서의 공식화된 관계에 대한 대화는 522.2 항에 명시된 대로 창립총회 전 과도기 웨슬리안 연합위원회에 의해 개최될 수 있으며, 이러한 권고안은 승인을 위해 창립총회에 제출된다. 이러한 언약 관계에는 세례와 안수 사역에 대한 상호 인정, 성만찬 교제, 행정협의체에서 공동 대표 및/또는 공동사역 및 지원계획이 포함될 수 있다.

5. 글로벌감리교회의 연합. 우리는 일부 웨슬리안 교단이 글로벌감리교회와의 완전한 유기적 연합에 대한 연구를 원한다는 것을 기쁘게 생각한다. 과도기 웨슬리안 연합위원회 (¶ 522.2) 또는 지정된 대표자들은 완전한 연합에 관한 회의에서

Global Methodist Church in conversations related to full union. Prior to the convening General Conference, such plans of union may be approved by the Transitional Leadership Conference or may be recommended for approval to the convening General Conference. Such plans of union shall include: (1) A statement of vision on a preferred future; (2) a statement on doctrinal and theological alignment; and (3) a plan for integration of ministries including evidence of consultation with all regional conferences directly affected by the plan of union.

- a. Plans which do not require alterations to the Transitional Book of Doctrines and Discipline of the Global Methodist Church shall be ratified by a simple majority vote of the Transitional Leadership Council prior to the convening General Conference and become immediately effective. The other Wesleyan body shall have voted to dissolve its own governance structure to become effective upon ratification of the plan of union by the Transitional Leadership Council.
- b. Plans which require alterations to the Transitional Book of Doctrines and Discipline of the Global Methodist Church shall require a three-fourths majority vote by the convening General Conference for ratification.

글로벌감리교회를 대표할 수 있다. 창립총회 전에, 이러한 연합계획은 과도기지도자협의회회의 승인을 받거나 창립총회의 승인을 위해 제출될 수 있다. 이러한 연합계획에는 다음 사항이 포함되어야 한다: (1) 기대되는 미래에 대한 비전 선언문; (2) 교리적, 신학적 일치에 관한 고백; (3) 연합계획에 의해 직접적으로 영향을 받는 모든 지역연회와의 협의 증거를 포함한 사역 통합 계획.

- a. 글로벌감리교회 교리와 장정의 변경을 요하지 않는 계획들은 과도기지도자협의회회의 단순한 과반수 투표로 비준되고 즉시 발효된다. 다른 웨슬리안 기구는 과도기지도자협의회가 연합계획을 비준하는 즉시 효력을 발휘하기 위해 자체 구조를 해산하기로 투표해야 한다.
- b. 글로벌감리교회의 과도기 교리와 장정 변경이 필요한 계획들은 비준을 위해서 창립 총회 3/4 투표를 얻는 결의가 필요하다.

| | |
|--------------------------------------|---------------------|
| PART SIX: CONFERENCES | 6 부: 의회들 |
| ¶ 601. THE CONFERENCE SYSTEM. | ¶ 601. 의회 조직 |

Beginning in 1744 when John Wesley first met with his brother Charles and a few other clergymen to consider "how we should proceed to save our own souls and those that heard us," the principal expression of connectionalism within Methodism has historically been within its conference system.

The agenda for the first conference was a simple one: "1. What to teach, 2. How to teach, and 3. What to do, that is, how to regulate our doctrine, discipline, and practice," and the agenda for that and subsequent meetings was generally expressed in a question and answer format.

Organized at multiple levels — charge conferences, district conferences, annual conferences, regional conferences, and a general conference — the conference system is at the spiritual center of Methodism and refers not simply to a meeting and the

1744 년 요한 웨슬리가 그의 형제 찰스와 몇몇 다른 목회자들을 처음 만나 "우리 자신과 우리의 말을 들은 영혼들을 어떻게 구원으로 이끌 것인가"를 숙고했을 때부터, 감리교회의 중요한 개념인 연대주의란 말은 역사적으로 계속 감리교 연회 구조 안에 존재해 왔다. 첫 번째 총회의 의제는 간단했다. "1. 무엇을 가르칠 것인가, 2. 어떻게 가르칠 것인가, 3. 무엇을 할 것인가, 즉 우리의 교리, 규율, 실천을 어떻게 규제할 것인가?" 그리고 모임과 이어진 후속 모임의 의제는 일반적으로 질의응답 형식으로 표현되었다. 구역회, 지방회, 연회, 지역총회, 총회 등 여러 차원으로 조직된 의회 조직은 감리교의 영적 중심에 있으며, 이는 단순한 모임이나 회의 결정 사항을 의미하는 것이 아니고, 거룩한 회의에 함께 모이는 행위와 이런 행위를 하는 그 사람들을 의미한다. 의회 조직은

decisions that may be made in such a setting, but both to the act of gathering together in holy conferencing, and to the persons themselves who do so. The conference system provides for collective discernment and collective decision-making as the governing principle of our church polity (Proverbs 15:22, Acts 15:1-35).

집합적 분별력과 공동적 의사결정을 우리 교회 정체의 관리 원칙으로 규정한다 (잠언 15:22, 사도행전 15:1-35).

| | |
|---|------------------------|
| ¶ 602. INTENTIONALLY OMITTED. | ¶ 602. 의도적으로 생략 |
| ¶ 603. BOOK OF DOCTRINES AND DISCIPLINE. | ¶ 603. 교리와 장정 |

1. Translation. All actions of the convening General Conference, including this Transitional Book of Doctrines and Discipline, shall be translated at general church expense into the official languages of any part of the Global Methodist Church. This material shall also be available in digital form.
2. Adaptability. All provisions of the Book of Doctrines and Discipline shall be generally applicable to all geographic, national, and cultural parts of the church. The adaptability of any provisions shall be written into the provisions themselves in order to be recognized as valid.

1. 번역. 이 과도기 교리와 장정을 포함한 창립총회의 모든 결의 사항은 총회 비용으로 글로벌감리교회의 모든 부분의 공식 언어로 번역되어야 한다. 이 자료는 디지털 형태로도 제공된다.
2. 적응성. 교리와 장정의 모든 조항은 일반적으로 교단의 모든 지리적, 국가적, 문화적 환경에 맞아야 한다. 어떤 조항에 대해 조정이 필요한 경우 그것이 유효한 것으로 인정받기 위해서는 그 조항 자체에 기록되어야 한다.

| | |
|----------------------|-----------------|
| ¶ 604. POWERS | ¶ 604 권한 |
|----------------------|-----------------|

The convening General Conference shall have full legislative power over all matters that are distinctly connectional, including, but not limited to:

1. Adopt a constitution for the Global Methodist Church.
2. Ensure the mission of the church is kept foremost by all of the ministries, agencies, clergy, laity, and officers of the Global Methodist Church. In doing so, the convening General Conference shall remember that disciples of Jesus are made at the level of the local church. The convening General Conference shall endeavor to keep as many resources at the local church level as possible, so that the mission of the Global Methodist Church can be achieved.
3. Define the qualifications, duties, and responsibilities of those who serve as deacons, elders, supply pastors, and other leaders within the Global Methodist Church.
4. Establish the qualifications, duties, and responsibilities of church membership, which shall be open to all who believe, irrespective of race, color, ethnic or tribal identity, gender, or disability.

창립총회는 명백히 연대적인 모든 사안에 대한 완전한 입법권을 가지며, 다음 사항들을 포함하되 이에 국한되지 않는다:

1. 글로벌감리교회 헌법을 채택한다.
2. 글로벌감리교회의 모든 사역들, 기관들, 목회자, 평신도 그리고 임원들은 교회의 사명이 최우선 순위에 있어야 함을 명심한다. 그렇게 함으로써, 창립총회는 예수의 제자들이 개체교회 선에서 만들어졌다는 것을 기억해야 한다. 창립총회는 글로벌감리교회의 사명이 달성될 수 있도록 가능한 한 많은 자원이 개체교회 선에서 사용되도록 노력해야한다.
3. 집사목사로 사역하는 사람, 장로목사, 전도사(Lay Supply Pastor), 그리고 글로벌감리교회 내의 다른 지도자들의 자격, 의무 및 책임을 정한다
4. 인종, 피부색, 민족 또는 부족 정체성, 성별 또는 기능 장애에 관계없이 믿는 모든 사람에게 열려 있는 교인의 자격, 의무 및 책임을 확립한다.

5. Define the qualifications, duties, and responsibilities of the episcopacy and provide for their selection, continuance, and discontinuance. All bishops shall be accountable to the general church through the provisions of Part Eight (Judicial Administration) of this Transitional Book of Doctrines and Disciplines.
 6. Determine the powers of regional, annual, district, and church/charge conferences and other connectional associations within the Global Methodist Church, providing as appropriate for each such body to adapt structures that may best maximize their mission.
 7. Determine the boundaries of regional conferences, and where there are no regional conferences, to determine the boundaries of annual conferences.
 8. Establish and give oversight to such boards, program agencies, or commissions and to form ministry partnerships as shall be deemed necessary for strengthening and promoting the mission of the Global Methodist Church through the local church.
 9. Determine a program for raising and distributing the funds that are necessary for the work of the Church.
 10. Fix the ratio of representation to the General and any regional conferences, based upon the number of professing members in each annual conference and region, and other factors determined by the General Conference.
 11. Approve and revise music resources and worship rituals of the Global Methodist Church, providing for variations as shall be most helpful to particular contexts worldwide, including making such resources available digitally.
 12. Provide a judicial system mandating uniform processes and procedures and protecting the rights of all those within the Global Methodist Church.
 13. Act upon petitions received dealing with church organization and polity, and resolutions dealing with non-disciplinary matters.
 14. Adopt or revise a statement of Our Social Witness, provided that such adoption or revision shall require a three-quarters vote of the convening General Conference.
 15. To effectively speak on behalf of the whole church, resolutions dealing with social concerns shall similarly require the support of three-quarters of the convening
5. 감독의 자격, 의무 및 책임을 정의하고, 감독 선택, 지속 및 중단에 대한 사항을 결정한다. 모든 감독은 이 과도기적 교리와 장정의 제 8 부(사법 행정)의 규정에 있는 대로 우리 교단에 대해 엄중한 책임을 져야 한다.
 6. 글로벌감리교회 각 기관이 선교적 사명의 극대화를 최대한으로 이룰 수 있도록 구조 조정을 허락하면서, 지역총회, 연회, 지방회, 교회/구역회 및 기타 연대적 협의회의 권한을 결정한다.
 7. 지역 총회의 경계를 결정하고, 지역총회가 없는 곳에서는 연회의 경계를 결정한다.
 8. 총회 기관, 프로그램 기관, 혹은 위원회 같은 조직들을 세우고 감독하며, 개체교회를 통해 글로벌감리교회의 선교적 사명을 강화하고 홍보하는데 필요하다고 간주되는 사역 파트너십을 형성한다.
 9. 교단 사역에 필요한 기금을 모금하고 분배하기 위한 프로그램을 결정한다.
 10. 총회와 지역총회에 대한 대의원 비율을 각 연회와 지역의 고백교인(입교인)수와 총회가 결정한 다른 요소들에 기초하여 정한다.
 11. 글로벌감리교회의 음악 자료 및 예배 의식 자료들을 디지털 방식으로 제공하는 것을 포함하여 전 세계의 특정 상황에 가장 도움이 될 수 있게 변형하는 동시에 이 자료들을 승인 및 수정한다.
 12. 통일된 과정과 절차를 의무화하고 글로벌감리교회 내의 모든 사람들의 권리를 보호하는 사법체계를 제공한다.
 13. 교회 조직 및 정체를 다루는 청원서와 비징계 문제를 다루는 결의안을 의결한다.
 14. 우리의 사회적 증언 문서를 채택하거나 수정하되, 그러한 채택 또는 개정은 창립총회 대의원 3/4 이상의 결의가 필요하다.
 15. 전체 교회를 효과적으로 대변하기 위해서는, 사회적 관심사를 다루는 결의안도 마찬가지로 창립총회 대의원 3/4 이상의 지지를 받아야 한다.

General Conference. All resolutions not part of Our Social Witness or church law shall remain in effect only until the next General Conference convenes when they may or may not be revised or reapproved.

16. In the absence of a regional conference, provide for the oversight and/or governance of institutions related to the church such as hospitals, schools, or other such entities.

17. To enact other legislation it determines would be helpful to the mission of the Global Methodist Church.

우리의 사회적 증언이나 교회법의 일부가 아닌 모든 결의안은 다음 총회가 소집될 때까지만 효력을 유지하며, 그 때 수정되거나 재승인될 수도 있다.

16. 지역총회가 없을 경우, 병원, 학교 또는 기타 단체와 같은 교회와 관련된 기관들을 감독 및/또는 관리한다.

17. 글로벌감리교회의 사명에 도움이 될 것이라고 판단되는 다른 법안들을 제정할 수 있다.

¶ 605. OFFICERS OF THE CONVENING GENERAL CONFERENCE

1. The bishops shall be the presiding officers at the convening General Conference.
2. The convening General Conference shall elect a secretary upon nomination by the Transitional Leadership Council. The secretary shall oversee the publication and translation of proposals made to the convening General Conference and the actions taken by it, including publishing a transcript of the daily proceedings. The secretary shall be responsible for the corrected copy of the permanent record of the convening General Conference. The Transitional Leadership Council shall appoint an interim secretary of the convening General Conference who will serve until his or her successor is elected.

¶ 605. 총회 소집 임원들

1. 감독은 창립총회 회의를 진행하는 의장이 되어야 한다.
2. 창립총회는 과도기지도자협의회의 공천에 따라 서기를 선출한다. 서기는 창립총회 제안서의 출판 및 번역과 매일의 진행 녹취록 출판을 포함하여 총회가 취한 조치를 감독한다. 서기는 창립총회 영구 기록의 정정본을 책임져야 한다. 과도기지도자협의회는 창립총회의 임시 서기를 파송하며, 임시서기는 후임자가 선출될 때까지 그 역할을 담당한다.

¶ 606. ORGANIZATION

1. Rules—The convening General Conference shall operate under Robert’s Rules of Order and such supplemental rules as are adopted by the convening General Conference.
2. Quorum—When the convening General Conference is in session, it shall require the presence of a majority of the whole number of delegates to the convening General Conference to constitute a quorum for the transaction of business; but a smaller number may take a recess or adjourn from day to day in order to secure a quorum, and at the final session may approve the journal, order the record of the roll call, and adjourn sine die.
3. Virtual Sessions— Where necessary due to international or local conditions that prevent the physical assembling of delegates, the Transitional Leadership Council may, with a two-thirds vote,

¶ 606. 조직

1. 규칙 - 창립총회는 로버트의 회의 규칙과 창립총회에서 채택된 보충 규칙에 따라 운영된다.
2. 정족수 - 창립총회 시, 업무처리를 위한 정족수를 구성하기 위해서는 창립총회 대의원 전체 수의 과반수가 출석해야 한다. 그러나 사람 수가 적을 경우는 정족수를 확보하기 위해 휴회하거나 다음 날까지 폐회할 수 있으며, 마지막 회기에서 회의록을 승인하고 출석부 기록을 명하고 시기는 알 수 없지만 회의를 연기(sine die)할 수 있다.
3. 온라인 세션 — 총회 대의원의 물리적 소집을 방해하는 국제적 또는 지역적 상황으로 인해 필요한 경우, 과도기지도자협의회는 2/3 이상의 찬성으로 전자 또는 기타 디지털 수단을 통한 회의진행을 승인할 수

authorize the conducting of the conference via electronic or other digital means.

¶ 607. PETITIONS TO THE CONVENING GENERAL CONFERENCE

Any organization, clergy member, or lay member of the Global Methodist Church may petition the convening General Conference in the following manner:

1. The petition must be sent to the Transitional Leadership Council or a designated petitions secretary. It shall be in typed or printed or electronic form, or other means approved by the Transitional Leadership Council, and shall follow a format determined by them.
2. Each petition must address only one issue if the Transitional Book of Doctrines and Discipline is not affected; if the Transitional Book of Doctrines and Discipline is affected, each petition must address only one paragraph of the Transitional Book of Doctrines and Discipline, except that, if two or more paragraphs are so closely related that a change in one affects the others, the petition may call for the amendment of those paragraphs also to make them consistent with one another. Petitions dealing with more than one paragraph in the Transitional Book of Doctrines and Discipline that do not meet these criteria are invalid. Petitions that meet these criteria (composite petitions) shall not be separated into pieces.
3. Each petition must be signed by the person submitting it, accompanied by appropriate identification, such as address, local church, organization, or annual conference. Any petition submitted by an individual must also be signed by at least ten other professing or clergy members. Each petition submitted digitally must identify the individual submitting it, accompanied by identification as above, and must contain a valid electronic mail return address or return fax number by which the submitter can be reached. Electronic signatures will be accepted in accordance with common business practice.
4. Petitions must be received by the Transitional Leadership Council or its designee no later than 120 days prior to the opening session of the convening General Conference.
5. Petitions properly submitted shall be printed in

있다.

¶ 607. 창립 총회 청원서

모든 조직, 목회자 또는 평신도 글로벌감리교회 다음과 같은 방식으로 창립총회에 청원할 수 있다.

1. 청원서는 과도기지도자협의회 또는 지정된 청원 서기에게 보내야 한다. 그것은 타자, 인쇄물 또는 전자 형식, 또는 과도기지도자협의회가 승인한 기타 수단이어야 하며, 그들이 결정한 형식을 따라야 한다.
2. 각 청원은 과도기 교리와 장정에 영향을 미치지 않는 경우 한 가지 문제만 다루어야 한다. 과도기 교리와 장정에 영향을 미치는 경우, 각 청원서는 과도기 교리와 장정의 한 단락만 다루어야 한다. 하지만, 두 개 이상의 단락이 너무 밀접하게 관련되어 한 단락의 변경이 다른 단락에 영향을 미치는 경우, 청원서는 해당 단락들을 서로 일치시키기 위해 수정을 요구할 수도 있다. 이러한 기준을 충족하지 않는데도 과도기 교리와 장정의 한 단락 이상을 다루는 청원은 무효이다. 이러한 기준을 충족하는 청원서(복합 청원)는 여러 조각으로 분리되어서는 안된다.
3. 각 청원서는 주소, 개체교회, 조직 또는 연회와 같은 합당한 신분증명과 함께 제출하는 사람이 서명해야 한다. 개인이 제출한 모든 청원서에는 최소 10 명의 다른 입교인 또는 목회자가 서명해야 한다. 디지털 방식으로 제출된 각 청원서는 위와 같이 신분증명과 함께 청원서를 제출하는 개인의 신분을 나타내야 하며, 청원제출자에게 연락할 수 있는 유효한 전자메일 반송주소 또는 반송 팩스번호를 포함해야 한다. 전자서명은 일반적인 비즈니스 관행에 따라 허용된다.
4. 청원서는 과도기지도자협의회 또는 그 피지명 기관에게 창립총회 개회 120 일 전까지 접수되어야 한다.
5. 적법하게 제출된 청원서는 총회 소집 전에 교회의

advance of the convening General Conference in all the principal languages of the church and made available to delegates at least 60 days prior to the opening session of the convening General Conference. Where the content of petitions is essentially the same, the petition will be printed once, with the first author named and the number of additional copies received printed. Upon publication, all translations of the advance publication shall be made available as a downloadable file, free of charge, on the denominational website. Petitions and/or resolutions received after the deadline may be printed and distributed to all the delegates upon the approval of each for distribution by the convening General Conference.

6. The secretary of the convening General Conference shall arrange for electronic access to all petitions, including convening General Conference actions and the resulting impact on the Transitional Book of Doctrines and Discipline, throughout the convening General Conference session. This access shall be available until the publication of the new edition of the Book of Doctrines and Discipline. Implementation shall be according to guidelines established by the Transitional Leadership Council.

모든 주요 언어로 인쇄되어야 하며, 총회 개회 최소 60 일 전에 대의원들에게 제공되어야 한다. 여러 청원서들의 내용이 본질적으로 동일한 경우, 첫 번째 저자의 이름과 추가적으로 접수된 다른 사본의 갯수를 청원서에 적어넣어 한 번 인쇄된다. 사전 출판의 모든 번역본은 교단 웹사이트에서 무료로 다운로드 가능한 파일로 제공된다. 마감일 이후에 접수된 각각의 청원서 및/또는 결의안은 소집 총회에서 배포하기 위해 대의원의 승인을 받아 인쇄하여 모든 대의원에게 배포할 수 있다.

6. 총회 소집 서기는 총회 소집 결의안과 그로 인해 교리와 장정에 미치는 영향을 포함한 모든 청원안을 소집총회 기간 동안 전자적으로 접근할 수 있도록 정리한다. 이런 전자적 접근은 교리와 장정의 새 판이 출판될 때까지 유효하다. 실행은 과도기지도자협의회가 제정한 지침에 따라야 한다.

¶ 608. LEGISLATION EFFECTIVE DATE

All legislation of the convening General Conference shall become effective January 1 following the session of the convening General Conference at which it is enacted, unless otherwise specified.

¶ 608 입법 발효일

창립총회의 모든 규정안은 달리 명시되지 않는 한, 규정이 제정된 창립총회 이후 1 월 1 일부터 효력을 발생한다.

¶ 609. REGIONAL CONFERENCES

The Transitional Leadership Council or the convening General Conference may establish regional conferences for the purposes of coordinating and conducting the mission of the Church around the world. The Transitional Leadership Council or the convening General Conference shall determine the powers, authority, and boundaries of the regional conference. The regional conferences shall be composed of clergy and lay delegates in equal number elected from the annual conferences within each regional conference. General Conference delegates shall also serve as delegates to the regional conference. Where necessary due to conditions that prevent the physical assembling

¶ 609. 지역 총회

과도기지도자협의회 또는 창립총회는 전 세계 교회의 사명을 조정하고 수행하기 위해 지역 총회들을 조직할 수 있다. 과도기지도자협의회 또는 창립총회는 지역총회의 권한, 직권, 경계를 결정한다. 지역총회는 각 지역 내의 연회에서 선출된 동일한 수의 목회자와 평신도 대의원으로 구성되어야 한다. 총회 대의원은 또한 지역총회의 대의원으로 사역한다. 대의원의 물리적 소집을 방해하는 상황으로 인해 필요한 경우, 과도기지도자협의회 또는 지역 감독회는 3 분의 2 의 찬성으로 전자적 또는 기타 디지털 수단을 통한 지역총회 진행을 승인할 수 있다.

of delegates, the Transitional Leadership Council or the regional college of bishops may, with a two-thirds vote, authorize the conducting of the conference via electronic or other digital means.

¶ 610. ORGANIZATION

1. Composition. Annual conferences shall be formed for the purpose of connecting clergy and laity for shared ministry and accountability across a geographical region. A special annual conference or district that is not geographically bound and overlaps the boundaries of other annual conferences or districts can be formed by the decision of the Transitional Leadership Council at the request of a group of churches. The voting membership of an annual conference shall be composed of active deacons, elders, and senior clergy who meet the qualifications of ¶ 416, as well as at least an equal number of lay members elected by each charge or by the district or annual conference. Each charge shall be entitled to as many lay members as it has appointed clergy. The annual conference may add lay members of the annual conference who are serving in conference leadership positions. The annual conference shall determine the method of electing additional lay members to equalize the number of clergy members. Only laity shall vote in the election of equaling laity. Such members may be elected by a charge conference, district conference, or the annual conference, but they must be elected and not appointed.
2. When at any time a lay member is unable to attend the session, the alternate lay member, if present, shall be seated. The lay member or the alternate, whichever is seated, has the responsibility of the lay member to report to the local church on actions of the annual conference.
3. If not otherwise a voting member of the annual conference, the conference chancellor shall be seated in the annual conference and shall be given the privilege of the floor without vote.
4. An annual conference may incorporate under the law of the countries, states, and other political entities within whose bounds they are located.
5. The bishop shall appoint the time and place for holding the annual conference, in coordination with

¶ 610. 조직

1. 구성. 연회는 목회자와 평신도를 연결하여 지리적 지역에 걸쳐 사역과 엄중한 책임을 공유하기 위해 구성되어야 한다. 지리적으로 묶여 있지 않고 다른 연회 또는 지방회의 경계와 겹치는 특별연회 또는 지방회는 교회 그룹의 요청에 따라 과도기지도자협의회 결정에 의해 구성될 수 있다. 연회의 투표권자들은 제 416 조의 자격을 갖춘 현역 집사목사, 장로목사, 선임 목회자, 뿐만 아니라 각 연회 또는 지방회에서 선출된 최소한 동일한 수의 평신도들로 구성되어야 한다. 각 교회는 파송 사역자 수만큼 평신도를 선출할 자격이 부여된다. 연회는 연회 지도자 직책을 맡고 있는 연회의 평신도들을 추가할 수 있다. 연회는 목회자와 평신도의 동일한 숫자를 위해 평신도 회원을 추가로 선출하는 방법을 결정해야 한다. 동등한 숫자를 위한 평신도 선출에는 평신도만 투표할 수 있다. 이러한 위원들은 구역회, 지방회, 또는 연회에서 선출될 수 있으며, 반드시 선출되어야 하며 파송되어서는 안 된다.
2. 평신도 연회대의원이 회의에 참석할 수 없는 경우에는 언제나 대기하고 있는 대체 평신도 연회대의원이 참석한다. 평신도 또는 대체 평신도 연회대의원 중 회의에 참석한 사람은 연회의 결의에 대해 개체교회에 보고해야 할 평신도 연회대의원의 책임이 있다
3. 연회 법률 고문은, 연회의 투표권이 있는 연회대의원이 아닌 경우 연회에 참석할 수 있으며, 투표권은 없으며 발언권은 있다.
4. 연회는 경계선 안에 위치한 국가, 주 및 기타 정치 단체의 법률에 따라 통합될 수 있다.
5. 감독은 연회를 계획하고 조직하는 임무를 맡은 위원회 또는 그룹과 협력하여 연회를 개최할 시간과 장소를 정해야 한다.

whatever committee or group is tasked with planning and organizing the conference.

6. Where necessary due to local conditions that prevent the physical assembling of delegates, the bishop may, with a two-thirds vote of the cabinet, authorize the conducting of the conference via electronic or other digital means.

7. A special session of the annual conference may be held at such time and in such place as shall have been determined by the annual conference after consultation with the bishop, or by the bishop with the concurrence of three-fourths of the presiding elders (district superintendents). A special session of the annual conference shall have only such powers as are stated in the call, unless the annual conference by a two-thirds vote shall determine that other business may be transacted.

8. The bishop assigned shall preside over the annual conference or, in case of inability, shall arrange for another bishop to preside. In the absence of a bishop, the conference shall by ballot, without debate, elect a president pro tempore from among the ordained elders. The president thus elected shall discharge all the duties of a bishop except ordination.

9. The annual conference shall elect a secretary and such other officers as it may determine.

6. 연회대의원의 물리적 소집을 방해하는 지역 사정으로 인해 필요한 경우, 감독은 감리사회(Cabinet) 2/3 찬성으로 전자적 수단이나 기타 디지털 수단을 통해 회의를 개최하는 것을 승인할 수 있다.

7. 연회의 특별총회는 감독과 협의한 후 연회가 결정한 시간과 장소에서 개최될 수 있으며, 또는 지방감리사들(PE) 3/4 이상의 동의를 얻어 감독이 결정할 수 있다. 지역연회의 특별연회는 연회가 2/3 의 찬성으로 다른 안건을 처리할 수 있다고 결정하지 않는 한 소집에 명시된 권한만을 가진다.

8. 파송된 감독이 그 지역연회를 사회하며, 불가능할 때는, 다른 감독을 초빙하여 사회를 담당하도록 해야 한다. 감독의 유고시에는 연회가 토론 없이 투표로 안수받은 장로목사들 중에서 임시 의장을 선출한다. 이렇게 선출된 의장은 안수를 제외한 감독의 모든 임무를 수행한다.

9. 연회는 서기와 그 밖의 임원들을 선출한다.

¶ 611. POWERS AND DUTIES

Annual conferences shall be formed for the purpose of connecting clergy and laity for shared ministry and accountability across a geographical region. In addition to coming together for edification, fellowship, and inspiration, the annual conference is charged with the following responsibilities:

1. Create a program of ministry within its area that can fulfill the mission of the church and enhance its witness.
2. Determine a program for raising and distributing funds necessary to conduct the work and mission of the church in its region.
3. Encourage and facilitate the planting of new churches, including the authorization of sponsorship by existing congregations, and to charter such new congregations (¶¶ 339.17, 349).
4. Establish the number of districts, upon

¶ 611. 권한과 의무

연회는 목회자와 평신도를 연결하여 지리적 지역에 걸쳐 사역과 책임을 공유하기 위해 구성되어야 한다. 훈련, 친교, 영감을 위해 함께 모이는 것 외에도, 연회는 다음과 같은 책임을 맡는다.

1. 교회의 사명을 완수하고 전도사역을 강화할 수 있는 사역 프로그램을 지역 내에서 실시한다.
2. 그 지역에서 교회의 사업과 선교를 수행하는 데 필요한 기금을 모으고 분배하기 위한 프로그램을 결정한다.
3. 기존 교회들의 후원 승인을 포함하여 새로운 교회 개척을 장려하고 촉진하며, 그러한 새로운 교회를 인가한다(¶ 339.17, 349 항).
4. 감독, 감리사회(Cabinet), 연회 지도부의 추천에 따라

recommendation from the bishop, cabinet, and conference leadership (¶ 504.6).

5. Form such boards, commissions and agencies as may be required to further its mission, specifying the composition of each body and electing the members thereof (¶ 612).

6. Elect clergy and lay delegates to the General Conference according to the formula determined by the General Conference. Clergy delegates shall be members in full connection in good standing of the Global Methodist Church, or its predecessors, who have served a minimum of two years preceding their election. Lay delegates shall have been professing members of the Global Methodist Church, or its predecessors, for at least two years. Both clergy and lay delegates shall be elected by a minimum of fifty percent of votes cast plus one, with clergy voting for clergy delegates and laity voting for lay delegates.

7. Upon the adoption of a constitution for the Global Methodist Church, vote on all constitutional amendments as approved by the General Conference and distributed to the annual conferences for ratification.

8. The ordained clergy meeting in executive session are to approve the ordination of clergy as recommended by the annual conference board of ministry (¶¶ 409.2-3, 410.1), and to approve clergy status changes as recommended by the board of ministry (¶¶ 415-16).

9. Establish minimum standards for parsonages and other ministry housing, if desired (¶¶ 343.4e, 345.8m).

10. Approve by simple majority vote the transfer of a congregation into or out of the annual conference to or from another annual conference (¶ 351) and to approve by simple majority vote the departure of a local church from the Global Methodist Church (¶ 903).

11. Maintain the records of the annual conference, including the records of closed churches (¶ 328.7) and annual statistical reports from all local churches (¶¶ 330, 339.10).

12. Adopt rules for its own governance, provided they do not conflict with the requirements of the Transitional Book of Doctrines and Discipline.

지방회의 수를 정한다(¶ 504.6).

5. 사명을 수행하는 데 필요한 부서, 위원회 및 기관을 구성하고, 각 기관의 구성을 상세히 기술하고 그 구성원을 선출한다(¶ 612).

6. 총회에서 정한 공식에 따라 총회에 참석할 목회자와 평신도 연회대의원을 선출한다. 목회자 대의원은 글로벌감리교회 또는 그 전임 교단에서 최소 2 년 동안 사역한 모범된 정회원이어야 한다. 평신도 연회대의원은 글로벌감리교회 또는 그 전임교단에서 입교인으로 최소한 2 년이상 되어야 한다. 목회자와 평신도 연회대의원 모두 최소 50%의 득표율에 1 표를 더한 투표로 선출되며, 목회자는 목회자 대의원에게, 평신도는 평신도 연회대의원에게 투표한다.

7. 글로벌감리교회 헌법이 채택되면, 총회에서 승인하고 비준을 위해 연회에 배포된, 모든 헌법 수정안에 대해 투표한다.

8. 안수 목회자 집행 회의는 연회 목회(안수)위원회가 추천하는 대로 목회자 안수를 승인하고(¶ 409.2-3, 410.1), 연회 목회(안수)위원회가 추천하는 대로 목회자 신분 변경을 승인해야 한다(¶ 415-16).

9. 원한다면 목사관과 다른 사역 주택에 대한 최소 기준을 수립한다(¶ 343.4e, 345.8m).

10. 단순 다수결로 교회의 전입, 혹은 해당 연회로부터 다른 연회로, 혹은 다른 연회로부터 해당 연회로 이전하는 것을 승인하고(¶ 351), 단순 과반수 투표로 개체교회가 글로벌감리교회에서 떠나는 것을 승인할 수 있다(¶ 903).

11. 폐쇄된 교회의 기록(¶ 328.7)과 모든 개체교회의 연례 통계 보고서(¶ 330, 339.10)를 포함하여 연회의 기록을 유지한다.

12. 과도기 교리와 장정의 요구 사항과 충돌하지 않는 연회 운영을 위한 내부 규칙을 채택한다.

¶ 612. ANNUAL CONFERENCE BOARDS AND COMMITTEES

¶ 612. 연회 부서 및 위원회

Annual Conferences shall create the following boards and committees:

1. The Board of Ministry. The Board of Ministry shall be responsible for overseeing the recruiting and credentialing of clergy for the furtherance of the mission of the Global Methodist Church. (¶¶406-410, 415) The Board shall also be responsible for overseeing all clergy changes in conference relations. (¶¶414-416).

a. Members shall be nominated by the bishop and elected by the Annual Conference. The board shall include elders, deacons, and laity. No more than one-third of the Board may be laity. Annual Conferences shall set the number of members of the Board.

Members shall serve for six years and may succeed themselves once. Notwithstanding other provisions of the Transitional Book of Doctrines and Discipline, deacons and laity on the Board of Ministry may vote on the ordination and conference relations of all clergy candidates.

b. If a member of the Board of Ministry cannot serve for any reason, the bishop, in consultation with the Cabinet, shall appoint an interim member to serve the remainder of the unused term. The annual conference shall confirm the interim appointment at its next meeting.

c. The Board of Ministry shall elect from its members a chair, vice-chair, secretary, and any other officers it deems necessary. Election shall be by simple majority and shall be for a term of years to be determined by the annual conference.

d. The Board of Ministry may establish subcommittees and teams to assist it in its work.

2. Episcopacy Committee. The Committee on Episcopacy shall be responsible to support the bishop in the oversight of the spiritual and temporal affairs of the Global Methodist Church, with special reference to the area where the bishop has residential responsibility.

a. Members shall be nominated by the Conference Leadership Committee and elected by the annual conference. The committee shall include equal numbers of clergy and laity. The annual conference shall set the number of members of the committee with a maximum of 12 persons serving at any one time and no less than six. Members shall serve six years and

연회는 다음과 같은 부서와 위원회를 구성한다:

1. 연회 사역원회. 목회(안수)위원회는 글로벌감리교회의 사명을 촉진하기 위한 목회자 모집 및 안수증 부여를 감독할 책임이 있다. (406-410, 415 항) 동 위원회는 또한 연회에 속한 모든 목회자를 감독할 책임이 있다. (414-416 항)

a. 회원은 감독이 지명하고 연회에서 선출한다. 위원회에는 장로목사, 집사목사, 평신도가 포함되어야 한다. 위원회의 평신도 구성은 3분의 1 이상을 넘을 수 없다. 연회는 위원회 구성원의 수를 정한다. 위원의 임기는 6 년이며, 한 번 재임할 수 있다. 과도기 교리와 장정의 다른 조항에 상관없이, 목회(안수)위원회의 집사목사와 평신도는 모든 목회자 후보자의 안수와 연회 관계에 대해 투표할 수 있다.

b. 어떤 이유로든 위원회의 구성원이 섬길 수 없는 경우, 감독은 감리사회(Cabinet)과 협의하여 위원의 잔여임기를 수행할 임시 위원을 파송해야 한다. 연회는 다음 회의에서 임시 파송을 확정해야 한다.

c. 목회(안수)위원회는 위원 중에서 의장, 부의장, 서기 및 필요하다고 판단되는 기타 임원을 선출한다. 선거는 단순 과반수에 의해 이루어지며, 임기는 연회에서 결정한다.

d. 목회(안수)위원회는 업무를 지원하기 위해 소위원회와 팀을 구성할 수 있다.

2. 감독위원회. 감독위원회는 감독의 주재 책임이 있는 지역을 특별히 고려하여 글로벌감리교회의 영적 그리고 한시적 문제를 보살피는 감독을 지원할 책임이 있다.

a. 위원은 연회 공천(리더십)위원회에서 공천하고 연회에서 선출한다. 위원회는 동일한 수의 목회자와 평신도로 구성한다. 연회는 위원회의 위원 수를 한 번에 6 명 이상 최대 12 명으로 정한다. 위원의 임기는 6 년이며 재임할 수 없다. 연회 직원이나 감독의 가족 중 누구도 위원회 멤버가 될 수 없다. 감독은 발언권은

may not succeed themselves. No member of the conference staff or member of the bishop's family shall serve on the committee. The bishop shall serve on the committee with voice but not vote.

b. If a member of the committee cannot serve for any reason, the Leadership Committee, in consultation with the cabinet, shall appoint an interim member to serve the remainder of the unused term. The annual conference shall confirm the interim appointment at its next meeting.

c. The Episcopacy Committee shall elect from its members a chair, vice-chair, secretary, and any other officers it deems necessary. Election shall be by simple majority and shall be for a term of years to be determined by the annual conference.

d. The committee shall meet only with the knowledge of the bishop. The bishop shall be present at each meeting of the committee, except where he or she voluntarily excuses himself or herself.

e. The committee shall be available to the bishop for counsel including advising the bishop concerning conditions within the episcopal area as they affect relationships between the bishop and the people of the Annual Conference.

f. Keeping in mind the roles, responsibilities, and duties laid in ¶1502-504, the Committee shall engage in an annual evaluation of the Bishop in consultation with the Transitional Leadership Council.

3. Finance, Administration, Pensions, and Benefits Committee. The Finance, Administration, Pensions, and Benefits Committee shall be responsible to develop, maintain, and administer a comprehensive and coordinated plan of fiscal and administrative policies, budgets, procedures, pension plans, benefits plans, and management services for the annual conference.

a. Members shall be nominated by the Conference Leadership Committee and elected by the annual conference. The committee shall include equal numbers of clergy and laity. The annual conference shall set the number of members of the committee. Members shall serve six years and may succeed themselves once. The bishop, one presiding elder (district superintendent) chosen by the bishop, and the conference treasurer shall serve on the committee with

있으나 투표권은 없다.

b. 위원회 위원이 어떤 이유로든 직무를 수행할 수 없는 경우, 리더십위원회는 감리사회(Cabinet)와 협의하여 잔여 임기를 수행할 임시 위원을 파송해야 한다. 연회는 다음 회의에서 임시 공천을 확정해야 한다.

c. 감독위원회는 위원 중에서 위원장, 부위원장, 총무 및 필요하다고 판단되는 기타 임원을 선출한다. 선거는 단순 과반수에 의해 이루어지며, 임기는 연회에서 결정한다.

d. 위원회는 감독이 인지할 때만 모임을 갖을 수 있다. 감독은 자발적으로 양해를 구하는 경우를 제외하고는 위원회의 각 회의에 참석해야 한다.

e. 위원회는 연회의 감독과 사람들 사이의 관계에 영향을 미치는 감독 지역 내의 상황에 관하여 감독에게 조언하는 것을 포함하여 감독이 조언을 구할 수 있어야 한다.

f. 위원회는 ¶1502-504 항에 명시된 역할, 책임 및 의무를 엄두에 두고, 과도기지도자협의회와 협의하여 감독에 대한 연례평가를 실시한다.

3. 재무, 행정, 은급 및 복지위원회. 재무, 행정, 은급 및 복지위원회는 연차회의를 위한 재정 및 행정 정책, 예산, 절차, 연금 계획, 복리후생 계획 및 관리 서비스에 대한 포괄적이고 조정된 계획을 개발, 유지 및 관리할 책임이 있다

a. 위원은 연회 공천(리더십)위원회에서 공천하고 연회에서 선출한다. 위원회는 동일한 수의 목회자와 평신도를 포함해야 한다. 연회는 위원회 구성인원을 결정한다. 위원의 임기는 6 년이며 한 번 재임할 수 있다. 감독, 감독이 선출한 지방감리사(PE) 1 명 그리고 연회 회계는 위원회에서 발언권을 행사하되 투표권은 행사할 수 없다.

voice but not vote.

b. If a member of the committee cannot serve for any reason, the Leadership Committee shall appoint an interim member to serve the remainder of the unused term. The annual conference shall confirm the interim appointment at its next meeting.

c. The committee shall elect from its members a chair, vice-chair, secretary, and any other officers it deems necessary. Election shall be by simple majority and shall be for a term of years to be determined by the annual conference.

d. The committee shall coordinate its work with the Transitional Leadership Council or its designee of the Global Methodist Church.

4. Leadership Committee. The Leadership Committee shall be responsible for nominating clergy and laity to serve on annual conference committees and boards.

a. Members shall be nominated by the bishop and elected by the Annual Conference. The committee shall include equal numbers of clergy and laity. The annual conference shall set the number of members of the committee. Members shall serve six years and may not succeed themselves. The bishop and presiding elders (district superintendents) shall also serve on the committee with voice and vote in addition to the clergy and laity elected by the annual conference.

b. If a member of the committee cannot serve for any reason, the bishop shall appoint an interim member to serve the remainder of the unused term. The annual conference shall confirm the interim appointment at its next meeting.

c. The bishop shall serve as the chair of the committee. The committee shall elect from its members a vice-chair, secretary, and any other officers it deems necessary. Election shall be by simple majority and shall be for a term of years to be determined by the annual conference.

5. Committee on Investigation. The committee on investigation shall be responsible for considering judicial complaints against clergy as set out in Part Eight Judicial Administration of this Transitional Book of Doctrines and Discipline and specifically ¶809.2.

a. There shall be seven members, four ordained clergy and three laity, and seven alternate members, four

b. 위원회 위원이 어떤 이유로든 직무를 수행할 수 없는 경우, 공천(리더십)위원회는 사용하지 않은 남은 임기를 수행할 임시 위원을 파송해야 한다. 연회는 다음 회의에서 임시 파송을 확정해야 한다.

c. 위원회는 위원 중에서 의장, 부의장, 서기 및 기타 필요하다고 판단되는 임원을 선출한다. 선거는 단순 과반수에 의해 이루어지며, 임기는 연회에서 결정한다.

d. 위원회는 과도기지도자협의회 또는 글로벌감리교회의 지명자와 작업을 조정해야 한다.

4. 공천(리더십)위원회. 공천(리더십)위원회는 연회 위원회와 부서에서 봉사할 목회자와 평신도를 공천할 책임이 있다.

a. 공천위원은 감독이 지명하고 연회에서 선출한다. 위원회는 동일한 수의 목회자와 평신도를 포함해야 한다. 연회는 위원회의 위원 수를 정한다. 위원의 임기는 6 년이며 재임할 수 없다. 감독과 지방감리사(PE)는 연회에서 선출된 목회자와 평신도 외에 발언권과 투표권을 가지고 위원회에서 봉사해야 한다.

b. 위원회 위원이 어떤 이유로든 봉사할 수 없는 경우, 감독은 임시 공천위원을 파송하여 잔여임기 동안 봉사해야 한다. 연회는 다음 회의에서 임시 파송을 확정해야 한다.

c. 감독은 공천위원회의 위원장이 된다. 위원회는 위원 중에서 부의장, 총무 및 기타 필요하다고 판단되는 임원을 선출한다. 선거는 단순 과반수에 의해 이루어지며, 임기는 연회에서 결정한다.

5. 조사위원회. 조사위원회는 이 과도기 교리와 장정의 제 8 부 사법행정절차, 특히 809.2 항에 명시된 목회자에 대한 사법 고소를 고려할 책임이 있다.

a. 7 명의 위원, 4 명의 안수받은 목회자와 3 명의 평신도, 7 명의 교체위원, 4 명의 안수받은 목회자와

ordained clergy and three laity. None of the members or alternates shall be members of the Board of Ministry or the cabinet – or their immediate family members. Members shall serve three years and may succeed themselves once.

b. The bishop shall nominate persons for the committee, in consultation with the Board of Ministry (for the clergy members). Nominations shall reflect the racial, ethnic, and gender diversity of the conference. The annual conference shall elect the committee, with the power to elect additional members or alternates during the term of office as needed. Committee members must be in good standing and must be of good character.

c. The committee on investigation shall elect a chair and secretary and organize at the annual conference following its election.

d. Should a member of the committee on investigation have been a party to any of the proceedings in the case that comes before the committee, he or she shall be disqualified from sitting on the committee during its consideration of that case, and an alternate member shall take his or her place.

e. Four clergy and three laity (or their alternates) seated as members of the committee shall constitute a quorum.

f. If an annual conference has not yet elected a committee on investigation, the bishop or president pro tempore shall appoint the members of the committee in consultation with the cabinet.

6. Administrative Review Committee. The administrative review committee (§ 805.2) shall be responsible for ensuring that the disciplinary procedures for resolving a substantiated administrative complaint are properly followed as required by Judicial Practices and Procedures 5.2 and fair process (§804).

a. There shall be an administrative review committee in every annual conference composed of three ordained clergy and two alternates who are not members of the cabinet or the Board of Ministry – or their immediate family members. Members shall serve three years and may succeed themselves once.

b. The bishop shall nominate the members of the committee and the clergy session of the annual

3 명의 평신도가 있어야 한다. 조사위원 또는 대체위원 중 누구도 목회위원회 또는 감리사회(Cabinet)의 구성원 또는 직계 가족이 될 수 없다. 조사위원의 임기는 3 년이며 한 번 재임할 수 있다.

b. 감독은 (목회자의 경우) 목회위원회와 협의하여 조사위원회에 참석할 인물을 지명해야 한다. 추천은 연회의 인종, 민족 및 성별의 다양성을 반영해야 한다. 연회는 필요에 따라 임기 동안 추가위원 또는 교체위원을 선출할 수 있는 권한을 가진 위원회를 선출한다. 위원회 구성원은 모범적이어야 하며 품성이 좋아야 한다.

c. 조사위원회는 위원장과 서기를 선출하고 선출 후 연회에서 조직한다.

d. 조사위원회 위원이 위원회에 회부된 사건의 절차의 당사자인 경우, 해당 사건을 심의하는 동안 위원회에 앉을 자격이 박탈되고 대체 위원이 그 자리를 대신한다.

e. 조사위원회 위원직에는 4 명의 목회자와 3 명의 평신도(또는 그 대체자)가 정족수를 구성한다.

f. 연회가 아직 조사위원회를 구성하지 않은 경우, 감독 또는 임시 의장은 감리사회(Cabinet)과 협의하여 조사위원을 파송해야 한다.

6. 행정 심의 위원회. 행정 심의 위원회(§ 805.2)는 사법 관행 및 절차 5.2 및 공정한 절차(§804)에서 요구하는 대로 입증된 행정 고소를 해결하기 위한 징계 절차가 적절하게 준수되도록 할 책임이 있다.

a. 모든 연회에는 안수받은 목회자 3 명과 감리사회(Cabinet) 또는 목회위원회의 구성원이 아닌 2 명의 대체목사, 또는 그 직계 가족이 아닌 위원들로 구성된 행정 검토 위원회가 있어야 한다. 위원의 임기는 3 년이며 재임할 수 있다.

b. 감독은 위원회 위원을 지명하고, 연회 목회자 회의는 그들을 선출한다. 위원회 위원은 모범이 되어야 하고,

conference shall elect them. Committee members must be in good standing and must be of good character.

c. The administrative review committee shall elect a chair and secretary and organize at the annual conference following its election.

d. Should a member of the administrative review committee have been a party to any of the proceedings in the matter that comes before the committee, he or she shall be disqualified from sitting on the committee during its consideration of that case, and an alternate member shall take his or her place.

e. Three clergy (or their alternates) seated as members of the committee shall constitute a quorum.

f. If an annual conference has not yet elected an administrative review committee, the bishop or president pro tempore shall appoint the members of the committee in consultation with the cabinet.

7. The annual conference may create additional boards and committees to accomplish its work, as it deems appropriate.

품성이 좋아야 한다.

c. 행정심의위원회는 위원장과 서기를 선출하고 선출 후 연회에서 조직한다.

d. 행정심의위원회의 위원이 위원회에 회부된 사안 또는 절차의 당사자인 경우, 그 위원은 해당 사안을 심의하는 동안 위원직이 중단되고 다른 위원이 그 자리를 대신한다.

e. 위원회 위원직에는 3 명의 목회자(또는 그 교체)가 정족수를 구성한다.

f. 연회가 아직 행정심의 위원회를 선출하지 않은 경우, 감독 또는 임시 의장은 감리사회(Cabinet)과 협의하여 위원회 구성원을 파송해야 한다.

7. 연회는 적절하다고 판단되는 바에 따라 그 업무를 완수하기 위해 추가적인 부서와 위원회를 구성할 수 있다.

¶ 613. TRANSITIONAL PROVISIONS

1. The annual conference should establish a funding percentage for its local churches to support the work of the conference, including providing for the costs of the bishop (¶¶ 611.2, 505). Efforts should be made to minimize conference funding in order to allow maximum resources to remain in local churches.

Support for ministries within and beyond the annual conference should not be included in such funding percentage but be raised as mission giving from individuals and local churches. The conference should take into consideration any guidelines offered by the Transitional Leadership Council on the setting of the funding percentage. The general church funding percentage shall be set by the Transitional Leadership Council without adjustment by the annual conference.

2. In order to allocate delegates to the convening General Conference, the Transitional Leadership Council shall establish a deadline by which time the annual conference must submit a list of those churches and their number of professing members (listed for each church) aligning with the Global Methodist Church. (Alignment decisions may be made by local churches after that deadline, according to any

¶ 613. 경과 조항

1. 연회는 감독실 경비를 포함하여 연회의 일상적인 사역을 지원하기 위해 개체교회들을 위한 연대사역헌금 비율을 정해야 한다(¶ 611.2, 505). 연회는 개체교회에 최대한의 자원이 남을 수 있도록 연회 지출을 최소화하기 위해 노력해야 한다. 연회 안팎의 특별한 사역에 대한 지원은 이러한 연대사역헌금 관련 비율에 포함되지 않아야 하며, 개인과 개체교회의 선교헌금으로 모금되어야 한다. 연회는 과도기지도자협의회가 제시하는 연대사역헌금 관련 비율 설정에 대한 모든 지침을 고려해서 결정해야 한다. 총회구조를 위한 연대사역헌금 비율은 과도기지도자협의회가 정해야 하며, 연회가 별도로 조정할 수 없다.

2. 교단 창립총회에 대의원을 배정하기 위해, 과도기지도자협의회는 글로벌감리교회 각 지역연회에 속한 교회 목록과 입교인 수(각 교회에 기록된)를 제출해야 할 마감일을 정해야 한다. (어떤 교회들은 연합감리교회 교단총회의 결정사항에 따라 그 마감일 이후에 결정을 내릴 수 있지만, 그러한 결정은 교단 창립총회에 대의원을 배정하는 데 고려되지 않을 수

provisions adopted by the General Conference of The United Methodist Church, but such decisions would not be taken into account for allocating delegates to the convening General Conference.)

As local churches are formed into new annual conferences by the Transitional Leadership Council, the new annual conferences shall begin organizing themselves according to the provisions of ¶¶ 611-612, under the guidance and supervision of the Transitional Leadership Council and any transitional bodies at the general church level created by the Transitional Leadership Council.

있다.) 개체교회들이 과도기지도자협의회에 의해 새로운 연회를 구성하고, 새로운 연회들은 과도기지도자협의회와 이 협의회가 만든 교단총회 차원의 과도기 기구들의 지도와 감독 아래 ¶ 611-612 항의 규정에 따라 스스로를 조직한다.

PART SEVEN: CONNECTIONAL ORGANIZATION

¶ 701. CONNECTIONAL LIFE.

Reflecting the shared mission of each of our congregations, connectional entities may be formed at the general, regional, and annual conference levels to effectively support the task of making disciples and spreading scriptural holiness. These organizations shall prioritize resourcing the work of local churches, functioning where possible in and through partnerships with existing ministries, congregations, annual conferences, and other bodies, rather than creating new structures. They may set standards and share best practices in adapting to fit the context and changing circumstances across the church and globe. While providing secure and reliable funding channels where appropriate, connectional entities shall nonetheless be frugal, with minimal structures and staff, so as not to burden local congregations with extra financial demands, embodying the call of Jesus not to be served, but to serve (Matthew 20.28).

7 부: 연대적 조직

¶ 701. 연대적 생활

각 회중의 공통된 사명을 반영하여 제자 삼는 일과 성서적 거룩함을 전파하는 일을 효과적으로 지원하기 위해 총회, 지역 및 연회 차원에서 연대적 구조를 구성할 수 있다. 이러한 조직은 새로운 조직을 만드는 것보다 가능한 경우 기존의 사역, 회중, 연회 및 기타 기관과의 파트너십을 통해 관련된 사역을 수행하면서 개체교회의 사역에 자원을 공급하는 우선순위를 지켜 나가야 한다. 감리교회의 연대성은 교회와 전 세계적 조건과 변화하는 상황에 따라 필요한 표준을 설정하고 모범사례를 공유하는 형식이다. 적절하게 운영될 때 이 연대성은 안전하고 신뢰할만한 자금조달 채널을 제공하는 한편, 최소한의 구조와 직원으로 검소하게 운영함으로써 개체교회에게 추가적인 재정부담이 되지 않도록 하여, 섬김을 받는 것이 아니라 섬기라는 예수님의 부르심을 구현한다(마태복음 20.28).

Section I. Transitional Leadership Council

¶ 702. PURPOSE AND COMPOSITION

1. During the period of transition between the legal formation of the Global Methodist Church and the effective date of actions taken by the convening General Conference, the Transitional Leadership Council shall serve as the primary leadership body of the church. As the most representative body other than the General Conference, it is charged with making all necessary decisions related to the forming of the Global Methodist Church. Its decisions are subject to

섹션 I. 과도기지도자협의회

¶ 702. 목적 및 구성

1. 글로벌감리교회의 합법적인 설립과 창립총회가 취할 조치 사이의 과도기 동안, 과도기지도자협의회는 교단의 주요한 지도부 역할을 감당한다. 교단총회 이외의 가장 대표적인 기구로서, 과도기지도자협의회는 글로벌감리교회의 형성에 필요한 모든 의사결정을 담당한다. 이 위원회의 결정은 총회가 소집되어 승인, 수정 또는 철회될 수 있으며 창립총회에서 이를 대체할 항구적인 정책 및 절차의

approval, modification, or revocation by the convening General Conference and shall be in effect only until the effective date of permanent policies and procedures adopted by the convening General Conference that would replace them. Following the convening General Conference, the work of the Transitional Leadership Council shall be transitioned into the connectional entities established and formed by that body.

2. The Transitional Leadership Council was formed out of a meeting held in Atlanta, Georgia, on March 2-4, 2020. Its 17 members consisted of three retired bishops (one from Africa) and 14 clergy and laity representing some traditional renewal groups, as well as non-aligned traditionalists. Non-episcopal members included one person each from Africa, Europe/Eurasia, and the Philippines. Its members also represent racial diversity, with African-American, Hispanic-Latino, and Asian-American members. This group is empowered to act as the governing body for the establishment of the Global Methodist Church.

3. Any bishop (active or senior) who transfers to the church under the provisions of ¶ 516 shall be added to the membership of the Transitional Leadership Council. Bishops who serve on the Transitional Leadership Council are expected to take an active role in helping to govern the church, including oversight responsibilities in annual conferences, as needed during the transition. For each bishop added to the Transitional Leadership Council, the Transitional Leadership Council shall also elect by majority vote two additional clergy or lay members, broadening the diversity and representation of the body.

4. The members of the Transitional Leadership Council shall serve until that body is disbanded under the provisions of the convening General Conference.

¶ 703. RESPONSIBILITIES AND AUTHORITY

1. The Transitional Leadership Council is empowered to make all necessary decisions related to the forming and initial operating of the Global Methodist Church until the effective date of legislation adopted by the convening General Conference. The Transitional Leadership Council may form transitional bodies and assign to those bodies authority and responsibility for aspects of the church's work and the transitional

효력이 발생할 때까지 유효하다. 창립총회 후, 과도기지도자협의회의 업무는 해당기관이 설립하고 구성하는 연대적 총회구조로 전환되어야 한다.

2. 과도기지도자협의회는 2020년 3월 2-4일 조지아주 애틀랜타에서 열린 회의에서 구성되었다. 이 협의회의 멤버 17명은 은퇴한 감독 3명(아프리카에서 1명)과 감리교 갱신운동 그룹 뿐만 아니라 다른 전통주의 입장을 대변하는 14명의 목회자와 평신도로 구성되었다. 비감독 회원에는 아프리카, 유럽/유라시아, 필리핀에서 각각 한 사람씩 포함되었다. 또 다른 이들은 아프리카계 미국인, 히스패닉-라틴계 및 아시안계 미국인으로 구성되어 인종적 다양성을 반영했다. 이 그룹은 글로벌감리교회 설립을 위한 관리(결정)기관 역할과 권한을 부여받았다.

3. ¶516 조항에 따라 교단으로 이적하는 모든 감독(현직 또는 은퇴)은 과도기지도자협의회 회원에 추가된다. 과도기지도자협의회에 참여하는 감독은 이 기간 동안 필요에 따라 연회를 감독하는 책임을 포함하여 교단 전체를 치리하는 감독의 역할을 적극적으로 감당해야 한다. 과도기지도자협의회에 추가된 각 감독에 대해 과도기지도자협의회는 다수결 투표로 두 명의 목회자 또는 평신도를 추가로 선출하여 조직의 다양성과 대표성을 넓혀야 한다.

4. 과도기지도자협의회의 구성원은 교단 창립총회 규정에 따라 그 기구가 해산될 때까지 사역한다.

¶ 703. 책임 및 권한

1. 과도기지도자협의회는 창립총회에서 채택된 법안의 발효일까지 글로벌감리교회의 형성 및 초기 운영과 관련된 모든 필요한 결정을 내릴 권한을 부여받는다. 과도기지도자협의회는 총회와 연회조직이 구성되어지는 기간동안 필요한 총회기관을 구성하고, 교단의 업무와 과도기 과정에 대한 권한과 책임을 그러한 총회기관에 맡길 수 있다. 이러한 과도기

process. Such transitional bodies remain amenable to the Transitional Leadership Council and their decisions are reviewable by the Transitional Leadership Council.

2. Specific Responsibilities. The responsibilities of the Transitional Leadership Council include, but are not limited to:

a. Promote knowledge of and allegiance to Wesleyan doctrine and moral teaching as reflected in the doctrinal and social witness statements in Parts One and Two of this Transitional Book of Doctrines and Discipline.

b. Act as the legal incorporating body and establish the transitional polity of the Global Methodist Church.

c. Oversee the receiving of local congregations into the Global Methodist Church under the provisions of ¶ 355.2-3.

d. Form groups of such local churches into districts and annual conferences under the provisions of ¶ 355.4.

e. Approve the reception of bishops (active and retired) into the Global Methodist Church (¶ 516).

f. Form episcopal areas and determine their boundaries. Determine the number of interim bishops and assign them to episcopal areas (¶ 515).

g. Oversee the receiving of clergy transferring into the Global Methodist Church under the provisions of ¶ 417. Serve as the appellate body for contested decisions.

h. Assign regional or annual conference bodies the responsibility for evaluating the status of licensed local pastors and candidates for ordained ministry to determine their status in the Global Methodist Church (¶ 417). Serve as the appellate body for contested decisions.

i. Appoint a provisional ecclesiastical endorsing board to provide denominational endorsement to persons in specialized ministries that require such (e.g., military or hospital chaplaincy) (¶ 413).

j. Establish a connectional fund for ministerial education and oversee its collection and distribution (¶ 411).

k. Oversee the appointment process of clergy through its bishops (¶ 355.5, 509 ff).

총회기관과 조직은 과도기지도자협의회의 의견을 따라야 하며, 총회기관의 결정은 과도기지도자협의회에서 다시 검토될 수 있다.

2. 특정 책임. 과도기지도자협의회의 책임에는 다음 사항이 포함되지만 이에 제한되지 않는다.

a. 이 *과도기 교리와 장정*의 제 1 부와 2 부에 있는 교리 및 사회적 신앙고백에 반영된 웨슬리 전통의 교리와 도덕적 가르침에 대한 지식과 헌신을 장려한다.

b. 과도기지도자협의회는 교단의 합법적 법인 기관으로 활동하고 글로벌감리교회의 과도기 정체성을 확립한다.

c. ¶355.2-3의 규정에 따라 글로벌감리교회에 개체교회의 허입을 감독한다.

d. ¶355.4의 규정에 따라 그러한 지역 교회 그룹을 지방회와 연회로 조직한다.

e. 글로벌감리교회(¶ 516)에 감독(현직 및 은퇴)을 받아들이는 것을 승인한다.

f. 감독주재지역을 형성하고 그 경계를 결정한다. 임시 감독의 수를 결정하고 그들을 감독 주재지역에 배정한다(¶ 515).

g. ¶417 조항에 따라 글로벌감리교회로 이적하는 목회자 허입을 감독한다. 문제의 소지가 있는 결정에 대한 상소 기구 역할을 한다.

h. 글로벌감리교회는 이전에 허가받은 본처 목사 안수 후보자의 지위를 결정하기 위해 그들의 지위를 평가할 책임을 지역 연회나 연회 기구에 할당한다(¶ 417). 또한 문제가 될 수 있는 결정에 대한 상소기구 역할을 한다.

i. 교단의 승인을 필요로 하는 전문 사역(예: 군목 또는 병원 목사)에 있는 목회자에게 교단의 승인을 제공할 임시 교단 승인위원회를 파송한다(¶ 413).

j. 신학교육을 위한 연대기금을 설립하고 그 모금 및 분배를 감독한다(¶ 411).

k. 감독을 통해 목회자 파송 과정을 감독한다(¶ 355.5, 509 ff).

- l. Facilitate a process for the transfer of clergy from one annual conference to another, as well as for moving clergy to parts of the nation or world where they are most needed (¶ 504.10).
- m. Determine the compensation of bishops (¶ 505).
- n. Establish the time and place of meeting for the convening General Conference. Appoint the necessary committees to organize the logistics of the event (¶ 602).
- o. Determine the number of delegates for the convening General Conference and the formula for their allocation to the various annual conferences (¶ 602).
- p. Appoint an interim secretary of the convening General Conference to administer the petition process and other non-logistical matters related to the convening conference. Nominate a convening General Conference secretary for approval by the convening conference (¶ 605, 607).
- q. Establish guidelines for the publication and the online availability of both proposals and petitions to the convening General Conference and completed actions of the conference (¶ 607).
- r. Form such interim commissions and other general church entities as it judges necessary to begin implementing the polity and mission of the Global Methodist Church.
- s. Hire necessary staff to accomplish the work of the general church, including the work of any interim commissions or other transitional general church entities.
- t. Establish connectional funding for the general church during the transition, create a system for receiving and disbursing funds given, and ensure fiscal accountability and integrity in all handling of church funds.
- u. Implement the accountability processes required in Part Eight and the Judicial Practice and Procedure Rules (JPP). Approve any involuntary status change of a bishop by a two-thirds vote (¶ 520.3).

- l. 한 연회에서 다른 연회로 목회자를 옮기는 절차와 목회자를 가장 필요로 하는 국가나 다른 해외 지역으로 옮기는 절차를 진행한다 (¶ 504.10).
- m. 감독의 사례를 결정한다(¶ 505).
- n. 창립총회 소집을 위한 시간과 장소를 정한다. 행사 진행을 조직하기 위해 필요한 위원회를 구성한다(¶ 602).
- o. 창립총회 소집을 위한 대의원 수와 여러 연회에 대한 대의원 배분 비율을 결정한다(¶ 602).
- p. 창립총회 소집과 청원 절차 및 관련된 기타 문제를 관리하기 위해 총회 임시서기를 임명한다. 창립총회 승인을 위해 총회 서기를 지명한다(¶ 605, 607).
- q. 창립총회 소집 제안 및 청원서, 과도기지도자협의회에서 완료된 조치(¶ 607)의 출판 및 온라인 가용성에 대한 지침을 수립한다.
- r. 글로벌감리교회의 조직과 사역 수행을 시작하는데 필요하다고 판단되는 임시 또는 특별위원회, 기타 총회기관을 구성한다.
- s. 임시위원회 또는 기타 과도기 교단 총회기관의 업무를 포함하여 교단 전체의 업무를 수행하는 데 필요한 직원을 고용한다.
- t. 과도기 기간 동안 교단을 위한 연대사역헌금을 마련하고, 주어진 자금을 받고 지출하는 시스템을 만들고, 교회 자금의 모든 처리에 있어 재정적 책임과 문제가 없는 시스템을 보장해야 한다.
- u. 8 장 및 사법 관행 및 절차 규칙(JPP)에 요구되는 책임 절차를 시행한다. 감독의 비자발적 지위 변경은 구성원의 2/3 이상 결의로 승인한다(¶ 520.3).

Section II. Transitional Connectional Commissions

¶ 704. PURPOSE AND COMPOSITION

1. Purpose. During the period of transition between the adoption of this Transitional Book of Doctrines and

섹션 II. 과도기 연대 위원회

¶ 704. 목적 및 구성

1. 목적. 과도기지도자협의회가 이 *과도기 교리와* 장정을 채택한 시점과 창립총회가 취한 조치의 발효일

Discipline by the Transitional Leadership Council and the effective date of actions taken by the convening General Conference, the Transitional Leadership Council may appoint transitional connectional commissions to begin the work or organizing and administering the connectional ministries of the denomination. The Transitional Leadership Council shall define the scope of work for any commission so formed and shall have the right of final approval of any policies or actions recommended by a commission. These decisions are subject to approval, modification, or revocation by the convening General Conference and shall be in effect only until the convening General Conference establishes permanent policies and procedures that would replace them. Following the convening General Conference, the work of the transitional connectional commissions shall be transitioned into the connectional commissions established and formed by that body.

2. Membership. The Transitional Leadership Council shall determine the number of members for any transitional commission it establishes. The Transitional Leadership Council shall elect members for each commission by majority vote, based on the expertise and gifts they bring to the tasks of a commission. Care shall be taken to include persons from a broad range of racial, ethnic, tribal, gender, economic, and age characteristics. All potential geographical regions of the denomination should be represented. No person may serve simultaneously on more than one transitional commission. Commission members, including the officers, shall serve without remuneration. Travel and meeting expenses shall be paid for commission members by the Transitional Leadership Council out of general church funds.

3. Leadership. The Transitional Leadership Council shall name the chair of each transitional commission. The commission shall elect a secretary and may elect other officers to facilitate its work. No bishop may serve as the chair of a commission while serving in the episcopal office. Each transitional commission may have one bishop, selected by the Transitional Leadership Council, serving with voice and vote to help maintain communication and coordination with the

사이의 기간 동안 과도기지도자협의회를 통해 총회기관의 업무를 시작하거나 조직함으로써, 교단의 연대 업무를 관리할 과도기 연대 위원회를 구성한다. 과도기지도자협의회는 구성된 위원회의 업무범위를 정의하고 위원회가 권장하는 모든 정책 또는 조치에 대한 최종 승인 권한을 가진다. 이러한 결정은 창립총회에서 승인, 수정 또는 철회될 수 있으며 창립총회가 이를 대체할 항구적인 정책과 절차를 수립할 때까지 유효하다. 창립총회 후 과도기 연대 위원회의 업무는 해당 총회기관이 설립되고, 구성하는 연대 위원회로 전환되어야 한다.

2. 멤버십. 과도기지도자협의회는 구성될 과도기 위원회의 숫자를 결정한다. 과도기지도자협의회는 각 위원회의 업무에 기여할 전문성과 재능에 따라 다수결로 각 위원회의 위원을 선출한다. 다양한 인종, 민족, 부족, 성별, 경제 및 연령별 특성을 가진 사람들이 포함되도록 주의를 기울여야 한다. 교단의 모든 잠재적, 지리적 지역을 포함해야 한다. 어떤 사람도 하나 이상의 과도기 위원회에서 동시에 봉사할 수 없다. 임원을 포함한 위원회 위원은 보수 없이 봉사한다. 여행 및 회의 비용은 교단기금에서 과도기지도자협의회가 위원회 위원에게 지출한다.

3. 리더십. 과도기지도자협의회는 각 과도기 위원회의 위원장을 지명한다. 위원회는 서기를 선출하고 업무를 촉진하기 위해 다른 임원을 선출할 수 있다. 어떤 감독도 감독직에 있는 동안 과도기 위원회의 위원장으로 일할 수 없다. 각 과도기 위원회에는 과도기지도자협의회에서 선출한 한 명의 감독이 있을 수 있으며, 이들은 다른 감독들과의 의사소통 및 조정하는 역할을 담당하고 위원회에 영적 지도력을

bishops and to provide spiritual leadership to the commission.

4. Staff. The Transitional Leadership Council may approve the hiring of staff persons to resource the work of the transitional commissions, paid for out of general church funds. The chair of the Transitional Leadership Council shall make all hiring decisions and recommend compensation levels to the Transitional Leadership Council for approval.

5. Nondiscrimination. The Global Methodist Church is committed to open and fair processes in its commissions and institutions, including in the hiring, retention, compensation, promotion, and retirement of staff. There shall be no discrimination on the basis of gender, race, color, national origin, disability, current or potential pregnancy, or chronic or potentially terminal illnesses, provided that the individual is able to adequately discharge the duties assigned to her or him. As a part of our witness, individuals employed by the church shall subscribe to the doctrinal and moral standards of the Global Methodist Church and give evidence of the same in their life and ministry, including faithfulness in marriage, understood to be between one man and one woman, or chastity in singleness.

제공하기 위해 발언권과 투표권을 가지고 봉사한다.

4. 직원. 과도기지도자협의회는 과도기 위원회의 업무를 돕기 위해 교단기금으로 지불되는 직원 고용을 승인할 수 있다. 과도기지도자협의회 의장은 모든 고용 결정을 내리고 승인을 위해 과도기지도자협의회에 보수 수준을 추천한다.

5. 차별금지. 글로벌감리교회는 각 위원회와 기관에서 직원의 고용, 유지, 보수, 승진 및 퇴직 절차가 개방적이고 공정하게 이루어 지도록 노력한다. 성별, 인종, 피부색, 출신 국가, 장애, 현재 또는 잠재적인 임신, 만성 또는 잠재적 불치병에 근거한 차별이 없어야 한다. 단, 개인은 자신에게 할당된 의무를 적절하게 수행할 수 있어야 한다. 우리는 증언의 일부분으로 교회에 고용된 개인은 글로벌감리교회의 교리 및 도덕 표준에 동의하고 한 남자와 한 여자의 결합으로 이해되는 결혼 생활의 신실함, 또는 독신의 순결을 포함하여 그들의 삶과 사역에서 동일한 증거를 제시해야 한다.

¶ 705. POTENTIAL TRANSITIONAL CONNECTIONAL COMMISSIONS

The Transitional Leadership Council may form transitional commissions dealing with any or all of these tasks or areas of ministry:

- 1. Evangelism, Missions, and Church Planting – including, but not limited to, fostering cross-cultural and international partnerships between local churches, districts, and annual conferences; vetting, approving, and maintaining accountability for mission projects and their funding; providing for disaster relief and refugee ministry; identifying and providing resources for church planting in various cultural contexts; and consulting with bishops, annual conference leaders, and local churches to plan and strategize for planting churches.
- 2. Discipleship, Doctrine, and Just Ministry – including, but not limited to, encouraging growth in discipleship through small groups; proposing liturgies and orders of worship for use by both local congregations and the

¶ 705. 잠재적인 과도기 연대위원회들

과도기지도자협의회는 다음과 같은 업무 또는 사역 영역의 일부 또는 전체를 다루는 과도기 위원회를 구성할 수 있다.

- 1. 전도, 선교, 교회 개척 – 개체교회, 지방회, 연회 사이의 타문화 및 국제적인 파트너십 육성; 선교 프로젝트 및 자금 조달에 대한 책임을 심사, 승인 및 유지하는 책임; 재난 구호 및 난민 사역 제공; 다양한 문화적 맥락에서 교회 개척을 위한 자원을 식별하고 제공; 교회개척을 위한 계획과 전략을 세우기 위해 감독, 연회 지도자, 개체교회와 상의하는 것을 포함하되 이에 국한되지 않는다.
- 2. 제자훈련, 교리 및 정의 사역 – 소그룹을 통한 제자 훈련의 성장 장려; 개체교회와 교단 모두가 사용할 예전과 예배순서를 교단총회 승인을 위해 제안; 우리

general church for General Conference approval; resourcing understanding of our doctrines; and resourcing local churches in engaging with the church's social witness and social issues from a variety of political perspectives and from a biblical foundation.

3. Ministry – including, but not limited to, implementing the standards and qualifications set for various forms of ministry; developing curricula for ministry training courses, including Course of Study; resourcing annual conference boards of ministry; ensuring adequate psychological and background evaluation for candidates; establishing and refining criteria and qualifications for various forms of non-parish ministry; evaluating and approving training programs that meet the criteria and qualifications; examining and credentialing persons for various forms of non-parish ministry; and supporting persons engaging in non-parish ministry.

4. Communications – including, but not limited to, resourcing local churches, annual conferences, and the general church in communication strategy and implementation; creating print and digital resources that communicate the work of the church; publishing the Transitional Book of Doctrines and Disciplines; translating communications and resources into the languages of the church; and growing the digital communication capability of the church.

5. Finance, Administration, Pensions, and Benefits – including, but not limited to, overseeing the financial and fiduciary life of the general church to insure both its integrity and efficiency; reporting publicly the detailed expenses and income; conducting an annual independent audit; collecting and distributing all income received by the general church; managing the legal work of the general church; giving oversight to the pension and benefits (i.e., health insurance, disability, etc.) programs for clergy and lay employees of the church worldwide; and encouraging conferences worldwide to provide adequate pension funding and medical care for those who serve in the church's ministry (active and retired).

6. Transitional commissions may also be formed in other areas not named above and assigned responsibility to develop policies and programs related

교리에 대한 이해를 위한 자료 지원; 다양한 정치적 관점과 성경적 토대에서 교회의 사회적 전도와 사회문제에 참여하도록 하며, 개체교회에 필요한 자료를 지원하는 것을 포함하되 이에 국한되지 않는다.

3. 사역 – 다양한 형태의 사역을 위해 정해진 기준과 자격 시행; 연수교육과정을 포함한 사역 훈련 과정을 위한 커리큘럼 개발; 연회 목회위원회 자료 지원; 후보자에 대한 적절한 심리적 및 신원 조회과정을 보장; 다양한 형태의 비 교구 사역을 위한 기준과 자격의 확립, 개선; 기준 및 자격을 충족하는 교육 프로그램 평가 및 승인; 다양한 형태의 비 교구 사역을 위해 사역자를 확인하고 검사하고 자격 부여; 비 교구 사역에 참여하는 사람들을 지원하는 것을 포함하되 이에 국한되지 않는다.

4. 커뮤니케이션 – 개체교회, 연회, 교단을 위한 커뮤니케이션 전략 및 실행에 대한 자료 지원; 교회의 업무를 전달하는 인쇄 및 디지털 관련 자료를 만들; 과도기 교리와 장정 출판; 통신 및 자료를 교회에서 사용하는 언어로 번역; 교회의 디지털 커뮤니케이션 역량을 키우는 것을 포함하되 이에 국한되지 않는다.

5. 재정, 관리, 연금 및 수당 – 교단의 진실성과 효율성을 모두 보장하기 위해 교단의 재정 및 신탁 생활을 감리; 상세한 지출과 수입을 공개적으로 보고; 연례 외부 감사 실시; 총회기관을 위한 수입과 지출 전체를 관리; 전체 교단의 법무적 관리; 전 세계적으로 연결된 교회의 목회자와 평신도 직원을 위한 연금 및 혜택(즉, 건강 보험, 장애 등) 프로그램 감독; 그리고 교회 사역(현역 및 은퇴)에 봉사하는 사람들에게 적절한 연금 기금과 의료 서비스를 제공하도록 전 세계적으로 지역연회를 장려하는 것을 포함하지만 이에 국한되지 않는다.

6. 위에 언급되지 않은 다른 분야에서도 과도기 위원회를 구성할 수 있으며, 이러한 다른 영역과 관련된 정책 및 프로그램을 개발할 책임을 할당할 수

to those other areas.

¶ 706. THE TRANSITIONAL CONNECTIONAL OPERATING OFFICER

The transitional connectional operating officer shall bear primary responsibility for the fruitful and accountable functioning of the general church and serve as its chief executive and administrative officer. The transitional connectional operating officer shall be directly amenable to the Transitional Leadership Council. The transitional connectional operating officer shall assign staff to support and resource any general commission and provide oversight to all general church staff.

1. Selection. The transitional connectional operating officer may be either a clergy or lay person and shall be selected by the Transitional Leadership Council by majority vote of the Council.
2. Term. The transitional connectional operating officer serves at the pleasure of the Transitional Leadership Council or until the convening General Conference adjourns and leadership for the season immediately after the convening General Conference is selected.
3. Responsibilities and Duties. The responsibilities of the transitional connectional operating officer shall include the following:
 - a. Serve as the general church’s chief executive and administrative officer and oversee all connectional commissions and enterprises.
 - b. Oversee planning and research to advance and implement the mission and strategic plan of the church.
 - c. Serve as the staff person for the Transitional Leadership Council in assisting the Council in all its work, but especially to provide a unified sense of vision and mission for all the work of the denomination.
 - d. Along with the Transitional Leadership Council, coordinate the ministries of the general church to fulfill the mandates of the Book of Doctrines and Discipline and to implement the actions of the General Conference.
 - e. Review and evaluate the missional effectiveness of the transitional general commissions of the church, making recommendations to the Council.
 - f. In consultation with the Transitional Commission on

있다.

¶ 706. 과도기 연대운영 책임자

과도기 연대 운영 책임자는 총회기관 사역의 성과와 책임있는 역할에 대해 일차적 책임을 지며 최고 집행 및 행정 책임자이다. 과도기 연대 운영 책임자는 과도기지도자협의회에 직접 보고한다. 과도기 연대 운영 책임자는 총회 위원회 조직을 지원하고 자원을 공급할 직원을 관리하며, 모든 총회기관 직원을 감독한다.

1. 선출. 과도기 연대운영 책임자는 목회자 또는 평신도가 될 수 있으며 과도기지도자협의회에서 과반수 이상 투표로 선출된다.
2. 기간. 과도기 연대운영 책임자는 과도기지도자협의회 재량에 따라 창립총회가 폐회되거나 창립총회 직후 기간을 위한 지도자가 선출될 때까지 사역한다.
3. 책임과 의무. 과도기 연대운영 책임자의 사역은 다음과 같다.
 - a. 총회기관의 최고 관리자와 행정 책임자로 일하면서 모든 연대위원회와 다른 사안들을 감독한다.
 - b. 교단의 사명과 전략적 계획을 발전시키고 실행하기 위한 계획과 연구를 책임진다.
 - c. 과도기지도자협의회 직원으로서 협의회의 모든 업무를 지원하되, 특히 전체 교단 업무에 대한 통일된 비전과 사명감을 제공하기 위해 사역한다.
 - d. 과도기지도자협의회와 함께 *교리와 장정*의 위임 사항을 이행하고 총회 결정을 시행하기 위해 교단의 사역을 조정한다.
 - e. 교단의 과도기 총회위원회의 선교적 효율성을 검토하고 평가하고, 과도기지도자협의회 관련 사역을 추천한다.
 - f. 재정, 행정, 연금 및 혜택에 관한 과도기 위원회와

Finance, Administration, Pensions, and Benefits, prepare the proposed connectional budget for the Transitional Leadership Council approval and, once approved, oversee its implementation, including, but not limited to, overseeing connectional finances and the maintenance of financial records.

- g. Oversee yearly audits of connectional financial records.
- h. Direct the development of policies and procedures to implement the provisions of the Book of Doctrines and Discipline, including but not limited to personnel matters.
- i. Direct and/or oversee connectional communications, public relations, and marketing.
- j. Serve as the chief spokesperson for the denomination to the extent authorized by the Transitional Leadership Council.
- k. With appropriate consultation, manage the process for and make the final decision on hiring, assigning, and retaining all general church staff, supervise and direct all general church staff, including performance reviews in consultation with the relevant commission(s), recommend compensation levels for all program staff for Transitional Leadership Council approval, and set compensation levels for all support staff. All processes shall comply with the policies and procedures adopted by the Transitional Leadership Council.
- l. Negotiate and/or oversee negotiation of contracts for services including, but not limited to, facilities, connectional pension, insurance, and other benefit programs, with the approval of the relevant commission.
- m. Recommend to General Conference through the Connectional Council changes to the Book of Doctrines and Discipline and implementing legislation.
- n. Carry out other responsibilities and duties assigned by the General Conference or the Connectional Council.

협약하여 과도기지도자협의회 승인을 위해 제안된 연대 예산을 준비하고 승인되면 연대사역헌금(재정)의 이행을 감독하고, 재무 기록을 관리하는 것을 포함하되 이에 국한되지 않는다.

- g. 연대 재무 기록의 연례 감사를 관할한다.
- h. 인사 문제를 포함해서 그러나 이에 국한되지 않고 교리와 장정의 규정을 이행하기 위한 정책 및 절차의 개발을 지시한다.
- i. 연대 커뮤니케이션, 홍보 및 마케팅을 지휘 및/또는 감독한다.
- j. 과도기지도자협의회가 승인한 범위 내에서 교단의 수석 대변인 역할을 담당한다.
- k. 적절한 상담을 통해 모든 총회기관 직원의 고용, 배정 및 유지에 대한 절차를 관리하고, 직원에 대한 최종 결정을 내리고, 관련 위원회와 협의하여 직원들의 성과를 검토하며, 모든 총회기관 직원을 감독, 지시하며, 과도기지도자협의회 승인을 받아 모든 프로그램 직원에 대한 급여수준을 추천하고, 기타 직원에 대한 급여수준을 설정한다. 이 모든 과정은 과도기지도자협의회에서 채택한 정책 및 절차를 준수해야 한다.
- l. 서비스 계약을 포함하되 이에 국한되지 않고 관련 위원회의 승인을 받아 연대 연금, 보험 및 기타 혜택 프로그램을 협상 및/또는 감독하는 것을 포함한다.
- m. *교리와 장정*에 대한 교단총회의 변경 사항과 시행령을 연대협의회를 통해 교단총회에 추천한다.
- n. 교단총회 또는 연대협의회에서 부여한 기타 책임과 의무를 수행한다.

PART EIGHT: JUDICIAL ADMINISTRATION

¶ 801. ACCOUNTABILITY IN THE CHURCH

Founded in the gospel call to faithfulness, and as set forth in this Transitional Book of Doctrines and Discipline, ordination in the Global Methodist Church and membership in an annual conference is a sacred

8 부: 사법 행정

¶ 801. 교회의 책임

신실함으로 부르는 복음에 기초하고 이 *과도기 교리와 장정*에 명시된 바와 같이 글로벌감리교회의 안수와 연회 회원 자격은 신성한 위임이다. 따라서 개별

trust. As such, individual clergy, whether in active ministry, honorable or administrative location, or in senior status, are accountable to the whole church for their behavior and actions as long as they hold orders within the denomination. Similarly, numerous passages within the New Testament remind us of the sacred call given to all those in the church to watch over one another in love, stirring each to faithfulness and sanctification. Individuals accused of violating the canons of this covenant shall thus be subject to a review aimed at a just resolution of such complaints, in the hope that God's work of justice, reconciliation, and healing may be realized in the body of Christ. The provisions that follow shall govern this accountability process during the time between the forming of the Global Methodist Church and the effective date of any legislation passed by the convening General Conference designed to replace them.

¶ 802. JUDICIAL PRACTICES AND PROCEDURES

The Transitional Leadership Council shall approve the Judicial Practices and Procedures (JPP) that govern the complaint, supervisory, administrative, and judicial processes. Such JPP shall have the force of church law, but not be included in the Transitional Book of Doctrines and Discipline. In the event of a conflict between the Transitional Book of Doctrines and Discipline and the JPP, the Transitional Book Doctrines and Discipline shall govern.

Section I – Complaints

The process of accountability is initiated when a formal complaint is filed. A complaint is a written and signed statement alleging misconduct as defined in ¶ 808.1-2 (a judicial complaint) or unsatisfactory performance of ministerial duties (an administrative complaint, ¶¶ 806-807). If the complaint is against a bishop, the complaint shall be submitted to the chair of the Transitional Leadership Council. If the complaint is against a pastor, the complaint shall be submitted to that pastor's presiding elder (district superintendent) and bishop (or to a president pro tempore in the absence of an assigned bishop). If the complaint is against a local church member, the complaint shall be submitted to the presiding elder (district superintendent) over that local church. The person

목회자는 현직이든, 명예직이든 행정직이든 고위직이든 상관없이 교단 내에서 목회자 직분을 유지하는 한 자신의 품행과 행동에 대해 전체 교회에 책임을 져야한다. 이와 유사하게, 신약성경의 수많은 구절들은 사랑 안에서 서로를 보살피고 신실함과 거룩함에 이르도록 각 사람을 격려하라는 교회의 모든 사람들에게 주어진 신성한 부르심을 상기시켜 준다. 그러므로 이 언약의 규범을 위반한 혐의로 피소된 개인은 하나님의 정의와 화해와 치유의 역사가 그리스도의 몸에서 실현되기 위해 그러한 고소절차의 정당한 해결을 목표로 하는 심사를 받아야 한다. 다음 조항은 글로벌감리교회의 구성일로 부터 이를 대체하기 위해 창립총회에서 통과된 법안의 발효일 사이의 기간 동안 이 책임절차를 관장한다.

¶ 802. 사법 관행 및 절차

과도기지도자협의회는 고소, 관리, 행정 및 사법 절차를 관장하는 사법관행 및 절차(JPP)를 승인한다. 그러한 사법관행 및 절차(JPP)는 교회법의 효력을 갖지만 *과도기 교리와 장정*에는 포함되지 않는다. *과도기 교리와 장정*과 사법관행 및 절차(JPP) 사이에 충돌이 있는 경우 *과도기 교리와 장정*이 우선한다.

섹션 I – 고소

책임 규명 절차는 공식적인 고소가 제기될 때 시작된다. 고소는 ¶808.1-2(사법 고소)에 정의된 위법 행위 또는 목회직의 불만족스러운 성과(행정 고소, ¶¶806-807)를 주장하는 서명된 서면 진술이 있어야 한다. 고소가 감독에 관한 것이라면, 고소는 과도기지도자협의회 의장에게 제출되어야 한다. 담임목사에 대한 고소가 있을 경우, 그 담임목사의 지방감리사(PE)와 감독(또는 파송된 감독이 없을 때는 임시 의장에게)에게 제출한다. 고소가 개체교회 교인에 대한 것이라면 고소는 그 해당 교회의 지방감리사(PE)에게 제출한다. 고소를 접수할 권한이 있는 사람 또는 그 지정인은 고소의 전체 과정을 처리해야 한다. 고소를 접수하면 정식으로 권한을 부여받은 수령인은 고소를 제기한 사람("고소인")과

authorized to receive the complaint or their designee shall handle the complaint throughout its process. Upon receiving a complaint, the duly authorized recipient shall describe the complaint process in writing both to the person making the complaint ("complainant") and the person against whom the complaint is made ("respondent"). As the complaint process progresses, the duly authorized recipient of the complaint shall continue to describe in writing to the complainant and recipient new parts of the process in a timely fashion. All original time limitations may be extended only once for 30 days upon the consent of the complainant and the respondent.

고소를 당한 사람("피고소인") 모두에게 서면으로 고소 절차를 설명한다. 고소 절차가 진행됨에 따라 적법하게 권한을 부여받은 수령인은 고소 제기자와 수신자에게 정해진 시기에 사법처리 과정의 새로운 단계에 대해 서면으로 계속 설명해야 한다. 본래의 제한시간은 고소인과 피고소인의 동의에 따라 30 일 동안 한 번만 연장될 수 있다.

¶ 804. JUST RESOLUTION

Complaints may be resolved during the supervisory response stage by a just resolution. A just resolution is one that focuses on repairing any harm to people and communities, achieving real accountability, making things right in so far as possible, and bringing healing to all the parties. With the agreement of all parties to the complaint, the assistance of a trained, impartial third-party facilitator(s) or mediator(s) may be utilized to seek a just resolution satisfactory to all parties. Special attention should be given to ensuring that cultural, racial, ethnic and gender contexts are valued throughout the process in terms of their understandings of fairness, justice, and restoration. A resolution of the complaint at the supervisory response level shall involve a written statement of the allegations, a list of all parties to the complaint, determination of facts, elucidation of context, and plan of action or agreed penalty to address the allegations, including follow-up accountability. Any just resolution that involves an allegation of disobedience to a provision of the Transitional Book of Doctrines and Discipline shall include a commitment by the respondent to abide by all applicable disciplinary requirements, including those alleged to have been violated. Such a resolution shall not be imposed, but must be voluntarily agreed to and signed by all parties to the complaint, including as a minimum the complainant, the respondent, and the person authorized to receive the complaint (¶ 803). Such a resolution shall be placed in the respondent's

¶ 804. 정당한 해결

고소된 사안은 관리적인 대응 단계에서 정당한 (합의)해결에 의해 종결될 수 있다. 정당한 해결은 사람과 지역사회에 대한 피해를 복구하고, 실질적인 책임을 지는 것이며, 가능한 한 일을 바로잡고, 모든 당사자에게 치유를 가져오는 데 초점을 맞추는 것이다. 고소와 관련된 모든 당사자의 동의에 따라 훈련되고 공정한 제 3 의 조정자 또는 중재자의 지원을 통해 모든 당사자가 만족할 만한 정당한 해결방법을 찾을 수 있다. 공정성, 정의 및 회복에 대한 이해 측면에서 과정 전반에 걸쳐 문화적, 인종적, 민족적, 성별 차이가 주의깊게 고려되도록 특별한 주의를 기울여야 한다. 관리적인 대응 차원의 고소 해결에는 혐의에 대한 서면 진술, 고소에 관련된 모든 당사자의 목록, 사실 확인, 상황 설명, 행동 계획 또는 후속 책임을 포함하여 혐의를 해결하기 위한 합의된 징계가 포함될 수 있다. *과도기 교리와 장정의* 조항에 대한 불순종 혐의와 관련된 모든 정당한 해결에는 위반 혐의를 포함하여 적용 가능한 모든 징계 요건을 준수하겠다는 피고소인의 약속이 포함되어야 한다. 그러한 해결방안은 일방적으로 부과되어선 안 되고, 최소한 고소인, 피고소인, 고소를 접수할 권한이 있는 사람을 포함하여 고소의 모든 당사자가 자발적으로 동의하고 서명해야 한다(¶803). 그러한 해결은 피고소인의 인사 파일에 보관된다. 모든 당사자가 합의한 정당한 해결은 관련 고소 사안에 대한 최종적인 처분이 된다.

personnel file. A just resolution agreed to by all parties shall be a final disposition of the related complaint.

¶ 805. PRINCIPLES OF FAIR PROCESS

As a part of the holy covenant that exists within the membership and organization of the Global Methodist Church, the following procedures protect the rights of individuals and the church in administrative and judicial processes. The principles set forth in this paragraph shall be followed whenever there is an administrative or judicial complaint. Special attention shall be given to the timely disposition of all matters and to ensuring racial, ethnic, and gender diversity in the committees dealing with complaints.

1. Right to Be Heard. The person authorized to receive the complaint or their designee, the complainant, and the respondent shall have a right to be heard before any final action is taken at any stage in the process.
2. Right to Notice. The respondent and complainant have the right to notice of any hearing with sufficient detail to allow the respondent to prepare a response. Notice shall be given not less than twenty (20) days prior to the hearing.
3. Right to Presence and Accompaniment. The respondent and the complainant shall have a right to be present at all hearings and the right to be accompanied to any hearing by a support person with the right to voice. The support person shall be a member of the Global Methodist Church. Under no circumstances shall the church award compensation for or reimbursement of any expenses or fees associated with the respondent's or complainant's use of an attorney.
4. Access to Records. The respondent shall have access, at least ten (10) days prior to any hearing, to all records to be relied upon in the determination of the outcome of the process, including the written texts of the complaints themselves.
5. Ex Parte Communication. Under no circumstances shall one party, in the absence of the other party, discuss substantive issues with members of the body hearing the pending matter, or with each other, with the exception of ¶ 805.6. Questions of procedure may be raised with the presiding officer of the hearing

¶ 805. 공정한 절차의 원칙

글로벌감리교회의 구성원과 조직 내에 존재하는 거룩한 언약의 일부로서 다음 절차는 개인과 교회 행정 및 사법 절차의 권리를 보호한다. 아래 단락에 명시된 원칙은 행정적 또는 사법적 고소가 있을 때마다 지켜져야 한다. 모든 문제를 적시에 처리하고 고소를 처리하는 위원회는 인종, 민족 및 성별의 다양성을 보장하는 데 특별한 주의를 기울여야 한다.

1. 듣게 할 권리. 고소 사항을 접수받을 권한이 있는 사람 또는 그의 지정인, 고소 제기자 및 피고소인은 진행의 모든 단계에서 최종 조치를 취하기 전에 발언권을 가지게 된다.
2. 통지의 권리. 피고소인과 고발인은 피고소인이 답변을 준비할 수 있도록 충분한 상세 정보와 함께 청문회를 통지받을 권리가 있다. 통지는 청문회 최소 20 일 전에 제공되어야 한다.
3. 출석 및 대동할 권리. 피고소인과 고발인은 모든 청문회에 출석할 권리와 발언권이 있는 조력자(변호인)와 청문회에 동행할 권리가 있다. 조력자는 글로벌감리교회 교인이어야 한다. 어떠한 경우에도 교회는 피고소인 또는 고소인의 변호사 선임에 대한 비용 또는 수수료를 보상하거나 상환하지 않는다.
4. 기록 열람. 피고소인은 청문회 최소 10 일 전에 고소 사항에 대한 서면 문서를 포함하여 진행 결과를 결정하는 데 의존할 모든 기록을 열람할 수 있어야 한다.
5. 일방적 의사교환. ¶805.6 을 제외하고 어떤 경우에도 한 당사자가 다른 당사자가 없는 경우 계류 중인 문제를 심리하는 기구의 구성원과 또는 서로 간에 실질적인 문제를 논의할 수 없다. 청문회 의장에게 절차에 대한 질문을 제기할 수 있으며 답변은 모든 당사자와 공유한다.

body, with the answers shared with all parties.

6. Failure to Respond. In the event that a respondent fails to appear for supervisory interviews, refuses mail, refuses to communicate personally with the person handling the complaint or their designee, or otherwise fails to respond to supervisory requests or requests from official committees, such actions or inactions shall not be used as an excuse to avoid or delay any church processes, and such processes may continue without the participation of such individual.

7. Healing. As a part of the accountability process, the bishop and cabinet, in consultation with the presiding officer of the hearing, trial, or appellate body hearing the pending matter, shall provide resources for healing if there has been significant disruption to the congregation, the annual conference, or the context of ministry by the matter. Resources for healing shall include communication about the complaint and the process and the release of as much information as possible, without compromising the process.

8. Double Jeopardy. No person shall be subject to double jeopardy. This means, barring new compelling information or facts, no complaint shall be accepted for the same alleged offenses based on the same set of facts, when a similar complaint has already been adjudicated via just resolution or final action by an administrative or judicial body. For this paragraph, "new compelling information or facts" means information or facts not introduced in the original judicial or administrative process that more likely than not would affect the findings of the hearing body. This does not preclude filing a new complaint for new instances of the same offense.

9. Immunity From Prosecution – To preserve the integrity of the church's process and ensure full participation at all times, the chair of the Transitional Leadership Council, the bishop, president pro tempore, cabinet, Board of Ministry, witnesses, support persons, counsel, administrative review committee, clergy voting in executive session, and all others who participate in the church's process shall have immunity from prosecution of complaints brought against them related to their role in a particular process, unless they have committed a chargeable offense in conscious and

6. 변론의 불이행. 피고소인이 지도를 위한 상담에 참석하지 않거나, 우편물을 거부하거나, 불만사항을 처리하는 사람 또는 그 지정인과의 개인적 의사소통을 거부하거나, 감리를 위한 요청 또는 공식적인 위원회의 요청에 응답하지 않는 경우, 그러한 조치 또는 무조치는 교회 절차를 피하거나 지연하기 위한 구실로 사용될 수 없으며, 이러한 사법적 절차는 해당 개인의 참여 없이 계속될 수 있다.

7. 치유. 책임 규명 절차의 일환으로, 감독과 감리사회(Cabinet)는 계류(보류)중인 문제를 심리하는 청문회, 재판 또는 상소 기구의 청문회 위원장과 협의하여 회중, 연회, 또는 문제에 관련된 사역의 환경에 상당한 혼란이 있을 경우 치유를 위한 자원을 제공해야 한다. 치유를 위한 자원에는 고소 사항과 과정에 대한 커뮤니케이션과 그 과정을 통해 사실을 손상시키지 않는 한 가능한 많은 정보의 공개가 포함되어야 한다.

8. 이중 위험. 어느 누구도 (같은 사안으로 반복해서 고소/제소당하는) 이중적인 위험에 처하지 않아야 한다. 즉, 새로운 설득력 있는 정보나 사실을 제외하고, 행정 또는 사법 기관의 정당한 해결 또는 최종 조치를 통해 유사한 고소가 이미 판결된 경우 동일한 사실 집합에 기반한 동일한 범죄 혐의에 대한 고소는 접수되지 않는다. 이 단락에서 "새로운 설득력 있는 정보 또는 사실"은 원래의 사법 또는 행정 절차에 도입되지 않은 청문회의 결과에 영향을 미칠 가능성이 더 높은, 정보 또는 사실을 의미한다. 이것은 동일한 범죄의 새로운 사례에 대해 새로운 고소장을 제출하는 것을 배제하지 않는다.

9. 기소로부터의 면책 – 교회 (사법)절차의 온전함을 지키고 항상 완전한 참여를 보장하기 위해 과도기지도자협의회 의장, 감독, 임시 의장, 감리사회(Cabinet), 연회사역부, 증인, 지지자, 변호인, 행정 심의 위원회, 집행 회의에서 투표하는 목회자 및 교회의 절차에 참여하는 모든 다른 사람들은 그들이 의식적으로 또는 악의로 혐의가 있는 범죄를 저지르지 않는 한 특정 절차에서 자신의 역할과 관련하여 제기된 고소 사항에 대한 기소로부터 면책된다. 어떤 사법 절차에서 자신의 역할과 관련하여 그러한 사람들

knowing bad faith. The complainant/plaintiff in any proceeding against any such person related to their role in a particular judicial process shall have the burden of proving, by clear and convincing evidence, that such person's actions constituted a chargeable offense committed knowingly in bad faith. The immunity set forth in this provision shall extend to civil court proceedings, to the fullest extent permissible by the civil laws.

10. Counsel for the Church – No person who was a member of the Transitional Leadership Council, cabinet, conference staff, Board of Ministry, or committee on investigation on or after the date of the alleged offense shall be appointed counsel for the Church or serve as counsel for the respondent or any of the persons bringing complaints in a case. By agreeing to serve, the counsel for the Church signifies his or her willingness to uphold the requirements of Church law and the Transitional Book of Doctrines and Discipline. Counsel for the Church shall represent the interests of the Church in pressing the claims of the person making the complaint.

상대로 한 절차에서 고소인/원고는 그러한 사람의 행동이 고의로 악의로 범한 혐의가 있는 범죄를 구성한다는 것을 명확하고 설득력 있는 증거로 입증할 책임이 있다. 이 조항에 명시된 면책은 민법이 허용하는 최대 범위까지 민사 소송 절차에 적용되어야 한다.

10. 교단 변호사 – 혐의가 있는 범죄 발생일 혹은 그 이후에 과도기지도자협의회, 감리사회(Cabinet), 연회 직원, 연회목회위원회 또는 조사위원회의 일원이었던 사람은 교단 (사법절차의) 변호사로 지명될 수 없고, 혹은 피고소인 또는 사건 고소인의 변호사가 될 수 없다. 교단을 대변하는 변호사가 되겠다고 동의하는 사람은 교회법과 *과도기 교리와 장정의* 요구 사항을 지지하겠다는 자신의 신중한 의도를 나타내는 것이다. 교단 변호사는 고소를 제기한 사람의 주장을 압박함에 있어 교회의 이익을 대변한다.

¶ 806. ADMINISTRATIVE COMPLAINTS CONCERNING CLERGY

An administrative complaint involves allegations of the unsatisfactory performance of ministerial duties through incompetence, ineffectiveness, or unwillingness or inability to perform such duties. Allegations of professional or personal misconduct shall not be handled through an administrative complaint but through the provisions of ¶ 808.1-2. Administrative complaints may be filed by laypersons who are within the scope of a respondent's ministry, other clergy familiar with the respondent's ministry, the presiding elder (district superintendent), or the bishop. The complaint shall contain specific examples of unsatisfactory performance, including at least approximate dates and times (if appropriate).

1. Processing of an administrative complaint shall be governed by the JPP 2 and 3, and shall include an administrative supervisory response, which shall be followed, if warranted, by an investigative response, an administrative review, and an appeal.

¶ 806. 목회자에 관한 행정 고소

행정 고소는 무능력, 비효율성, 또는 목회 의무를 수행할 의사가 없거나 감당하지 못함으로 인한 목회적 직무에 대한 불만족스러운 수행 혐의를 포함한다. 직업적 또는 개인적 비행 혐의는 행정 고발을 통해서가 아니라 ¶808.1-2 의 조항을 통해 처리되어야 한다. 행정 고발은 피고소인의 사역 범위 내에 있는 평신도, 피고소인의 사역에 익숙한 다른 목회자, 지방감리사(PE) 또는 감독이 제기할 수 있다. 고소 사항에는 최소한 대략적인 날짜와 시간(적절한 경우)을 포함한 불만족스러운 수행의 구체적인 예가 포함되어야 한다.

1. 행정 고소 처리를 위해서는 사법관행및 절차(JPP) 2, 3 이 적용되며, 행정적 감리 대응을 포함해야 하고, 정당한 경우 조사 응답, 행정적 검토 및 상소가 뒤따른다.

2. There shall be an administrative review committee in every annual conference composed of three ordained clergy and two alternates who are not members of the cabinet, the Board of Ministry, or immediate family members of the above. Committee members must be in good standing and must be of good character. The committee shall be nominated by the bishop and elected by the clergy session of the annual conference. Its only purpose shall be to ensure that the disciplinary procedures for resolving a substantiated administrative complaint are properly followed as per the requirements of the JPP 2 and 3, and fair process (¶ 805).

3. Expenses. All expenses for the administrative process for clergy shall be borne by the annual conference, except for travel and other expenses of the respondent and their support person.

2. 각 연회에는 3 명의 안수받은 목회자와 감리사회(Cabinet), 연회사역부 또는 위의 직계 가족이 아닌 2 명의 대체 목회자로 구성된 행정 검토 위원회가 있어야 한다. 위원회 위원은 결격사유가 없어야 하고 좋은 품성을 가지고 있어야 한다. 위원회는 감독이 지명하고 연회 목회자 회의에서 선출한다. 이 위원회의 유일한 목적은 사법관행 및 절차(JPP) 2 및 3 의 요건과 공정한 절차(¶ 805)에 따라 고소를 해결하기 위한 징계 절차가 정확하게 준수되도록 하는 것이다.

3. 비용. 목회자를 위한 행정 절차를 위한 모든 비용은 피고소인과 후원인의 여비와 기타 비용을 제외하고 연회가 부담한다.

¶ 807. ADMINISTRATIVE COMPLAINTS CONCERNING BISHOPS

An administrative complaint involves allegations of the unsatisfactory performance of ministerial duties through incompetence, ineffectiveness, or unwillingness or inability to perform such duties. Allegations of professional or personal misconduct shall not be handled through an administrative complaint but through the provisions of ¶ 808.1-2. Administrative complaints may be filed by laypersons, clergy, and presiding elders in the annual conference in which the bishop is serving, the conference committee on episcopacy, or another bishop. The complaint shall contain specific examples of unsatisfactory performance, including at least approximate dates and times (if appropriate). The supervisory process shall be administered by the chair of the Transitional Leadership Council or their designee. All expenses for the administrative process for complaints involving bishops shall be borne by the general church. The process for an administrative complaint against a bishop shall be governed by JPP 3.

¶ 807. 감독에 관한 행정 고소

행정 고소는 무능력, 비효율성, 또는 목회적 의무를 수행할 의사가 없거나 불능력을 통한 그러한 직무(의무)의 불만족스러운 수행에 대한 혐의를 포함한다. 직업적 또는 개인적 비행 혐의는 행정 고발을 통해서가 아니라 ¶808.1-2 의 조항을 통해 처리되어야 한다. 평신도, 목회자, 감독이 섬기는 연회의 지방감리사(PE), 연회 감독위원회 또는 다른 감독이 행정적 고소를 제기할 수 있다. 고소 사항에는 최소한 대략적인 날짜와 시간(적절한 경우)을 포함하여 불만족스러운 성과의 구체적인 예가 포함되어야 한다. 감리 절차는 과도기지도자협의회 의장 또는 그 대리인이 관리한다. 감독과 관련된 고소 사항에 대한 행정 절차의 모든 비용은 총회에서 부담한다. 감독에 대한 행정 고소 처리 절차는 사법관행 및 절차(JPP) 3 에 따른다.

¶ 808. JUDICIAL COMPLAINTS

A judicial complaint involves allegations of misconduct as enumerated in the chargeable offenses below. Such complaints may be filed by any layperson or clergy person, a presiding elder (district superintendent), or a

¶ 808. 사법 고소

사법 고소는 위법 행위에 대한 아래의 열거된 고소당할 수 있는 비위를 포함한다. 평신도나 목회자, 지방감리사(PE) 또는 감독이 그러한 고소를 제기할 수 있다. 고소는 최소한 대략적인 날짜와 시간(적절한

bishop. The complaint shall contain specific allegations of misconduct, including at least approximate dates and times (if appropriate).

1. Chargeable Offenses – A bishop or clergy member of an annual conference, including senior clergy and clergy on honorable or administrative location, may be tried when charged (subject to the statute of limitations listed below) with one or more of the following offenses:

- a. Conviction or admission of guilt in criminal activities, including but not limited to child or elder abuse, theft, or assault;
- b. Fiscal malfeasance or gross financial mismanagement;
- c. Racial, gender, or sexual discrimination or harassment;
- d. Promoting or engaging in doctrines or practices, or conducting ceremonies or services, that are not in accord with those established by the Global Methodist Church;
- e. Disobedience to the order and discipline of the Global Methodist Church;
- f. Relationships and/or behavior that undermines the ministry of another pastor;
- g. Engaging in sexual activities outside the bonds of a loving and monogamous marriage between one man and one woman, including but not limited to sexual abuse or misconduct, the use or possession of pornography, or infidelity.

2. A professing member of a local church may be charged (subject to the statute of limitations listed below) with the following offenses:

- h. Conviction or admission of guilt in criminal activities, including but not limited to child or elder abuse, theft, or assault;
- i. Fiscal malfeasance or gross financial mismanagement;
- j. Racial, gender, or sexual discrimination or harassment;
- k. Promoting or engaging in doctrines or practices that are not in accord with those established by the Global Methodist Church;
- l. Disobedience to the order and discipline of the Global Methodist Church;

경우)을 포함하여 위법 행위에 대한 구체적인 주장이 포함되어야 한다.

1. 고소당할 수 있는 비위 - 감독이나 연회의 목회자, 고위 목회자 및 명예 또는 행정적 위치에 있는 목회자는 다음 중 하나 또는 그 이상의 범죄로 기소될 때(아래에 나열된 시효에 따라) 재판 받을 수 있다.

- a. 아동 또는 노인 학대, 절도 또는 폭행을 포함하되 이에 국한되지 않는 범죄 행위에 대한 유죄 판결 또는 인정;
- b. 재정 불법 행위 또는 중대한 재정 부실관리;
- c. 인종, 성별, 성적 차별 또는 성희롱;
- d. 글로벌감리교회가 제정한 것과 일치하지 않는 교리나 관행을 홍보, 참여하거나 다른 의식이나 예배를 집례;
- e. 글로벌감리교회의 질서와 규율에 대한 불순종;
- f. 다른 목회자의 사역을 저해하는 관계 및/또는 행동;
- g. 한 남자와 한 여자 사이의 사랑스럽고 일부일처적인 결혼 관계 외의 성적 활동에 참여하는 행위 뿐만 아니라 성적 학대나 위법 행위, 음란물 사용이나 소지 또는 불륜이 포함되며, 이러한 행위에만 제한되지 않는다.

2. 개체교회의 고백교인은 다음과 같은 범죄로(아래 나열된 시효에 따라) 기소될 수 있다.

- h. 아동 또는 노인 학대, 절도 또는 폭행을 포함하되 이에 국한되지 않는 범죄 행위에 대한 유죄 판결 또는 인정;
- i. 재정 불법 행위 또는 중대한 재정 관리 부실;
- j. 인종, 성별, 성적 차별 또는 성희롱;
- k. 글로벌감리교회가 제정한 것과 일치하지 않는 교리나 관행을 조장하거나 이에 관여하는 것;
- l. 글로벌감리교회의 질서와 규율에 대한 불순종;

m. Relationships and/or behavior that undermines the ministry of a pastor;

3. Statute of Limitations – No judicial complaint or charge shall be considered for any alleged occurrence that shall not have been committed within six years immediately preceding the filing of the original complaint.

Notwithstanding the foregoing, in the case of allegations of sexual or child abuse or crime involving allegations of sexual or child abuse, there shall be no statute of limitation. Time spent on leave of absence shall not be considered as part of the six years.

4. Time of Offense – A person shall not be charged with an offense that was not a chargeable offense at the time it is alleged to have been committed. Any charge filed shall be in the language of the Transitional Book of Doctrines and Discipline in effect at the time the offense is alleged to have occurred, except in the case of sexual or child abuse or crime involving sexual or child abuse. Then it shall be in the language of the Transitional Book of Doctrines and Discipline in effect at the time the charge was filed. Any charge must relate to an action listed as a chargeable offense in the Transitional Book of Doctrines and Discipline.

5. If the respondent is a bishop, the chair of the Transitional Leadership Council shall make the conference episcopacy committee where the bishop presides (if any) and all active bishops aware of the complaint and keep them apprised of its progress.

¶ 809. JUDICIAL SUPERVISORY RESPONSE

1. The purpose of the judicial supervisory response is to, so far as possible, establish facts, consider circumstances and explanations, determine if there is an issue that merits action, and arrive at a resolution of the complaint that restores compliance and redresses any harms resulting from a violation. Processing of a judicial complaint shall be governed by JPP 4. If the respondent is a bishop, the supervisory process shall be administered by the chair of the Transitional Leadership Council or their designee (¶ 811.1). The supervisory response shall result in one of three possible outcomes, including the dismissal or resolution of the complaint or a referral to the committee on investigation (JPP 4.4).

m. 목회자의 사역을 저해하는 관계 및/또는 행동;

3. 공소시효 – 최초 고소장 제출 직전 6년 이내에 발생하지 않은 혐의에 대해서는 사법적 고소 또는 기소가 고려되지 않는다. 전술한 내용에도 불구하고 성적 학대나 아동 학대 혐의 또는 성적 학대나 아동 학대 혐의와 관련된 범죄의 경우 공소시효가 없다. 휴직 기간은 (공소시효) 6년에 포함되지 않는다.

4. 위법을 행한 시기 – 어떤 사람도 범행을 저질렀다고 주장되는 시점에 기소 가능한 범죄가 아닌 다른 범법행위로 기소되지 않는다. 제기된 고소는 성적 또는 아동 학대 또는 성적 또는 아동 학대와 관련된 성범죄의 경우를 제외하고 범죄가 발생한 것으로 주장되는 시점에 유효한 *과도기 교리와 장정*의 규정에 따라 이루어져야 한다. 그런 다음 고소가 제기된 시점에 유효한 *과도기 교리와 장정*의 표현대로 작성되어야 한다. 모든 고소는 *과도기 교리와 장정*에 고소 가능한 범죄로 나열된 행동과 관련되어야 한다.

5. 피고소인이 감독인 경우 과도기지도자협의회 의장은 감독이 주재하는 연회 감독위원회(만약에 있는 경우)와 모든 현직 감독이 불만 사항을 인식하고 진행 상황을 계속 알릴 수 있도록 해야 한다.

¶ 809. 사법 감리적 대응

1. 사법 감리적 대응의 목적은 가능한 한 사실을 확립하고, 상황과 설명을 고려하고, 조치를 취할 가치가 있는 문제가 있는지 결정하고, 규정을 준수할 수 있도록 복원하고 위반으로 부터 피해를 시정하는 고소의 해결에 도달하는 것이다. 사법 고소 처리에는 사법관행 및 절차(JPP) 4가 적용된다. 피고소인이 감독인 경우, (사법적) 감리절차는 과도기지도자협의회 의장 또는 그 피지명인이 관리한다(¶811.1). (사법적) 감리대응은 고소 기각 또는 해결 또는 조사위원회로의 회부(JPP 4.4)를 포함하여 세 가지 가능한 결과 중 하나를 도출한다.

2. Suspension. To avoid harm to the church or ministry setting or to the respondent, the chair of the Transitional Leadership Council with the affirmative vote of a majority of the Transitional Leadership Council (if the respondent is a bishop) or the bishop with the affirmative vote of a majority of the cabinet (if the respondent is clergy) may suspend the respondent from all ministry responsibilities during the supervisory and investigative process for a judicial complaint. The respondent retains all rights and privileges, including continuation of housing, salary, and benefits, while suspended from ministerial duties, provided, however, that they shall not interfere with an interim bishop or pastor appointed to carry out their duties while they are suspended. If the judicial complaint does not proceed to trial, the respondent's suspension must be lifted at that time.

2. 정직. 교회나 목회 환경 또는 피고소인에게 피해를 주지 않기 위해 과도기지도자협의회 과반수의 찬성으로 과도기지도자협의회 의장(피고소인이 감독인 경우) 또는 감독이 [감리사회(Cabinet)의 대다수(피고소인이 연회 소속 목회자인 경우)] 사법 고소에 대한 관리 및 조사 과정에서 피고소인의 모든 사역에 대한 책임을 정지시킬 수 있다. 피고소인은 목회 직무가 정지된 동안 주택, 급여 및 혜택의 지속을 포함한 모든 권리와 특권을 보유하지만, 목회 직무에서 정직 기간 동안 그들의 직무를 수행하도록 파송된 임시 감독이나 목사를 방해해서는 안 된다. 사법 고소가 재판으로 진행되지 않으면 피고소인의 정직은 그 시점에서 해제되어야 한다.

Section II – Investigative Response

¶ 810. COMPOSITION OF THE COMMITTEE ON INVESTIGATION

1. When respondent is a bishop—The Transitional Leadership Council shall appoint a global committee on investigation as provided in JPP 5.
2. When the respondent is a clergy person -- Each annual conference shall elect a committee on investigation to consider judicial complaints against clergy members of the annual conference in accordance with ¶ 612.5.
3. When respondent is a layperson—In all cases, the pastor or presiding elder should take pastoral steps to resolve any complaints (JPP 4). If such pastoral response does not result in resolution and a written complaint is made against a professing member for any of the offenses in ¶ 808.2, the presiding elder (district superintendent) and the district lay leader (if any), shall appoint a committee on investigation consisting of four professing members and three clergy in full connection to serve only for this complaint. Both clergy and professing members must come from other congregations, exclusive of the churches of the respondent or the complainant. Committee members must be in good standing and must be of good character. The committee should reflect racial, ethnic, and gender diversity. Five members shall constitute a

섹션 II – 조사 대응

¶ 810. 조사위원회 구성

1. 피고소인이 감독인 경우 - 과도기지도자협의회는 사법관행및 절차(JPP) 5 에 규정된 대로 글로벌 조사 위원회를 지명해야 한다.
2. 피고소인이 목회자인 경우 - 각 연회는 ¶612.5 에 따라 연회 목회자에 대한 사법적 고소/고발을 심의하기 위해 조사위원회를 선출해야 한다.
3. 피고소인이 평신도인 경우—모든 경우에 목사나 감리사(PE)는 고소를 해결하기 위해 목회적 조치를 취해야 한다(JPP 4). 그러한 목회적 응답으로 해결되지 않고 고백교인이 ¶808.2 에 있는 위반 행위로 인해 서면으로 고소/고발되는 경우, 지방감리사(PE)와 지방 평신도 지도자(만약에 있는 경우)는 4 명의 고백교인과 3 명의 정회원 목회자로 구성된 해당 고소건을 담당할 (한시적) 위원회를 지명한다. 목회자와 고백교인은 모두 피고소인이나 고소인의 교회를 제외하고 다른 교회에서 와야한다. 위원회 위원은 결격사유가 없어야 하고 좋은 품성을 가지고 있어야 한다. 위원회는 인종, 민족 및 성별의 다양성을 반영해야 한다. 5 명의 위원이 참석할 때 유효한 회의의 정족수를 구성한다.

quorum.

¶ 811. REFERRAL OF A COMPLAINT TO A COUNSEL FOR THE CHURCH

1. When the respondent is a bishop
 - a. The chair of the Transitional Leadership Council or their designee shall handle the supervisory response as per the JPP 4.2. If a just resolution is not agreed to and the complaint is not dismissed, the chair or their designee shall notify all active bishops and the relevant conference episcopacy committee (if any) of the existence and nature of the complaint and appoint counsel under JPP 6.1.
 - b. If six or more members of the committee on investigation so recommend, the Transitional Leadership Council may suspend the respondent, with continuation of housing, salary, and benefits, from all episcopal duties and responsibilities pending the conclusion of the trial process
2. When the respondent is a clergy person
 - a. If a just resolution is not agreed to and the complaint is not dismissed, the bishop shall notify the pastor-parish relations committee of the existence and nature of the complaint. Within thirty (30) days, the bishop shall appoint an elder within the annual conference in which the alleged violation took place who shall serve as counsel for the Church under JPP 6.2.
 - b. If five or more members of the committee on investigation so recommend, the bishop may suspend the respondent, with continuation of housing, salary, and benefits, from all duties and responsibilities relating to their appointment pending the conclusion of the trial process. The respondent retains all rights and privileges as a member of the annual conference while suspended from pastoral duties, provided, however, they shall not interfere with an interim pastor appointed to carry out their duties while they are suspended.
3. When the respondent is a layperson
 - a. If a just resolution is not agreed to and the complaint is not dismissed, the presiding elder (district superintendent), shall within thirty (30) days appoint a Global Methodist Church clergy or layperson to serve as counsel for the church under JPP 6.3.

¶ 811. 제출된 고소장을 교회측 변호인에게 송부

1. 피고소인이 감독인 경우
 - a. 과도기지도자협의회 의장 또는 그 피지명자는 사법관행및 절차(JPP) 4.2 에 따라 (사법)감리적 대응을 처리해야 한다. 정당한 해결책에 동의하지 않고 고소가 기각되지 않으면, 의장이나 그의 피지명인은 모든 현직 감독과 연회 관련 감독위원회(만약에 있는 경우)에 고소의 존재와 성격을 알리고 사법관행및 절차(JPP) 6.1 에 따라 변호인을 지명해야 한다.
 - b. 조사위원회의 6 명 이상 위원이 (동의)추천하는 경우, 과도기지도자협의회는 재판 과정이 끝날 때까지 모든 감독의 의무와 책임에서 피고소인을 정직시킬 수 있지만 주택, 급여 및 혜택을 계속 받을 수 있다.
2. 피고소인이 목회자인 경우
 - a. 정당한 해결에 동의하지 않고 고소가 기각되지 않으면 감독은 목회협력위원회에 고소의 존재와 성격을 통보해야 한다. 30 일 이내에, 감독은 사법관행및 절차(JPP) 6.2 에 따라 교단 변호인으로 봉사할 장로목사를 위반 혐의가 발생한 연회 내에서 임명해야 한다.
 - b. 5 명 이상의 조사위원회 위원이 (동의)추천하는 경우, 감독은 재판과정이 끝날 때까지 피고소인이 주택, 급여 및 혜택을 계속받지만 파송된 사역과 직무에 관련된 모든 의무와 책임을 정지시킬 수 있다. 피고소인은 목회 직무가 정지된 동안 연회 회원으로서 모든 권리와 특권을 보유하지만, 직무가 정지된 동안 직무를 수행하도록 파송된 임시 목사를 방해해서는 안된다.
3. 피고소인이 평신도인 경우
 - a. 정당한 해결에 동의하지 않고 고소/고발 건이 기각되지 않으면, 지방감리사(PE)는 30 일 이내에 글로벌감리교회 목회자나 평신도를 사법관행및 절차(JPP) 6.3 에 따라 교단의 변호인으로 임명해야

b. If five or more members of the committee on investigation so recommend, the pastor or presiding elder (district superintendent) may suspend the respondent from exercising any church office pending the conclusion of the trial process.

한다.

b. 5 명 이상의 조사위원회 위원이 그렇게 (동의)추천하면, 교회의 목사나 지방감리사(PE)는 재판 과정이 끝날 때까지 피고인의 교회에서의 직분 수행을 정지, 정직시킬 수 있다.

¶ 812. COMMITTEE ON INVESTIGATION PROCEDURES

1. Introduction – The role of the committee on investigation is to conduct an investigation into the allegations made in the judicial complaint and to determine if reasonable grounds exist to bring a bill of charges and specifications to trial. Reasonable ground is defined as sufficient reason based on the known facts to believe that a chargeable offense has been committed. If so, it shall prepare, sign, and certify a bill of charges and specifications. The committee’s duty is only to determine whether reasonable grounds exist to support the charges. It is not the committee’s duty to determine guilt or innocence.
2. The investigation process shall be administered according to the provisions of the JPP 7.

¶ 812. 조사위원회 절차

1. 서론 - 조사위원회의 역할은 사법 고소에 제기된 주장에 대한 조사를 수행하고 고소장과 진술서를 재판에 회부할 합당한 근거가 있는지를 결정하는 것이다. 합리적인 근거란 알려진 사실에 근거하여 혐의가 있는 범죄가 저질러졌다고 믿을 만한 충분한 이유를 말한다. 그렇다면 고소장과 진술서를 준비, 서명 및 증명해야 한다. 위원회의 임무는 혐의를 뒷받침할 합당한 근거가 있는지 여부를 판단하는 것뿐이다. 유죄 또는 무죄를 결정하는 것은 위원회의 임무가 아니다.
2. 조사위원회 절차는 사법관행및 절차(JPP) 7 의 규정에 따라 시행되어야 한다.

Section III – Trials

섹션 III – 재판

¶ 813. GENERAL ORGANIZATION AND PRE-TRIAL PROCEDURES

¶ 813. 일반 (재판)조직 및 재판 이전 과정

1. Fundamental Principles for Trials – Church trials are to be regarded as an expedient of last resort. Only after every reasonable effort has been made to correct any wrong and adjust any existing difficulty should steps be taken to institute a trial. No such trial as herein provided shall be construed to deprive the respondent or the Church of legal civil rights, except to the extent that immunity is provided as in ¶ 805.9. All trials shall be conducted according to the Transitional Book of Doctrines and Discipline in a consistent Christian manner by a properly constituted court after due investigation. Trials shall be administered under the provisions of the JPP 8-13.

1. 재판의 기본 원칙 – 교회 재판은 최후의 방편으로 간주되어야 한다. 잘못을 시정하고 사안에 따른 어려움을 해결하기 위해 모든 합당한 노력을 기울인 후에만 재판을 시작할 수 있다. ¶805.9 에 따라 면책이 제공되는 경우를 제외하고, 여기에 제시된 재판절차는 피고소인이나 교단의 법이 제공하는 개인의 권리를 박탈하는 것으로 해석되지 않는다. 모든 재판은 적법한 조사를 거친 후 합당하게 구성된 재판부에 의해 기독교적 원칙에 기반하여 *과도기 교리와 장정*에 따라 이루어져야 한다. 재판은 사법관행및 절차(JPP) 8-13 의 규정에 따라 시행된다.

¶ 814. CONVENING OF A TRIAL COURT

¶ 814. 재판부 소집

1. In the trial of a bishop, the chair of the Transitional Leadership Council shall proceed to convene the court under the provisions of the JPP 9 and 11.
2. In the trial of a clergy member, the bishop of the

1. 감독 재판의 경우 과도기지도자협의회 의장이 사법관행및 절차(JPP) 9 및 11 의 조항에 따라 재판부를 소집, 구성한다.
2. 목회자 재판의 경우 피고소인의 감독이 사법관행및

respondent shall proceed to convene the court under the provisions of the JPP 9 and 12.

3. In a trial of a lay member, the presiding elder (district superintendent) of the respondent shall proceed to convene the court under the provisions of the JPP 9 and 13.

¶ 815. POWER OF THE TRIAL COURT

1. Instruction, Disqualification, Voting, and Verdicts – The trial court shall have full power to try the respondent. The trial court shall be a continuing body until the final disposition of the charge. If any regular or alternate member of the trial court fails to attend any part of any session at which evidence is received or oral argument is made to the trial court by counsel, that person shall not thereafter be a member of the trial court, but the rest of the trial court may proceed to judgment.

2. Votes – A vote of at least nine members of the trial court is required to sustain the charge(s) and nine votes also shall be required for conviction, unless the number of the trial court falls below thirteen. (In that case, a two-thirds vote shall be required.) Fewer than nine votes for conviction shall be considered an acquittal. In order to be sustained, the church must establish each specification and the charge by clear and convincing evidence. In order for evidence to be clear and convincing, the evidence provided to the trial court must demonstrate that the specification is highly and substantially more likely to be true than untrue. The trial court shall present to the presiding officer a decision on each charge and each individual specification under each charge. Its findings shall be final, subject to appeal to the committee on appeals.

3. Penalties – If the Trial Results in Conviction – Further testimony may be heard and arguments by counsel presented regarding what the penalty should be. The trial court shall determine the penalty, which shall require a vote of at least seven members. (If the number of the trial court falls below thirteen, a majority vote shall be required.) The trial court shall have the power to remove the respondent from professing membership, terminate the conference membership, and revoke the credentials of conference membership, ordination, or consecration of the

절차(JPP) 9 및 12 의 규정에 따라 재판부를 소집, 구성한다.

3. 평신도 재판의 경우 피고소인의 지방감리사(PE)가 사법관행및 절차(JPP) 9 및 13 의 규정에 따라 재판부를 소집, 구성한다.

¶ 815. 재판부의 권한

1. 지시, 자격상실, 투표 및 평결 – 재판부는 피고소인을 심문할 전적인 권한을 가진다. 재판부는 혐의가 최종적으로 처리될 때까지 계속되는 기관이다. 재판부의 정규 또는 대체 구성원이 증거가 접수되거나 변호인이 재판부에 구두 변론을 하는 회합의 일부에 불참하는 경우, 그 이후로 불참한 사람은 재판부의 구성원에서 제외되고, 나머지 재판부가 판결을 진행할 수 있다.

2. 투표 – 재판부의 구성원 수가 13 명 미만이 아닌 한 기소를 유지하려면 9 명 이상의 재판부 구성원의 투표를 필요하며 유죄 판결을 위해서는 9 명 이상의 평결에 대한 투표를 필요하다. (이 경우 2/3 이상 찬성이 필요하다.) 9 표 미만의 유죄 판결은 무죄로 간주된다. 기소가 유지되기 위해서는 교단이 명확하고 설득력 있는 증거로 각각 사안의 명세와 혐의를 증명해야 한다. 증거가 명확하고 설득력이 있기 위해, 재판부에 제공된 증거는 소인(訴因)이 사실이 아닌 것보다 사실일 가능성이 매우 높고 실질적이란 것을 입증해야 한다. 재판과정에서 재판부는 재판장에게 각 혐의에 대한 결정과 각 혐의에 따른 각 개인의 진술서를 제시해야 한다. 그 결과는 최종적이며, 후에 상소위원회에 상소할 수 있다.

3. 징계 - 재판 결과가 유죄일 경우 - 추가 증언을 들을 수 있으며 징계에 대해 변호인의 주장이 제시될 수 있다. 재판부는 (재심)징계를 결정하되 최소한 7 인의 투표를 필요하다. (재심 법정)의 수가 13 명 미만인 경우, 다수결 투표를 필요하다.) 재판부는 피고소인을 고백고인에서 제명할 수 있고, (목회자의) 연회원 신분을 정지시키고, 연회원 신임장, 안수직, 또는 성직을 박탈하거나 지정된 기간 동안 피고소인의 직무 기능을 정지(해당되는 경우 유급 또는 무급)시키거나 더 적은 벌금을 부과할 수 있다.

respondent, suspend the respondent from the exercise of the functions of office (with or without pay, if applicable) for a defined period of time, or fix a lesser penalty. The trial court shall determine whether a bishop or clergy person suspended from office as a penalty for a defined period of time shall have any continuation of housing, salary, and benefits during such suspension. The penalty fixed by the trial court shall take effect immediately unless otherwise indicated by the trial court. Should any penalty fixed by a trial court be altered or reduced as a result of the appellate process, the respondent shall be restored and/or compensated as appropriate by the general church if a bishop and by the annual conference if clergy, provided that in no instance and under no circumstances shall the respondent be entitled to receive an award of compensation for or reimbursement of any expenses or fees associated with the respondent's use of an attorney.

재판부는 정해진 기간 동안 처벌로 인해 정직된 감독이나 목회자가 같은 기간 동안 주택, 급여 및 혜택을 계속 받을 수 있는지 여부를 결정해야 한다. 재판부가 정한 처벌은 재판부가 달리 명시하지 않는 한 즉시 효력이 발생한다. 상소절차의 결과 재판부에서 정한 (판결의 내용)처벌이 변경되거나 감소되는 경우, 피고소인이 감독인 경우에는 교단에서, 목회자인 경우에는 연회에서 적절한 회복 및/또는 보상을 해야한다. 어떤 상황에서도 피고소인은 그의 변호사 사용과 관련된 비용 또는 수수료에 대한 보상 또는 변제를 받을 자격이 없다.

Section IV – Appeals

섹션 IV – 상소

¶ 816. APPEAL PROCEDURES -- GENERAL

¶ 816. 상소 절차 – 개요

1. In all cases of appeal, the appellant shall give written notice of appeal within thirty (30) days of the verdict and announcement of penalty by the trial court or the issuance of a written decision of an appellate body other than the Connectional Council on Appeals. At the same time the appellant shall furnish to the officer receiving such notice (JPP 14.2) and to the counsel for the opposing party a written statement of the grounds of the appeal. The hearing in the appellate body shall be limited to the grounds set forth in such statement.
2. When any appellate body shall reverse in whole or in part the findings of a committee on investigation or trial court, or remand the case for a new hearing or trial, or change the penalty imposed by the trial court, it shall return to the convening officer a statement of the grounds of its action, which shall also be copied to the respondent, complainant, and counsel for the church.
3. An appeal shall not be allowed in any case in which the respondent has failed or refused to be present in person or by counsel at the investigation and the trial. Appeals shall be heard by the proper appellate body unless it shall appear to the said body that the

1. 모든 상소에서 상소인은 재판부의 평결 및 형벌 선고 또는 연대상소협의회 외의 서면 결정이 내려진 날로부터 30 일 이내에 서면으로 상소이유서를 제출해야 한다. 동시에 상소인은 그러한 통지를 받은 임원(JPP 14.2)과 상대측 당사자의 변호인에게 상소 이유에 대한 서면 진술을 제공해야 한다. 상소 기구의 청문회는 그러한 진술에 명시된 근거에 제한된다.
2. 상소기구가 조사위원회 또는 재판부의 조사 결과를 전부 또는 일부를 뒤집거나 사건을 새로운 심리 또는 재판에 환송하거나 재판부가 부당한 징계를 변경하는 경우, 책임자에게 조치 근거에 대한 진술서가 전해져야하고 피고소인, 고소인, 교단 변호인에게도 전달되어야 한다.
3. 조사 및 재판에 피고인이 직접 혹은 변호인이 출석하지 아니하거나 이를 거부한 경우에는 상소를 할 수 없다. 상소인이 재판부의 판결을 따르기를 거부하거나, 또는 교단에서 탈퇴함으로써; 또는 상소를

appellant has forfeited the right to appeal by misconduct, such as refusal to abide by the findings of the trial court; or by withdrawal from the Church; or by failure to appear in person or by counsel to prosecute the appeal; or, prior to the final decision on appeal from conviction, by resorting to suit in the civil courts against the complainant or any of the parties connected with the ecclesiastical court in which the appellant was tried.

4. The right of appeal, when once forfeited by neglect or otherwise, cannot be revived by any subsequent appellate body.

5. The right to prosecute an appeal shall not be affected by the death of the person entitled to such right. Heirs or legal representatives may prosecute such appeal as the appellant would be entitled to do if living.

6. The records and documents of the trial, including the evidence, and these only, shall be used in the hearing of any appeal.

7. The appellate body shall determine two questions only:

a. Were the charge(s) sustained by clear and convincing evidence?

b. Were there such errors of Church law as to vitiate the verdict and/or the penalty?

These questions shall be determined from the records of the trial. The appellate body shall in no case hear witnesses, but shall receive and/or hear argument of the counsel for the Church and respondent. It may have legal counsel present, who shall not be the conference chancellor for the conference from which the appeal is taken, for the sole purpose of providing advice to the appellate body.

8. In all cases where an appeal is made and admitted by the appellate committee, after the charges, findings, and evidence have been read and the arguments concluded, the parties shall withdraw, and the appellate committee shall consider and decide the case. It may reverse in whole or in part the findings of the committee on investigation or the trial court, or it may remand the case for a new trial to determine verdict and/or penalty. It may determine what penalty, not higher than that affixed at the hearing or trial, may

기소하기 위해 또는 유죄 판결에 대한 상소에 대한 최종 결정 이전에 직접 또는 변호인이 출두하지 않음으로; 상소인 또는 상소인이 재판을 받은 교단 재판부와 관련된 당사자를 상대로 민사 법원에서 소송을 제기하는 등의 위법 행위로 했을 경우, 상소할 권리를 박탈당했다고 해당 기관에 별도로 결정하지 않는 한 상소는 적절한 상소기관에서 심리되어야 한다.

4. 상소권은 태만 또는 기타 사유로 (목회직)을 상실한 경우에는 상소기구에 의해 회복될 수 없다.

5. 상소신청권은 그러한 권리를 가진 사람의 사망에 영향을 받지 않는다. 상소인이 생존여부와 상관없이 자신에게 부여된 권리로서의 상소권은 그 상속인이나 법률 대리인이 진행할 수도 있다.

6. 증거를 포함한 재판의 기록과 문서만이 상소 심리과정에서 사용된다.

7. 상소 기구는 다음 두 가지 질문만 결정한다:

a. 혐의가 명확하고 설득력 있는 증거로 뒷받침되었는가?

b. 판결 및/또는 징계를 무효화할만한 교단법 적용과정의 오류가 있었는가?

이러한 질문은 재판기록에서 확인되어야 한다. 상소 기구는 어떤 경우에도 증인의 말을 직접 듣지 않지만 교단과 피고소인을 위한 변호인의 주장을 받거나 들을 수 있다. 상소 기관에 자문을 제공할 목적으로 상소가 제기된 연회의 변호사가 아닌 사람이 법률 고문으로 참석할 수 있다.

8. 상소위원회가 받아들인 상소의 모든 사건에 있어서, 혐의, 조사 결과 및 증거가 모두 판독되고 논쟁이 종결되면, 사건 당사자는 모두 물러나고, 상소위원은 그 사건을 심의하고 결정해야 한다. 상소기구는 조사위원회 또는 재판부의 조사 결과를 전부 또는 일부 뒤집거나 판결 및/또는 징계를 결정하기 위한 새로운 재판절차 진행을 위해 사건을 환송할 수 있다. 상소기구는 청문회 또는 재판에서 부과된 것보다 높지 않은 형벌이 부과될 수 있는지 결정할 수 있다.

be imposed. If it neither reverses in whole or in part the judgment of the trial court, nor remands the case for a new trial, nor modifies the penalty, that judgment shall stand, subject to possible appeal to the Connectional Council on Appeals. The appellate committee shall not reverse the judgment nor remand the case for a new hearing or trial on account of errors plainly not affecting the result. All decisions of the appellate committee shall require a majority vote.

9. In all cases, the right to present evidence shall be exhausted when the case has been heard once on its merits in the trial court, but questions of Church law may be carried on appeal, step by step, to the Connectional Council on Appeals (§ 824.8-9).

10. The Church shall have no right of appeal from findings of fact of the trial court. The Church shall have a right of appeal to the committee on appeals and then to the Connectional Council on Appeals from findings of the committee on investigation or trial court based on egregious errors of Church law or administration that could reasonably have affected its findings. In this paragraph, "egregious errors of Church law or administration" refers to the misunderstanding, misinterpretation, misapplication, or violation (whether knowing or not) of Church law or judicial process as required by the Transitional Book of Doctrines and Discipline, with such errors more likely than not (in the judgment of the appellate body) affecting the findings of the trial court or committee on investigation. The committee on investigation's decision not to certify a bill of charges does not alone constitute an egregious error of Church law or administration. When the committee on appeals shall find egregious errors of Church law or administration under this part, it may remand the case for a new hearing or trial on verdict and/or penalty, in which event it shall return to the chair of the committee on investigation or presiding officer of the trial court a statement of the grounds of its action. This action is not to be considered double jeopardy.

11. Questions of procedure may be raised with the presiding officer or secretary of the appellate body, with the answers shared with all parties. Under no circumstances shall one party in the absence of the

재판부의 판결 전체 또는 일부를 번복하지도 않고 사건을 새로운 재판으로 환송하지도 않으며 징계를 수정하지도 않는 경우, 그 판결은 상소에 관한 연대상소협의회에 상소할 가능성이 있는 조건으로 유효하다. 상소위원회는 결과에 명백히 영향을 미치지 않는 오류를 이유로 판결을 번복하거나 새로운 청문회 또는 재판을 위해 사건을 환송할 수 없다. 상소위원회의 모든 결정은 다수결로 이루어져야 한다.

9. 어떤 경우에도 그 사건의 시비가 해당 재판부에서 본안으로 심리된 후에는 더 이상의 증거를 제시할 수 없다. 다만 교단법에 관한 의문이 제기되는 사항들에 대해서는 단계적으로 연대상소협의회에 상소할 수 있다. (§ 824.8-9).

10. 교단은 재판부에서 얻은 자료로 상소할 권리가 없다. 교단은 그 조사 결과에 합리적으로 영향을 미쳤을 수 있는 교단법이나 행정의 심각한 오류가 있을 때 조사위원회는 재판부의 조사 결과에 대해 상소위원회에 상소할 권리가 있으며, 그 다음에는 연대상소협의회에 상소할 권리가 있다. 이 문단에서 "교단법 또는 행정상의 심각한 오류"는 *과도기 교리와 장정*에서 요구하는 교회법 또는 사법 절차에 대한 오해, 곡해, 오적용 또는 위반(알고 있는지 여부에 관계없이)과 (상소 기관의 판단에 따라) 재판부나 조사위원회의 조사 결과에 영향을 미칠 가능성이 높은 것을 가리킨다. 고소장을 인증하지 않기로 한 조사위원회의 결정은 그 자체로 교회 법률이나 행정상의 심각한 오류로 판단할 수 없다. 상소위원회가 이 부분에 따라 교단법 적용이나 행정상의 심각한 오류를 발견한 경우, 평결 및/또는 징계에 대한 새로운 청문회 또는 재판을 위해 사건을 환송할 수 있다. 이 경우 조사 위원회 위원장에게 또는 재판부의 책임자에게 그 조치의 근거에 대한 진술을 돌려보내야 한다. 이 조치는 (같은 사안으로 반복해서 재판받는) 이중 위험으로 간주되지 않는다.

11. 사법절차에 관한 질문은 상소기구의 의장이나 서기에게 제기할 수 있으며 모든 당사자에게 답변은 공유되어야 한다. 어떠한 경우에도 상소기구는 한편의

other party discuss substantive matters with members of any appellate body while the case is pending (¶ 805.5, 805.6).

12. The appeal of a bishop or clergy member shall be administered according to the provisions of the JPP 14.

13. The appeal of a lay member shall be administered according to the provisions of the JPP 15.

당사자가 출석하지 않은 상태에서 계류중인 사건에 대한 실질적인 문제를 논의할 수 없다(¶ 805.5, 805.6).

12. 감독 또는 목회자 회원의 상소는 사법관행및 절차(JPP) 14 조항에 따라 처리되어야 한다.

13. 평신도 교인의 상소는 사법관행및 절차(JPP) 15 의 규정에 따라 처리되어야 한다.

¶ 817. APPEAL OF QUESTIONS OF LAW

1. The order of appeals on questions of law shall be as follows:

a. From the decision of the presiding elder (district superintendent) presiding in the charge or district conference to the bishop presiding in the annual conference and then to the Connectional Council on Appeals;

b. From the decision of the bishop presiding in the annual conference to the Connectional Council on Appeals;

c. From the bishop presiding in a regional conference to the Connectional Council on Appeals; and

d. From the bishop presiding in the General Conference to the Connectional Council on Appeals.

2. When a question of law is raised in writing during a session of a conference. It shall be the secretary's duty to see that an exact statement of the question submitted and the ruling of the chair thereon shall be entered on the journal and minutes of the conference. The secretary shall then make and certify a copy of the question and ruling and transmit the same to the person or body to which an appeal is taken.

¶ 817. 교단법 적용에 대한 상소

1. 교단법 적용에 대한 상소의 순서는 다음과 같다:

a. 구역이나 지방회를 주재하는 지방감리사(PE)의 결정(교단법 적용)은 연회를 주재하는 감독에게, 그 다음은 연대상소협의회에;

b. 연회를 주재하는 감독의 결정은 연대상소협의회로;

c. 지역총회를 주재하는 감독의 결정은 연대상소협의회에; 그리고

d. 총회를 주재하는 감독의 결정은 연대상소협의회로.

2. 어떤 연회의 회기 중 서면으로 법률 문제가 제기된 경우. 제출된 질문에 대한 정확한 진술과 이에 대한 의장(주재감독)의 결정이 회의록/연회록(journal)과 서기록/회의록(minutes)에 기록되도록 하는 것은 서기의 의무이다. 그런 다음 서기는 질문과 판결의 사본을 작성 및 인증하고 상소를 접수한 사람이나 기관에 동일한 내용을 전달해야 한다.

¶ 818. APPEAL OF ADMINISTRATIVE DECISIONS (see ¶ 806)

1. The order of appeals on procedures in an administrative process shall be as follows:

a. From the decision of the Board of Ministry investigative committee to the annual conference administrative review committee;

b. From the administrative review committee to the full Board of Ministry; and

c. From the full Board of Ministry to the clergy session.

d. Questions of law arising from an administrative process should be raised in the clergy session for ruling by the bishop and review by the Connectional

¶ 818. 행정 결정에 대한 상소 (¶ 806 참조)

1. 행정절차상의 이의신청 순서는 다음과 같다:

a. 연회 목회위원회 조사위원회의 결정은 연회 행정심사위원회로;

b. 연회 행정심사위원회의 결정은 연회 목회위원회 전체회의로; 그리고

c. 연회 목회위원회 전체회의의 결정은 목회자 회의로.

d. 행정 절차에서 발생하는 법률 문제는 감독의 결정과 연대상소협의회와의 검토를 위해 연회 목회자회의에서 제기되어야 한다.

Council on Appeals.

2. In all cases of such an appeal, the appellant shall within thirty (30) days give written notice of appeal and at the same time furnish to the officer receiving such notice a written statement of the grounds of appeal, and the hearing in the appellate body shall be limited to the grounds set forth in such statement.
 3. The appellate body shall return to the convening officer of the administrative hearing and to the appellant a written statement of the grounds of its action, which shall also be placed in the appellant's personnel file.
 4. An appeal shall not be allowed in any case in which the respondent has failed or refused to be present in person or by counsel during the administrative hearing. Appeals shall be heard by the proper appellate body unless it shall appear to the said body that the appellant has forfeited the right to appeal by misconduct; by withdrawal from the Church; by failure to appear in person or by counsel to prosecute the appeal; or, prior to the final decision on appeal by resorting to suit in the civil courts against any of the parties connected with the ecclesiastical administrative process.
 5. The right to appeal, when once forfeited by neglect or otherwise, cannot be revived by any subsequent appellate body.
 6. The right to prosecute an appeal shall not be affected by the death of the person entitled to such right. Heirs of legal representatives may prosecute such appeal as the appellant would be entitled to do if living.
 7. The records and documents of the administrative process, including any evidence, and these only, shall be used in the hearing of any appeal.
 8. The appellate body shall determine one question only: Were there such errors of Church law or procedure as to vitiate the recommendation and/or action of the administrative body? The records of the administrative process and the arguments of the official representatives of all parties shall determine this question. The appellate body shall in no case hear witnesses. It may have legal counsel present for the sole purpose of providing advice to the appellate
2. 이러한 상소의 모든 경우에 상소인은 30 일 이내에 상소에 대한 서면 통지를 제출하고 동시에 상소이유에 대한 서면 진술을 그러한 통지를 받는 임원에게 제출해야 하고 상소기구에서 청문회는 진술에 명시된 근거로 제한된다.
 3. 상소기구는 행정청문회의 소집권자와 상소인에게 결정의 근거에 대한 서면진술서를 반환해야 하며, 이는 상소인의 인사파일에도 포함되어야 한다.
 4. 피고소인이 행정심리 중에 직접 또는 변호인이 출석을 하지 않았거나 거부한 경우에는 상소가 허용되지 않는다. 상소인이 위법 행위와 교단에서 탈퇴함으로; 상소를 기소하기 위해 직접 또는 변호인이 출두하지 않음으로; 또는 교단 행정절차와 관련된 당사자를 민사 법원의 소송에 의지함으로 상소에 대한 최종 결정을 이전함으로 인해 상소할 권리를 상실했다고 해당 기관이 인정하지 않는 한 상소는 적절한 상소기관에서 심리해야 한다.
 5. 상소권은 (직무)태만 또는 기타 사유로 한번 상실된 경우 후속 상소기구에 의해 회복될 수 없다.
 6. 상소를 제기할 권리는 그러한 권리를 가진 사람의 사망으로 인해 영향을 받지 않는다. 상소인이 살아 있는 경우 상소인은 상소를 제기할 수 있는 권리를 상속인이나 법적 대리인에 부여할 수 있다.
 7. 모든 증거를 포함하여 행정 절차의 기록 및 문서만이 상소청문회에서 사용된다.
 8. 상소 기구는 한 가지 질문만 결정해야 한다: 행정 기구의 권고 및/또는 조치를 저해하는 교회법 또는 절차상의 오류가 있었는가? 행정 절차의 기록과 모든 당사자의 공식 대표의 주장이 이 문제를 결정한다. 상소 기구는 어떠한 경우에도 증인의 말을 듣지 않는다. 상소 기구에 자문을 제공할 목적으로만 법률 자문(변호사)이 참석할 수 있다.

body.

9. If the appellate body determines that any error has occurred, it may recommend to the appropriate person or body that action be taken promptly to remedy the error, decide the error is harmless, or take other action. The appellate committee shall not reverse the judgment nor remand the case for a new hearing on account of error plainly not affecting the result. All decisions of the appellate committee shall require a majority vote.

10. In all cases, the right to present evidence shall be exhausted when the case has been heard once on its merits in the proper administrative hearing body, but the decision of the administrative hearing body may be appealed as outlined in ¶ 819.1. Questions on Church law may be raised in the clergy session and carried on appeal to the Connectional Council on Appeals (¶ 819.1d).

11. Questions of procedure may be raised with the presiding officer or secretary of the appellate body, with the answers shared with all parties. Under no circumstances shall one party in the absence of the other party discuss substantive matters with members of any appellate body while the case is pending.

9. 상소 기구가 (교단법 적용에)오류가 발생했다고 판단하는 경우, 그 오류를 수정하기 위해 신속하게 조치를 취할 수 있다. 또한 오류가 무해하다고 결정할 때에도 다른 조치를 취하도록 적절한 사람이나 기관에 권고할 수 있다. 그러나 상소위원회는 결과에 명백히 영향을 미치지 않는 오류를 이유로 판결을 번복하거나 사건을 새로운 청문회로 환송해서는 안 된다. 상소위원회의 모든 결정은 다수결로 결정해야 한다.

10. 어떤 경우에도 그 사건의 시비가 적절한 행정 청문회에서 그 본안이 심의된 후에는 더 이상의 증거를 제시할 수 없지만, ¶819.1 에 요약된 대로 행정청문회 결정에 상소할 수 있다. 교단법에 관한 질문은 연회 목회자 회의에서 제기할 수 있으며 연대상소협의회(¶ 819.1d)에 상소할 수 있다.

11. 사법절차에 관한 질문은 상소기구의 의장이나 서기에게 제기할 수 있으며 모든 당사자에게 답변은 공유되어야 한다. 어떠한 경우에도 상소기구는 한편의 당사자가 출석하지 않은 상태에서 서류중인 사건에 대한 실질적인 문제를 논의할 수 없다.

Section V – Summary and Other Provisions

¶ 819. MISCELLANEOUS PROVISIONS

1. Any clergy members residing beyond the bounds of the conference in which membership is held shall be subject to the procedures of ¶ 801-819 and the JPP exercised by the appropriate officers of the conference in which the alleged violation took place, unless the presiding bishops of the two annual conferences and the clergy member subject to the procedures agree that fairness will be better served by having the procedures carried out by the appropriate officers of the annual conference in which he or she is a member, or if the clergy person has elected senior status, where they are currently residing.

2. When a bishop or clergy member is the respondent to a complaint under ¶ 806-807 and desires to withdraw from the Global Methodist Church at any point in the process, the bishop or clergy member shall surrender his or her credentials and his or her name shall be removed from conference membership; in

섹션 V – 요약 및 기타 조항

¶ 819. 기타 조항

1. 회원 자격이 있는 연회의 범위를 벗어나 거주하는 모든 목회자는 두 연회의 감독과 절차에 따라 목회자가 해당 책임자가 (사법)절차를 수행함에 있어 공정성이 더 잘 제공될 것이라는 데 동의하지 않는 한, 자신이 회원으로 있는 연회 또는 목회자가 현재 거주하고 있는 거주지에서 선임지위(은퇴목사)를 선택한 경우, 위반 혐의가 발생한 연회의 해당 임원이 행사하는 ¶801-819 조 및 사법관행 및 절차(JPP)의 절차를 따라야 한다.

2. 감독이나 목회자가 ¶806-807 에 의거한 고소에 대한 피고소인이고 그 과정 중 언제라도 글로벌감리교회에서 탈퇴하기를 원할 때, 감독이나 목회자는 자신의 신임장과 자격을 포기해야 하고, 이름은 연회 회원에서 제거되며 이 경우 "고소로 인한

which case the record shall be "Withdrawn under complaint" or "Withdrawn under charges," whichever is appropriate. If the person desires their credentials to be restored, they would first have to resolve the complaint, with the complaint process picking up at the point at which it ended when they withdrew. Time spent as "withdrawn under complaint or charges" does not count toward the statute of limitations (§ 808.3).

3. When a professing member of the Global Methodist Church is charged with an offense and desires to withdraw from the Global Methodist Church at any point in the process, the charge conference may permit such member to withdraw his or her name from the roll of professing members, in which case the record shall be "Withdrawn under complaint." If formal charges have been referred by a committee on investigation, such member may be permitted to withdraw, in which case the record shall be "Withdrawn under charges." If the person desires to be restored as a professing member (or become a professing member in another local congregation of the Global Methodist Church), they would first have to resolve the complaint, with the complaint process picking up at the point at which it ended when they withdrew.

4. For procedural purposes, the judicial process shall be governed by the Transitional Book of Doctrines and Discipline and the JPP in effect on the date a complaint is forwarded to the counsel for the Church.

출교" 또는 "기소로 인한 출교" 중 적절한 것으로 기록된다. 개인이 자신의 신임장을 복원하기를 원하는 경우 먼저 고소 사항을 해결해야 하며, 고소 사항 처리는 [그것을] 철회할 때 종료된 지점에서 시작한다. "고소 또는 기소로 철회"된 시간은 공소시효(§808.3)에 포함되지 않는다.

3. 글로벌감리교회의 고백교인이 범죄 혐의로 고발되어 그 과정 중 언제라도 글로벌감리교회에서 탈퇴하기를 원할 때, 구역회는 그 교인이 고백교인 명부에서 그의 이름을 삭제하도록 허용할 수 있고 이 경우 기록은 "고발로 인한 출교"로 한다. 조사위원회에서 공식적인 기소로 회부된 경우에도 당사자의 교단(교회)탈퇴가 허용될 수 있으며 이 경우 기록은 "기소로 인한 출교"로 기록된다. 그 사람이 고백교인으로 회복되기를 원한다면 (또는 글로벌감리교회의 다른 지역 회중의 고백교인이 되려면) 먼저 고소를 해결해야 하며 고소 처리는 그 사안이 교단을 탈퇴함으로 고소 건이 중단된 시점에서 시작한다.

4. 절차적 목적을 위해 사법 절차는 *과도기 교리와* 장정과 고소가 교단 변호인(연회 자문변호사)에게 전달된 날짜에 유효한 사법관행 및 절차(JPP)에 의해 관리된다.

Section VI – Connectional Council on Appeals

¶ 820. MEMBERSHIP

1. The Connectional Council on Appeals is the highest judicial body in the Global Methodist Church. The Council shall be composed of seven members. When the initial Council is elected by the convening General Conference, four members shall be clergy and three members shall be laity. A member's term of office shall be six years. A member may serve a maximum of two consecutive six-year terms. The number of clergy and laity shall alternate every six years so that the clergy have the four members during one six-year term and the laity have the four members during the next six-year term. Members shall either be elders or laity who are professing members of the Global Methodist

섹션 VI – 연대상소협의회

¶ 820. 회원

1. 연대상소협의회는 글로벌감리교회의 최고 사법기관이다. 협의회는 7 명의 위원으로 구성된다. 창립 총회에서 최초의 협의회가 선출될 때, 4 명의 위원은 목회자로 그리고 3 명의 위원은 평신도로 한다. 위원의 임기는 6 년으로 한다. 회원은 최대 2 회 연속 6 년의 임기를 두 번 수행할 수 있다. 창립총회 이후에는 목회자와 평신도의 위원수는 6 년마다 교대하여 성직자는 해당 임기 동안 4 명, 평신도는 다음 6 년 임기 동안 4 명으로 한다. 7 명의 위원은 글로벌감리교회의 정회원 목회자나 고백교인인 평신도이어야 한다. 감독은 연대상소협의회에 선출될 자격이 없다.

Church. Bishops shall be ineligible for election to the Council.

2. Interim Council Appointment. The Transitional Leadership Council shall appoint by majority vote the persons to serve on an interim Connectional Council on Appeals. Clergy and laity shall be appointed to serve as alternates in a number equal to the number to serve on the interim Connectional Council on Appeals. Alternates shall serve in their category at any session of the Council in the absence of a member of the Council in the order of their election. Members of the interim Council may be nominated to be elected by the convening General Conference. Any time served on the interim Council shall not count against term limits set by the convening General Conference.

3. Alternates. Clergy and laity shall be elected to serve as alternates in a number equal to the number to serve on the Connectional Council on Appeals during the ensuing six-year term. Alternates shall serve in their category at any session of the Council in the absence of a member of the Council in the order of their election. In the event a member of the Council cannot serve the balance of a term, the next elected alternate in the category impacted shall serve the balance of the term and such service shall not count against the maximum time of serving.

4. Expiration of Term. The term of office of the members of the Connectional Council on Appeals and of the alternates shall expire upon the adjournment of the General Conference at which their successors are elected.

5. Ineligibility. Members of the Connectional Council on Appeals shall be ineligible to serve as delegates to the General or any regional conferences, or to serve on any general, regional or annual conference board or commission.

6. Nominations. In advance of the convening General Conference, the Transitional Leadership Council shall nominate by majority vote a total of 21 persons representing the church's geographic, ethnic, and gender diversity in the appropriate lay and clergy categories. On the first day of the General Conference, nominations of clergy or laity may be made from the floor. Name, annual conference membership and

2. 임시 위원회 임명. 과도기지도자협의회는 과반수 투표로 임시 연대상소협의회에서 봉사할 사람을 임명해야 한다. 목회자와 평신도는 임시 연대상소협의회에서 봉사할 수와 동일한 수의 대체위원을 지명되어야 한다. 대체위원은 선출된 순서에 따라 상소협의회 구성원 부재시 협의회 회의에 자신의 역할에 따라 봉사한다. 임시 협의회 구성원은 창립총회에서 선출되도록 지명될 수 있다. 임시 협의회에서 봉사한 시간은 창립총회에서 정한 임기 제한에 포함되지 않는다.

3. 대체위원. 목회자와 평신도는 이어지는 6년 임기 동안 연대상소협의회에서 봉사할 수 있는 수와 동일한 수의 교체 위원으로 봉사하도록 선출되어야 한다. 대체 구성원은 선출된 순서에 따라 협의회 구성원 부재시 협의회 회의에서 자신의 역할에 따라 봉사한다. 협의회 위원이 남은 임기를 수행할 수 없는 경우 영향을 받는 범주에서 다음으로 선출된 대체위원이 남은 임기를 수행하며 이 기간은 정한 임기제한에 포함되지 않는다.

4. 임기 만료. 연대상소협의회 위원과 그 교체위원의 임기는 그들의 후임자가 선출되는 교단총회가 폐회될 때 만료된다.

5. 부적격. 연대상소협의회 위원은 총회 또는 지역총회의 대의원으로 봉사하거나 총회, 지역총회 또는 연회 이사회나 위원회를 섬길 자격이 없다.

6. 공천. 창립총회에 앞서 과도기지도자협의회는 적절한 평신도 및 목회자 범주에서 교회의 지리적, 민족적, 성별 다양성을 반영하는 총 21 명을 다수결로 지명한다. 교단총회 첫날에 목회자나 평신도의 공천을 회의석상에서 할 수 있으나 다른 때에는 할 수 없다. 이름, 연회 회원 및 100 단어를 초과하지 않는 이력서를 교단총회의 투표 시간 최소 48 시간 전에

biographical information not to exceed 100 words shall be published for review by delegates to the General Conference at least forty-eight hours prior to the time of election. Election shall occur without discussion or debate, by ballot and majority vote.

총회 대의원이 검토할 수 있도록 게시되어야 한다. 선거는 토의나 토론 없이 무기명 투표와 다수결로 실시된다.

¶ 821. ORGANIZATION AND PROCEDURE

¶ 821. 조직 및 절차

1. Connectional Council on Appeals Rules of Practice & Procedure and Officers – The Connectional Council on Appeals shall provide its own rules of practice and procedure not in conflict with the provisions of the Transitional Book of Doctrines and Discipline, including the election of a President, Vice-President, and Secretary of the Council, who shall be elected by the members of the Council.

1. 연대상소협의회 실행 및 절차 규칙 및 임원 – 연대상소협의회는 협의회 위원에 의해 선출되는 의장, 부의장 및 서기 선출을 포함하여 *과도기 교리와 장정의 조항과 충돌하지 않는 자체 실행 및 절차 규칙을* 가져야 한다.

2. Time & Place of Meeting – The Connectional Council on Appeals shall meet at the time and place of the meeting of the General Conference and shall continue until the adjournment of that body, at least one other time in each calendar year, and at other times as the Council may deem appropriate, and at such places as it deems appropriate from time to time. Where necessary due to international or local conditions that prevent the physical assembling of the Council, it may, by a two-thirds vote, decide to meet via electronic or other digital means.

2. 회의 시간 및 장소 – 연대상소협의회는 교단총회 회의 시간과 장소에서 회의를 갖고 해당 기구가 폐회할 때까지 계속되고, 적어도 일년에 한 번 모여야 하고, 그리고 협의회가 적절하다고 판단하는 다른 시기에, 그리고 때때로 적절하다고 판단되는 장소에서 모인다. 협의회 물리적인 집회를 방해하는 국제적 또는 지역적 상황이 있을 대에도 필요하다면 협의회 2/3 이상의 투표로 전자 또는 기타 디지털 수단을 통해 회의를 진행할 수 있다.

3. Quorum – Seven members or alternates duly seated shall constitute a quorum. One lay and one clergy alternate shall attend the meeting to be available in case of illness or recusal. An affirmative vote of at least five members or duly seated alternates shall be necessary to declare any act of the General Conference unconstitutional. On all other matters, a majority vote of the entire Connectional Council on Appeals shall be sufficient to arrive at a decision.

3. 정족수 – 정식으로 선출된 7 명의 위원 또는 교체 위원이 정족수를 구성한다. 평신도 1 명과 목회자 1 명이 질병이나 다른 이유로 사퇴한 경우 대체위원이 회의에 참석해야 한다. 교단총회의 어느 결정이 위헌이라고 선언하려면 최소 5 명의 협의회 위원 또는 정당하게 회의에 참석한 대체 위원의 찬성 투표가 필요하다. 다른 모든 문제에 있어서 의결정족수는 과반수면 충분하다.

4. Docket – The secretary of the Connectional Council on Appeals shall publish a list of the matters which will be decided at any session at least thirty (30) days prior to the deadline for submission of briefs. The description of each matter pending shall be sufficient to enable persons who might file briefs to know the subject of the pending matter.

4. 사건 알림표 – 연대상소협의회 서기는 요약서 제출 마감일로부터 최소 30 일 전에 해당 회의에서 결정될 사항 목록을 발표해야 한다. 계류 중인 각 사항에 대한 설명은 요약서를 제출할 수 있는 사람이 계류 중인 문제의 주제를 충분히 알 수 있도록 준비되어야 한다.

5. Public Access – Unless the Connectional Council on Appeals decides otherwise on a case by-case basis, all materials filed with the Connectional Council on

5. 열람권 – 연대상소협의회가 사례별로 달리 결정하지 않는 한, 연대상소협의회에 제출된 모든 자료는 공개 기록의 사안이며 목회자 또는 글로벌감리교회 교인이

Appeals are matters of public record and are to be made available to clergy or members of the Global Methodist Church. The deliberations of the Council are private. The Council may schedule a hearing open to the public for the presentation of oral argument in any matter.

사용할 수 있어야 한다. 협의회의 심의과정은 비공개이다. 그러나 협의회는 모든 문제에 대해 구두 변론을 위해 대중에게 공개되는 청문회 일정을 잡을 수 있다.

¶ 822. JURISDICTION

¶ 822. 관할권

1. The Connectional Council on Appeals shall determine whether any act of the General Conference is in compliance with this Transitional Book of Doctrines and Discipline upon an appeal of one-fifth of the members of the General Conference present and voting, or by a majority of the Council of Bishops.
2. The Connectional Council on Appeals shall determine whether any proposed legislation is in conflict with this Transitional Book of Doctrines and Discipline when such a declaratory decision is requested by one-fifth of the members of the General Conference presenting and voting, or by a majority of the Council of Bishops.
3. The Connectional Council on Appeals shall determine whether any act of a regional or annual conference is in compliance with this Transitional Book of Doctrines and Discipline upon an appeal by a majority of the bishops of that regional conference or upon appeal by one-fifth of the delegates present and voting to that regional or annual conference
4. The Connectional Council on Appeals shall determine the legality of any action taken by any body created or authorized by the General Conference or by any body created or authorized by a regional or annual conference upon appeal by one-fifth of the delegates presenting and voting of such General, regional or annual conference, or one-third of the governing members of the created or authorized body present and voting, or a majority of the Council of Bishops or the bishops of the regional conference wherein the action was taken.
5. The Connectional Council on Appeals may grant certiorari to determine the legality of any action taken by a body or agency created or authorized by the General, regional, or annual conference upon petition for certiorari by one-fifth of the delegates present and voting of any regional or annual conference.

1. 연대상소협의회는 교단총회 대의원의 1/5 또는 총감독회의 과반수 찬성으로 교단총회의 어떤 결정이 *과도기 교리와 장정*을 준수하는지 여부를 묻게 되면 장정에 따라 교단총회의 결정에 대한 유권해석을 내려야만 한다.
2. 연대상소협의회의 결정은 교단총회에 출석하여 투표한 총회 대의원의 1/5 또는 총감독회의 과반수에 의해 요청된 경우 제안된 교단총회의 입법안이 *과도기 교리와 장정*을 준수하는지 여부를 묻게 되면 장정에 따라 유권해석을 내려야만 한다.
3. 연대상소협의회는 그 지역총회 감독 과반수의 상소 또는 해당 지역총회 또는 연회에 출석하고 투표하는 대의원 1/5 의 상소에 따라 또는 연회의 어떤 결정이 *과도기 교리와 장정*을 준수하는지 여부를 묻게되면 장정에 따라 유권해석을 내려야만 한다.
4. 연대상소협의회는 총회, 지역총회 또는 연회에 출석하고 투표한 대의원 1/5, 또는 출석하여 투표하는 신설되거나 승인된 기구의 위원의 1/3, 또는 조치가 취해진 지역총회의 감독 또는 총감독회의 과반수가 상소를 결정했을 때 교단총회가 창설하거나 권한을 부여한 기관이나 지역총회나 연회가 취한 조치에 대한 합법성 여부를 결정해야 한다.
5. 연대상소협의회는 총회, 지역총회 또는 연회가 만든 또는 권한을 부여한 단체나 기관이 취한 조치의 합법성 여부를 결정하기 위해 지역총회 또는 연회 출석 대의원 1/5 이 이송명령을 청원하면 이송명령을 결정할 수 있다.

6. The Connectional Council on Appeals may grant certiorari to render a declaratory decision as to the meaning, application, or effect of the Transitional Book of Doctrines and Discipline or any portion thereof or the legality, meaning, application, or effect of any act or legislation of a regional, or annual conference. Petitions for certiorari may be filed by (a) the General Conference upon the vote of one-fifth of the delegates present and voting, (b) the Council of Bishops upon the vote of a majority of the bishops present and voting, (c) any body created or authorized by the General Conference or a regional or annual conference on matters relating to or affecting the work of such body upon the vote of a majority of the body's governing entity present and voting, and (d) a regional or annual conference upon the vote of one-fifth of its delegates present and voting, or (e) the regional college of bishops upon the majority vote of the bishops present and voting.

7. The Connectional Council on Appeals shall affirm, modify, or reverse the decisions of law made by bishops in annual, regional, or General Conference. No such episcopal decision of law shall be authoritative, except in the conference where it is made, until review by the Council has been completed.

8. The Connectional Council on Appeals may grant certiorari to review a decision of a committee of appeals of any regional or annual conference if it should appear that such decision may be at variance with the Transitional Book of Doctrines and Discipline, a prior decision of the Connectional Council on Appeals, or a decision of a committee on appeals of another regional or annual conference on a question of Church law.

9. The Connectional Council on Appeals shall have jurisdiction to hear and determine all appeals from a regional appeals committee on a judicial matter (JPP 14.1 and 15.5).

10. During the period after the legal formation of the Global Methodist Church until the convening General Conference, the interim Connectional Council on Appeals may grant certiorari to render a declaratory decision as to the meaning, application, or effect of the

6. 연대상소협의회는 *과도기 교리와 장정* 또는 그 일부의 의미, 적용 또는 효과, 또는 모든 행위의 합법성, 의미, 적용 또는 효과, 또는 지역총회 또는 연회의 입법안에 대한 판정을 위해 이송명령을 발급할 수 있다. 이송명령에 대한 청원은 (a) 교단총회에 참석하여 투표한 대의원 1/5 이상의 결의, (b) 총감독회에 출석하여 투표한 감독의 과반수 이상 결의, (c) 교단총회 또는 지역총회에 의해 생성되거나 승인된 기구 또는 연회가 그 기구의 업무와 관련되거나 영향을 미치는 문제에 대해 참석하고 투표하는 기구의 관리 기관의 과반수 이상의 결의, 그리고 (d) 지역총회 또는 연회 출석하여 투표하는 대의원 1/5 이상의 결의, 또는 (e) 지역총회 감독회는 출석하여 투표하는 감독의 과반수 이상 결의로 제출될 수 있다.

7. 연대상소협의회는 연회, 지역총회 또는 교단총회에서 감독이 내린 결정의 합법성 여부를 확인하여, 그 결정을 재확인, 수정 또는 파기한다. 그러한 감독의 법률 결정은 연대상소협의회가 검토가 완료될 때까지 결정이 내려진 연회를 제외하고는 효력이 발생할 수 없다.

8. 연대상소협의회는 지역총회 또는 연대상소협의회 결정이 *과도기 교리와 장정*과 이전 연대상소협의회 결정 또는 교회법 문제에 대한 다른 지역총회 또는 연회의 상소위원회 결정과 상충될 수 있다고 판단되는 경우, 그 결정을 다시 심사하도록 이송명령을 할 수 있다.

9. 연대상소협의회는 교단법 적용의 경계와 범주에 관한 지역 상소위원회의 모든 상소를 듣고 결정할 관할권을 갖는다 (사법관행 및 절차 JPP 14.1 및 15.5).

10. 글로벌감리교회의 법적 형성 이후 창립총회까지의 기간 동안 임시 연대상소협의회는 *과도기 교리와 장정*의 의미, 적용 또는 효과에 대한 또는 그것의 어떤 부분, 또는 과도기지도자협의회 결정 또는 과도기지도자협의회 과반수 득표로 요청된 제안된

Transitional Book of Doctrines and Discipline or any portion thereof or the legality, meaning, application, or effect of any act of Transitional Leadership Council or of proposed legislation upon request by a majority vote of the Transitional Leadership Council.

11. During the period after the legal formation of the Global Methodist Church until the convening General Conference, the interim Connectional Council on Appeals shall have jurisdiction upon any of the items 1-9 above as requested by the appropriate body in each item, except that the majority vote of the Transitional Leadership Council shall substitute for the request of the General Conference in each relevant item.

¶ 823. CERTIORARI

Certiorari is discretionary and is granted upon the affirmative vote of three members of the Connectional Council on Appeals.

¶ 824. DECISIONS

All decisions of the Connectional Council on Appeals are final. Decisions shall immediately be delivered to the parties of interest in each matter and be published electronically for public review.

¶ 825. PRECEDENTIAL VALUE

The decisions of predecessor Methodist bodies such as the Judicial Councils of The Methodist Church and of The United Methodist Church may be cited in arguments before the Connectional Council on Appeals but shall only have precedential value to the extent determined by the Connectional Council on Appeals.

PART NINE: PROPERTY

¶ 901. THEOLOGY OF PROPERTY

God owns all of creation (Psalm 50:9-10); we are but stewards of it for a period of time. Property (real, personal, tangible, and intangible) deeded or titled in the name of the Global Methodist Church and its entities (including its local churches) is to be used for the glory of God and to carry out the mission of making disciples of Jesus Christ and to spread scriptural holiness across the land.

¶ 902. STEWARDSHIP OF ASSETS

법안의 합법성, 그 의미, 적용 또는 효과에 대한 판정을 내리도록 이송명령을 할 수 있다.

11. 글로벌감리교회의 법적 형성 이후 창립총회까지의 기간 동안, 각 관련 항목에 대한 교단총회의 요청을 과도기지도자협의회의 과반수 투표로 대체하지 않는 한 임시 연대상소협의회는 각 항목에서 해당 기관이 요청한 위의 항목 1-9에 대한 관할권을 갖는다.

¶823. 이송명령

이송명령은 연대상소협의회의 재량에 따라 결정되며 협의회 위원 3 명의 찬성 투표에 따라 부여된다.

¶ 824. 결정

연대상소협의회의 모든 결정은 최종적이다. 결정은 즉시 각 사안의 이해당사자에게 전달되어야 하며 공개 검토를 위해 전자적으로 게시되어야 한다.

¶ 825. 이전 판정의 유효성

감리교회와 연합감리교회의 사법위원회와 같은 전신 감리교 기구의 결정은 연대상소협의회의 논쟁에서 인용될 수 있지만 연대상소협의회가 결정한 범위 내에서만 이전 판정의 유효성을 갖는다.

9 부: 재산

¶ 901. 재산 신학

하나님은 모든 피조물을 소유하신다(시 50:9-10); 우리는 일정 기간 동안 그것을 관리하는 청지기일 뿐이다. 글로벌감리교회와 그 단체(개교회 포함)의 명의로 된 재산(실물, 개인, 유형, 무형)의 증서 또는 소유권은 하나님의 영광을 위해 사용되며, 예수 그리스도의 제자를 삼고 땅에 성경적 거룩함을 전파하는 것에 사용한다.

¶ 902. 자산 관리 책임

There is no trust clause for property held by local churches, annual conferences, regional conferences, connectional commissions, the Transitional Leadership Council, or any of their entities. Each local church, annual conference, regional conference, or connectional commission shall designate in its corporate records how its property shall be disposed of in the event of the entity's dissolution.

지역 교회, 연회, 지역 연회, 연대 위원회, 과도기지도자협의회 또는 그 단체가 소유한 재산에 대한 신탁 조항은 없다. 각 개체교회, 연회, 지역총회 또는 연대 위원회는 조직이 해산될 경우 재산을 처분하는 방법을 법인 기록에 지정해야 한다.

¶ 903. PROCESS OF DISAFFILIATION

After at least a 90-day period of discernment and prayer, a congregation of the Global Methodist Church may disaffiliate from the denomination by a majority vote of its church conference.

¶ 903. 탈퇴 절차

최소한 90 일의 분별과 기도 후에 글로벌감리교회의 회중은 (장정이 정한 교회총회 소집 절차를 따라 소집된)교회총회의 과반수 투표로 교단에서 탈퇴할 수 있다.

¶ 904. REGISTRATION OF THE NAME "GLOBAL METHODIST CHURCH"

The words "Global Methodist Church" are not to be used as, or as a part of, a trade name or trademark or as a part of the name of any business firm or organization, except by local churches, conferences, corporations, or other business units created for the administration of work undertaken directly by the Global Methodist Church. The Transitional Leadership Council or its successor is charged with supervision and registration of "Global Methodist Church" and the denomination's logo.

¶ 904. "글로벌감리교회 (Global Methodist Church)" 명칭 등록

"글로벌감리교회(Global Methodist Church)"라는 이름은 개체교회, 연회, 법인 또는 기타 글로벌감리교회(Global Methodist Church)가 직접 운영하고 관리하기 위해 만들어진 사업체를 제외하고 명칭 또는 상호 또는 상표를 사업기업 또는 조직의 이름의 일부로 사용하거나 그 일부로 사용할 수 없다. 과도기지도자협의회 또는 이를 승계하는 기관은 "글로벌감리교회(Global Methodist Church)" 및 교단 로고의 감독 및 등록을 담당한다.

¶ 905. COMPLIANCE WITH LAW

1. Conformity with local law. All provisions of this Transitional Book of Doctrines and Discipline relating to property, both real and personal, and relating to the formation and operation of any corporation, and relating to mergers are conditioned upon their being in conformity with local laws, and in the event of conflict with local law, local law shall prevail; provided, however, that this requirement shall not be construed to give the consent of the Global Methodist Church to deprivation of its property without due process of law or to the regulation of its affairs by state statute where such regulation violates any constitutional guarantees of freedom of religion and separation of church and state or violates the right of the church to maintain its connectional structure. Local laws shall be construed to mean the laws of the country, state, or other like political unit within the geographical bounds of which

¶ 905. 법률 준수

1. 지방법률 준수. 부동산 및 개인 재산과 관련되고 법인의 설립 및 운영과 관련된 그리고 합병과 관련된 *과도기 교리와 장정*의 모든 조항은 지방법률을 준수하고, 지방법과 상충하는 경우 지방법이 우선하고; 다음과 같은 경우에 적용된다. 그러나 이 요구 사항은 적법한 절차 없이 재산을 박탈하거나 그러한 규제가 헌법상 종교의 자유 보장과 교회와 국가 분리, 또는 교회와 그 연대 구조의 권리를 위반한다는 주 법령에 의한 업무 규제에 대해 글로벌감리교회가 동의하는 것으로 해석되어서는 안 된다. 지방법은 교회 재산이 위치한 지리적 경계 내에 있는 국가, 주 또는 기타 유사한 정치적 단위의 법을 의미하는 것으로 해석되어야 한다.

the church property is located.

2. Incorporation Requirements. Any corporation which is or has been formed or is affiliated with the Global Methodist Church, shall include in its articles of incorporation (or charter) and its bylaws the following:

- a. Recognition that its corporate powers are subject to this Transitional Book of Doctrines and Discipline;
- b. Recognition that the corporation's powers cannot exceed those given by this Transitional Book of Doctrines and Discipline Language consistent with the taxation codes of the country in which the corporation operates to protect its tax-exempt status (if applicable); and
- c. Designation of the recipient(s) of corporate property in the event the corporation is abandoned, discontinued, or ceases to exist as a legal entity.

2. 법인 설립 요건. 글로벌감리교회 법인 또는 형성되는 법인 또는 글로벌감리교회와 제휴하고 있는 모든 법인은 정관(또는 헌장)과 세칙에 다음을 포함해야 한다:

- a. 법인의 권한이 이 *과도기 교리와 장정*의 적용을 받는다는 점을 인정;
- b. 법인의 권한은 면세 상태(해당하는 경우)를 보호하기 위해 법인이 운영되는 국가의 과세 코드와 일치하는 이 *과도기 교리와 장정* 언어에서 부여한 권한을 초과할 수 없음을 인정; 그리고
- c. 법인이 유기, 정지 또는 법인으로서 존재하지 않는 경우 법인 자산의 수령인 지정한다.

¶ 906. TRUSTEES AND DIRECTORS ARE SYNONYMOUS

The terms "trustee(s)" and "Board of Trustees" used in this Transitional Book of Doctrines and Discipline may be construed to be synonymous with "director(s)" and "Board of Directors" applied to corporations. If a local church chooses an alternative structure, it shall designate which body shall act as the Board of Directors.

¶ 906. 이사와 위원은 동의어

이 *과도기 교리와 장정*에 사용된 "이사" 및 "이사회"라는 용어는 법인에 적용되는 "위원" 및 "위원회"와 동의어로 해석될 수 있다. 개체교회가 대체 구조를 선택하는 경우, 위원회(이사회) 역할을 할 기관을 지정해야 한다.

¶ 907. CONFORMITY OF DEEDS AND CONVEYANCES WITH LOCAL LAW

To secure the right of property of entities within the Global Methodist Church, care shall be taken that all conveyances and deeds be drawn and executed in due conformity to the laws of the respective states, provinces, and countries in which the property is situated and also in conformity with these Transitional Book of Doctrines and Discipline. Deeds shall be registered or recorded directly upon their execution.

¶ 907. 지방법률을 준수하는 소유증서 및 양도증서

글로벌감리교회 내 단체의 재산권을 보장하기 위해 모든 양도증서 및 소유증서가 재산이 위치한 각 주, 지방 및 국가의 법률에 따라 그리고 이 *과도기 교리와 장정*에 따라 작성되고 실행되도록 주의를 기울여야 한다. 소유증서는 실행 즉시 등록 또는 기록되어야 한다.

¶ 908. INSTITUTING AND DEFENDING CIVIL ACTION

Because of the nature of the Global Methodist Church, no individual or affiliated church body or unit, nor any official thereof, may commence or participate in any suit or proceeding in the name of, or on behalf of, the Global Methodist Church, excepting, however, the following:

¶ 908. 민사 소송 제기 및 방어

글로벌감리교회의 교단구조 때문에 개인이나 제휴 교회 단체나 개체 단위, 그 어떤 임원도 다음 사항을 제외하고 글로벌감리교회의 이름으로 또는 그를 대신하여 어떤 소송이나 소송 절차를 시작하거나 참여할 수 없다:

- 1. Transitional Leadership Council or Its Successor —

- 1. 과도기지도자협의회 또는 이를 승계하는 기관 —

The Transitional Leadership Council or its successor or any persons or church unit served with legal process in the name of the Global Methodist Church may appear for the purpose of presenting to the court the nonjural nature of the Global Methodist Church and to raise issues of lack of jurisdiction of the court, lack of capacity of such individual or unit to be served with process, and related constitutional issues in defense of denominational interests.

2. Protecting Denominational Interests – Any denominational unit authorized to hold title to property and to enforce trusts created by others for the benefit of the Global Methodist Church may bring suit in its own name to protect denominational interests.

과도기지도자협의회 또는 그 승계기관 또는 글로벌감리교회의 이름으로 법적 절차를 밟는 사람이나 교회의 개체 단위는 법원에 글로벌감리교회의 비 법률적 성격 의무와 재판부의 관할권 부족, 그러한 개인이나 단위가 소송 절차를 밟을 능력이 없다는 문제를 제기하고 교단의 이익을 옹호하기 위한 헌법 문제를 제기할 수 있다.

2. 교단의 이익 보호 – 교단재산에 대한 소유권을 보유하고 글로벌감리교회의 이익을 지키기 위해 다른 사람이 만든 신탁을 시행하도록 승인된 모든 교단의 개체 단위는 교단의 권리를 보호하기 위해 자신의 이름으로 소송을 제기할 수 있다.

¶ 909. LIMITATION OF FINANCIAL OBLIGATION **¶ 909. 재정적 의무의 제한**

No local church, district, annual conference, regional conference, connectional commission, or any other unit can financially obligate the Global Methodist Church or, without prior specific written consent, any other organizational unit thereof.

개체교회, 지방회, 연회, 지역총회, 연대 위원회 또는 기타 어떤 개체 단위도 글로벌감리교회 교단의 개체 단위에 사전 서면 동의 없는 재정적 의무를 부과할 수 없다.

¶ 910. AUDITS AND BONDING OF CHURCH OFFICERS **¶ 910. 감사 및 교회 임원의 지불보증보험 가입**

All persons holding trust funds, securities, or moneys of any kind belonging to a unit of the Global Methodist Church shall be bonded by a reliable company in such good and sufficient sum as the Transitional Leadership Council or its designated agent or successor may direct. The accounts of such units shall be audited at least annually by a recognized public or certified public accountant. A report to a unit of the Global Methodist Church containing a financial statement that this Transitional Book of Doctrines and Discipline requires to be audited shall not be approved until the audit is made and the financial statement is shown to be correct. Other parts of the report may be approved pending such audit.

신탁 기금, 유가 증권 또는 글로벌감리교회의 개체 단위에 속하는 모든 종류의 금전을 보유하고 있는 사람들은 과도기지도자협의회 또는 그 지정된 대리인 또는 이를 승계하는 기관이 제시하는 양호하고 충분한 금액으로 신뢰할 수 있는 보험회사에 의해 보증되어야 한다. 그러한 개체 단위의 회계는 인가받은 회계사 또는 공인회계사에 의해 적어도 매년 감사를 받아야 한다. 이 *과도기 교리와 장정*이 감사를 요구하는 글로벌감리교회의 개체 단위에 대한 재정보고는 감사가 이루어지고 입증될 때까지 승인되지 않는다. 보고서의 다른 부분은 이러한 감사가 진행되는 동안 승인될 수 있다.

¶ 911. GLOBAL METHODIST CHURCH FOUNDATIONS **¶ 911. 글로벌감리교회 재단**

A regional or annual conference or conferences may establish a Global Methodist Church Foundation for its conference. The purposes for establishing such a foundation may include:

지역총회 또는 연회 또는 연회들은 그 연회를 위해 글로벌감리교회 재단을 설립할 수 있다. 그러한 재단을 설립하는 목적에는 다음이 포함될 수 있다:

1. The promotion of planned giving programs on

1. 글로벌감리교회 내의 지역 교회, 연회 및 기타

behalf of local churches, conferences, and other bodies within the Global Methodist Church;

2. Furnishing counsel and guidance to local churches with regard to promotion and management of permanent funds;

3. Receiving funds on deposit, investing said funds, and loaning funds for construction and renovation of local churches; and

4. Other responsibilities as requested by the annual conference.

All foundations shall have an independent governing board as determined by the incorporating documents approved by the annual conference. The governing board will establish all policies and procedures upon which the foundation will operate. Due care will be exercised to maintain prudent organizational separation from beneficiary organizations while striving to maintain missional purpose and connection.

¶ 912. POWERS OF BOARDS OF DIRECTORS

Each unit within the Global Methodist Church shall be incorporated unless local law prevents it. Each incorporated unit shall have a Board of Directors as set forth within this Transitional Book of Doctrines and Discipline. The Boards of Directors (or equivalent bodies) of each unit within the Global Methodist Church shall have the following authority with respect to their properties:

1. Donations and bequests — The said corporation shall receive, collect, and hold in trust for the benefit of the recipient any and all donations, bequests, and devises of any kind of character, real or personal, tangible or intangible, that may be given, devised, bequeathed, or conveyed to the said board for any benevolent, charitable, or religious purpose, and shall administer the same and the income therefrom in accordance with the directions of the donor, trustor, settlor, or testator and in the interest of the church, society, institution, or agency contemplated by such donor, trustor, settlor, or testator, under the direction of the corporation. When the use to be made of any such donation, bequest, or devise is not otherwise designated, the same shall be used as directed by the corporation.

2. Holding property in trust – When so directed by the

기관을 대신하여 계획된 기부 프로그램을 홍보;

2. 영구기금의 조성 및 관리에 관하여 개교회에 대한 상담 및 지도;

3. 개교회의 건축과 개축을 위하여 예탁금을 받고 그 자금을 투자하고 자금을 대부하는 일; 그리고

4. 연회가 요청하는 기타 사역의 책임.

모든 재단은 연회가 승인한 법인의 문서에 의해 결정된 독립적인 이사회를 가져야 한다. 재단의 운영이사회는 재단이 운영할 모든 정책과 절차를 수립한다. 선교적 목적과 연결을 유지하기 위해 노력하지만 수혜 조직과 신중한 관계유지를 위해 그 분리된 관계를 유지하기 위해 적절한 주의를 기울여야 한다.

¶ 912. 이사회의 권한

글로벌감리교회 내의 각 개체 단위는 주 또는 지방 법률이 금지하지 않는 한 법인화되어야 한다. 법인화된 개체 단위는 이 *과도기 교리와 장정*에 명시된 바와 같이 이사회를 갖는다. 글로벌감리교회 내의 각 개체 단위 이사회(또는 이에 상응하는 기구)는 재산과 관련하여 다음과 같은 권한을 갖는다:

1. 기부금 및 유증 — 상기 법인은 수령인의 이익을 위해 동산 또는 부동산, 유형 또는 무형의 모든 종류의 성격의 모든 기부, 동산유증 및 부동산유증을 수령, 수집 및 신탁 보관해야 하고 봉사, 자선 또는 종교적 목적을 위해 상기 위원회에 전달한다. 기부자, 위탁자, 재산양도인 또는 유언자의 지시에 따라 그리고 법인의 지시에 따라 교회, 사회의 이익을 위해 그러한 기부자, 신탁자, 재산양도인 또는 유언자가 고려하는 기관에 그 의도에 따라 그 수입을 집행한다. 증여, 동산유증, 부동산유증 등의 용도를 별도로 정하지 않은 경우에는 법인의 지시에 따라 사용할 수 있다.

2. 자산 신탁 보유 – 이사회의 지시가 있는 경우 (교회)

Board of Directors, the corporation may receive and hold in trust for and on behalf of the respective unit of the Global Methodist Church any real or personal property previously acquired to be used in carrying out their mission, ministry, and program. When such property is in the form of investable assets, the Board of Directors may consider placing the assets for investment in the care of a responsible investing firm subject to the laws of the jurisdiction in which the unit is located. A conscious effort shall be made to invest in a manner consistent with the Social Witness (Part Two) of this Doctrines and Discipline.

3. Power to convey assets – Unless otherwise restricted by this Transitional Book of Doctrines and Discipline, the Board of Directors shall have the power to invest, reinvest, buy, sell, lease, transfer, and convey any and all assets that it may hold in trust, subject always to the terms of the legacy, devise, or donation.

a. Before the Board of Directors (or equivalent body) of a local church conveys property, it must seek the approval of the charge conference. Approval requires a simple majority vote. Additionally, the appointed pastor must consent to the conveyance.

b. In the case of a multi-point charge, the Board of Directors (or equivalent body) of the individual church conveying property must seek the approval of the individual charge conference.

Approval requires a simple majority vote. Additionally, the appointed pastor must consent to the conveyance.

c. Before the Board of Directors (or equivalent body) of a district, annual conference, or regional conference conveys property, it must seek the approval of the district, annual or regional conference. Additionally, in the case of a district conveying property, the presiding elder (district superintendent) must consent to the conveyance. In the event an annual conference conveying property, the bishop must consent to the conveyance. In the event of a regional conference conveying property, the regional college of bishops must consent to the conveyance by majority vote.

4. Authority to execute board decisions – Any contract, deed, lease, bill of sale, mortgage, or other necessary written instrument needed to implement any resolution authorizing proposed action regarding property or

법인은 글로벌감리교회의 각 개체 단위를 위해 그리고 그것을 대신하여 그들의 사명, 사역 및 프로그램을 수행하기 위해 이전에 취득한 동산 또는 부동산을 수령하고 신탁 보유할 수 있다. 그러한 재산이 투자 가능한 자산의 형태인 경우 이사회는 해당 자산이 위치한 관할 지역의 법률에 따라 책임 있는 투자 회사에 투자 자산을 맡기는 것을 고려할 수 있다. 이 *교리와 장정*의 사회적 증인(제 2 부)과 일치하는 방식으로 투자하기 위해 의식적인 노력을 기울여야 한다.

3. 자산 양도 권한 – 이 *과도기 교리와 장정*에 의해 달리 제한되지 않는 한, 이사회는 항시 유산, 부동산유증 또는 기부의 조건에 따라 보유할 수 있는 모든 자산을 투자, 재투자, 구매, 판매, 임대, 이전 및 양도할 권한을 갖는다.

a. 개체교회의 이사회(또는 이에 상응하는 기구)는 재산을 양도하기 전에 반드시 구역회의 승인을 받아야 한다. 승인에는 단순 다수결이 필요하다. 또한 파송된 담임목사가 양도에 동의해야 한다.

b. 복합구역의 경우 재산을 양도하는 개별 교회의 이사회(또는 이에 상응하는 기구)는 개별 구역회의 승인을 받아야 한다. 승인에는 단순 다수결이 필요하다. 또한 파송된 담임목사가 양도에 동의해야 한다.

c. 지방회, 연회 또는 지역총회의 이사회(또는 동등한 기구)는 재산을 양도하기 전에 지방회, 연회 또는 지역총회의 승인을 받아야 한다. 또한 지방회가 재산을 양도하는 경우에는 지방감리사(PE)가 양도에 동의해야 한다. 연회가 재산을 양도하는 경우 감독은 양도에 동의해야 한다. 재산을 양도하는 지역총회의 경우, 지역 감독회가 다수결로 양도에 동의해야 한다.

4. 이사회 결정을 집행할 수 있는 권한 – (교회)법인이 소유한 재산 또는 자산에 대해 제안된 조치를 승인하는 결의안을 이행하는 데 필요한 모든 계약, 증서, 임대, 매각 증서, 모기지 또는 기타 필요한 서면 문서는

assets owned by the corporation may be executed by and on behalf of the Board of Directors by any two of its officers, who thereupon shall be duly authorized to carry out the direction of the corporation; and any written instrument so executed shall be binding and effective as to the action of the unit of the Global Methodist Church.

5. Protection of assets – The Board of Directors may intervene and take all necessary legal steps to safeguard and protect the interests and rights of the corporation anywhere and in all matters relating to property and rights to property whether arising by gift, devise, or otherwise, or where held in trust or established for the benefit of the individual unit of the Global Methodist Church or its membership.

6. Gifts acceptance policy – It shall be the duty of the pastor of a charge that receives any such gift, bequest, or devise to give prompt notice to the Board of Directors. The Board of Directors shall take such steps as are necessary and proper to conserve, protect, and administer the gift; provided, however, that the Board of Directors may decline to receive or administer any such gift, devise, or bequest for any reason satisfactory to the Board.

7. Insurance – The Board of Directors shall annually compare the existence and adequacy of the insurance coverages for the unit of the Global Methodist Church that it governs. The purpose of this review is to ensure that the church, its properties, and its personnel are properly protected against risks.

8. Disclosure of board actions – The Board of Directors shall annually inform its corporation with a faithful report of its doings, of all funds, monies, securities, and property held in trust by it, and of its receipts and disbursements during the year. The beneficiary of a fund held in trust by the Board shall also be entitled to a report at least annually on the condition of such fund and on the transactions affecting it.

9. Local church provision. – The following provisions pertain to the Boards of Directors (or their equivalent bodies) of local churches in the Global Methodist Church:

a. Local church usage (¶ 346.5a) – Subject to the direction of the charge conference, the Board of

[이사회] 그리고 두 명의 임원이 이사회를 대신해서 집행할 수 있으며, 그에 따른 (교회)법인의 지시를 수행할 수 있는 법적 권한을 대행하게 된다; 그렇게 집행된 모든 서면 문서는 글로벌감리교회의 개체 단위의 조치에 대해 구속력이 있고 유효하다.

5. 자산 보호 – 이사회는 선물, 부동산유증 또는 기타 방식으로 발생하는 재산 및 재산에 대한 권리와 관련된 모든 사항에 대하여 또는 글로벌감리교회의 개체 단위 또는 그 구성원의 이익을 위해 신탁에 보관되거나 설립된 경우 (교회)법인의 이익과 권리를 보호하고 보장하기 위해 개입하고 필요한 모든 법적 조치를 취할 수 있다.

6. 선물 수락 정책 – 그러한 선물, 동산유증 또는 부동산유증을 받은 담임목사는 이사회에 즉시 통지할 의무가 있다. 이사회는 선물을 보존, 보호 및 관리하기 위해 필요하고 적절한 조치를 취해야 한다. 그러나 이사회는 이사회가 만족할 만한 어떤 이유로든 그러한 선물, 부동산유증 또는 동산유증을 받거나 관리하는 것을 거부할 수 있다.

7. 보험 - 이사회는 이사회가 관할하는 글로벌감리교회의 개체 단위에 대한 보험의 가입과 보험 보상 조건의 적절성을 매년 비교해야 한다. 이 검토의 목적은 교회, 그 재산 및 그 직원들을 위험으로부터 적절하게 보호되도록 하는 것이다.

8. 이사회 활동의 공개 - 이사회는 그의 활동, 모든 자금, 금전, 유가 증권, 신탁 보유 재산, 한 해 동안의 수령 및 지출에 대한 충실한 보고서를 (교회)법인에 매년 알려야 한다. 이사회가 신탁한 기금의 수혜자 또한 그러한 기금의 상태와 기금에 영향을 미치는 거래에 대해 적어도 매년 보고서를 받을 자격이 있다.

9. 지역 교회 조항 – 다음 조항은 글로벌감리교회의 개체교회 이사회(또는 이에 상응하는 기구)와 관련이 있다.

a. 개체교회 사용(¶346.5a) – 구역회의 지시에 따라 이사회(또는 그와 동등한)는 개체교회가 소유한 모든

Directors (or its equivalent) shall have the supervision, oversight, and care of all real property owned by the local church and of all property and equipment acquired directly by the local church or by any society, board, class, commission, or similar organization connected to it, provided that the Board of Directors shall not permit the property to be used in a manner which is inconsistent with the Transitional Book of Doctrines and Discipline or violate the rights of any local church organization granted elsewhere in these Doctrines and Discipline. Further, the Board of Directors shall not prevent or interfere with the pastor in the use of any of the local church's property for religious services or other proper meetings or purposes recognized by the law, usages, and customs of the Global Methodist Church, or permit the use of said property for religious or other meetings without the consent of the pastor or, in the pastor's absence, the consent of the presiding elder (district superintendent). Additionally, the Board of Directors and pastor of the local church shall ensure that the pews in the Global Methodist Church shall always be free.

b. Usage by outside groups (§ 346.5b) – Upon the consent of the pastor, the use of a local congregation's facilities or properties by an outside organization may be granted by the Board of Directors after consideration of whether the purposes and programs of that organization are consistent with the mission and values of the congregation and the Global Methodist Church.

c. Parsonage. (§ 346.5c) – Should the congregation possess a parsonage offered to the pastor for housing, the chair of the Board of Directors or his or her designee, accompanied by a member of the pastor parish relationship committee, shall make an annual review of the home to ensure that it is properly maintained. Parsonages shall be mutually respected as the property of the congregation and the home of the pastoral family.

d. Accessible buildings (§ 346.5e) – The Board of Directors shall conduct an annual accessibility audit of their buildings, grounds, and facilities to discover and identify any physical, architectural, or communication barriers that exist that impede the full participation of

부동산과 모든 재산 및 교회 또는 그와 관련된 모임, 위원회, 속회, 위원회 또는 이와 유사한 조직이 직접 취득한 장비를 감독, 관리 및 보관하지만, 이사회는 *과도기 교리와 장정*과 일치하지 않는 방식으로 또는 이 *교리와 장정*이 다른 곳에서 부여된 개체교회 조직의 권리를 위반하는 방식으로 재산을 사용하도록 허용해서는 안 된다. 또한, 이사회는 목회자가 개체교회의 재산을 예배 또는 기타 합당한 모임이나 글로벌감리교회의 법, 관례 및 관습에 의해 인정되는 목적외에 사용하는 것을 방지하거나 방해하거나, 또 목회자의 동의 없이, 목사가 없을 경우 지방감리사(PE)의 동의 없이 다른 종교 또는 기타 모임을 위해 상기 재산을 사용을 허가해서는 안 된다. 또한 이사회와 개체교회의 담임목사는 글로벌감리교회의 좌석이 항상 자유롭게 열려있도록 보장해야 한다.

b. 외부 단체에 의한 사용 (§346.5b) – 목회자의 동의 하에, 외부 조직은 지역 회중의 시설이나 재산을 사용하는 것이 해당 조직의 목적과 프로그램이 회중과 글로벌감리교회의 사명과 가치와 일치하는지 여부를 고려한 다음 이사회에 의해 승인받아 사용할 수 있다.

c. 목사관. (§ 346.5c) – 회중이 목회자에게 주택을 제공하는 목사관을 소유하고 있는 경우, 이사회 의장이나 그의 피지명인은 목회협력위원회의 위원과 함께 매년 목사관의 상황을 확인해야 한다. 목사관은 회중의 재산과 목회자 가족의 집으로 상호 존중되어야 한다.

d. 접근 가능한 건물 (§346.5e) – 이사회는 장애인의 완전한 참여를 방해하는 물리적, 건축적 또는 의사소통의 장벽을 발견하고 식별하기 위해 건물, 부지 및 시설에 대한 연간 접근성 감사를 실시하고 그러한 모든 문제를 해결하기 위한 계획을 세우고 우선순위를

people with disabilities and shall make plans and determine priorities for the elimination of all such barriers.

e. Annual Report (¶ 346.6) – The Board of Directors shall annually make a written report to the charge conference, in which shall be included the following:

- i. The legal description and the reasonable valuation of each parcel of real estate owned by the church;
- ii. The specific name of the grantee in each deed of conveyance of real estate to the local church;
- iii. An inventory and the reasonable valuation of all personal property owned by the local church;
- iv. The amount of income received from any income-producing property and a detailed list of expenditures in connection therewith;
- v. The amount received during the year for building, rebuilding, remodeling, and improving real estate, and an itemized statement of expenditures;
- vi. Outstanding capital debts and how contracted;
- vii. A detailed statement of the insurance carried on each parcel of real estate, indicating whether restricted by co-insurance or other limiting conditions and whether adequate insurance is carried;
- viii. The name of the custodian of all legal papers of the local church, and where they are kept;
- ix. A detailed list of all trusts of which the local church is the beneficiary, specifying where and how the funds are invested
- x. An evaluation of all church properties, including the chancel areas, to ensure accessibility to persons with disabilities; and when applicable, a plan and timeline for the development of accessible church properties.

f. Purchase, sale, lease, construction, and mortgage of property – Notwithstanding the powers granted in ¶1912.3 above, prior to the purchase, sale, lease, or mortgage by a local church of any real estate, or the construction or renovation of a building, a resolution authorizing such action shall be passed by the charge conference, with the members thereof acting in their capacity as members of the corporate body, by a majority vote of those present and voting at any regular or special meeting called for that purpose, provided that not less than ten days' notice of such

결정해야 한다.

e. 연례 보고서(¶346.6) – 이사회는 매년 구역회에 서면 보고서를 제출해야 하며, 그 보고서에는 다음이 포함되어야 한다:

- i. 교회가 소유한 부동산의 각 구획에 대한 법적 설명 및 합리적인 가치평가;
- ii. 개체교회에 부동산을 양도하는 각 증서에서 양수인의 분명한 이름;
- iii. 개체교회가 소유한 모든 재산의 목록 및 합리적인 가치평가;
- iv. 소득이 있는 재산으로부터 받는 수입의 금액과 이와 관련된 지출 내역;
- v. 건축, 재건축, 리모델링 및 개선을 위해 해당 연도에 수령한 금액 및 항목별 지출 내역서;
- vi. 미결제 자본 부채 및 계약 방식;
- vii. 공동 보험 또는 기타 제한 조건에 의한 커버리지 여부, 적절한 보험이 유무를 보여주는 부동산의 각 구획이 포함된 보험에 대한 세부 명세서;
- viii. 개체교회의 모든 법적 서류를 보관하는 사람의 이름과 보관 장소;
- ix. 개체교회가 수혜자인 모든 신탁의 상세한 목록, 자금이 어디에 어떻게 투자되는지 명시;
- x. 장애인의 접근성을 보장하기 위한 교회 입구를 포함한 모든 교회 부동산에 대한 평가; 해당되는 경우 교회 부동산이 접근 가능하도록 개발을 위한 계획 및 일정.

f. 재산의 구입, 판매, 임대, 건설 및 저당 – 위의 ¶1912.3 에 부여된 권한에도 불구하고 개체교회가 부동산을 구입, 판매, 임대 또는 저당하거나 건물을 건축 또는 개조하기 전에, 그러한 조치를 승인하는 결의안은 (교회)법인체의 이사 자격으로 활동하는 구역회 회원이 그 목적을 위해 모임과 제안된 조치에 대해 최소 10 일 전에 강단과 주간 게시판, 뉴스레터 또는 개체교회의 전자 통지 또는 지역 법률이 요구하거나 허용하는 경우-기타 수단을 통해 통지되어야 하며, 이 통지에 대한 목사의 동의가

meeting and the proposed action shall have been given from the pulpit and in the weekly bulletin, newsletter, or electronic notice of the local church or other means if required or permitted by local law, and provided further, that written consent to such action shall be given by the pastor. The resolution authorizing such proposed action shall direct and authorize the Board of Directors to take all necessary steps to carry out the action and to cause to be executed, as hereinafter provided, any necessary contract, deed, bill of sale, mortgage, or other written instrument. The Board of Directors at any regular or special meeting shall take such action and adopt such resolutions as may be necessary or required by the local laws. Any required contract, deed, lease, bill of sale, mortgage, or other written instrument necessary to carry out the action so authorized shall be executed in the name of the corporation by any two of its officers, and any written instrument so executed shall be binding and effective as the action of the corporation.

g. Restrictions on proceeds of mortgage or sale - No real property on which a church building or parsonage is located shall be mortgaged or sold to provide for the current budget or operating expense of a local church without the approval of sixty percent of the members and that of the presiding elder (district superintendent).

h. Local church permanent endowment committees – Subject to the direction of the charge conference, the Board of Directors may establish a permanent endowment or local church foundation. The Board of Directors shall create a legal document guiding the direction of the permanent endowment and the charge conference shall designate or elect its leadership.

필요하다. (교회법인 이사회)의 결정은 정기 또는 특별 구역회에 출석하고 투표하는 사람들의 과반수 이상 결의로 통과되어야 한다. 제안된 조치를 승인하는 결의안은 (교회법인)이사회가 필요한 결정을 실행하기 위해 정해진 계약, 증서, 판매 증서, 모기지 또는 기타 서면 문서를 준비하고, 실행하도록 지시한 권한을 부여하는 것이다. 정기 또는 임시 회의에서 이사회는 그런 조치를 취하거나 지역 법률에서 필요로 하거나 요구하는 조치를 시행하기 위한 결의안을 채택해야 한다. 승인된 조치를 수행하는 데 필요한 모든 필수 계약, 증서, 임대차 계약서, 매매 증서, 모기지 또는 기타 서면 문서는 두 명의 임원이 법인의 이름으로 작성, 서명해야 하며 이렇게 작성되는 문서는 (교회)법인의 결정으로 구속력이 있고 유효하다.

g. 저당 또는 판매 수익금 제한 - 교회 건물이나 목사관이 위치한 부동산은 교인 60%와 지방감리사(PE)의 승인 없이 개체교회의 현재 예산 또는 운영 비용을 제공하기 위해 저당잡히거나 판매될 수 없다.

h. 개체교회 영구기금위원회 – 구역회의 지시에 따라 이사회는 영구기금위원회 또는 개체교회 재단을 설립할 수 있다. 이사회는 영구기금의 방향을 안내하는 법적 문서를 작성하고 구역회는 그 지도자를 지명하거나 선출한다.

교리와 장정 한/영 번역 대조표 BODD Korean-English Index

| | |
|-------------------|--|
| 그리스도 안에서 통합하는 교회들 | Churches Uniting in Christ |
| (교단) 정체(政體) | Polity |
| (교역자)파송 | Appointment (Ministerial) |
| (교회)사무장 | Business Manager/Administrator |
| (교회)재판부 | Trial Court |
| (교회/목회자) 파일 | Profile (Church/Pastor) |
| (사무)실 | Department |
| (사무)실 | Office |
| (연회) 심사위원회 | Review Committee |
| (합동)교회총회 | Church Conference, (Joint) |
| 간사, 조정간사, 담당자 | Coordinator |
| 감독구 | Episcopal Area |
| 감독직 | Episcopacy |
| 감독협조위원회 | Committee on Episcopacy |
| 감리교개신교회 | Methodist Protestant Church |
| 감리교주일 | Heritage Sunday |
| 감리교회 | Methodist Church, The |
| 감리교회여성세계연맹 | World Federation of Methodist and Uniting Church Women |
| 감리사협조위원회 | Committee on District Superintendency |
| 감리사회 (Cabinet) | Cabinet |
| 감리회 | Methodism |
| 감사위원회 | Committee on Audit and Review |
| 개인복음 | Personal Gospel |
| 개체교회 | Local Church |
| 개체교회 임원회 | Local Church Council |
| 개체교회별 구역회 | Church Local Conference |
| 계약체결 | Act of Covenanting |
| 고등교육 위원회 | Commission on Higher Education |
| 고등교육재단 | Higher Education Foundation |
| 고발, 고소 | Complaints |
| 고정(苦情) | Grievance |
| 공동교회력 | Common Calendar |
| 공동교회력 성구집 | Common Lectionary |
| 공보실장 | Director of Communications |
| 공인기념지물 | National Historic Shrine |
| 공인유적지 | National Historic Landmarks |
| 공정봉급규정 | Equitable Compensation Provision |

| | |
|--------------|---|
| 공정봉급기금 | Equitable Salary Fund |
| 공정봉급위원회 | Commission on Equitable Salaries |
| 공체보험 | Bonding |
| 과도기 교리와 장정 | The Transitional Book of Doctrines and Discipline |
| 과도기지도자협의회 | The Transitional Leadership Council |
| 교단 행정부서 | Administrative General Agencies |
| 교단기금(들) | General Church Fund(s) |
| 교단인가 | Ecclesiastical Endorsement |
| 교리적 기준 | Doctrinal Standard |
| 교리적 다원(복합)주의 | Doctrinal Pluralism |
| 교리적 선언 | Doctrinal Statements |
| 교리적 지침 | Doctrinal Guidelines |
| 교역자 | Clergy |
| 교역자연금플랜 | Ministerial Pension Plan |
| 교역자은급적립기금 | Ministers Reserve Pension Fund |
| 교역자은퇴보장프로그램 | Clergy Retirement Security Program |
| 교육부장 | Chairperson of Education |
| 교인 | Church Member |
| 교인육성부장 | Chairperson of Nurture and Membership Care |
| 교인총회 | Congregational Meeting (Conference) |
| 교적서기 | Membership Secretary |
| 교회개발위원회 | Committee on Congregational Development |
| 교회기록양식위원회 | Committee on Official Forms and Records |
| 교회사편찬위원회 | Committee on Records and History |
| 교회여성연합회 | Church Women United |
| 교회역사연구회 | Historical Society |
| 교회역사편찬위원 | Church Historian |
| 교회연합사업 | Christian Unity and Interreligious Concerns |
| 교회연합의, 에큐메니칼 | Ecumenical |
| 교회임원회 | Church Council |
| 교회창립총회 | Constituting Church Conference |
| 교회학교 | Church School |
| 교회학교교재편집실 | Church School Publications |
| 교회학교교재편집인 | Church School Publications, editor of |
| 교회학교교재편찬위원회 | Curriculum Resources Committee |
| 교회회계 | Church Treasurer |
| 구성교인명부 | Constituency Roll |
| 구역회 | Charge Conference |
| 국내선교동역자 | Home Missioner |

| | |
|-------------------|---|
| 국내선교사 | Home Missionary |
| 그리스도감리교회 | Christian Methodist Episcopal Church |
| 그리스도연합형제교회 | Church of the United Brethren in Christ |
| 그리스도연합형제교회 | Unite Brethren in Christ |
| 그리스도인의 완전 | Christian Perfection |
| 글로벌감리교회 | Global Methodist Church |
| 기능장애위원회 | Committee on Disability |
| 기능장애자인권신장위원회 | Committee on Disabling Concerns |
| 기능장애휴직 | Disability Leave |
| 기독교교육주일 | Christian Education Sunday |
| 기독교의 일치성 | Christian Unity |
| 기록서기 | Recoding Secretary |
| 기본문서 | Foundation Documents |
| 기초교육과정 | Foundation Studies |
| 기획위원회 | Committee on Planning and Research |
| 남감리교회 | Methodist Episcopal Church, South |
| 내적 증거 | Inward Testimony |
| 농촌(선교) | Town and Country |
| 담임목사 | Lead Pastor |
| 대교구 | Larger Parish |
| 대외선교부장 | Chairperson of Outreach |
| 독립감리교회 | Autonomous Methodist Church |
| 동사목사 | Co-pastor |
| 동역교구 | Yoke Parish |
| 목사안수증서에 의한 전입 | Reception on Credentials |
| 목회구역 | Pastoral Charge |
| 목회구역, 교구 | Parish |
| 목회(안수)위원회 | Board of Ministry |
| 목회자문위원회 | Pastoral Advisory Committee |
| 목회자학교 | Pastor's School |
| 목회협력위원회 또는 | Pastor Parish Relations Committee |
| 목회협조위원회 | Committee on Pastor-Parish Relations |
| 문건자료 | Documentary Record Material |
| 미(북)감리교회 | Methodist Episcopal Church |
| 미원주민사역주일 | Native American Ministries Sunday |
| 미원주민선교위원회 | Committee on Native American Ministry |
| 받아들이는 (허입) | Receiving |
| 배정 (감독구, 감리사의 임지) | Assignment |
| 범감리교감독협의회 | Consultation of Methodist Bishops |

| | |
|----------------|---|
| 범감리교회협동위원회 | Commission on Pan-Methodist Cooperation and Union |
| 범종교적인, 종교연합사업의 | Interreligious |
| 법률자문위원회 | Committee on Legal Responsibilities |
| 병합교회 | Merged Church |
| 보건복지사역 | Health and Welfare Ministries |
| 복음주의교회 | Evangelical Church |
| 복음주의연합형제교회 | Evangelical United Brethren Church |
| 복음주의협회 | Evangelical Association |
| 복합구역교구 | Multiple Charge Parish |
| 본처목사 | Local Pastor |
| 본처전도사 | Local Preacher |
| 부, 부서 | Board |
| 부교역자 | Assistant Pastor |
| 부목사 | Associate Pastor |
| 부총무 | Associate General Secretary |
| 분담금 | Apportionment |
| 비전임 | Less than full-time |
| 비정규 학위과정 | External Degree Program |
| 사법위원회 | Judicial Council |
| 사법위원회 판정 | Judicial Council Decision |
| 사업부서(기관) | Program Agencies |
| 사역 | Ministry |
| 사역 위원회 | Commission on Ministry |
| 사역자 | Minister |
| 사역협의회 | Council on Ministries |
| 사역후보(자) | Candidacy for Ministry |
| 사역후보자 교육과정 | Candidacy Studies |
| 사적(史跡) | Historic Sites |
| 사회복음 | Social Gospel |
| 사회부장 | Chairperson of Church and Society |
| 사회신경 | Social Creed |
| 사회원칙 | Social Principles |
| 상급연수교육과정 | Advanced Course of Study |
| 상소위원회 | Committee on Appeals |
| 상소재판부 | Court of Appeals |
| 선교교회 | Mission Congregation |
| 선교동역자 | Missioner |
| 선교발의기금 | Mission Initiative Fund |
| 선교부장 | Chairperson of Mission |

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| 선교비 | Benevolences |
| 선교사 | Missionary |
| 선교연회 | Missionary Conference |
| 선교우선정책 | Missional Priority |
| 선교학교 | School of Mission |
| 원로 (선임/은퇴) 목사 | Senior Pastor (Status) |
| 선행적 은혜 | Prevenient Grace |
| 섬기는 사역 | Servant Ministry |
| 섬기는 지도자 | Servant Leadership |
| 성별(예)식 | Consecration |
| 성약(聖藥) | Covenant |
| 성약공동체 | Covenant Community |
| 성약제자그룹 | Covenant Discipleship Group |
| 성약체결 | Covenanting |
| 성약체결교회 | Covenanting Church |
| 세계감리교감독협의회 | Conference of Methodist Bishops |
| 세계감리교회협의회 | World Methodist Council |
| 세계성찬주일 | World Communion Sunday |
| 세계청년대회 | Global Young People's Convocation |
| 세례교인 | Baptized Member |
| 소속교인, 소속연회원 | Affiliate Member |
| 소수민족장학금 | Ethnic Minority Scholarship |
| 속, 속회 | Class |
| 순회감리제도 | Itinerant Superintendency |
| 순회목회구역 | Circuit |
| 순회사역 | Itinerant Ministry |
| 순회전도자 | Itinerant Preacher |
| 순회전도자 | Traveling Preacher |
| 순회제도, 파송제도 | Itineracy (=Itinerant System) |
| 신도회(웨슬리의) | Society |
| 신임장, 안수증서, 성별증서 | Credentials |
| 신학교육위원회 | Commission on Theological Education |
| 신학적 무관심주의 | Theological Indifferentism |
| 신학적 복합주의 | Theological Pluralism |
| 실, 단위 | Unit |
| 실천적 경건성 | Practical Divinity |
| 실행회의 | Executive Session |
| 십자군장학금 | Crusade Scholarship |
| 아프리카감리교회 | African Methodist Episcopal Church |

| | |
|------------------|--|
| 아프리카시온감리교회 | African Methodist Episcopal Zion Church |
| 안수 | Ordination |
| 안수사역(직), 교역(직) | Ordained Ministry |
| 안수사역부 등록서기 | Registrar for the Board of Ordained Ministry |
| 안수사역위원회 | Board of Ordained Ministry |
| 안수사역후보자 | Candidate for Ordained Ministry |
| 안수직, 안수회, 처리, 법규 | Order |
| 안식년휴직 | Sabbatical Leave |
| 에큐메니칼교회 | Ecumenical Congregation |
| 여선교사역자사역위원회 | Committee on Deaconess Service |
| 여성사역위원회 | Committee on Women's Work |
| 연금 및 혜택 위원회 | Commission on Pensions and Benefits |
| 연금/은급 | Pension |
| 연대사역 총무 | Director of Connectional Ministry |
| 연대사역헌금 | Connectional Funding |
| 연대상소협의회 | Connectional Council on Appeals |
| 연대성 | Connectional |
| 연대원칙 | Connectional Principle |
| 연대적 행정체계 | Connectional Administration |
| 연속적인 형성 | Continuing Formation |
| 연수교육과정 | Course of Study |
| 연장교육 | Continuing Education |
| 연장사역 | Extension Ministry |
| 연합감리교회 총람 | General Minutes |
| 연합교회 | Federated or Union church |
| 연합신도회 | United Society |
| 연합형제교회 | United Brethren Church |
| 연회 | Annual Conference |
| 연회법률고문 | Chancellor |
| 연회사무장 | Director of Administrative Services |
| 연회사역협의회 총무 | Conference Council Director |
| 연회선교비 | Conference Benevolences |
| 연회원 | Annual Conference Member |
| 연회재해대책담당자 | Disaster Response Coordinator |
| 연회평신도부 | Board of the Laity |
| 영구기부기금위원회 | Permanent Endowment Fund Committee |
| 예배부장 | Chairperson of Worship |
| 예비교인명부 | Preparatory Membership Roll |
| 예전 | Liturgy |

| | |
|------------------------|--|
| 위임받은 | Commissioned |
| 유서유산 소위원회 | Wills and Estate Planning Task Force |
| 은퇴사역자 | Retired Minister |
| 의사규정위원회 | Committee on Rules and Regulations |
| 이니셔티브(발의) | Initiative |
| 이명증서 | Certificate of Transfer |
| 이사회 | Board of Directors |
| 인사정책시행위원회 | Committee on Personnel Policies and Practices |
| 인선위원회 | Committee on Lay Leadership |
| 인종관계부장 | Chairperson of Religion and Race |
| 인증된 평신도 사역자 | Certified Lay Minister |
| 인증위원회 | Certification Council |
| 인허(증) | License |
| 일반 청소년봉사기관/스카우트사역 | Civic Youth-Serving Agencies/Scouting Ministries |
| 일신상휴직 | Personal Leave |
| 임시연회 | Provisional Annual Conference |
| 임원회 | Administrative Board |
| 입교인명부 | Full Member Roll |
| 입교준비반/학습인반 | Confirmation Class |
| 자매감리교회 | Affiliated Autonomous Methodist Church |
| 자문교역자 | Mentor |
| 장기기증주일 | Organ and Tissue Donor Sunday |
| 장로 목사 | Elder |
| 장로목사회 | Order of Elder |
| 장애인주일 | Disability Awareness Sunday |
| 장정 | Discipline |
| 장학대부금관리실 | Office of Loans and Scholarships |
| 재무행정협의회 | Council on Finance and Administration |
| 재정위원회 | Committee on Finance |
| 재판부 | Judicial Court |
| 전도사(Lay Supply Pastor) | Lay Supply Pastor |
| 전문사역자자격증 | Professional Certification |
| 전문사역직 | Professional Ministry Career |
| 전임 | Full-time |
| 전입/전출 | Transfer |
| 정회원, 정교인(입교인) | Full Member |
| 제단이사회 | Board of Trustees |
| 제자직 총칙 | General Rule of Discipleship |
| 제한규정 | Restrictive Rule |

| | |
|-----------------|---|
| 조사위원 | Probe Staff |
| 조사위원회 | Committee on Investigation |
| 종교강령 | Articles of Religion |
| 주석 | Explanatory Notes |
| 주재감독 | Resident Bishop |
| 준회원 | Probationary Member |
| 중지, 자격정지 | Discontinuance |
| 지도자개발위원회 | Committee on Leadership Development |
| 지방 | District |
| 지방감리사 | District Superintendent |
| 지방감리사 (PE) | Presiding Elder (District Superintendent) |
| 지방안수사역위원회 | District Committee on Ordained Ministry |
| 지방회 | District Conference |
| 지역, 지역총회 | Jurisdiction |
| 지역감독회 | College of Bishops |
| 지역개발선교 | Church and Community Ministry Program |
| 지역개발선교사역자 | Church and Community Workers |
| 지역사회개발사업 | Community Developers Program |
| 지역사회개발위원회 | Committee on Parish and Community Development |
| 지역사회봉사부장 | Chairperson of Community Volunteers |
| 지위 (Status) | Status |
| 직원은퇴혜택 프로그램 | Staff Retirement Benefit Program |
| 직책상의 | Ex officio |
| 집단 (교구) | Cluster |
| 집사 목사 | Deacon |
| 집사목사회 | Order of Deacon |
| 책무, 책임질 의무 | Accountability |
| 청소년사역협의회 | Council on Youth Ministry |
| 청소년사역협의회 | Youth Council |
| 청소년선교기금 | Youth Service Fund |
| 청장년사역협의회 | Young Adult Council |
| 청지기부장 | Chairperson of Stewardship |
| 초기 기독교 | Primitive Christianity |
| 총감독회 | Council of Bishops |
| 총감리(직) | General Superintendency |
| 총무(부, 협동) | General Secretary (Associate, Assistant) |
| 총무, 사역자, 이사, 간사 | Director |
| 총무대리 | Deputy General Secretary |
| 총칙 | General Rules |

| | |
|-------------------|--|
| 총회 | General Conference |
| 총회결의문집 | Book of Resolutions |
| 총회기금(들) | Church Fund(s) |
| 총회위원회 | Committee on the General Conference |
| 총회은급의료혜택부 | Board of Pension and Health Benefits |
| 총회준비위원회 | Commission on the General Conference |
| 추가회원, 무임소회(위)원 | Members at Large |
| 출산휴직 | Maternity/Paternity Leave |
| 취지결의문 | Resolution of Intent |
| 탈퇴 | Withdrawal |
| 테마, 주제 | Theme |
| 통계서기 | Statistician |
| 통합총회 | Uniting Conference |
| 투표권 | Voting Right |
| 투표권 위원 | Voting Member |
| 특별선교헌금 | Advance Special (Gifts) |
| 특별소위원회 | Task Force |
| 특별주일 | Special Day (Sunday) |
| 특별파송, 개체교회 이외의 파송 | Appointment beyond the local church |
| 특수관심사 신학 | Special-Interest Theology |
| 특수선교 사역 | Specialized Ministries |
| 파문 | Excommunication |
| 판정 | Declaratory Decision |
| 편집인 | Book Editor |
| 평가 | Evaluation |
| 평신도 | Laity, Lay Person |
| 평신도(연)회원 | Lay Member of the Annual Conference |
| 평신도대표 | Lay Leader |
| 평신도목회자 | Lay Minister |
| 평신도사업위원회 | Committee on Lay Life and Work |
| 평신도사역(직) | Diaconial Ministry |
| 평신도사역자 | Diaconial Minister |
| 평신도사역자 기본연구과정 | Foundational Studies for Diaconial Ministers |
| 평신도사역자-디코네스 | Deaconess |
| 평신도선교동역자 | Lay Missioner |
| 평신도설교사역자(직) | Lay Speaker(Speaking) |
| 평신도전도인 | Lay Preacher |
| 평신도주일 | Laity Sunday |
| 포괄보호보험 | Comprehensive Protection Plan |

| | |
|--------------------|---|
| 포용정신 | Catholic Spirit |
| 학원선교, 대학목회 | Campus Ministry |
| 합동임원회 | Administrative Council |
| 해임, 사직, 정직 | Location |
| 해임조치 | Administrative Location |
| 해직, 정지, 면직, 중지, 사임 | Termination |
| 행정심사위원회 | Administrative Review Committee |
| 행정위원회 | Commission on Administration |
| 협동교구 | Cooperative Parish |
| 협동교구, 협동목회구역 | Cooperative Parish or Ministry |
| 협동교구개발 | Cooperative Parish Development |
| 협동교구목회 | Cooperative Parish Ministries |
| 협동교인 | Affiliate Member (local church) |
| 준회원 교인, 협동회원 (연회의) | Associate Member |
| 준회원 교인명부 | Associate Membership Roll |
| 협동총무 | Assistant General Secretary |
| 협력조약, 협약 | Concordat |
| 협약관계교회 | Concordat Church |
| 협의 | Consultation |
| 협의원칙 | Conciliar Principle |
| 협의회, 위원회 | Council |
| 혜택 | Benefit |
| 확대구역 | Enlarged Charge |
| 회원 좌석구역 | Bar of the Conference |
| 회의 | Plenary Session |
| 휴직 | Leave of Absence |
| 흑인대학총장협의회 | Council of Presidents of the Black Colleges |

교리와 장정 영-한 번역 대조표 BODD English Korean Index

| | |
|---|-------------------|
| Accountability | 책무, 책임질 의무 |
| Act of Covenanting | 계약체결 |
| Administrative Board | 임원회 |
| Administrative Council | 합동임원회 |
| Administrative General Agencies | 교단 행정부서 |
| Administrative Location | 해임조치 |
| Administrative Review Committee | 행정심사위원회 |
| Advance Special (Gifts) | 특별선교헌금 |
| Advanced Course of Study | 상급연수교육과정 |
| Affiliated Autonomous Methodist Church | 자매감리교회 |
| Affiliate Member | 협동 교인 (교회) |
| African Methodist Episcopal Church | 아프리카감리교회 |
| African Methodist Episcopal Zion Church | 아프리카시온감리교회 |
| Annual Conference | 연회 |
| Annual Conference Member | 연회원 |
| Appointment (Ministerial) | (교역자)파송 |
| Appointment beyond the local church | 특별파송, 개체교회 이외의 파송 |
| Apportionment | 분담금 |
| Articles of Religion | 종교강령 |
| Assignment | 배정 (감독구, 감리사의 임지) |
| Assistant General Secretary | 협동총무 |
| Assistant Pastor | 부교역자 |
| Associate General Secretary | 부총무 |
| Associate Member | 협동교인, 협동회원 (연회의) |
| Associate Membership Roll | 협동교인명부 |
| Associate Pastor | 부목사 |
| Autonomous Methodist Church | 독립감리교회 |
| Baptized Member | 세례교인 |
| Bar of the Conference | 회원 좌석구역 |
| Benefit | 혜택 |
| Benevolences | 선교비 |
| Board | 부, 부서 |
| Board of Directors | 이사회 |
| Board of Ministry | 목회(안수)위원회 |
| Board of Ordained Ministry | 안수사역위원회 |
| Board of Pension and Health Benefits | 총회은급의료혜택부 |
| Board of the Laity | 연회평신도부 |

| | |
|---|----------------|
| Board of Trustees | 재단이사회 |
| Bonding | 공체보험 |
| Book Editor | 편집인 |
| Book of Resolutions | 총회결의문집 |
| Business Manager/Administrator | (교회)사무장 |
| Cabinet | 감리사회 (Cabinet) |
| Campus Ministry | 학원선교, 대학목회 |
| Candidacy for Ministry | 사역후보(자) |
| Candidacy Studies | 사역후보자 교육과정 |
| Candidate for Ordained Ministry | 안수사역후보자 |
| Catholic Spirit | 포용정신 |
| Certificate of Transfer | 이명증서 |
| Certification Council | 인증위원회 |
| Certified Lay Minister | 인증된 평신도 사역자 |
| Chairperson of Church and Society | 사회부장 |
| Chairperson of Community Volunteers | 지역사회봉사부장 |
| Chairperson of Education | 교육부장 |
| Chairperson of Mission | 선교부장 |
| Chairperson of Nurture and Membership | 교인육성부장 |
| Chairperson of Outreach | 대외선교부장 |
| Chairperson of Religion and Race | 인종관계부장 |
| Chairperson of Stewardship | 청지기부장 |
| Chairperson of Worship | 예배부장 |
| Chancellor | 연회법률고문 |
| Charge Conference | 구역회 |
| Christian Education Sunday | 기독교교육주일 |
| Christian Methodist Episcopal Church | 그리스도감리교회 |
| Christian Perfection | 그리스도인의 완전 |
| Christian Unity | 기독교의 일치성 |
| Christian Unity and Interreligious Concerns | 교회연합사업 |
| Church and Community Ministry Program | 지역개발선교 |
| Church and Community Workers | 지역개발선교사역자 |
| Church Conference, (Joint) | (합동)교회총회 |
| Church Council | 교회임원회 |
| Church Fund(s) | 총회기금(들) |
| Church Historian | 교회역사편찬위원 |
| Church Local Conference | 개체교회별 구역회 |
| Church Member | 교인 |
| Church of the United Brethren in Christ | 그리스도연합형제교회 |

| | |
|---|-------------------|
| Church School | 교회학교 |
| Church School Publications | 교회학교교재편집실 |
| Church School Publications, editor of | 교회학교교재편집인 |
| Church Treasurer | 교회회계 |
| Church Women United | 교회여성연합회 |
| Churches Uniting in Christ | 그리스도 안에서 통합하는 교회들 |
| Circuit | 순회목회구역 |
| Civic Youth-Serving Agencies/Scouting | 일반 청소년봉사기관/스카우트사역 |
| Class | 속, 속회 |
| Clergy | 목회자(교역자) |
| Clergy Retirement Security Program | 교역자은퇴보장프로그램 |
| Cluster | 집단 (교구) |
| College of Bishops | 지역감독회 |
| Commission on Administration | 행정위원회 |
| Commission on Equitable Salaries | 공정봉급위원회 |
| Commission on Higher Education | 고등교육 위원회 |
| Commission on Ministry | 사역 위원회 |
| Commission on Pan-Methodist Cooperation | 범감리교회협동위원회 |
| Commission on Pensions and Benefits | 연금 및 혜택 위원회 |
| Commission on the General Conference | 총회준비위원회 |
| Commission on Theological Education | 신학교육위원회 |
| Commissioned | 위임받은 |
| Committee on Episcopacy | 감독협조위원회 |
| Committee on Appeals | 상소위원회 |
| Committee on Audit and Reivew | 감사위원회 |
| Committee on Congregational | 교회개발위원회 |
| Committee on Deaconess Service | 여선교사역자사역위원회 |
| Committee on Disability | 기능장애위원회 |
| Committee on Disabling Concerns | 기능장애자인권신장위원회 |
| Committee on District Superintendency | 감리사협조위원회 |
| Committee on Finance | 재정위원회 |
| Committee on Investigation | 조사위원회 |
| Committee on Lay Leadership | 인선위원회 |
| Committee on Lay Life and Work | 평신도사업위원회 |
| Committee on Leadership Development | 지도자개발위원회 |
| Committee on Legal Responsibilities | 법률자문위원회 |
| Committee on Native American Ministry | 미원주민선교위원회 |
| Committee on Official Forms and Records | 교회기록양식위원회 |
| Committee on Parish and Community | 지역사회개발위원회 |

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Committee on Pastor-Parish Relations | 목회협조위원회 |
| Committee on Personnel Policies and | 인사정책시행위원회 |
| Committee on Planning and Research | 기획위원회 |
| Committee on Records and History | 교회사편찬위원회 |
| Committee on Rules and Regulations | 의사규정위원회 |
| Committee on the General Conference | 총회위원회 |
| Committee on Women's Work | 여성사역위원회 |
| Common Calendar | 공동교회력 |
| Common Lectionary | 공동교회력 성구집 |
| Community Developers Program | 지역사회개발사업 |
| Complaints | 고발, 고소 |
| Comprehensive Protection Plan | 포괄보호보험 |
| Conciliar Principle | 협의원칙 |
| Concordat | 협력조약, 협약 |
| Concordat Church | 협약관계교회 |
| Conference Benevolences | 연회선교비 |
| Conference Council Director | 연회사역협의회 총무 |
| Conference of Methodist Bishops | 세계감리교감독협의회 |
| Confirmation Class | 입교준비반/학습인반 |
| Congregational Meeting (Conference) | 교인총회 |
| Connectional | 연대성 |
| Connectional Administration | 연대적 행정체계 |
| Connectional Council on Appeals | 연대상소협의회 |
| Connectional Funding | 연대사역헌금 |
| Connectional Principle | 연대원칙 |
| Consecration | 성별(예)식 |
| Constituency Roll | 구성교인명부 |
| Constituting Church Conference | 교회창립총회 |
| Consultation | 협의 |
| Consultation of Methodist Bishops | 범감리교감독협의회 |
| Continuing Education | 연장교육 |
| Continuing Formation | 연속적인 형성 |
| Cooperative Parish | 협동교구 |
| Cooperative Parish Development | 협동교구개발 |
| Cooperative Parish Ministries | 협동교구목회 |
| Cooperative Parish or Ministry | 협동교구, 협동목회구역 |
| Coordinator | 간사, 조정간사, 담당자 |
| Co-pastor | 동사목사 |
| Council | 협의회, 위원회 |

| | |
|---|-----------------|
| Council of Bishops | 총감독회 |
| Council of Presidents of the Black Colleges | 흑인대학총장협의회 |
| Council on Finance and Administration | 재무행정협의회 |
| Council on Ministries | 사역협의회 |
| Council on Youth Ministry | 청소년사역협의회 |
| Course of Study | 연수교육과정 |
| Court of Appeals | 상소재판부 |
| Covenant | 성약(聖藥) |
| Covenant Community | 성약공동체 |
| Covenant Discipleship Group | 성약제자그룹 |
| Covenanting | 성약체결 |
| Covenanting Church | 성약체결교회 |
| Credentials | 신임장, 안수증서, 성별증서 |
| Crusade Scholarship | 십자군장학금 |
| Curriculum Resources Committee | 교회학교교재편찬위원회 |
| Deacon | 집사 목사 |
| Deaconess | 평신도사역자-디코네스 |
| Declaratory Decision | 판정 |
| Department | (사무)실 |
| Deputy General Secretary | 총무대리 |
| Diaconial Minister | 평신도사역자 |
| Diaconial Ministry | 평신도사역(직) |
| Director | 총무, 사역자, 이사, 간사 |
| Director of Administrative Services | 연회사무장 |
| Director of Communications | 공보실장 |
| Director of Connectional Ministry | 연대사역 총무 |
| Disability Awareness Sunday | 장애인주일 |
| Disability Leave | 기능장애휴직 |
| Disaster Response Coordinator | 연회재해대책담당자 |
| Discipline | 장정 |
| Discontinuance | 중지, 자격정지 |
| District | 지방 |
| District Committee on Ordained Ministry | 지방안수사역위원회 |
| District Conference | 지방회 |
| District Superintendent | 지방감리사 |
| Doctrinal Guidelines | 교리적 지침 |
| Doctrinal Pluralism | 교리적 다원(복합)주의 |
| Doctrinal Standard | 교리적 기준 |
| Doctrinal Statements | 교리적 선언 |

| | |
|---|---------------|
| Documentary Record Material | 문건자료 |
| Ecclesiastical Endorsement | 교단인가 |
| Ecumenical | 교회연합의, 에큐메니칼 |
| Ecumenical Congregation | 에큐메니칼교회 |
| Elder | 장로 목사 |
| Enlarged Charge | 확대구역 |
| Episcopacy | 감독직 |
| Episcopal Area | 감독구 |
| Equitable Compensation Provision | 공정봉급규정 |
| Equitable Salary Fund | 공정봉급기금 |
| Ethnic Minority Scholarship | 소수민족장학금 |
| Evaluation | 평가 |
| Evangelical Association | 복음주의협회 |
| Evangelical Church | 복음주의교회 |
| Evangelical United Brethren Church | 복음주의연합형제교회 |
| Ex officio | 직책상의 |
| Excommunication | 파문 |
| Executive Session | 실행회의 |
| Explanatory Notes | 주석 |
| Extension Ministry | 연장사역 |
| External Degree Program | 비정규 학위과정 |
| Federated or Union church | 연합교회 |
| Foundation Documents | 기본문서 |
| Foundation Studies | 기초교육과정 |
| Foundational Studies for Diaconal Ministers | 평신도사역자 기본연구과정 |
| Full Member | 정회원, 정교인(입교인) |
| Full Member Roll | 입교인명부 |
| Full-time | 전임 |
| General Church Fund(s) | 교단기금(들) |
| General Conference | 총회 |
| General Minutes | 연합감리교회 총람 |
| General Rule of Discipleship | 제자직 총칙 |
| General Rules | 총칙 |
| General Secretary (Associate, Assistant) | 총무(부, 협동) |
| General Superintendency | 총감리(직) |
| Global Methodist Church | 글로벌감리교회 |
| Global Young People's Convocation | 세계청년대회 |
| Grievance | 고정(苦情) |
| Health and Welfare Ministries | 보건복지사역 |

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| Heritage Sunday | 감리교주일 |
| Higher Education Foundation | 고등교육재단 |
| Historic Sites | 사적(史跡) |
| Historical Society | 교회역사연구회 |
| Home Missionary | 국내선교사 |
| Home Missioner | 국내선교동역자 |
| Initiative | 이니셔티브(발의) |
| Interreligious | 범종교적인, 종교연합사업의 |
| Inward Testimony | 내적 증거 |
| Itinerary (=Itinerant System) | 순회제도, 파송제도 |
| Itinerant Ministry | 순회사역 |
| Itinerant Preacher | 순회전도사 |
| Itinerant Superintendency | 순회감리제도 |
| Judicial Council | 사법위원회 |
| Judicial Council Decision | 사법위원회 판정 |
| Judicial Court | 재판부 |
| Jurisdiction | 지역, 지역총회 |
| Laity Sunday | 평신도주일 |
| Laity, Lay Person | 평신도 |
| Larger Parish | 대교구 |
| Lay Leader | 평신도대표 |
| Lay Member of the Annual Conference | 평신도(연)회원 |
| Lay Minister | 평신도목회자 |
| Lay Missioner | 평신도선교동역자 |
| Lay Preacher | 평신도전도인 |
| Lay Speaker(Speaking) | 평신도 설교사역자(직) |
| Lay Supply Pastor | 전도사(Lay Supply Pastor) |
| Lead Pastor | 담임목사 |
| Leave of Absence | 휴직 |
| Less than full-time | 비전임 |
| License | 인허(증) |
| Liturgy | 예전 |
| Local Church | 개체교회 |
| Local Church Council | 개체교회 임원회 |
| Local Pastor | 본처목사 |
| Local Preacher | 본처전도사 |
| Location | 해임, 사직, 정직 |
| Maternity/Paternity Leave | 출산휴직 |
| Members at Large | 추가회원, 무임소회(위)원 |

| | |
|------------------------------------|------------------|
| Membership Secretary | 교적서기 |
| Mentor | 자문교역자 |
| Merged Church | 병합교회 |
| Methodism | 감리회 |
| Methodist Church, The | 감리교회 |
| Methodist Episcopal Church | 미(북)감리교회 |
| Methodist Episcopal Church, South | 남감리교회 |
| Methodist Protestant Church | 감리교개신교회 |
| Minister | 사역자 |
| Ministerial Pension Plan | 교역자연금플랜 |
| Ministers Reserve Pension Fund | 교역자은급적립기금 |
| Ministry | 사역 |
| Mission Congregation | 선교교회 |
| Mission Initiative Fund | 선교발의기금 |
| Missional Priority | 선교우선정책 |
| Missionary | 선교사 |
| Missionary Conference | 선교연회 |
| Missioner | 선교동역자 |
| Multiple Charge Parish | 복합구역교구 |
| National Historic Landmarks | 공인유적지 |
| National Historic Shrine | 공인기념지물 |
| Native American Ministries Sunday | 미원주민사역주일 |
| Office | (사무)실 |
| Office of Loans and Scholarships | 장학대부금관리실 |
| Ordained Ministry | 안수사역(직), 교역(직) |
| Order | 안수직, 안수회, 처리, 법규 |
| Order of Deacon | 집사목사회 |
| Order of Elder | 장로목사회 |
| Ordination | 안수 |
| Organ and Tissue Donor Sunday | 장기기증주일 |
| Parish | 목회구역, 교구 |
| Pastor Parish Relations Committee | 목회협력위원회 또는 |
| Pastoral Advisory Committee | 목회자문위원회 |
| Pastoral Charge | 목회구역 |
| Pastor's School | 목회자학교 |
| Pension | 연금/은급 |
| Permanent Endowment Fund Committee | 영구기부기금위원회 |
| Personal Gospel | 개인복음 |
| Personal Leave | 일신상휴직 |

| | |
|---|---------------|
| Plenary Session | 회의 |
| Polity | (교단) 정체(政體) |
| Practical Divinity | 실천적 경건성 |
| Preparatory Membership Roll | 예비교인명부 |
| Presiding Elder (District Superintendent) | 지방감리사 (PE) |
| Prevenient Grace | 선행적 은혜 |
| Primitive Christianity | 초기 기독교 |
| Probationary Member | 준회원 |
| Probe Staff | 조사위원 |
| Professional Certification | 전문사역자자격증 |
| Professonal Ministry Career | 전문사역직 |
| Profile (Church/Pastor) | (교회/목회자) 파일 |
| Program Agencies | 사업부서(기관) |
| Provisional Annual Conference | 임시연회 |
| Receiving | 받아들이는 (허입) |
| Reception on Credentials | 목사안수증서에 의한 전입 |
| Recoding Secretary | 기록서기 |
| Registrar for the Board of Ordained | 안수사역부 등록서기 |
| Resident Bishop | 주재감독 |
| Resolution of Intent | 취지결의문 |
| Restrictive Rule | 제한규정 |
| Retired Minister | 은퇴사역자 |
| Review Committee | (연회) 심사위원회 |
| Sabbatical Leave | 안식년휴직 |
| School of Mission | 선교학교 |
| Senior Pastor (Status) | 원로 (선임/은퇴) 목사 |
| Servant Leadership | 섬기는 지도자 |
| Servant Ministry | 섬기는 사역 |
| Social Creed | 사회신경 |
| Social Gospel | 사회복음 |
| Social Principles | 사회원칙 |
| Society | 신도회(웨슬리의) |
| Special Day (Sunday) | 특별주일 |
| Special-Interest Theology | 특수관심사 신학 |
| Specialized Ministries | 특수선교 사역 |
| Staff Retirement Benefit Program | 직원은퇴혜택 프로그램 |
| Statistician | 통계서기 |
| Status | 지위 (Status) |
| Task Force | 특별소위원회 |

| | |
|---|--------------------|
| Termination | 해직, 정지, 면직, 중지, 사임 |
| The Transitional Book of Doctrines and | 과도기 교리와 장정 |
| The Transitional Leadership Council | 과도기지도자협의회 |
| Theme | 테마, 주제 |
| Theological Indifferentism | 신학적 무관심주의 |
| Theological Pluralism | 신학적 복합주의 |
| Town and Country | 농촌(선교) |
| Transfer | 전입/전출 |
| Traveling Preacher | 순회전도자 |
| Trial Court | (교회)재판부 |
| Unit | 실, 단위 |
| Unite Brethren in Christ | 그리스도연합형제교회 |
| United Brethren Church | 연합형제교회 |
| United Society | 연합신도회 |
| Uniting Conference | 통합총회 |
| Voting Member | 투표권 위원 |
| Voting Right | 투표권 |
| Wills and Estate Planning Task Force | 유서유산 소위원회 |
| Withdrawal | 탈퇴 |
| World Communion Sunday | 세계성찬주일 |
| World Federation of Methodist and Uniting | 감리교회여성세계연맹 |
| World Methodist Council | 세계감리교회협의회 |
| Yoke Parish | 동역교구 |
| Young Adult Council | 청장년사역협의회 |
| Youth Council | 청소년사역협의회 |
| Youth Service Fund | 청소년선교기금 |